ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 29

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 29

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 29

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 29

ИЗДАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
БУДАПЕШТ — 1971

PUBLICATION DU SECRETARIAT DE LA COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST – 1971

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

ДК/СЕС 29

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Том 29

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ
16 - 27 марта 1971 г.
г. Будапешт

(Протоколы №№ 148 – 151)

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

XXIX сессии Дунайской Комиссии

I

Страны-члены Дунайской Комиссии

Австрийская делегация

г-н ЭНДЕРЛ Курт	- Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии
г-н ПФУСТЕРШМИД Гейнц	- Заместитель Представителя АР в Дунайской Комиссии
г-н МАШКЕ Отто	- Советник
г-н ШЛАФФЕР Франц	- Советник
г-н ФРАНЦ Йозеф	- Советник
г-н ГЛАЗЕЛ Эрнст	- Советник
г-н АУЭР Карл	- Советник
г-н ВУРМБЕК Н.	- Эксперт
г-н ШЕРЕР Франц	- Эксперт
г-н ЛУЦЕНСКИ Отмар	- Эксперт

Болгарская делегация

г-н БОГДАНОВ Васил	- Представитель Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии

г-н КОЖУХАРОВ Николай	- Заместитель Представителя НРБ в Дунайской Комиссии
г-н ДАНЕВ Владимир	- Советник
г-н МЛАДЕНОВ Никола	- Советник
г-н ХАРИЗАНОВ Милко	- Советник
г-н ВЫЛКОВ Дочо	- Советник

Венгерская делегация

г-н СИПКА Йожеф	- Представитель Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии
г-н ФЕКЕТЕ Дёрдь	- Заместитель Представителя ВНР в Дунайской Комиссии
г-н КУТАШИ Иштван	- Советник
г-н ФИНКЕИ Шандор	- Советник
г-н АНГЕЛИ Дёрдь	- Советник
г-н БЕНЧИК Бела	- Советник
г-н КОВАЧ Деже	- Советник
г-н СИЛАДИ Йожеф	- Советник
г-н ФРОММЕР Йожеф	- Советник
г-н БАРАНИ Шандор	- Советник
г-н ЛУКАЧ Ласло	- Советник
г-н ПАЛОШ Иштван	- Советник
г-н ДИМЕШИ Эде	- Советник
г-н БАРНА Йожеф	- Советник
г-н УЗОНИ Эдён	- Советник
г-н ВАШАРХЕИ Янош	- Советник
г-н ТУРИ-КОВАЧ Аттила	- Советник
г-н ТОТ Янош	- Советник

Румынская делегация

г-н ТУРКУШ Думитру	- Представитель Социалистической Республики Румынии в Дунайской Комиссии
г-н КРИСТЕСКУ Аурелиу	- Заместитель Представителя СРР в Дунайской Комиссии
г-н МАРИНЕСКУ Мирча	- Советник
г-н ФОКША Владимир	- Советник
г-н ДЖЕАМЭНУ Флорин	- Советник
г-н ЦИГАРЕТ Йон	- Советник
г-н ПЛАТОНА Павел	- Советник

Советская делегация

г-н ТИТОВ Ф.Е.	- Представитель Союза Советских Социалистических Республик в Дунайской Комиссии
г-н ПИЛЯЕВ В.А.	- Заместитель Представителя СССР в Дунайской Комиссии
г-н МАКЕЕВ А.А.	- Советник
г-н БАННОВ К.В.	- Советник
г-н АФАНАСЬЕВ А.И.	- Советник
г-жа СЕНТЮЛЕВА П.А.	- Советник
г-н ХАБИРОВ Б.Г.	- Эксперт
г-н ФЕДОРОВ В.И.	- Эксперт

Чехословацкая делегация

г-н ДВОРСКИ Франтишек	- Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии

г-н ШЕФЕРНА Витезслав	- Советник
г-н МАЛОВЕЦКИ Эвжен	- Советник
г-н КАТЦЕР Ярослав	- Советник
г-н ТИХИ Йозеф	- Советник
г-н КИНЦЕЛ Людовит	- Советник
г-н ЗАГРАДНИЧЕК Милан	- Советник
г-н ЛЮБИ Ондрей	- Эксперт
г-н ДАНИШОВИЧ Петер	- Эксперт

Югославская делегация

г-н ЙОВИЧ Джуро	- Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в Дунайской Комиссии
г-н СТАЛИО Винко	- Заместитель Представителя СФРЮ в Дунайской Комиссии
г-н ПЕТРОВИЧ Синиша	- Советник
г-н МАРКОВИЧ Радмило	- Советник
г-н ПЕТРИЧ Бранко	- Советник
г-н РАДИЧ Степан	- Советник
г-н ВЛАДИКОВИЧ Йован	- Советник
г-н ВАСИЛИЧ Райко	- Советник
г-н ЯНКОВИЧ Бранко	- Советник
г-н САВИЧ Радмило	- Эксперт
г-н ЛАЛОШЕВИЧ Джордже	- Эксперт
г-жа ШОЧ Даница	- Эксперт

II

Специальные Речные Администрации

Речная Администрация Железных Ворот

г-н ПЕТРЕСКУ Александру	- Представитель Социалистической Республики Румынии в Комитете Речной Администрации Железных Ворот
г-н ВЕСЕЛИНОВИЧ Любиша	- Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в Комитете Речной Администрации Железных Ворот
г-н МИХАИЛА Траян	- Член делегации

Речная Администрация Райка-Геньюю

г-н БОКОР Михай	- Заместитель Директора
г-н ФАБРИ Вилиам	- Главный инженер

III

Министерство транспорта Федеративной Республики Германии

г-н РЕЕМТС Х.	- Начальник Управления Министерства транспорта
г-н РЮМЕЛИН Б.	- Начальник Управления Министерства транспорта
г-н ГЮБЕНЕР Ю.	- Советник при Министерстве
г-н АММЕСМАЙЕР О.	- Советник при Министерстве
г-н ПЕРЧ Г.	- Советник Водной и Судоходной Дирекции, г. Регенсбург

г-н ЛИБШЕР Г.Ю. - Советник

г-н ДИК Г.П. - Советник

Европейская Экономическая Комиссия ООН

г-н ДЕСПИЧ Н.С. - Директор Отдела транспорта

Всемирная Метеорологическая Организация

г-н ПЕЦЕЛИ Д.

Международный Союз Электросвязи

г-н ПЁТИ Р. - Член Международного Бюро по регистрации частот

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/П I

П Р О Т О К О Л

№ I48

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

I6 марта I97I года

г.Будапешт

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ - г-н ЭНДЕРЛ

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Эндерл
Народной Республики Болгарии	- г-н Богданов
Венгерской Народной Республики	- г-н Сипка
Социалмстической Республики Румынии	- г-н Туркуш
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Титов
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Дворски
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Йович

Заседание открывается в 10 часов 05 минут.

Председатель Дунайской Комиссии г-н Эндерл приветствует Представителей стран-членов Комиссии, членов делегаций всех придунайских стран, специальных речных администраций, Директора и всех сотрудников аппарата Комиссии по случаю открытия XXIX сессии Дунайской Комиссии.

От имени Представителей и от себя лично г-н Эндерл приветствует нового Представителя Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии г-на Сипка и желает ему плодотворного сотрудничества в разрешении всех задач, стоящих перед Комиссией. Г-н Эндерл отмечает также активную деятельность бывшего Представителя Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии г-на Якуша, способствовавшую успешной работе Комиссии, и выражает ему за это глубокую признательность.

От имени всех присутствующих г-н Эндерл приветствует далее г-на Деспич - Директора Отдела транспорта Европейской Экономической Комиссии, желает ему, как новому Директору, больших успехов в работе и выражает надежду, что в будущем, при его содействии, будет достигнут дальнейший прогресс в урегулировании отношений между Дунайской Комиссией и Европейской Экономической Комиссией.

Г-н Эндерл приветствует также г-на Пецели - представителя Всемирной Метеорологической Организации, с которой установлены хорошие контакты.

Дунайская Комиссия, как межправительственная организация, - говорит далее г-н Эндерл, - своей деятельностью способствует развитию судоходства на Дунае в интересах экономики придунайских стран. Стремясь к конструктивному решению проблем, входящих в компетенцию Комиссии, ее участники содействуют тем самым укреплению атмосферы взаимопонимания и добрососедских отношений между придунайскими государствами, вносят практический вклад в дело обеспечения мира, безопасности и делового, взаимовыгодного сотрудничества на нашем континенте.

Г-н Эндерл констатирует, что за истекший период Комиссия проделала значительную работу по разрешению задач, поставленных перед нею Конвенцией о режиме судоходства на Дунае.

Подводя итоги работы Комиссии за прошедший год, г-н Эндерл отмечает, что согласно Плану работы Комиссией издана Лоцманская карта участка Дуная от Силистры до Сулины, в результате чего почти весь Дунай покрыт лоцманскими картами,

что, безусловно, является большой помощью судоводителям в их практической работе. За этот период были изданы Информация о содержании фарватера от Регенсбурга до Сулины, Паспорта перекатов, Статистический и Гидрологический ежегодники, являющиеся ценным материалом для судоходных предприятий и заинтересованных организаций.

В течение года также разработаны, согласованы совещаниями экспертов и представлены на рассмотрение настоящей сессии проекты:

- Рекомендаций по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю;

- Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей;

- Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае;

- Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае;

- Рекомендаций по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды.

Как вытекает из плана работы,-говорит далее г-н Эндерл, - Комиссия продолжала рассмотрение навигационных, технических, гидрометеорологических и статистических вопросов,а также изучение вопросов, связанных с мероприятиями, необходимыми для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Дуная Габчиково-Геньюю.

На основе новой структуры и нового штатного расписания Секретариата, утвержденных сессиями, - отмечает далее г-н Эндерл, - были подготовлены и рассмотрены на совещании экспертов по юридическим и организационным вопросам проекты изменений Правил процедуры, Положения о Секретариате, Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, которые предстоит рассмотреть и принять на настоящей сессии.

Что касается отношений Комиссии с другими международными организациями, - говорит г-н Эндерл, - то в этой области были достигнуты также положительные результаты; расширился круг международных организаций, занимающихся вопросами судоходства, с которыми Дунайская Комиссия установила соответствующие связи. Согласно поручению ХХУШ сессии, руководством Комиссии были предприняты определенные шаги по повышению уровня, на котором Дунайская Комиссия была представлена в Постоянной Международной Ассоциации Конгрессов по судоходству. В результате, Генеральная Ассамблея Постоянной Между-

народной Комиссии, состоявшаяся в Лиссабоне I9 мая I970 г., ратифицировала статус Дунайской Комиссии на уровне правительств. Это свидетельствует о дальнейшем росте международного авторитета Дунайской Комиссии.

Далее г-н Эндерл, констатируя, что все задачи, поставленные перед Комиссией XXУШ сессией, успешно решались в духе взаимопонимания и традиционного сотрудничества между придунайскими странами, выразил, в связи с этим, благодарность всем Представителям стран-членов Комиссии, компетентным органам придунайских стран, специальным речным администрациям, Директору и всем сотрудникам Секретариата и Рабочего аппарата за усилия, проявленные ими в деле решения проблем, стоящих перед Комиссией.

Как вытекает из предварительной повестки дня, - говорит затем г-н Эндерл, - XXIX сессии предстоит рассмотреть ряд вопросов, решение которых будет содействовать дальнейшему улучшению судоходства на Дунае. Всё материалы, подлежащие рассмотрению на сессии, подготовлены аппаратом Комиссии.

Г-н Эндерл выразил уверенность, что все вопросы на настоящей сессии будут рассмотрены в обстановке делового и тесного сотрудничества, столь характерного для работы Дунайской Комиссии.

В заключение Председатель констатирует, что все присутствующие на сессии Представители стран-членов Дунайской Комиссии имеют соответствующие полномочия, объявляет XXIX сессию открытой и желает всем плодотворной работы.

Г-н Сипка /Венгрия/ благодарит Председателя за теплые слова, высказанные в адрес г-на Якуша и его адрес, и заверяет в том, что, выполняя почетную функцию Представителя Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии, он будет стремиться всей своей деятельностью способствовать успеху в ее работе.

Переходя к обсуждению проекта Повестки дня, Председатель, сообщает, что Предварительная Повестка дня XXIX сессии /док.ДК/СЕС 29/9/, была составлена согласно ст.I6 Правил процедуры с учетом предложения касательно редакций отдельных пунктов Повестки дня Представителя Союза Советских Социалистических Республик в Дунайской Комиссии и совместного предложения по п.6 Повестки дня Представителей Венгерской Народной Республики и Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии и своевременно разослана Секретариатом.

По согласованию с Представителями, - говорит г-н Эндерл, - п.6 Предварительной повестки дня был сформулирован в следующей редакции:

"Обсуждение и решение вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью на основе Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, заключенной I8 августа I948 года в Белграде;

- Доклад совещания экспертов придунайских стран по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью."

Председатель просит высказать возможные замечания по предлагаемой Повестке дня сессии /док. ДК/СЕС 29/9-а/.

Так как никаких замечаний не поступило, Председатель ставит на голосование проект Повестки дня.

Повестка дня XXIX сессии принимается единогласно - док. ДК/СЕС 29/I2, /Приложение I/.

В соответствии с принятой Повесткой дня сессия, по предложению Председателя, утверждает создание 8 рабочих групп, созыв которых поручается:

- по навигационным вопросам /п. I Повестки дня/ - г-ну Владиковичу, члену югославской делегации;

- по техническим вопросам /п.2 Повестки дня/ - г-ну Маринеску, члену румынской делегации;

- по гидрометеорологическим вопросам /п.3 Повестки дня/ - г-ну Афанасьеву, члену советской делегации;

- по статистическим вопросам /п.4 Повестки дня/ - г-ну Харизанову, члену болгарской делегации;

- по усовершенствованию организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии /п.5 Повестки дня/ - г-ну Шеферна, члену чехословацкой делегации;

- по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью /п. 6 Повестки дня/ - г-ну Шлафферу, члену австрийской делегации;

- по Отчету Директора о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта I970 по март I97I гг. и проекту Плана работы на период с марта I97I по март I972 гг. /пп. 8 и 9 Повестки дня/ - г-ну Фекете, Заместителю Представителя ВНР в Дунайской Комиссии;

- по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1971 год /п. 10 Повестки дня/ - г-на Барна, члену венгерской делегации.

После рассмотрения и одобрения плана проведения XXIX сессии Председатель просит созвать рабочие группы в соответствии с принятым планом и рассмотреть на их заседаниях помимо порученных им вопросов также соответствующие пункты Отчета Директора о выполнении Плана работы Комиссии и проекта Плана работы Дунайской Комиссии на последующий период.

Сессия переходит к рассмотрению пункта 7 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1970 год - док.ДК/СЕС 29/6, /Приложение Ш/.

Г-н Барна - председатель рабочей группы по финансовым вопросам, которая за день до открытия сессии рассмотрела указанный Отчет, представляет сессии Доклад рабочей группы и проект постановления по финансовым вопросам - док. ДК/СЕС 29/11, /Приложение П/.

Председатель ставит на голосование проект постановления по п. 7 Повестки дня.

Постановление по Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1970 год принимается единогласно - док. ДК/СЕС 29/13, /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Барна - председателя рабочей группы по финансовым вопросам, всех членов этой группы, а также Директора и аппарат Комиссии за успешно выполненную работу.

Председатель констатирует, что все вопросы повестки дня первого пленарного заседания сессии рассмотрены.

Г-н Титов /Советский Союз/, в связи с отбытием из Венгрии и невозможностью присутствовать на последующих пленарных заседаниях, пользуясь этим заседанием, выражает глубокую благодарность за активное сотрудничество и желает всем присутствующим новых успехов в работе, доброго здоровья и большого счастья.

Председатель от своего имени и от имени всех присутствующих, высказав большое сожаление по поводу отъезда г-на Титова из Венгрии, заявил, что у всех останутся наилучшие воспоминания о совместной работе, пожелал г-ну Титову больших успехов на новой работе и доброго здоровья.

Г-н Туркуш /Румыния/ высказывает слова приветствия в адрес нового Представителя Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии г-на Сипка и надежду, что и в будущем с успехом будут решаться все задачи, стоящие перед Дунайской Комиссией.

Одновременно г-н Туркуш от имени всех Представителей выражает искреннюю благодарность г-ну Титову за его конструктивное и активное сотрудничество в рамках Дунайской Комиссии, за его ценную деятельность при решении всех вопросов, которые рассматривались в нашей организации в течение последних 5 лет, когда г-н Титов был Представителем Советского Союза в Дунайской Комиссии.

Одновременно г-н Туркуш, выразив сожаление по поводу отъезда г-на Титова, высказывает надежду, что новый Представитель Советского Союза в Дуайской Комиссии будет сотрудничать в таком же духе, как и г-н Титов. В заключение г-н Туркуш желает г-ну Титову успехов на новой работе, счастья и доброго здоровья.

Г-н Титов со своей стороны еще раз выразил благодарность за добрые слова, пожелав всем больших успехов в их дальнейшей деятельности.

Г-н Деспич /ЕЭК ООН/ выражает большую благодарность за приглашение на XXIX сессию, сказав, что для него это большая честь и большое удовольствие, особенно потому, что ранее он был Заместителем Представителя в Рейнской Комиссии, которая, как известно, является другой значительной речной комиссией.

Г-н Деспич отметил, что в Организации Объединенных Наций, особенно в Европейской Экономической Комиссии, считают работу Дунайской Комиссии очень важной. Одна из важных задач, с их точки зрения, на ближайшие 10 лет - это дальнейшее развитие и соединение водных путей Европы. За последние 25 лет отмечаются большие успехи в сотрудничестве всех европейских стран, на основании чего достигнуты хорошие результаты в железнодорожном и автодорожном транспорте.

Мы надеемся, - говорит г-н Деспич, - что в течение 70-х годов возможно будет осуществлено достижение такого же успеха и в водном транспорте. Европейская Экономическая Комиссия надеется особенно на то, - отмечает далее г-н Деспич, - что будет достигнуто сотрудничество между двумя значительными речными комиссиями - Дунайской Комиссией и Рейнской Комиссией. Европейская Экономическая Комиссия готова сыграть свою роль в подготовке этого будущего сотрудничества и содействовать дальнейшему развитию внутреннего водного транспорта в Европе.

В заключение г-н Деспич еще раз благодарит за приглашение и желает больших успехов в работе.

Заседание закрывается в II часов.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/П 2

П Р О Т О К О Л

№ I49

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

22 марта I97I года

г.Будапешт

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ - г-н ЭНДЕРЛ

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Эндерл
Народной Республики Болгарии	- г-н Богданов
Венгерской Народной Республики	- г-н Сипка
Социалистической Республики Румынии	- г-н Туркуш
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Пиляев /Заместитель/
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Дворски
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Йович

Заседание открывается в 10 часов 15 минут.

Председатель, открывая заседание, сообщил, что только что стало известно о преждевременной, скоропостижной кончине, случившейся сегодня утром, г-на Кожухарова - Заместителя Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии.

Г-н Кожухаров, - говорит Председатель - долгие годы выполнял функции Заместителя Представителя и занимал также в своей стране ответственную должность директора Управления судоходных путей Дуная.

В течение многих лет совместной работы, - продолжил г-н Эндерл, - мы встречали в нем друга и имели возможность оценить его высокие личные качества, большой опыт и знания вопросов судоходства на Дунае, а также его стремление находить взаимоприемлемые решения проблем, возникающих в рамках Дунайской Комиссии.

Лично от себя и от имени всех присутствующих Председатель просит г-на Богданова - Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии, передать искренние соболезнования Правительству Народной Республики Болгарии и семье покойного.

По предложению Председателя все присутствующие почтили память г-на Кожухарова минутой молчания.

К сожалению, перед тем, как приступить к работе, - продолжил г-н Эндерл, - я должен в качестве Председателя выполнить еще одно тяжелое поручение - сообщить Вам о том, что мы с большим прискорбием узнали о преждевременной кончине после продолжительной и тяжелой болезни г-на Кароя Эрдеи, который с 1964 по 1966 гг. являлся Представителем Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии.

Все присутствующие знали г-на Эрдеи и имели возможность оценить его высокие человеческие качества, глубокие познания и дух сотрудничества. Несмотря на его большую занятость по должности Заместителя Министра иностранных дел, которую он в то время занимал, г-н Эрдеи всегда находил время для поисков в рамках Дунайской Комиссии конструктивных решений проблем, представляющих интерес для всех придунайских стран, содействуя, таким образом, развитию судоходства на Дунае.

От имени всех присутствующих и лично от себя Председатель просит г-на Сипка - Представителя Венгерской Народной

Республики в Дунайской Комиссии, передать искренние соболезнования руководящим органам Венгерской Народной Республики и семье покойного.

По предложению Председателя все присутствующие почтили память г-на Эрдеи минутой молчания.

Затем Председатель сообщает, что, согласно плану проведения сессии, на настоящем пленарном заседании предстоит рассмотреть следующие вопросы:

I. Навигационные вопросы:

a/ Доклад совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации и радиосвязи:

i/ Проект Рекомендаций по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю;

ii/ Проект Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае;

iii/ Проект макета Километровника реки Дунай;

iv/ Проект Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае.

b/ Информация о введении в действие Основных положений о плавании по Дунаю.

c/ Информация о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой.

2. Технические вопросы:

a/ Информация о содержании фарватера на судоходном участке участке Дуная от Регенсбурга до Сулины по состоянию с I сентября 1969 по 31 августа 1970 гг.;

b/ Информация о работах, которые будут проведены придунайскими странами и специальными речными администрациями во втором этапе плана Основных работ на Дунае /за период 1971-1975 гг./;

c/ Информация по вопросу соединения рек Рейн-Майн-Дунай, Дунай-Одер-Эльба с целью более подробного изучения проблем, которые могут возникнуть для дунайского судоходства в связи с этими соединениями;

d/ Проект макета Альбома излучин Дуная радиусом кривизны менее 800 м ниже Вены и 500 м выше Вены.

3. Гидрометеорологические вопросы:

- Доклад совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим вопросам;

a/ Проект Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае;

b/ Проект Рекомендаций по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды.

4. Статистические вопросы:

- Доклад совещания экспертов придунайских стран по статистическим вопросам;

a/ Проект формуляра СТ-2 и методических указаний по его заполнению;

b/ Проект формуляра СТ-3 и методических указаний по его заполнению.

Перед тем, как перейти к рассмотрению вопросов, стоящих на повестке дня, и предоставить слово председателю рабочей группы по навигационным вопросам, Председатель от себя лично и от имени всех присутствующих сердечно приветствует представителя Международного Союза Электросвязи г-на Пёти, прибывшего на настоящее пленарное заседание.

Г-н Пёти, - говорит г-н Эндерл, своим активным участием в работе совещаний и сессий Комиссии всегда помогал находить решение ряду важных проблем в области радиосвязи в судоходстве на Дунае.

Сессия рассматривает пункт I повестки дня - Навигационные вопросы.

Г-н Владикович - председатель рабочей группы по навигационным вопросам, представляет на рассмотрение сессии доклад рабочей группы и проекты постановлений по навигационным вопросам - док. ДК/СЕС 29/I4, /Приложение П/.

Г-н Сипка /Венгрия/ отмечает, что, по его мнению, совещание экспертов по навигационным вопросам выполнило очень ценную работу, которая будет иметь значительное влияние на безопасность и рентабельность дунайского судоходства. В частности, г-н Сипка отмечает значение проекта Рекомендаций по основным техническим параметрам радиолокационных станций

судов, плавающих по Дунаю, рассмотренный совещанием экспертов в ноябре 1970 г. По мнению г-на Сипка, эти Рекомендации дадут заводам, производящим радарные установки, и организациям, эксплуатирующим их, ценные технические предписания по унификации параметров радиолокационных установок и их правильному применению.

Далее г-н Сипка отмечает значение представленного проекта Рекомендаций по унификации радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки с точки зрения повышения безопасности круглосуточного плавания по Дунаю. Такой современный и унифицированный способ ограждения фарватера, - говорит г-н Сипка, - увеличит не только безопасность плавания, но также и рентабельность судоходства, что является первостепенным требованием к водному транспорту.

Значительным шагом вперед с точки зрения повышения безопасности судоходства будет являться введение частот на метровых волнах в систему радиосвязи на Дунае, - отмечает далее г-н Сипка.

Г-н Сипка считает, что проходившее в ноябре 1970 г. совещание экспертов, проделало успешную работу в подготовке и составлении проекта Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае. По его мнению, введение Кодов окажет значительную помощь дунайским пароходствам, устранив, главным образом, языковые трудности в радиосвязи.

Широкое внедрение метода толкания, - говорит затем г-н Сипка, - требует срочного урегулирования вопросов эксплуатации судов и безопасности судоходства с помощью этого метода, разрешимых только путем международного сотрудничества в рамках Дунайской Комиссии. В связи с чем считает весьма полезным включение в План работы на 1971/72 гг. рассмотрение вопросов, связанных с плаванием методом толкания, так как их разрешение будет способствовать развитию этого прогрессивного метода судовождения.

Далее г-н Сипка подчеркивает хорошее руководство работой совещания экспертов председателя этого совещания г-на Баннова и заслуги представителя Международного Союза Электросвязи г-на Пёти, который своими советами оказал значительную помощь. Г-н Сипка также благодарит г-на Владиковича, председателя рабочей группы по навигационным вопросам, за его хорошее руководство заседаниями этой группы.

В заключение г-н Сипка заявляет, что делегация Венгерской Народной Республики принимает рекомендации, представленные рабочей группой по навигационным вопросам.

Г-н Заградничек /Чехословакия/ отмечает, что документы, которые представлены на рассмотрение настоящего пленарного заседания, отражают значительные результаты, достигнутые рабочей группой и совещанием экспертов по навигационным вопросам с участием экспертов по вопросам радиосвязи.

Г-н Заградничек подчеркивает, в частности, значение Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае, и таблицы частот в полосе метровых волн, применимых международной телефонной службой в судоходстве на Дунае. Значительная часть разработанных Кодов, - отмечает г-н Заградничек, - основана на проекте, представленном в 1969 году экспертами Венгерской Народной Республики. Рассматриваемый проект кодовых сокращений составлен на основе Международного свода сигналов /ИНТЕРКО/ применительно к нуждам речного судоходства в различных ситуациях, могущих возникнуть на реке и особенно важных с точки зрения безопасности судоходства. Кодовые сокращения могут быть применены как в радиотелеграфии, так и в радиотелефонии, особенно они будут полезны при возникновении языковых затруднений, препятствующих установлению непосредственной радиотелефонной связи.

По мнению чехословацкой делегации, представленный на одобрение сессии проект Кодов является первым международным речным кодом, и в специфических лингвистических условиях дунайского бассейна его применение особенно обоснованно.

Проделанная работа, - говорит далее г-н Заградничек, - является в определенной мере пионерской, значение которой будет особенно оценено в будущем, после создания единой сети водных путей в Европе. Нет необходимости особо подчеркивать, - продолжает г-н Заградничек, - значение быстрой и точной радиотелефонной связи и ее целесообразность с точки зрения безопасности и рентабельности судоходства.

Далее г-н Заградничек отмечает, что согласие администраций электросвязи придунайских стран в отношении использования отдельных частот в радиотелефонной службе на метровых волнах для нужд судоходства на Дунае является большим шагом вперед по пути развития речной службы радиосвязи. Представленный документ об использовании частот обеспечит возможность установления симплексной и дуплексной связи между судами, а также между судами и берегом. Одобрив эти частоты, - отмечает г-н Заградничек,-мы создадим необходимую основу для будуще-

го развития подвижной международной радиотелефонной службы на Дунае на метровых волнах. Эта служба предоставит возможность устанавливать быструю и точную связь между судами разных стран, а также между этими судами и береговыми станциями, содействуя тем самым безопасности судоходства на Дунае, - заканчивает свое выступление г-н Заградничек.

В заключение г-н Заградничек говорит, что на основании вышеприведенного, чехословацкая делегация предлагает одобрить представленный рабочей группой доклад и проекты постановлений.

Г-н Туркуш /Румыния/ от имени румынской делегации с удовлетворением отмечает и высоко оценивает плодотворную и высококачественную работу, проведенную Дунайской Комиссией в основной области ее деятельности, а именно - по навигационным вопросам.

Мы уже неоднократно подчеркивали, - говорит г-н Туркуш, - целесообразность и большой интерес для судоходства конкретных решений проблем, непосредственно содействующих развитию дунайского судоходства.

Среди важных вопросов, стоящих на Повестке дня настоящей сессии в области судоходства, г-н Туркуш особо подчеркивает значение лоцманских карт, Справочника судоводителя, Рекомендаций, относящихся к радиолокационным отражателям, к радиосвязи между судами, плавающими на Дунае, и других вопросов, которые были рассмотрены рабочей группой по навигационным вопросам.

От имени румынской делегации г-н Туркуш дает высокую оценку деятельности аппарата Комиссии, который на основании данных, полученных от компетентных органов придунайских стран разработал весьма качественные материалы и документацию, за что выражает ему благодарность.

Г-н Туркуш благодарит также г-на Владиковича, председателя рабочей группы, который с большой компетенцией руководил ее работой.

В заключение г-н Туркуш заявляет, что румынская делегация согласна с представленным докладом и будет голосовать за принятие предложенных проектов постановлений.

Г-н Пёти /Международный Союз Электросвязи/ благодарит Председателя и Дунайскую Комиссию за любезные слова, высказанные в адрес Международного Союза Электросвязи и в его адрес, заверив присутствующих, что он передаст эти добрые слова компетентным органам Союза.

Что касается рассматриваемого сессией проекта документа по вопросам радиосвязи, г-н Пёти считает, что Дунайская Комиссия сделает значительный шаг вперед, одобрив Коды, применимые в радиосвязи на Дунае. Г-н Пёти отмечает, что, имея в виду быстрое развитие радиотелефонной связи, совершенно ясно, что принятием этих Кодов Дунайская Комиссия будет благоприятствовать установлению международной связи, ибо основной целью Кодов является устранение языковых трудностей при радиотелефонной связи.

Касательно использования метровых волн для нужд международной радиотелефонной службы г-н Пёти отмечает, что и в этой области Комиссия также сделает значительный шаг вперед, так как благоприятствует установлению связи на больших и средних расстояниях, то есть благоприятствует установлению связи с целью обеспечения безопасности судоходства на Дунае. Ясно, что выбор каналов не решает всех вопросов в этой области, - продолжает г-н Пёти, - так как еще многое должно быть сделано в отношении планирования, которое, по его мнению, можно будет реализовать в будущем в хороших условиях.

Г-н Пёти отмечает далее, что есть еще один вопрос, не затронутый в докладе по навигационным вопросам, но тесно связанный с проблемами радиосвязи, это вопрос Рекомендаций касательно службы радиосвязи на Дунае, принятых Дунайской Комиссией в 1965 году. Очевидно, что с развитием техники, и, в частности, с решениями, которые Комиссия сейчас принимает, эти Рекомендации требуют пересмотра, причем и рабочая группа по навигационным вопросам, проходившая под руководством г-на Владиковича, признала это и внесла предложение включить в проект Плана работы на 1971/72 гг. проведение консультации с компетентными органами придунайских стран по данному вопросу.

Г-н Пёти высказывает убеждение, что после обобщения результатов консультации и их анализа со стороны аппарата Комиссии станет ясна необходимость пересмотра упомянутых Рекомендаций и, несомненно, XXX сессия примет соответствующее решение по этому вопросу.

Ставятся на голосование проекты постановлений по навигационным вопросам, а именно: по Рекомендациям касательно основных технических параметров радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 29/33, /Приложение I/;

- по Рекомендациям касательно оптимальных типов радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 29/34, /Приложение I/;

- по Кодам, применимым в радиосвязи на Дунае.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 29/35, /Приложение I/;

- по использованию частот для нужд международной радиотелефонной связи на Дунае на метровых волнах.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 29/36, /Приложение I/;

- по макету Справочника судоводителя, по Информациям о введении в действие Основных положений о плавании по Дунаю и о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой, а также касательно Докладов совещания экспертов и рабочей группы по навигационным вопросам.

Постановление принмается единогласно - док. ДК/СЕС 29/37, /Приложение I/.

Председатель, констатируя, что все постановления по п.I Повестки дня приняты единогласно, благодарит г-на Владиковича, председателя рабочей группы по навигационным вопросам, всех членов этой группы за их большую и плодотворную работу, которая позволила сессии принять ряд документов, особенно важных для судоходства на Дунае. Председатель благодарит также Директора и сотрудников аппарата Комиссии за хорошую подготовку документов, что значительно облегчило работу сессии.

Сессия рассматривает п.2 Повестки дня - Технические вопросы:

Г-н Маринеску - председатель рабочей группы по техническим вопросам, представляет сессии доклад о работе этой группы и проект постановления - док. ДК/СЕС 29/38, /Приложение П/.

Г-н Сипка /Венгрия/ отмечает, что издаваемая ежегодно на основании представляемых придунайскими странами данных информация о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины, содержит отчет о регуляционных работах, проделанных в интересах обеспечения и улучшения га-

баритов фарватера, и о количестве и развитии знаков навигационной путевой обстановки, имеющих большое значение для безопасности плавания. В информации описываются также ледовые явления за прошлую зиму, продолжительность ледового периода, места ледостава, ледовых паводков и создания заторов, обращается внимание на места русла, неблагоприятные для судоходства. Описываются также те работы, которые проделаны странами на основе двусторонних соглашений, в интересах сокращения несудоходных дней и для устранения ледовых паводков.

Далее г-н Сипка с удовлетворением констатирует, что Секретариат и Рабочий аппарат Комиссии, на основе представленных сведений, проделал хорошую работу.

Г-н Сипка отмечает, что в соответствии с п. I5 Плана работы Комиссии аппарат составил Информацию о работах, которые будут проведены придунайскими странами и специальными речными администрациями во втором этапе плана Основных работ на Дунае, /за период I97I-75 гг./, и констатирует, что в поступивших сведениях имеются большие различия по объему и содержанию, главным образом, из-за различного характера осуществляемых на отдельных участках Дуная работ. В связи с этим г-н Сипка считает правильным предложение Комиссии, согласно которому разработка плана Основных работ на второй этап, может быть начата на основе дополнительных данных, получаемых от придунайских стран и специальных речных администраций. Г-н Сипка обращает внимание на заявление венгерской и чехословацкой делегаций, приведенное в Докладе рабочей группы, о составлении плана работы совместной речной администрации на I97I/75 гг.

В заключение г-н Сипка выражает благодарность г-ну Маринеску за хорошо, с большой компетенцией проведенную работу и заявляет, что венгерская делегация будет голосовать за принятие доклада рабочей группы по техническим вопросам и проекта постановления.

Ставится на голосование проект постановления по техническим вопросам.

Постановление принимается единогласно - док.ДК/СЕС 29/38, /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Маринеску, который с большим знанием дела руководил рабочей группой по техническим вопросам, а также всех членов этой группы, Директора и аппарат Комиссии за успешное выполнение возложенных на них задач.

Рассматривается пункт 3 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы.

Г-н Афанасьев - председатель рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам, представляет сессии доклад о проделанной группой работе и проект постановления - док.ДК/СЕС 29/2I, /Приложение П/.

Рабочая группа по гидрометеорологическим вопросам отметила, - говорит г-н Афанасьев, - что введение новых Рекомендаций по координации гидрометслужбы на Дунае будет способствовать повышению качества гидрометеорологического обслуживания дунайского судоходства.

Рабочая группа констатировала также, что Рекомендации относительно необходимых мероприятий по уточнению данных о расходах воды ставят своей целью получение согласованных по длине реки данных о расходах воды, что крайне необходимо для осуществления ряда проектов навигационного и технического характера, проводимых в рамках Дунайской Комиссии, а также для повышения качества гидрологических прогнозов на Дунае.

Кроме того, рабочая группа считает необходимым отметить, что аппарат Комиссии справился с поставленными перед ним прошлой сессией задачами и что подготовленные им проекты рекомендаций полностью отвечают современным требованиям к организации гидрометеорологического обслуживания судоходства и направлены на дальнейшее повышение качества гидрометеорологических данных.

Г-н Пецели /Всемирная Метеорологическая Организация/ от имени ВМО приветствует XXIX сессию Дунайской Комиссии.

Всемирная Метеорологическая Организация в течение многих лет уделяет большое внимание успешной работе Дунайской Комиссии, проводимой в области разработки и введения методологии составления гидрологических прогнозов, а также в области унифицирования гидрологической сети наблюдения и применения приборов измерения.

Как известно, - говорит далее г-н Пецели, - Всемирная Метеорологическая Организация также прилагает все усилия к усовершенствованию телекоммуникаций в области метеорологии, необходимых для составления прогнозов и, нам кажется, что именно по этой линии можно выработать и создать плодотворные рамки дальнейшего сотрудничества между двумя организациями.

Всем метеорологам и гидрологам известны, - продолжает г-н Пецели, - затруднения, возникающие при выработке гидрологических прогнозов, особенно в области долгосрочных прогнозов, составляемых для нужд судоходства с целью прогнозирования продолжительных низких уровней воды и ледовых явлений. Г-н Пецели высказывает надежду, что работа Дунайской Комиссии в этой области, вполне совпадает с деятельностью метеорологических служб придунайских стран, проведенной ими в рамках программы международного гидрологического десятилетия.

Подчеркнув значение успешной работы Гидрометеорологического отдела Дунайской Комиссии, а также актуальность гидрометеорологической тематики, включенной в повестку дня настоящей сессии, г-н Пецели от имени Всемирной Метеорологической Организации желает всем больших успехов в осуществлении намеченных целей.

Г-н Пиляев /Советский Союз/ заявляет, что советская делегация придает большое значение представленным сессии проектам двух документов: "Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае" и "Рекомендаций по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды", подчеркивая при этом, что осуществление этих Рекомендаций будет способствовать улучшению обслуживания судоходства на Дунае.

Вопрос о координации гидрометслужбы на Дунае - не новый, - продолжает г-н Пиляев. Действующие ныне Рекомендации были приняты IX сессией Дунайской Комиссии I8 лет назад. Эти Рекомендации способствовали установлению единой методики наблюдений и обработки данных с целью получения согласованных данных по всему течению Дуная, что крайне необходимо для высококачественного обслуживания судоходства. Выполнение предусмотренных этими Рекомендациями мероприятий способствовало обеспечению безопасности плавания и эффективности использования флота.

В результате большой и длительной работы, - говорит далее г-н Пиляев, - аппаратом с участием компетентных органов придунайских стран был подготовлен новый проект Рекомендаций, который, по мнению советской делегации, полностью отвечает принципам Конвенции и отражает происшедшие изменения в состоянии гидрометеорологии за прошедшие годы. Внедрение этих Рекомендаций в практику, несомненно, будет способствовать улучшению координации гидрометеорологической службы для обеспечения судоходства.

Говоря о втором проекте, г-н Пиляев отмечает что многие работы на Дунае по обеспечению необходимых судоходных глубин, расчеты габаритов гидротехнических сооружений и гидрометеорологическое обслуживание судоходства требуют наличия согласованных по длине реки данных о расходах воды. Представленный проект Рекомендаций ставит целью обеспечение именно таких данных.

Исходя из изложенного, - заявляет г-н Пиляев, - советская делегация будет голосовать за принятие этих Рекомендаций.

В заключение г-н Пиляев от имени советской делегации благодарит аппарат Комиссии за большую работу, проделанную по подготовке проектов упомянутых Рекомендаций, и представителей компетентных органов придунайских стран, оказавших аппарату необходимую помощь в этой работе.

Г-н Кинцел /Чехословакия/ отмечает, что чехословацкая делегация уделяет особое внимание всем вопросам, разрешение которых непосредственно преследует цель улучшения существующих судоходных условий на Дунае.

От имени чехословацкой делегации, он подчеркивает важность и целесообразность для обслуживания судоходства разработки таких материалов, как Рекомендации по координации гидрометеорологической службы на Дунае. Введение этих Рекомендаций в практику позволит всем пароходствам более эффективно и безопасно использовать флот.

Г-н Кинцел отмечает также полезную работу, проделанную по составлению проекта Рекомендаций по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды, которые позволят повысить точность всех работ, проводимых на основе данных о расходах воды.

Имея в виду вышеприведенное, г-н Кинцел заявляет, что чехословацкая делегация будет голосовать за принятие доклада рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам и проекта постановления.

Ставится на голосование проект постановления, представленный рабочей группой по гидрометеорологическим вопросам.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 29/39, /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Афанасьева, председателя рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам, и всех членов этой группы за успешное выполнение порученной им задачи, а также Директора и аппарат Комиссии за хорошую подготовку важных документов, чем была значительно облегчена работа сессии.

Сессия переходит к рассмотрению пункта 4 Повестки дня - Статистические вопросы.

Г-н Харизанов - председатель рабочей группы по статистическим вопросам, представляет сессии доклад этой группы о проделанной работе и проект постановления - док. ДК/СЕС 29/40, /Приложение П/.

Г-н Пфустершмид /Австрия/ в своем выступлении отмечает хорошую деятельность рабочей группы по статистическим вопросам и констатирует, что Дунайская Комиссия и ее рабочие группы, по мере развития техники, осуществляют деятельность, обеспечивающую судоходству и судоводителям возможность полностью ее использовать.

В заключение г-н Пфустершмид, поблагодарив председателя рабочей группы г-на Харизанова и членов этой группы за проделанную работу, заявляет, что австрийская делегация будет голосовать за предложенный проект постановления.

Г-н Маринеску /Румыния/ от имени румынской делегации присоединяется к положительной оценке работы Дунайской Комиссии в области статистики. Румынская делегация считает, что материалы, разработанные и изданные Комиссией в этой области, дают полную статистическую картину о судоходстве на Дунае и его развитии. Г-н Маринеску подчеркивает, что румынские компетентные органы высоко оценивают составляемые Комиссией статистические информации и доклады.

Г-н Маринеску отмечает далее, что статистические вопросы, которыми занимается Комиссия, представляют особый интерес, давая возможность располагать весьма ценными данными, главным образом, в области развития флота и грузооборота на Дунае, и приводит в качестве доказательства информацию о развитии судоходства на Дунае за последние 20 лет.

Румынская делегация считает, что аппарат и отдел, занимающийся статистикой, выполнили весьма хорошую работу и заслуживают поздравлений.

В заключение г-н Маринеску, поблагодарив рабочую группу по статистическим вопросам и ее председателя г-на Харизанова за достигнутые хорошие результаты, заявляет, что румынская делегация будет голосовать за принятие представленного проекта постановления.

Ставится на голосование проект Постановления по статистическим вопросам.

Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 29/40, /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Харизанова, председателя рабочей группы по статистическим вопросам, и всех членов этой группы, а также Директора и аппарат Комиссии за их плодотворную работу, которая позволит еще более усовершенствовать статистический учет в области судоходства на Дунае.

Председатель констатирует, что все вопросы повестки дня настоящего пленарного заседания рассмотрены и объявляет заседание закрытым.

Заседание закрывается в I2 часов 30 минут.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/П 3

П Р О Т О К О Л

№ I50

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

26 марта I97I года

г.Будапешт

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ - г-н ЭНДЕРЛ

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Эндерл
Народной Республики Болгарии	- г-н Богданов
Венгерской Народной Республики	- г-н Сипка
Социалистической Республики Румынии	- г-н Туркуш
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Пиляев /Заместитель/
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Дворски
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Йович

Заседание открывается в I0 часов.

Председатель напоминает, что согласно принятому плану проведения сессии на настоящем заседании предстоит рассмотреть следующие пункты Повестки дня:

пункт 5 - Усовершенствование организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии:

- Доклад совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по юридическим и организационным вопросам:

  a/ Проект Правил процедуры Дунайской Комиссии;

  b/ Проект Положения о Секретариате Дунайской Комиссии и его деятельности;

  c/ Проект Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

пункт 6 - Обсуждение и решение вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью, на основе Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, заключенной I8 августа I948 года в Белграде;

- Доклад совещания экспертов придунайских стран по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью.

пункты 8 и 9 - Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта I970 по март I97I гг. и проект Плана работы Комиссии на период с марта I97I по март I972 гг.

Сессия рассматривает пункт 5 Повестки дня.

Г-н Шеферна - председатель рабочей группы по вопросам усовершенствования организации Секретариата и Рабочего аппарата представляет доклад рабочей группы и проект постановления - док. ДК/СЕС 29/27, /Приложение П/ и сообщает, что при обсуждении вопросов, подготовленных совещанием экспертов по юридическим и организационным вопросам, рабочая группа пришла к выводам, которые отражены в представляемом докладе. Рабочая группа согласилась с тем, чтобы описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, и квалификационных требований, предъявляемых к ним, будет являться прило-

жением к Регламенту о правах и обязанностях сотрудников Секретариата. Рабочая группа подтвердила мнение экспертов, изложенное в Докладе совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по юридическим и организационным вопросам, согласно которому толкование некоторых терминов соответствующих статей Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии, а также Соглашения между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно мест о пребывания последней в ВНР следует согласовать между договаривающимися Сторонами.

Г-н Туркуш /Румыния/ от имени румынской делегации благодарит г-на Шеферна за представленный доклад, а также все делегации придунайских стран, совещание экспертов и рабочую группу за их весьма полезную работу и заявляет, что румынская делегация будет голосовать за представленные проект постановления и проекты документов.

Г-н Пфустершмид /Австрия/ говорит, что австрийская делегация с самого начала поддерживала инициативу о реорганизации структуры Секретариата Дунайской Комиссии, в связи с чем она с удовлетворением констатирует, что эта задача на основании общего согласия государств-членов Комиссии успешно решена.

В течение нескольких лет, - отмечает далее г-н Пфустершмид, - группа экспертов разрабатывала новую структуру Секретариата, которая была принята XXУШ сессией. Кроме того, группа экспертов внесла в ряд юридических документов Дунайской Комиссии изменения, вытекающие из новой структуры. Группа экспертов признала, что в практике международной организации, каковой является Дунайская Комиссия, имеется постоянное развитие в области новых требований и новых форм. В связи с этим представилось целесообразным отразить это развитие в соответствующих основных документах Комиссии. Эта часть работы группы экспертов оказалась самой сложной. Однако, благодаря общей доброй воле, дружеского и плодотворного сотрудничества всех участников, были найдены решения всем проблемам, причем к сроку, установленному обстоятельствами, а именно - введением в действие нового штатного расписания.

Начиная с I мая 1972 года, - продолжает г-н Пфустершмид, - Комиссия будет располагать не только более современной структурой Секретариата, но и юридическими документами, более отвечающими ее нуждам.

Пользуясь случаем, г-н Пфустершмид от имени австрийской делегации благодарит все делегации за дух взаимопонимания, проявленный в ходе совместной работы, председателя группы экспертов и рабочей группы г-на Шеферна за искреннее усилие, проявленное им в течение ряда лет при руководстве иногда весьма сложной работой этих групп.

От имени австрийской делегации г-н Пфустершмид благодарит также Директора и сотрудников Секретариата за ценную помощь, оказанную в работе экспертов.

В заключение г-н Пфустершмид заявляет, что австрийская делегация предлагает одобрить доклад рабочей группы и принять представленные документы.

Г-н Йович /Югославия/ от имени югославской делегации дает высокую оценку настойчивому труду и усилиям, сделанным в этой области в течение многих лет экспертами стран-членов Дунайской Комиссии, и достигнутым результатам.

Новая структура организации, - говорит г-н Йович, - требует от состава Секретариата более высокой квалификации, что значительно укрепит и улучшит сотрудничество между Дунайской Комиссией и компетентными органами, и службами придунайских стран.

Далее г-н Йович отмечает, что деятельность, которая имела место при разработке документов, устанавливающих новую структуру и ее применение, является, по мнению югославской делегации, весьма важной, учитывая, что в будущем перед Комиссией будут возникать еще более сложные задачи.

В заключение г-н Йович высказывает убеждение, что новые Правила процедуры и другие организационные документы Комиссии оправдают наши ожидания.

Ставится на голосование проект постановления по вопросам усовершенствования организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 29/49, /Приложение I/.

Г-н Туркуш /Румыния/ выступает по мотивам голосования. В первую очередь, он благодарит Директора и аппарат Комиссии за их работу и ценный вклад в выполнение задачи.

Затем г-н Туркуш отмечает, что единогласным решением приняты основные документы будущей деятельности Дунайской Комиссии. Румынская делегация считает, что этот факт является

весьма важным моментом в истории Дунайской Комиссии, ибо впервые проводится общая переформулировка основных для деятельности Секретариата Комиссии документов с целью ее дальнейшего улучшения в интересах развития сотрудничества между государствами-членами Комиссии и, тем самым, - выполнения задач, предусмотренных Конвенцией 1948 года. Румынская делегация приветствует этот факт с полностью оправданным удовлетворением не только потому, что, как известно, Румыния, несколько лет тому назад выдвинула инициативу усовершенствования организации Секретариата Комиссии с тем, чтобы она отвечала требованиям нашей эпохи в отношении повышения эффективности деятельности, причем эта инициатива завершается сегодня конкретными результатами, утвержденными Постановлением. Румынская делегация приветствует это еще и потому, что сам процесс разработки документов, касающихся Правил процедуры Дунайской Комиссии и положений о ее деятельности, а также Регламента о правах и обязанностях сотрудников Комиссии, при их формулировке открыл широкое поле для совместной работы, сотрудничества и взаимопонимания на основании единогласия-метод работы, традиционный для Дунайской Комиссии, эффективность которого еще раз оправдала себя.

Наше удовлетворение, - заявляет далее г-н Туркуш, - особенно оправдано тем фактом, что эти документы составлены в форме, более соответствующей предписаниям Конвенции, в которой договаривающиеся стороны высказали свое желание обеспечить свободное судоходство на Дунае в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран, а также в целях укрепления экономических и культурных связей между собой и с другими странами.

Конвенция о режиме судоходства на Дунае, - говорит г-н Туркуш, - является основным актом, на котором должны быть основаны все другие документы, регламентирующие организацию Дунайской Комиссии, причем эти документы следует толковать и применять в свете этого основного акта.

Г-н Туркуш от имени румынской делегации высказывает глубокую признательность всем делегациям за их активный и плодотворный вклад, а также за дух взаимопонимания, проявляемый ими в рамках сотрудничества, направленного на достижение этого общего дела.

В заключение г-н Туркуш высказывает полную уверенность в том, что эти документы будут являться прочной основой для будущего развития деятельности Дунайской Комиссии, отвечающей целям и положениям Конвенции, а также интересам всех придунайских стран.

Председатель сердечно благодарит председателя рабочей группы по вопросам усовершенствования организации Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии г-на Шеферна и всех членов этой группы за успешное выполнение весьма сложной задачи, порученной им. Как известно, - говорит г-н Председатель, - эксперты по рассмотрению этого вопроса в течение нескольких лет занимались данной проблемой и в результате их совместных усилий мы смогли сегодня принять важные организационные документы Комиссии, регламентирующие деятельность ее Секретариата. Пользуясь случаем, г-н Эндерл благодарит также всех участников совещаний экспертов, Директора и сотрудников аппарата Комиссии, которые своим содействием и хорошей подготовкой только что принятых документов внесли свой вклад в достигнутые результаты.

Сессия рассматривает пункт 6 Повестки дня.

Г-н Шлаффер - председатель рабочей группы по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью представляет доклад рабочей группы и проект Постановления - док. ДК/СЕС 29/4I /Приложение П/.

Г-н Кристеску /Румыния/ от имени румынской делегации выразил удовлетворение в отношении конструктивных результатов, достигнутых на настоящей сессии по вопросу содержания судоходного фарватера на участке Габчиково-Генью. Румынская делегация считает, что достижение этих результатов было возможно благодаря духу согласия, проявляемого всеми участниками рассмотрения данной проблемы при широком сотрудничестве и взаимопонимании, традиционными для деятельности Дунайской Комиссии. Благодаря этому духу, - говорит г-н Кристеску, - было выработано действенное предложение, единодушно принятое в рамках рабочей группы, которая под компетентным руководством г-на Шлаффера активно, конструтивно и с сознанием ответственности обсудила эту проблему, несмотря на некоторые временные затруднения, возникшие в ходе дискуссии.

Румынская делегация на основании принципиальной позиции СРР, неоднократно высказанной уже здесь, - продолжает г-н Кристеску, - активно содействовала достижению этих результатов, так же как и другие делегации, принявшие участие в рассмотрении вопроса.

Пользуясь случаем, г-н Кристеску еще раз высказывает убеждение румынской делегации в том, что в таком же духе взаимопонимания и конструктивного содействия всех делегаций можно будет найти единодушно приемлемое решение, которое одновременно будет полезным для дальнейшего развития сотрудничества между придунайскими странами.

В заключение г-н Кристеску заявляет, что румынская делегация полностью согласна с представленным проектом постановления и будет голосовать за его принятие.

Г-н Йович /Югославия/ заявляет, что по мнению югославской делегации, представленный рабочей группой доклад с проектом постановления, после его принятия сессией, явится шагом вперед в рамках совместных усилий в поисках самого подходящего решения сложной проблемы, которой Дунайская Комиссия занимается уже несколько лет.

И на этот раз, - говорит далее г-н Йович, - мы возлагаем на экспертов всех придунайских стран не только важную, но и ответственную задачу. Их выводы и предложения предоставят Комиссии возможность распознать существо проблемы и на этом основании определить наши общие интересы.

Мы можем быть убеждены, - продолжает г-н Йович, - что Комиссия примет наилучшее решение, и заверил в том, что югославские эксперты, как и в прошлом, сделают все возможное с тем, чтобы найти решение, полностью отвечающее духу Конвенции 1948 года и, тем самым, - интересам международного судоходства на Дунае.

По мнению югославской делегации, высокая степень сотрудничества и взаимопонимания, которые до сих пор всегда характеризовали всю деятельность Дунайской Комиссии при разрешении любых вопросов, явится гарантией тому, что и этому, еще открытому вопросу будет найдено эффективное решение.

В заключение г-н Йович заявляет, что югославская делегация будет голосовать за представленный проект постановления.

Г-н Пфустершмид /Австрия/, заслушав доклад рабочей группы по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная Габчиково - Генью, и выступления Представителей СФРЮ и СРР, заявляет, что этот вопрос является одним из самых щекотливых, которыми Комиссия занималась последнее время, ибо речь идет об изменении обязанностей и ответственности стран-членов Конвенции в поисках нового равновесия.

Для лучшего понимания позиции нашей страны, - продолжает г-н Пфустершмид, - следует учесть, что Австрия все более концентрирует свое внимание на осуществлении второго этапа Основных работ на Дунае, в рамках которого в результате канализирования река Дунай станет одной из самых крупных и рентабельных водных магистралей в мире. Однако завершение этих работ на нашем участке, - заявляет г-н Пфустершмид, - потребует исключительных усилий от всех австрийцев. Более 25 млрд.шил-

лингов или I млрд.долларов должно быть выделено для сооружения гидроузлов, необходимых для завершения всего каскада гидроузлов на нашем участке с учетом уже построенных гидростанций и тех, которые будут построены до 1973 г. Из этой суммы около 5-6 млрд.шиллингов должно быть выделено из федерального бюджета для обеспечения современных сооружений для нужд судоходства. Понятно, - продолжает г-н Пфустершмид, - что мы не можем легко принять решение, требующее новых усилий с нашей стороны, причем на участке Дуная, расположенном вне территории Австрии, содержание которого полностью обеспечивалось до сих пор за счет двух прибрежных государств.По мнению австрийской делегации, это является причиной длительных дискуссий и того, что на настоящей сессии не было принято решение, которого желают наши соседи.

Приложение П к Конвенции, - говорит далее г-н Пфустершмид, - указывает путь нашей работе в предстоящем году. Мы должны выбрать самый подходящий путь для достижения цели, предписанной Белградской Конвенцией, а именно, "Обеспечить свободное судоходство на Дунае в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран, а также в целях укрепления экономических и культурных связей придунайских стран между собой и с другими странами".

С этой перспективой мы будем участвовать в работе совещания экспертов, созыв которого рабочая группа предлагает в своем докладе, и мы надеемся, что эксперты смогут в этом духе разработать доклад на XXX сессию Комиссии, - заявляет г-н Пфустершмид и заверяет, что участие австрийской делегации в работе этой группы и в принятии решений будет полностью отвечать Конвенции и духу сотрудничества, господствующему в Комиссии.

По вышеизложенным мотивам г-н Пфустершмид от имени австрийской делегации заявляет, что она будет голосовать за предложение, выдвинутое рабочей группой, поблагодарив одновременно последнюю за усилия, проявленные в этом сложном вопросе.

В заключение г-н Пфустершмид благодарит делегации Венгерской Народной Республики и Чехословацкой Социалистической Республики за их понимание в рассмотрении данного вопроса. Мы считаем, - говорит г-н Пфустершмид, - что под председательством г-на Шлаффера члены рабочей группы, а также совещание экспертов сделали все, что смогли, в общих интересах.

От имени австрийской делегации г-н Пфустершмид предлагает одобрить доклад рабочей группы и принять предложенный проект постановления.

Ставится на голосование проект постановления по пункту 6 Повестки дня.

Постановление по вопросу содержания участка Дуная Габчиково-Геньюь принимается единогласно - док. ДК/СЕС 29/50, /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Шлаффера, председателя рабочей группы, всех участников этой группы, а также Директора и аппарат Комиссии за проделанную работу.

Сессия переходит к рассмотрению пунктов 8 и 9 Повестки дня.

Г-н Фекете - председатель рабочей группы по рассмотрению Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1970 по март 1971 гг. и проекта Плана работы Комиссии на период с марта 1971 по март 1972 гг. представляет доклад о проделанной работе и проект постановления - док. ДК/СЕС 29/43, /Приложение П/.

Г-н Пиляев /Советский Союз/ от имени советской делегации с удовлетворением констатирует, что план работы за отчетный период Комиссией полностью выполнен.

Учитывая, что рабочей группой подробно обсуждены и проанализированы итоги выполнения Плана за период с марта 1970 по март 1971 гг., советская делегация поддерживает ту высокую оценку деятельности аппарата, которая дана в докладе, и отмечает прекрасное выполнение всех задач навигационного, технического, гидрометеорологического и статистического характера.

На настоящей сессии принят ряд важных для дунайского судоходства рекомендаций, чем создана основа для разработки в ближайшее время материалов, направленных на повышение безопасности плавания по Дунаю, к которым относятся, в частности, Справочник судоводителя, Альбом излучин Дуная, комментарии к некоторым статьям Основных положений о плавании по реке Дунай.

От имени советской делегации г-н Пиляев положительно оценил разработку и рассмотрение на этой сессии информаций, представляющих большой интерес для дунайского судоходства.

Ряд рекомендаций, принятых за последние годы Дунайской Комиссией, - говорит г-н Пиляев, - успешно применяются на практике придунайскими странами и администрациями, что лишний раз подтверждает международный авторитет Комиссии. Заслуживают одобрения, - продолжает г-н Пиляев, - и результаты деятельности Комиссии по участию в работе международных организаций, занимающихся проблемами, интересующими внутренний водный транспорт.

Г-н Пиляев отмечает, что выполнению Плана работы Дунайской Комиссии за отчетный период способствовал установившийся и развивающийся в практике работы Комиссии дух сотрудничества и взаимопонимания.

Анализируя представленный на рассмотрение проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1971 по март 1972 гг., г-н Пиляев подчеркивает, что в нем также содержатся вопросы, имеющие важное практическое значение для дунайского судоходства и отвечающие задачам и духу Конвенции 1948 года.

В заключение г-н Пиляев заявляет, что советская делегация одобряет итоги выполнения Плана работы Дунайской Комиссия за период с марта 1970 по март 1971 гг. и проект Плана работы на предстоящий период и готова голосовать за его принятие.

Г-н Шеферна /Чехословакия/ от имени чехословацкой делегации констатирует, что все задачи, записанные в Плане работы, состоящего из 41 пункта, полностью выполнены. В течение последних лет,- отмечает г-н Шеферна, - сессии никогда не имели такого большого количества документов для одобрения, как на настоящей сессии.

По мнению чехословацкой делегации, в этом году разработаны такие важные документы технического характера, как Рекомендации по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю, Рекомендации по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае, Коды, применимые в радиосвязи на Дунае, Рекомендации по координации гидрометеорологической службы на Дунае. Кроме того г-н Шеферна подчеркивает важность разработки документов организационного и юридического характера, а именно Правил процедуры, Положения о Секретариате и о его деятельности и Регламента о правах и обязанностях сотрудников.

Чехословацкая делегация, - говорит г-н Шеферна, - высоко оценивает квалификационные требования, внедрение которых даст возможность еще более повысить квалификационный уровень работников Секретариата и, тем самым, добиться более рациональной работы.

Чехословацкая делегация с удовлетворением приняла к сведению разработку и других материалов, в том числе таких изданий как, например, Лоцманская карта, Гидрометеорологический и Статистический ежегодники и Информации о вопросах, связанных с плаванием методом толкания, о применении радарных карт, а также Информация о соединении рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба.

Касательно проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1971 по март 1972 гг. г-н Шеферна высказывает мнение чехословацкой делегации о том, что в него внесены очень важные и полезные для судоходства задачи.

Далее г-н Шеферна подчеркивает, что для дунайского судоходства, несомненно, будет иметь большое значение издание I части Справочника судоводителя, то есть Километровника р.Дунай, а также дополнительное издание Информации о развитии дунайского судоходства за 20-летний период /1950 - 1969 гг./.

Г-н Шеферна благодарит Директора, его Помощников и всех сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата за качественную и на высоком техническом уровне выполненную работу. Г-н Шеферна выражает также благодарность компетентным органам и специалистам придунайских стран за помощь, оказанную при разработке материалов, благодаря чему все задачи могли быть так успешно выполнены.

В заключение г-н Шеферна заявляет, что чехословацкая делегация целиком согласна с проектом постановления и будет голосовать за его принятие.

Г-н Сипка /Венгрия/ говорит, что венгерская делегация с большим интересом изучила Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии о выполнении Плана работы за период с марта 1970 по март 1971 гг. и может констатировать, что Секретариат Комиссии полностью выполнил записанные в нем задачи.

По мнению г-на Сипка, мерилом при оценке этой работы должно служить то, в какой мере деятельность Дунайской Комиссии и ее аппарата содействовала улучшению и развитию Дунайского судоходства.

Рассматривая Отчет с этой точки зрения, - говорит г-н Сипка, мне кажется, что Информация о введении в действие Основных положений о плавании по Дунаю окажет большую помощь дунайскому судоходству, так же как и Информация, разработанная на основании полученных замечаний и предложений по некоторым статьям Основных положений, требующим комментариев.

Г-н Сипка отмечает ценность Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае для улучшения условий судоходства на Дунае. Он подчеркивает также, что Секретариат, составив проект плана Основных работ на Дунае на последующий пятилетний период, представит странам-членам Комиссии ценную информацию, так как эти работы имеют воздействие на дунайское судоходство.

Мы считаем, - продолжает г-н Сипка, - что Информация о контейнерных перевозках на Дунае показывает их перспективы в будущем, тем более, что мы должны считаться с распространением и развитием в международном масштабе этого вида перевозок и с тем, что дунайское судоходство должно включиться в это развитие.

Большое значение имеют также раскрытие возможностей внедрения новых видов плавания и обеспечение предпосылок к их распространению. В этом смысле г-н Сипка подчеркивает сбор сведений, проведенный Секретариатом в области плавания методом толкания.

Г-н Сипка отмечает далее, что на будущее дунайского судоходства решающее влияние будет иметь завершение сооружения большой европейской единой системы водных путей, которая, после строительства канала Дунай-Майн-Рейн, с одной стороны, и Дунай-Одер-Эльба, с другой, откроет перед судоходством по внутренним водным путям такие перспективы, которые сегодня еще трудно оценить. С этой точки зрения г-н Сипка отмечает интерес, который представляет Информация о перспективном грузообороте на Дунае, считая, что данные этой Информации в свое время могут служить основой для сопоставления с данными о грузообороте на единой европейской системе водных путей.

Касательно Отчета Директора Секретариата г-н Сипка отмечает хорошее качество изданных аппаратом публикаций, особо подчеркнув значение таких, как Лоцманская карта от 325 км до 0 км, Статистический и Гидрологический ежегодники. Г-н Сипка отмечает также, что в течение прошедшего года значительно развилась статистическая, методологическая работа и сбор сведений о дунайском судоходстве, считая, в частности, весь-

ма полезной статистическую Информацию о развитии дунайского судоходства за 20-летний период /1950-1969 гг./, которая дает ценные сведения как о результатах, достигнутых судоходством, о товарообороте на Дунае, так и о возрастающем значении Дуная, как международного судоходного пути.

Далее г-н Сипка отмечает ценную работу совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам, закончившего пересмотр основных организационных документов Дунайской Комиссии, а также составление и уточнение описания должностей штатных сотрудников.

Г-н Сипка с удовлетворением отмечает также, что Секретариат Дунайской Комиссии в большой мере участвовал в работе других международных организаций, подчеркнув особо, как практический результат этого сотрудничества, ратификацию статуса Дунайской Комиссии в ПМАКС на уровне правительств.

Г-н Сипка подчеркивает, что эффективность работы Дунайской Комиссии отражает также ее хорошее стремление к сотрудничеству с компетентными органами и экспертами придунайских стран, благодаря чему стали возможными дальнейшие шаги в интересах развития дунайского судоходства.

На основании вышесказанного г-н Сипка заявляет, что венгерская делегация согласна с Отчетом Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии и будет голосовать за представленный проект постановления.

Г-н Маринеску /Румыния/ говорит, что румынская делегация полностью присоединяется к оценке, которая была дана положительным результатам, достигнутым аппаратом Комиссии в выполнении Плана работы за истекший период. Г-н Маринеску с удовлетворением констатирует, что все включенные в План вопросы как в отдельности, так и в целом представляют непосредственный интерес для судоходства на Дунае и содействуют развитию сотрудничества между придунайскими странами. Г-н Маринеску при этом подчеркивает, что План работы Дунайской Комиссии на 1970/71 гг. по своему содержанию, объему и значению охваченных проблем является одним из самых обширных планов работы Комиссии.

Я не желаю перечислять все достижения по навигационным, техническим, гидрометеорологическим и статистическим вопросам, ибо они всем хорошо известны и получили положительную оценку, - продолжает г-н Маринеску. Румынская делегация считает, что выполнение этой конструктивной и конкретной работы полностью заслуживает поздравлений, которые, в первую оче-

редь, следует адресовать аппарату Комиссии и компетентным органам придунайских стран, содействовавшим достижению этих результатов.

От имени румынской делегации г-н Маринеску высказывает наилучшие пожелания в достижении дальнейших успехов и конкретного применения результатов, достигнутых в рамках деятельности Дунайской Комиссии.

Румынская делегация считает, - продолжает г-н Маринеску, - что проект Плана работы на I97I/72 гг. полностью отвечает целям, преследуемым деятельностью Комиссии, и содержит конкретные задачи, которые будут содействовать дальнейшему развитию судоходства на Дунае.

Далее г-н Маринеску от имени румынской делегации высказывает высокую оценку деятельности всех рабочих групп и, в частности, подчеркивает хорошие результаты, достигнутые рабочей группой под весьма компетентным руководством Заместителя Представителя Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии г-на Фекете, которая представила доклад и проект постановления, приемлемые для всех делегаций. От имени румынской делегации г-н Маринеску горячо благодарит г-на Фекете.

В заключение г-н Маринеску заявляет, что румынская делегация будет голосовать за принятие представленного проекта постановления.

Ставится на голосование проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта I97I по март I972 гг. в целом.

План работы на период с марта I97I по март I972 гг. принимается единогласно - док.ДК/СЕС 29/46, /Приложение I/.

Ставится на голосование проект постановления, предложенный рабочей группой по рассмотрению п.п. 8 и 9 Повестки дня.

Постановление по Отчету Директора о выполнении Плана работы за период с марта I97I по март I972 гг. и по проекту Плана работы на последующий период принято единогласно - док. ДК/СЕС 29/5I /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Фекете, председателя рабочей группы, всех участников этой группы, а также Директора и сотрудников аппарата Комиссии за успешное выполнение порученных им сессией задач. При этом Председатель подчеркивает активное содействие компетентных органов придунайских стран,

благодаря которому аппарат Комиссии смог подготовить принятые сессией документы, представляющие большой интерес с точки зрения развития судоходства на Дунае.

Председатель констатирует, что все вопросы повестки дня третьего пленарного заседания рассмотрены, и объявляет заседание закрытым.

Заседание закрывается в I2 часов I5 минут.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/П 4

П Р О Т О К О Л

№ I5I

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

27 марта I97I года

г.Будапешт

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ - г-н ЭНДЕРЛ

Представители:

Австрийской Республики	-	г-н Эндерл
Народной Республики Болгарии	-	г-н Богданов
Венгерской Народной Республики	-	г-н Сипка
Социалистической Республики Румынии	-	г-н Туркуш
Союза Советских Социалистических Республик	-	г-н Пиляев /Заместитель/
Чехословацкой Социалистической Республики	-	г-н Дворски
Социалистической Федеративной Республики Югославии	-	г-н Йович

Заседание открывается в I0 часов I0 минут.

Председатель объявляет, что согласно плану проведения сессии настоящему совещанию предстоит рассмотреть следующие пункты Повестки дня: п.I0 - проект бюджета Дунайской Комиссии на I97I г., п.II - ориентировочная повестка дня и дата созыва XXX сессии Дунайской Комиссии и п. I2 - разное.

Сессия рассматривает пункт I0 Повестки дня.

Г-н Барна - председатель рабочей группы по финансовым вопросам, представляет на рассмотрение сессии доклад рабочей группы и проект постановления - док. ДК/СЕС 29/47, /Приложение П/.

Ввиду отсутствия желающих выступить, Председатель ставит на голосование проект постановления по пункту I0 Повестки дня.

Постановление по бюджету Дунайской Комиссии на I97I год принимается единогласно - док. ДК/СЕС 29/53, /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Барна - председателя рабочей группы, всех ее участников, а также Директора, Помощника Директора по Бухгалтерии, Заведующего Административно-хозяйственным отделом за хорошее выполнение порученной им сложной задачи.

Сессия рассматривает пункт II Повестки дня.

Ориентировочная повестка дня и дата созыва XXX сессии ставятся на голосование и принимаются единогласно док.ДК/СЕС 29/52, /Приложение I/.

Сессия переходит к рассмотрению пункта I2 Повестки дня.

Г-н Дворски /Чехословакия/ от имени компетентных органов Чехословакии, предлагает на должность Помощника Директора по Секретариату г-на Яна Ганусека - гражданина ЧССР, работающего в настоящее время в должности Заведующего Планово-Статистическим отделом Дунайской Комиссии.

Г-н Ганусек, - говорит г-н Дворски, - является дипломированным инженером, имея высшее экономическое образование. Длительное время он работал на руководящих должностях; с I952 года до его назначения в аппарат Дунайской Комиссии работал

первым заместителем Генерального Директора Чехословацкого Дунайского пароходства и занимался эксплуатационно-экономическими и организационными вопросами водного транспорта. Ряд лет был членом Научно-Технического совета при Министерстве транспорта ЧССР, а также преподавал организацию и экономику водного транспорта в Высшей школе транспорта в ЧССР.

Имея в виду многолетний опыт работы г-на Ганусека на руководящих должностях, его деловые качества и хорошее знание русского языка, чехословацкие компетентные органы надеятся, что он сумеет хорошо выполнить все обязанности, возлагаемые на него в качестве Помощника Директора по Секретариату, - продолжает г-н Дворски.

В заключение г-н Дворски просит Представителей оказать г-ну Ганусеку доверие.

Председатель ставит на голосование проект постановления о назначении Помощника Директора по Секретариату.

Постановление о назначении г-на Ганусека - гражданина ЧССР, на должность Помощника Директора по Секретариату принимается единогласно - док. ДК/СЕС 29/54, /Приложение I/.

Председатель поздравляет г-на Ганусека по случаю его назначения и желает ему успешной работы в рамках Секретариата Комиссии.

Председатель Дунайской Комиссии, подводя итоги работы XXIX сессии Дунайской Комиссии, с большим удовлетворением констатирует, что по всем вопросам, стоявшим на Повестке дня сессии, были найдены взаимоприемлемые решения благодаря духу сотрудничества и доброй воле всех участвующих в сессии делегаций придунайских стран.

С большим чувством удовлетворения г-н Эндерл отмечает также, что обширный план работы Дунайской Комиссии за прошедший период был успешно и высококачественно выполнен при активном содействии компетентных органов придунайских стран и хорошей работе аппарата Дунайской Комиссии.

Г-н Эндерл отмечает далее, что на сессии приняты 3 Рекомендации по навигационным вопросам, 2 Рекомендации по гидрометеорологическим вопросам, а также рассмотрен ряд информаций технического, навигационного, гидрометеорологического и статистического характера.

Нет необходимости перечислять все, что было сделано Дунайской Комиссией за прошедший период, - продолжает г-н Эн-

дерл, - так как это отмечали в своих выступлениях Представители и члены делегаций. Однако г-н Эндерл подчеркивает, что работа Комиссии была весьма насыщенной и направлена на разработку важнейших документов, способствующих улучшению условий дунайского судоходства.

Г-н Эндерл констатирует, что после долгой и детальной работы эксперты стран-членов Комиссии и Секретариат закончили разработку организационных документов Комиссии; в результате их работы сессия получила возможность принять важные документы, применение которых позволит осуществить дальнейшее усовершенствование деятельности Секретариата Комиссии.

Г-н Эндерл считает необходимым отметить также, что в результате имевшей место дискуссии было выражено общее мнение по разрешению вопроса содержания участка Дуная между Габчиково и Геньюю.

Г-н Эндерл упоминает далее, что за прошедший период Комиссия продолжала поддерживать и расширять контакты по интересующим ее вопросам с другими международными организациями, что, несомненно, содействует росту авторитета Дунайской Комиссии, как международной организации.

Отмечая, что принятый План работы Дунайской Комиссии на период с марта 1971 по март 1972 гг. содержит много вопросов, имеющих важное практическое значение для развития дунайского судоходства в соответствии с задачами Конвенции 1948 года, г-н Эндерл высказывает надежду, что и этот План будет также успешно выполнен в тесном сотрудничестве с компетентными органами придунайских стран.

Я считаю своим долгом высказать благодарность всем Представителям и членам делегаций за сотрудничество и взаимопонимание, столь характерные для Дунайской Комиссии, - говорит г-н Эндерл и от имени всех присутствующих благодарит также Директора, Помощников Директора и всех сотрудников аппарата Комиссии за хорошую подготовку материалов, что в немалой степени содействовало успешному проведению XXIX сессии Дунайской Комиссии.

В заключение г-н Эндерл от имени всех Представителей и от себя лично выражает благодарность венгерским компетентным органам за гостеприимство и создание благоприятных условий работы Дунайской Комиссии на территории Венгерской Народной Республики, желает всем доброго здоровья, успехов в работе, счастья в личной жизни и объявляет XXIX сессию Дунайской Комиссии закрытой.

Совещание закрывается в 10 часов 45 минут.

П Р И Л О Ж Е Н И Е I

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/I2

ПОВЕСТКА ДНЯ

Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии
/Принята на пленарном заседании I6 марта
I97I г./

I. Навигационные вопросы

a/ Доклад совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации и радиосвязи:

i/ Проект Рекомендаций по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю;

ii/ Проект Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае;

iii/ Проект макета Километровника реки Дунай;

iv/ Проект Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае.

b/ Информация о введении в действие Основных положений о плавании по Дунаю.

c/ Информация о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой.

2. Технические вопросы

a/ Информация о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины по состоянию с I сентября I969 по 3I августа I970 гг.;

b/ Информация о работах, которые будут проведены придунайскими странами и специальными речными администрациями во втором этапе плана Основных работ на Дунае /за период I970-I975 гг./;

c/ Информация по вопросу соединения рек Рейн-Майн-Дунай, Эльба-Одер-Дунай с целью более подробного изучения проблем, которые могут возникнуть для дунайского судоходства в связи с этим соединением;

d/ Проект макета Альбома излучин Дуная радиусом кривизны менее 800 м ниже Вены и 500 м выше Вены.

3. Гидрометеорологические вопросы

- Доклад совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим вопросам;

a/ Проект рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае;

b/ Проект рекомендаций по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды.

4. Статистические вопросы

- Доклад совещания экспертов придунайских стран по статистическим вопросам;

a/ Проект формуляра СТ-2 и методических указаний по его заполнению;

b/ Проект формуляра СТ-3 и методических указаний по его заполнению.

5. Усовершенствование организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

- Доклад совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по юридическим и организационным вопросам;

a/ Проект Правил процедуры Дунайской Комиссии;

b/ Проект Положения о Секретариате Дунайской Комиссии и его деятельности;

c/ Проект Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

6. Обсуждение и решение вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью, на основе Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, Заключенной I8 августа I948 года в Белграде.

- Доклад совещания экспертов придунайских стран по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью.

7. Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за I970 год.

8. Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1970 по март 1971 гг.

9. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1971 по март 1972 гг.

10. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1971 год.

11. Ориентировочная повестка дня и дата созыва XXX сессии Дунайской Комиссии.

12. Разное.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии

по Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за I970 г.

/Принято на пленарном заседании I6 марта I97I г./

Обсудив финансовый отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за I970 год, а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 3I декабря I970 года.

Исполнение бюджета:

по приходной части	- 5.58I.375	фор.
по расходной части	- 5.303.3I2	фор.

Баланс:

актив	- 278.062,95	фор.
пассив	- 278.062,95	фор.,

согласно Приложению № I к док. ДК/СЕС 29/6.

2. Остаток средств по бюджету за I970 год в сумме I28.063 форинта зачислить в счет бюджета на I97I год.

3. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - док. ДК/СЕС 29/II.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/33

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии

по Рекомендациям касательно основных технических параметров радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю

/Принято на пленарном заседании 22 марта 1971 г./

Рассмотрев и обсудив пункт I-а-1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части этого пункта, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Рекомендации по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю - док. ДК/СЕС 29/15.*)

2. Рекомендовать придунайским странам ввести в действие Рекомендации по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю, с 1 апреля 1973 года и информировать об этом Дунайскую Комиссию.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части, касающейся пункта I-а-1 Повестки дня - док. ДК/СЕС 29/14.

*) См. стр. 359.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии

по Рекомендациям по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае

/Принято на пленарном заседании 22 марта 1971 г./

Рассмотрев и обсудив п. I-а-ii Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части этого пункта, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Принять Рекомендации по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае - док. ДК/СЕС 29/16.*)

2. Рекомендовать придунайским странам ввести в действие Рекомендации по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае в возможно короткий срок и информировать об этом Дунайскую Комиссию.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части, касающейся пункта I-а-ii Повестки дня - док. ДК/СЕС 29/14.

*) См. стр. 359.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/35

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии

по Кодам, применимым в радиосвязи на Дунае

/Принято на пленарном заседании 22 марта 1971 г./

Рассмотрев и обсудив пункт I-a-iv Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части этого пункта, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Коды, применимые в радиосвязи на Дунае, - док. ДК/СЕС 29/18.*)

2. Рекомендовать придунайским странам ввести в действие Коды, применимые в радиосвязи на Дунае, в возможно короткий срок и информировать об этом Дунайскую Комиссию.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части, касающейся пункта I-a-iv Повестки дня - док. ДК/СЕС 29/14.

*) См. стр. 359.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии

по использованию частот для нужд международной радиотелефонной связи на Дунае на метровых волнах

/Принято на пленарном заседании 22 марта I97I г./

Рассмотрев и обсудив Доклад рабочей группы по навигационным вопросам, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Использовать следующие частоты для нужд международной радиотелефонной связи на Дунае на метровых волнах:

№ канала x/	Частота передачи Мгц		Назначение
	судовая станция	береговая станция	
I0 симплекс.	I56,50		Связь судно-судно
I3 симплекс.	I56,65	I56,65	Портовые операции и связь судно-берег
I6 симплекс.	I56,80	I56,80	Вызов и безопасность
20 дуплекс.	I57,00	I6I,60	Портовые операции и связь судно-берег
22 дуплекс.	I57,I0	I6I,70	Портовые операции и связь судно-берег
26 дуплекс.	I57,30	I6I,90	Общественная связь
27 дуплекс.	I57,35	I6I,95	Общественная связь

x/ Нумерация каналов взята из Приложения I8 к Регламенту радиосвязи.

2. Рекомендовать придунайским странам принять меры для обеспечения возможности применения радиотелефонной связи на вышеуказанных частотах, начав с использования симплексной связи /каналы I0, I3 и I6/, и по мере введения в действие частот информировать об этом Дунайскую Комиссию.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части, касающейся использования каналов связи на метровых волнах - док. ДК/СЕС 29/I4.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/37

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии

по навигационным вопросам

/Принято на пленарном заседании 22 марта I97I г./

Рассмотрев и обсудив пункты I-a, I-a-iii, I-b и I-c Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части этих пунктов, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Одобрить макет Справочника судоводителя - док. ДК/СЕС 29/I7.

2. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части, касающейся пунктов I-a, I-a-iii, I-b и I-c Повестки дня - док. ДК/СЕС 29/I4.

3. Принять к сведению:

a/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации и радиосвязи - док. ДК/СЕС 29/I9;

b/ Информацию о введении в действие Основных положений о плавании по Дунаю - док. ДК/СЕС 29/5;

c/ Информацию о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой - док. ДК/СЕС 29/8.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/38

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам

/Принято на пленарном заседании 22 марта I97I г./

Рассмотрев и обсудив Информацию о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины, Информацию о работах, которые будут проведены придунайскими странами и специальными речными администрациями во втором этапе плана Основных работ на Дунае /за период I97I-I975 гг./, Информацию по вопросу соединения рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба с целью более подробного изучения проблем, которые могут возникнуть для дунайского судоходства в связи с этим соединением, а также макет Альбома излучин Дуная с радиусом кривизны менее 800 м ниже Вены и 500 м выше Вены и Доклад рабочей группы по техническим вопросам, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Принять к сведению:

a/ Информацию о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины по состоянию с I сентября I969 года по 3I августа I970 года - док. ДК/СЕС 29/3;*)

b/ Информацию о работах, которые будут проведены придунайскими странами и специальными речными администрациями во втором этапе плана Основных работ на Дунае /за период I97I-I975 гг./ - док. ДК/СЕС 29/7;

c/ Информацию по вопросу соединения рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба с целью более подробного изучения проблем, которые могут возникнуть для дунайского судоходства в связи с этим соединением - док. ДК/СЕС 29/I0.

2. Одобрить:

a/ Макет Альбома излучин Дуная с радиусом кривизны менее 800 м ниже Вены и 500 м выше Вены;

b/ Доклад рабочей группы по техническим вопросам /пункты 2/a, 2/b, 2/c и 2/d Повестки дня/ - док. ДК/СЕС 29/20.

*) См. стр. 359.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/39

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии по гидрометеорологическим вопросам

/Принято на пленарном заседании 22 марта 1971 г./

Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Рекомендации по координации гидрометеорологической службы на Дунае /док. ДК/СЕС 29/22/*) и рекомендовать придунайским странам и специальным речным администрациям ввести их в действие с 1 июля 1972 года.

Считать утратившими силу с 1 июля 1972 года Рекомендации по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае, принятые постановлением IX сессии Комиссии /док. ДК/СЕС 9/25/, а также изменения и дополнения к ним /док. ДК/СЕС 19/35, ДК/ СЕС 19/36, ДК/СЕС 19/37 и ДК/СЕС 21/31/.

2. Принять Рекомендации по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды /док. ДК/СЕС 29/23/*) и рекомендовать придунайским странам и специальным речным администрациям ввести их в действие с 1 июля 1971 года.

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим вопросам - док. ДК/СЕС 29/24.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам - док. ДК/СЕС 29/21.

*) См. стр. 359.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/40

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии

по статистическим вопросам

/Принято на пленарном заседании 22 марта I97I г./

Рассмотрев и обсудив пункт 4 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по статистическим вопросам, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Утвердить видоизмененный для сбора сведений о перевозках грузов методом толкания формуляр СТ-2 - "Перевозки грузов по Дунаю на национальных судах", принятый XX сессией Комиссии /док. ДК/СЕС 20/36/, и методические указания по его заполнению.

Рекомендовать придунайским странам представлять в Дунайскую Комиссию указанные сведения по формуляру СТ-2 с I января I97I года.

2. Утвердить видоизмененный для сбора сведений о контейнерных перевозках формуляр СТ-3 - "Международные перевозки грузов по Дунаю по странам погрузки и выгрузки", принятый XX сессией Комиссии /док. ДК/СЕС 20/36/, и методические указания по его заполнению.

Рекомендовать придунайским странам представлять в Дунайскую Комиссию указанные сведения по формуляру СТ-3 с I января I97I года.

3. Утвердить дополнения к Сборнику статистических документов Дунайской Комиссии, касающиеся терминологии типов контейнеров, международных перевозок грузов и категории грузов внешнеторгового комбинированного транзита, изложенные в Докладе совещания экспертов по статистическим вопросам - док. ДК/СЕС 29/26.

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов придунайских стран по статистическим вопросам - док.ДК/СЕС 29/26.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по статистическим вопросам - док. ДК/СЕС 29/25.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии

по вопросам усовершенствования организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии

/Принято на пленарном заседании 26 марта I97I г./

Рассмотрев пункт 5 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по вопросам усовершенствования организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Утвердить Правила процедуры Дунайской Комиссии - док. ДК/СЕС 29/28.*)

- Ввести их в действие с I мая I972 года.

- Считать утратившими силу с I мая I972 года Правила процедуры Дунайской Комиссии, принятые постановлением УШ сессии 3 июля I953 года и измененные постановлениями IX и ХУI сессий I5 декабря I953 года и 24 января I958 года.

2. Утвердить Положение о Секретариате Дунайской Комиссии и о его деятельности - док. ДК/СЕС 29/29.*)

- Ввести его в действие с I мая I972 года.

- Считать утратившим силу с I мая I972 года Положение о Секретариате и Рабочем аппарате Дунайской Комиссии и об их деятельности, принятое постановлением ХУШ сессии Комиссии 30 января I960 года и дополненное постановлением XIX сессии 3I января I96I года.

3. Утвердить Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии и Приложение к нему Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, и квалификационных требований, предъявляемых к ним - док. ДК/СЕС 29/30.*)

*) См. стр. 359

- Ввести их в действие с I мая I972 года.

- Считать утратившим силу с I мая I972 года Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, принятый постановлением XIX сессии Комиссии 3I января I96I года.

4. Принять к сведению Доклады совещаний экспертов стран-членов Дунайской Комиссии - док. ДК/СЕС 29/3I и док. ДК/СЕС 29/32.

5. Принять Доклад рабочей группы по вопросам усовершенствования организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии - док. ДК/СЕС 29/27.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/50

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии

по вопросам, связанным с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюй

/Принято на пленарном заседании 26 марта 1971 г./

Обсудив пункт 6 Повестки дня - Обсуждение и решение вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюй, на основе Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, заключенной 18 августа 1948 года в Белграде;

- Доклад совещания экспертов придунайских стран по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюй, а также Доклад рабочей группы по этим вопросам, - XXIX сессии Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов придунайских стран по рассмотрению вопросов, свяанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюй - док. ДК/СЕС 29/42.

2. Одобрить Доклад рабочей группы по рассмотрению пункта 6 Повестки дня - док. ДК/СЕС 29/41.

3. Напомнить Постановление XXVIII сессии Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 28/25/.

4. Созвать совещание экспертов с целью рассмотрения вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюй, на основе Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

5. Внести в Предварительную повестку дня XXX сессии Дунайской Комиссии, в качестве приоритетного вопроса, пункт следующего содержания:

"Обсудить вопросы содержания участка Дуная между Габчиково и Генью на основании Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, заключенной I8 августа I948 года в Белграде. Основываясь на результаты, записанные в Докладе совещания экспертов по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью, решить вопрос о том, будет ли целесообразно учредить для этого участка специальную речную администрацию, подобно тем, которые предусмотрены в ст.ст. 20 и 2I, или же будет достаточно применить к этому участку постановление ст.ст. 4 и 34 /абзац 2/ Конвенции."

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/5I

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии

по Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта I970 по март I97I гг. и по проекту Плана работы на период с марта I97I по март I972 гг.

/Принято на пленарном заседании 26 марта I97I г./

По Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта I970 по март I97I гг., проекту Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта I97I по март I972 гг. и Докладу рабочей группы по рассмотрению указанных вопросов XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Принять к сведению и одобрить Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта I970 по март I97I гг. - док. ДК/СЕС 29/I.

2. Одобрить деятельность Секретариата и Рабочего аппарата по выполнению Плана работы Дунайской Комиссии за вышеуказанный период и постановлений XXУШ сессии Комиссии.

3. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с марта I97I по март I972 гг. - док. ДК/СЕС 29/46.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по рассмотрению Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы за период с марта I970 по март I97I гг. и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта I97I по март I972 гг. - док. ДК/СЕС 29/43.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/53

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии

по проекту бюджета Дунайской Комиссии на I97I год

/Принято на пленарном заседании 27 марта I97I г./

Обсудив проект бюджета Дунайской Комиссии на I97I год, а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на I97I год по приходной части в сумме 5.493.700 форинтов и по расходной части в сумме 5.493.700 форинтов - док. ДК/СЕС 29/45;

в соответствии со ст. I0 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в I97I году в сумме 760.000 форинтов от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Переходящий остаток по балансу на 3I декабря I970 года в сумме I28.063 форинта и прочие поступления в сумме 45.637 форинтов зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на I97I год.

3. В целях обеспечения нормальной работы Дунайской Комиссии до утверждения бюджета на I972 год перевести в январе I972 года половину суммы взносов стран-членов Дунайской Комиссии, предусмотренной на I97I год.

4. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - док. ДК/СЕС 29/47.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/54

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии

об освобождении и назначении
Помощника Директора по Секретариату

/Принято на пленарном заседании 27 марта 1971 г./

На основании писем Представителя Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии от 18 августа 1970 года и от 1 марта 1971 года и в соответствии со ст. 39 Правил процедуры, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Освободить от занимаемой должности Помощника Директора по Секретариату г-на СВАТЕКА Франтишека - гражданина ЧССР;

2. Назначить с 1 марта 1971 года на должность Помощника Директора по Секретариату г-на ГАНУСЕКА Яна - гражданина ЧССР.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/46

П Л А Н

работы Дунайской Комиссии на период с марта I97I по март I972 гг.

/Принят на пленарном заседании 26 марта I97I г./

I. Издать на ротаторе и ротапринте Рекомендации по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю, и Рекомендации по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае в количестве 200 экземпляров.

2. Издать на ротаторе и ротапринте Коды, применимые в радиосвязи на Дунае, в количестве 200 экземпляров: I00 на русском и I00 на французском языках.

3. Собрать от компетентных органов придунайских стран недостающие сведения по всему принятому макету Справочника судоводителя с целью своевременного издания второго тома /П и Ш частей/.

4. Издать первый том Справочника судоводителя /I часть - "Километровник реки Дунай"/ в количестве 2.000 экземпляров.

5. Издать Обзорную карту реки Дунай в количестве I.000 экземпляров.

6. Собрать от компетентных органов придунайских стран предложения для внесения необходимых поправок и изменений в Рекомендации, касающиеся службы радиосвязи на Дунае, составить обобщающую информацию и представить ее на рассмотрение одного из совещаний экспертов.

7. Разослать придунайским странам для получения замечаний и предложений проект Методики измерений основных эксплуатационных параметров судовых радиолокационных станций, полученный от компетентных органов СССР, составить обобщающую информацию и представить ее вместе с проектом Методики на рассмотрение совещания экспертов.

8. Разослать придунайским странам для получения замечаний и предложений Вопросник для сбора данных о плавании методом толкания, который поступит от компетентных органов Югославии, составить обобщающую информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов.

9. На основании материалов, полученных от придунайских стран, подготовить проект Рекомендаций о признании действительными дополнительных надписей на бортах безэкипажных судов в части срока действия удостоверения на годность к плаванию, разослать его придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов.

IO. Созвать с I2 по I9 октября I97I года совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации со следующей ориентировочной повесткой дня:

a/ рассмотрение проекта Рекомендаций о признании действительными дополнительных надписей на бортах безэкипажных судов в части срока действия удостоверения на годность к плаванию;

b/ рассмотрение информаций:

- о некоторых вопросах, связанных с плаванием методом толкания;
- по Вопроснику для сбора данных о плавании методом толкания;

c/ рассмотрение проекта Методики измерений основных эксплуатационных параметров судовых радиолокационных станций;

d/ обмен мнениями по предложениям компетентных органов придунайских стран относительно комментариев к некоторым статьям Основных положений о плавании по Дунаю.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXX сессии.

II. Запросить от придунайских стран сведения о дате введения в действие Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае, и об условиях, которые должны быть выполнены для их применения, обобщить их в информацию и представить на рассмотрение XXX сессии.

I2. Обработать данные о перекатах за I970 год, полученные от придунайских стран и специальных речных администраций по принятому формуляру Паспорта перекатов, и издать на ротаторе и ротапринте Паспорта перекатов Дуная за I970 год в количестве I70 экземпляров.

Приступить к сбору и обработке данных за I97I год.

I3. Собрать данные от придунайских стран и специальных речных администраций /по принятому макету/, о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины за период с I сентября I970 по 3I августа I97I гг., а также данные о ледовом режиме зимой I970/7I гг.; составить на основании этих данных информацию о содержании фарватера на упомянутом участке и представить ее на рассмотрение XXX сессии. Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера за период с I сентября I969 года по 3I августа I970 года в количестве 250 экземпляров.

I4. Собрать от придунайских стран и специальных речных администраций данные по принятому макету для подготовки к изданию Альбома излучин Дуная с радиусом кривизны менее 800 м ниже Вены и 500 м выше Вены.

I5. На основе материалов, имеющихся в апарате Комиссии, составить обобщающую Информацию о работах, выполненных по Плану первого этапа Основных работ на Дунае и о достигнутых результатах по улучшению условий судоходства за указанный этап. Информацию разослать придунайским странам и специальным речным администрациям.

I6. Запросить от придунайских стран и специальных речных администраций новые данные относиттельно скорости течения при разных обеспеченностях уровней воды по основным водомерным постам р.Дунай, в связи с изменениями на судоходном фарватере, имевшими место в результате завершения первого этапа плана Основных работ. На основании полученных данных составить новую таблицу скоростей течения и разослать ее придунайским странам и специальным речным администрациям.

I7. Запросить от придунайских стран данные об условиях прохождения судов под вновь построенными мостами, а также интересующие судоходство технические характеристики мостов, находящихся в стадии строительства, с целью составления Приложения к Альбому мостов на Дунае. Указанное Приложение издать в I97I году.

I8. Запросить от придунайских стран мнения и предложения по вопросу методики вычисления себестоимости регуляционных работ; составить информацию по этому вопросу и представить ее на рассмотрение XXX сессии.

I9. На основании материалов, имеющихся в аппарате Комиссии, и материалов, которые поступят от компетентных органов придунайских стран, составить проект Плана работ по улучшению условий судоходства на период I97I-I975 гг.

20. На основе документации, имеющейся в распоряжении аппарата Дунайской Комиссии, разработать предложения относительно предварительной программы работы Комиссии по изучению проблем, интересующих судоходство в связи с соединениями Дунай-Одер-Эльба и Рейн-Майн-Дунай; определить очередность вопросов, включенных в эту программу, исходя из их значимости, а также метод их изучения; запросить мнения компетентных органов придунайских стран по упомянутым выше предложениям, составить на основе полученных ответов предварительный проект программы работы Дунайской Комиссии по этим вопросам и представить его на рассмотрение совещания экспертов с 24 по 28 января I972 года.

2I. Издать на ротапринте Гидрологический ежегодник реки Дунай за I970 год в количестве 220 экземпляров и приступить к сбору данных для издания Ежегодника за I97I год.

22. Издать на ротаторе Рекомендации по координации гидрометеорологической службы на Дунае в количестве 300 экземпляров /I50 экз. на русском и I50 экз. на французском языках/.

23. Издать на ротаторе Рекомендации по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды в количестве 300 экземпляров.

24. Продолжать рассылку придунайским странам и речным администрациям месячных прогнозов уровней воды на р.Дунай.

25. Завершить разработку проекта методики, предлагаемой для вычисления обеспеченностей расходов воды по водомерным постам, имеющим короткий ряд наблюдений, разослать ее всем придунайским странам, составить информацию на основе полученных мнений и предложений и представить ее вместе с проектом методики на рассмотрение одного из совещаний экспертов по гидрометеорологическим вопросам.

26. Завершить подготовку проекта макета Гидрологического справочника за период 1921-1970 гг. и разослать его для получения мнений и предложений всем придунайским странам. На основе полученных замечаний и предложений составить информацию и представить ее на рассмотрение одного из совещаний экспертов по гидрометеорологическим вопросам.

27. На основе данных, имеющихся в аппарате Комиссии, составить информацию о методике долгосрочного прогноза меженных уровней воды, разослать ее всем придунайским странам и представить на рассмотрение XXX сессии.

28. Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1970 год в количестве 400 экземпляров, приступить к сбору сведений для издания Ежегодника за 1971 год.

29. Переиздать видоизмененные формуляры СТ-2 для сбора данных о грузах, перевозимых методом толкания по Дунаю, и СТ-3 для сбора сведений о контейнерных перевозках с методическими указаниями по их заполнению.

30. Составить приложение к Сборнику статистических документов Дунайской Комиссии, содержащее уточнения и дополнения статистической терминологии и определений, утвержденных XXIX сессией, и разослать его всем придунайским странам.

31. Издать дополнительно Информацию о развитии дунайского судоходства за 20-летний период /1950-1969 гг./ в количестве 200 экземпляров.

32. Издать типографским способом организационные документы Комиссии тиражом 500 экземпляров.

33. Созвать с 18 по 22 января 1972 г. совещание экспертов с целью рассмотрения вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью, на основе Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXX сессии.

34. Подготовить предварительный проект бюджета Комиссии на 1972 г. и разослать его до 1 июня 1971 г. странам-членам Дунайской Комиссии.

35. Созвать с 27 сентября по 2 октября 1971 года совещание экспертов стран-членов Комиссии по финансовым вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

a/ рассмотрение финансовых аспектов статей 13, 33, 35 и 41 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата;

b/ обмен мнениями по предварительному проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1972 год.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXX сессии.

36. Подготовить и издать на ротаторе Протоколы XXIX сессии Дунайской Комиссии в количестве 250 экземпляров.

37. Исходя из целесообразности для Дунайской Комиссии, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

38. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и, при наличии взаимной согласованности, проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

39. Составить проект бюджета Дунайской Комиссии на 1972 год.

40. Составить проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1972 по март 1973 гг.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/52

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

XXX сессии Дунайской Комиссии

/Принята на пленарном заседании 27 марта I97I г./

I. Включить в ориентировочную повестку дня XXX сессии следующие вопросы:

I. Навигационные вопросы:

a/ рассмотрение проекта Рекомендаций о признании действительными дополнительных надписей на бортах безэкипажных судов в части срока действия удостоверения на годность к плаванию;

b/ рассмотрение проекта Методики измерений основных эксплуатационных параметров судовых радиолокационных станций;

c/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации;

d/ Информация по вопросам введения в действие Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае.

2. Технические вопросы:

a/ Информация о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины по состоянию с I сентября I970 г. по 3I августа I97I г.

b/ Информация по вопросу методики вычисления себестоимости регуляционных работ.

3. Гидрометеорологические вопросы:

- Информация о методике долгосрочного прогноза меженных уровней воды.

4. Обсудить вопросы содержания участка Дуная между Габчиково и Геньюна основании Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, заключенной I8 августа I948 г. в Белграде. Основываясь на результаты, записанные в Докладе совещания экспертов по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюю, решить вопрос о том, будет ли целесообразно учредить для этого участка специальную речную администрацию подобно тем, которые предусмотрены в ст.ст. 20 и 2I, или же будет достаточно применить к этому участку постановление ст.ст. 4 и 34 /абзац 2/ Конвенции.

5. Доклад совещания экспертов стран-членов Комиссии по финансовым вопросам:

- рассмотрение финансовых аспектов статей I3, 33 35 и 4I Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата.

6. Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за I97I год.

7. Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта I97I по март I972 гг.

8. Проект плана работы Дунайской Комиссии на период с марта I972 по март I973 гг.

9. Проект бюджета Дунайской Комиссии на I972 год.

I0. Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

II. Освобождение сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата и назначение сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

I2. Ориентировочная повестка дня и дата созыва XXXI сессии Дунайской Комиссии.

П. Созвать очередную, XXX сессию Дунайской Комиссии с II по 22 апреля I972 года.

П Р И Л О Ж Е Н И Е II

ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/II

Д О К Л А Д

рабочей группы по финансовым вопросам

/Рассмотрение Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1970 г./

Рабочая группа по финансовым вопросам, созванная в соответствии со ст.ст.49 и 50 Правил процедуры, провела свои заседания 15 марта 1971 г. В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	г-н Машке
Болгарской делегации	г-н Харизанов г-н Вылков
Венгерской делегации	г-н Барна
Румынской делегации	г-н Кристеску г-н Цигарет г-н Джеамэну
Советской делегации	г-н Макеев г-жа Сентюлёва г-н Хабиров
Чехословацкой делегации	г-н Тихи
Югославской делегации	г-н Сталио г-н Владикович

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники аппарата Комиссии г-да Капикраян, Христ, Симеонов, Ганусек, Молдовеану, Руменчич, Малек и Ивани.

Совещание открыл Секретарь Дунайской Комиссии г-н Йович Д.

По предложению г-на Макеева - члена делегации Союза Советских Социалистических Республик, г-н Барна - член делегации Венгерской Народной Республики был избран председателем рабочей группы.

Рабочая группа рассмотрела финансовый отчет об исполнении бюджета на 31 декабря 1970 года /док. ДК/СЕС 29/6 и Приложения I, 2/ и обсудила его по приходной и расходной частям.

При рассмотрении пункта II статьи Ш "Содержание и ремонт автотранспорта", по которому имеется значительный перерасход, рабочая группа рекомендовала принять меры с целью избежания такого перерасхода в будущем.

По статье У - "Издание материалов Комиссии" рабочая группа предлагает поручить Секретариату подготовить предложения по установлению метода распределения изданий Комиссии для рассылки странам и продажи с учетом существующей практики в Комиссии и других международных организациях.

При рассмотрении баланса по состоянию на 31 декабря 1970 года рабочая группа констатировала, что балансовая стоимость автомашин соответствует покупательной цене и не отражает их фактической стоимости с учетом амортизации.

Рабочая группа считает необходимым провести переоценку инвентаря Дунайской Комиссии и в дальнейшем установить порядок амортизационных отчислений с учетом его износа.

Рабочая группа констатировала, что расходование средств производилось в соответствии с утвержденным бюджетом на 1970 год, причем по большинству статей достигнута экономия.

Рабочая группа рассмотрела документы Бухгалтерии и отметила, что бухгалтерский учет и отчетность находятся в должном порядке и документация оформлена соответствующим образом.

В заключение рабочая группа вносит на рассмотрение XXIX сессии следующий проект постановления об исполнении бюджета Комиссии за 1970 год:

"Обсудив финансовый отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1970 год, а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, XXIX сессия Дунайской Комиссии

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1970 г.

Исполнение бюджета:

по приходной части	- 5.58I.375 фор.
по расходной части	- 5.303.3I2 фор.

Баланс:

актив	-	278.062,95 фор.
пассив	-	278.062,95 фор.,

согласно Приложению № I к док. ДК/СЕС 29/6.

2. Остаток средств по бюджету за I970 год в сумме I28.063 форинта зачислить в счет бюджета на I97I год.

3. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - док. ДК/СЕС 29/II."

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/I4

Д О К Л А Д

рабочей группы по навигационным вопросам

Рабочая группа по навигационным вопросам, образованная в соответствии со ст. I4 Правил процедуры и решением XXIX сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании I6 марта I97I года, провела свои заседания I6, I7 и I8 марта I97I года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	г-н Шлаффер г-н Шерер
Болгарской делегации	г-н Кожухаров г-н Данев г-н Младенов
Венгерской делегации	г-н Фекете г-н Вашархеи г-н Ангели г-н Калди г-н Финкеи г-н Киш г-н Тот
Румынской делегации	г-н Маринеску г-н Цигарет
Советской делегации	г-н Баннов г-н Афанасьев г-жа Сентюлёва г-н Хабиров
Чехословацкой делегации	г-н Маловецки г-н Заградничек

Югославской делегации	г-н Сталио
	г-н Владикович
	г-н Петрич
	г-н Радич
	г-н Савич
	г-н Лалошевич
	г-жа Шоч
Речной Администрации Железных Ворот	г-н Петреску
	г-н Веселинович
	г-н Михаэла
Министерства транспорта ФРГ	г-н Гюбенер
	г-н Перч
	г-н Дик
Международного Союза Электросвязи	г-н Пёти

В заседаниях рабочей группы приняли участие также сотрудники аппарата Комиссии господа Капикраян, Симеонов, Христ, Ганусек, Термачич, Руменчич, Тодоров, Вольфцеттель.

По предложению г-на Баннова, советника делегации Советского Союза, поддержанному г-ном Фекете, Заместититем Представителя Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии, председателем рабочей группы был избран г-н Владикович, советник делегации Социалистической Федеративной Республики Югославии.

Рабочая группа рассмотрела и обсудила пункт I Повестки дня - "Навгационные вопросы", а именно:

а/ Доклад совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации и радиосвязи -/СЭ/1970-5/-ДК/СЕС 29/19.

i/ Проект Рекомендаций по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю, /док. СЭ- нав. /I/ - 1970 - 5/.*)

ii/ Проект Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае /док. СЭ - нав. /2/ - 1970 - 5/.

iii/ Проект макета Километровника реки Дунай /док.СЭ-нав. /3/ - 1970 - 5/.*)

*) В архиве Комиссии.

iv/ Проект Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае /док. СЭ - нав. /4/ - 1970 - 5/.*)

b/ Информацию о введении в действие Основных положений о плавании по Дунаю /док. ДК/СЕС 29/5/.

c/ Информацию о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой /док. ДК/СЕС 29/8/.

При обсуждении вышеупомянутых вопросов рабочая группа пришла к следующим выводам:

По п. a-i

Рабочая группа рассмотрела проект Рекомендаций по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю, и внесла исправление в формулу, находящуюся в п.3 Приложения французского текста.

Рабочая группа решила предложить сессии принять вышеуказанные Рекомендации и рекомендовать придунайским странам ввести их в действие с I апреля 1973 года, отмечая при этом, что положения Рекомендаций должны быть применены к радиолокационным станциям, которыми будут оборудованы суда после введения в действие указанных Рекомендаций.

Рабочая группа также выразила пожелание включить в План работы на последующий период рассмотрение представленного советскими компетентными органами проекта Методики измерений основных эксплуатационных параметров судовых радиолокационных станций с тем, чтобы они могли быть приняты XXX сессией Комиссии.

По п. a-ii

Рабочая группа рассмотрела проект Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае и решила предложить сессии принять их.

Имея в виду, что положения настоящих Рекомендаций полностью отвечают требованиям Основных положений о плавании по Дунаю /док. ДК/СЕС 25/24/ и Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае /док.ДК/СЕС 27/22/, их введение в действие будет значительно облегчено.

*) В архиве Комиссии.

При этом рабочей группой было отмечено, что положения вышеупомянутых Рекомендаций следует применять к радиолокационным отражателям, которые будут установлены после введения в действие Рекомендаций.

По п.a-iii

Рабочая группа рассмотрела проект макета Километровника реки Дунай и решила назвать его "Справочник судоводителя", внеся следующие изменения:

I том

I часть - озаглавить "Километровник реки Дунай"

Подпункты I.4.I - I.4.6 - исключить.

II том

II часть - озаглавить "Справочные сведения".

Рабочая группа решила предложить сессии одобрить макет Справочника судоводителя.

По п. a-iv

Рабочая группа рассмотрела проект Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае, и решила предложить сессии принять Коды, рекомендовав придунайским странам ввести их в действие в возможно короткий срок.

Рабочая группа отметила, что радиосвязь между судами одной страны, а также между судами и их управлениями может быть осуществлена с использованием внутренних кодовых сокращений при условии, что они не предусмотрены в упомянутых Кодах.

При обсуждении Доклада совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации и радиосвязи, рабочая группа решила внести в него следующие поправки:

На стр. II 5 абзац снизу начать словами "Пример произношения вышеуказанной передачи..." и далее по тексту.

На стр. I4 в 3 абзац снизу, после слов "необходимость введения" добавить слова "сокращения для ...".

Обсуждая вопрос использования каналов связи на метровых волнах для нужд международной радиотелефонной связи на Дунае, рабочая группа решила предложить сессии принять частоты, указанные в Докладе совещания экспертов.

По пункту b/

Рабочая группа рассмотрела Информацию о введении в действие Основных положений о плавании по Дунаю и заменила на последней странице, в последнем абзаце "Регенсбург" на "Кельхейм".

Рабочая группа решила предложить сессии принять к сведению указанную Информацию.

По пункту c/

Рабочая группа рассмотрела Информацию о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой и решила предложить сессии принять ее к сведению.

Рабочая группа обсудила также пункты навигационного характера /I-II/ из Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1970 по март 1971 гг. /док. ДК/СЕС 29/I/ и внесла следующие замечания и дополнения:

К пункту I

Рабочая группа подчеркивает, что лоцманские карты служат только для нужд судоходства. Названия островов на национальном языке или в транскрипции на официальных языках Дунайской Комиссии не определяют их территориальной принадлежности.

К пункту 8

В первом предложении второго абзаца снизу слово "резервировать" заменить словом "использовать".

К пункту 9

Рабочая группа приняла к сведению информацию по вопросу создания и применения радарных карт.

К пункту 10

Рабочая группа приняла к сведению Информацию о некоторых вопросах, связанных с плаванием методом толкания, и выразила пожелание рассмотреть ее на совещании экспертов.

К пункту II

Рабочая группа приняла к сведению Информацию по вопросу некоторых статей Основных положений о плавании по Дунаю, требующих комментариев, и выразила пожелание рассмотреть ее на совещании экспертов.

Рабочая группа обсудила пункты навигационного характера /I - 9/, включенные в проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта I97I по март I972 гг. /док. ДК/СЕС 29/2/ и решила внести следующие изменения и замечания:

Пункт I

Тираж издания определить в количестве 200 экземпляров.

При этом рабочая группа считала, что из вышеуказанного тиража придунайским странам следует разослать по I5 экземпляров.

Пункт 2

Конец фразы изложить следующим образом: "... в количестве 200 экземпляров: I00 - на русском и I00 - на французском языках".

При этом рабочая группа считала, что из вышеуказанного тиража придунайским странам следует разослать по I5 экземпляров.

Пункт 3 - без изменений.

Пункт 4

Рабочая группа считала, что из указанного тиража следует разослать придунайским странам по 200 экземпляров.

Пункт 5

Рабочая группа считала, что из указанного тиража следует разослать придунайским странам по I00 экземпляров.

Что касается изданий, предусмотренных пунктами проекта Плана I, 2, 4 и 5, рабочая группа отметила, что, если страны желают получить дополнительное количество экземпляров, то следует прислать об этом Секретариату Комиссии письменную заявку до I июня I97I года.

Пункт 6 - без изменений.

Пункты 7, 8, 9 - изложить в следующей редакции:

Пункт 7

"Разослать придунайским странам для получения замечаний и предложений проект Методики измерений основных эксплуатационных параметров судовых радиолокационных станций, полученный от компетентных органов СССР, составить обобщающую информацию и представить ее вместе с проектом Методики на рассмотрение совещания экспертов."

Рабочая группа выразила благодарность компетентным органам Советского Союза за представленный проект.

Пункт 8

"Разослать придунайским странам для получения замечаний и предложений Вопросник для сбора данных о плавании методом толкания, составить обобщающую информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов."

Рабочая группа выразила благодарность компетентным органам Югославии, которые изъявили готовность направить в аппарат Комиссии указанный Вопросник до I мая I97I года.

Пункт 9

"На основании материалов, полученных от придунайских стран, подготовить проект Рекомендаций о признании действительными дополнительных надписей на бортах безэкипажных судов в части срока действия удостоверения на годность к плаванию, разослать его придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов."

Добавить два новых пункта, изложив их в редакции:

- "Созвать в октябре I97I года совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации со следующей ориентировочной повесткой дня:

a/ рассмотрение проекта Рекомендаций о признании действительными дополнительных надписей на бортах безэкипажных судов в части срока действия удостоверения на годность к плаванию;

b/ рассмотрение информаций:

- о некоторых вопросах, связанных с плаванием методом толкания;
- по Вопроснику для сбора данных о плавании методом толкания;

c/ рассмотрение проекта Методики измерений основных эксплуатационных параметров судовых радиолокационных станций;

d/ обмен мнениями по предложениям компетентных органов придунайских стран относительно комментариев к некоторым статьям Основных положений о плавании по Дунаю."

- "Запросить от придунайских стран сведения о дате введения в действие Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае, и об условиях, которые должны быть выполнены для их применения, обобщить и представить их на рассмотрение XXX сессии."

Рабочая группа констатировала, что аппарат Комиссии квалифицированно выполнил задачи навигационного характера, предусмотренные Планом работы, и подготовил ценные документы, в связи с чем рабочая группа считает, что деятельность аппарата Комиссии в этой области была плодотворной и полезной.

В результате рассмотрения навигационных вопросов, рабочая группа предлагает следующие проекты Постановлений XXIX сессии Дунайской Комиссии:

I

"Рассмотрев и обсудив пункт I-а-1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части этого пункта, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Принять Рекомендации по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю - док. ДК/СЕС 29/I5.*)

2. Рекомендовать придунайским странам ввести в действие Рекомендации по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю, с I апреля I973 года и информировать об этом Дунайскую Комиссию.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части, касающейся пункта I-а-1 Повестки дня - док. ДК/СЕС 29/I4."

*) См. стр. 359

II

"Рассмотрев и обсудив п. I-a-ii Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части этого пункта, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Принять Рекомендации по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае - док. ДК/СЕС 29/I6.*)

2. Рекомендовать придунайским странам ввести в действие Рекомендации по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае в возможно короткий срок и информировать об этом Дунайскую Комиссию.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части, касающейся пункта I-a-ii Повестки дня - док. ДК/СЕС 29/I4."

III

"Рассмотрев и обсудив пункт I-a-iv Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части этого пункта, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Принять Коды, применимые в радиосвязи на Дунае, - док. ДК/СЕС 29/I8.*)

2. Рекомендовать придунайским странам ввести в действие Коды, применимые в радиосвязи на Дунае в возможно короткий срок и информировать об этом Дунайскую Комиссию.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части, касающейся пункта I-a-iv Повестки дня - док. ДК/СЕС 29/I4."

IV

"Рассмотрев и обсудив Доклад рабочей группы по навигационным вопросам, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Использовать следующие частоты для нужд международной радиотелефонной связи на Дунае на метровых волнах:

*) См. стр. 359

№ канала x/	Частота передачи Мгц		Назначение
	судовая станция	береговая станция	
I0 симплекс.	I56,50		Связь судно-судно
I3 симплекс.	I56,65	I56,65	Портовые операции и связь судно-берег
I6 симплекс.	I56,80	I56,80	Вызов и безопасность
20 дуплекс.	I57,00	I6I,60	Портовые операции и связь судно-берег
22 дуплекс.	I57,I0	I6I,70	Портовые операции и связь судно-берег
26 дуплекс.	I57,30	I6I,90	Общественная связь
27 дуплекс.	I57,35	I6I,95	Общественная связь

x/ Нумерация каналов взята из Приложения I8 к Регламенту радиосвязи.

2. Рекомендовать придунайским странам принять меры для обеспечения возможности применения радиотелефонной связи на вышеуказанных частотах, начав с использования симплексной связи /каналы I0, I3 и I6/, и по мере введения в действие частот информировать об этом Дунайскую Комиссию.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части, касающейся использования каналов связи на метровых волнах - док. ДК/СЕС 29/I4."

V

"Рассмотрев и обсудив пункты I-a, I-a-iii, I-b и I-c Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части этих пунктов, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Одобрить макет Справочника судоводителя - док.ДК/СЕС 29/I7.

2. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части, касающейся пунктов I-a, I-a-iii, I-b и I-c Повестки дня - док. ДК/СЕС 29/I4.

3. Принять к сведению:

a/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации и радиосвязи - док. ДК/СЕС 29/I9;

b/ Информацию о введении в действие Основных положений о плавании по Дунаю - док. ДК/СЕС 29/5;

c/ Информацию о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой - док. ДК/СЕС 29/8."

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/20

Д О К Л А Д

рабочей группы по техническим вопросам

Рабочая группа по техническим вопросам, образованная в соответствии со ст. I4 Правил процедуры и решением XXIX сессии Комиссии, принятым на пленарном заседании I6 марта I97I г., провела свои заседания I7, I8 и 20 марта I97I г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	г-н Шлаффер г-н Франц г-н Шерер
Болгарской делегации	г-н Кожухаров г-н Данев г-н Младенов
Венгерской делегации	г-н Фекете г-н Ковач г-н Кальди г-н Тот
Румынской делегации	г-н Маринеску г-н Цигарет
Чехословацкой делегации	г-н Маловецки г-н Кинцел
Советской делегации	г-н Баннов г-н Афанасьев г-жа Сентюлёва г-н Хабиров
Югославской делегации	г-н Петрович г-н Маркович г-н Янкович г-н Владикович г-жа Шоч

Речной Администрации Железных Ворот	г-н Петреску г-н Веселинович г-н Михаэла
Речной Администрации Райка-Геньюю	г-н Бокор г-н Фабри
Министерства транспорта ФРГ	г-н Реемтс г-н Аммесмайер г-н Гюбенер г-н Перч

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники аппарата Комиссии господа Капикраян, Симеонов, Ганусек, Патрики, Матееску, Митев, Антош, Термачич, Года, Руменчич, Ивани.

По предложению г-на Младенова, советника делегации Народной Республики Болгарии, г-н Маринеску, советник делегации Социалистической Республики Румынии, был избран председателем рабочей группы.

Рабочая группа рассмотрела и обсудила п.2 Повестки дня - "Технические вопросы", а именно:

a/ Информацию о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины по состоянию с I сентября 1969 г. по 31 августа 1970 г. - док. ДК/СЕС 29/3; *)

b/ Информацию о работах, которые будут проведены придунайскими странами и специальными речными администрациями во втором этапе плана Основных работ на Дунае /за период 1971-1975 гг./ - док. ДК/СЕС 29/7;

c/ Информацию по вопросу соединения рек Рейн-Майн-Дунай, Дунай-Одер-Эльба с целью более подробного изучения проблем, которые могут возникнуть для дунайского судоходства в связи с этим соединением - док. ДК/СЕС 29/10;

d/ Проект макета Альбома излучин Дуная радиусом кривизны менее 800 м ниже Вены и 500 м выше Вены - док. СЭ - гидр. /3/ - 1970-4. *)

<u>По пункту 2-а</u>

Рассмотрев упомянутую Информацию по разделам, рабочая группа констатировала, что она составлена своевременно и содержит все разделы, которые указаны в макете, принятом XVIII сессией Дунайской Комиссии.

*) В архиве Комиссии.

Рабочая группа отметила, что Информация о содержании фарватера содержит также данные о ледовом режиме зимой 1969-1970 гг. на всем протяжении Дуная, от Регенсбурга до Сулины. Таким образом, Информация дает полный обзор работ, проведенных придунайскими государствами по содержанию фарватера, его судоходного состояния и ледового режима за рассматриваемый период.

На основании предложений некоторых делегаций рабочая группа внесла редакционные поправки в разделы I и У.

Рабочая группа констатировала, что аппарат Комиссии составил Информацию о содержании фарватера за период с I сентября 1969 г. по 31 августа 1970 г. на основании данных, представленных компетентными органами придунайских стран и специальными речными администрациями, хорошо выполнив эту задачу.

По пункту 2-ю

Рабочая группа рассмотрела Информацию о работах, которые будут проведены придунайскими странами и специальными речными администрациями во втором этапе плана Основных работ на Дунае /за период 1971-75 гг./. В ходе ее обсуждения югославская делегация заявила, что их компетентные органы в указанный период не намечают проведения работ по канализированию для нужд судоходства югославского участка Дуная, а планируют лишь осуществление регуляционных работ.

Венгерская и чехословацкая делегация заявили, что технические и финансовые данные в плане работ на 1971-75 гг., относящиеся к участку совместной Речной Администрации, были определены с учетом того, что Дунайская Комиссия, согласно Приложению П к Конвенции, на XXIX сессии окончательно решит вопрос, связанный с содержанием этого участка.

При обсуждении Информации рабочая группа считала целесообразным заключительную часть Информации с целью ее улучшения изложить в следующей редакции:

"Аппарат Комиссии считает желательным рассмтреть на XXIX сессии и уточнить условия, на основании которых можно составить проект работ придунайских стран и специальных речных администраций на период 1971-75 гг. на всем судоходном участке Дуная.

В этой связи аппарат Комиссии считает возможным составить на основании документации, находящейся в его распоряжении, и дополнительной документации, которая будет представ-

лена придунайскими странами, проект работ по улучшению условий судоходства за вышеуказанный период."

По предложению делегаций в Информацию были также внесены некоторые редакционные поправки.

Рабочая группа констатировала, что аппарат Комиссии выполнил возложенную на него задачу по составлению вышеупомянутой Информации.

По пункту 2-с

Рабочая группа рассмотрела Информацию по вопросу соединений Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, подчеркнув при этом большой интерес, который они представляют для развития судоходства на Дунае.

Были высказаны мнения о том, что, имея в виду интерес придунайских стран, Дунайской Комиссии следует уже заняться изучением проблем, возникающих для судоходства на Дунае в связи с осуществлением этих новых соединений, и, в первую очередь - технических аспектов.

Положительно оценивая подготовленную аппаратом Комиссии Информацию, рабочая группа, по предложению делегации СССР, считала целесообразным внести в ее окончательный текст некоторые изменеия редакционного характера.

Представитель Министерства транспорта ФРГ, с удовольствием отмечая интерес, проявляемый странами-членами Дунайской Комиссии к соединению Рейн-Майн-Дунай, заявил, что он разделяет высказанное мнение и считает, что экономические и юридические проблемы требуют дальнейшего подробного изучения. Он информировал рабочую группу о том, что Министерство транспорта ФРГ подготовит доклад по исследованию экономических аспектов, а также по вопросам, относящимся к области международного права, с тем, чтобы найти для участка, связывающего Рейн и Дунай, регламентацию международного судоходства с учетом законных интересов всех заинтересованных государств. Принимая во внимание, что результаты этого исследования будут доведены до сведения Дунайской Комиссии, представитель Министерства транспорта ФРГ обратился к Комиссии с просьбой не приступать пока к более подробному изучению юридических и экономических вопросов.

Рабочая группа также обсудила вопрос названий вышеупомянутых соединений и, на основании предложения делегации Чехословацкой Социалистической Республики, приняла наименование "Дунай-Одер-Эльба" для соединения этих рек. В дальнейшем

это наименование будет применяться в разрабатываемых Дунайской Комиссией документах.

В отношении наименования связи Рейн-Майн-Дунай рабочая группа согласилась с тем, чтобы в настоящее время оно оставалось без изменения, причем, согласно предложению делегации Министерства транспорта ФРГ, оно будет рассмотрено на одном из будущих совещаний экспертов придунайских стран в рамках Дунайской Комиссии.

В заключение рабочая группа констатировала, что аппарат Комиссии весьма качественно выполнил возложенную на него задачу по разработке Информации о соединениях Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, заслуживающей высокой оценки.

По пункту 2-d

Рабочая группа рассмотрела макет Альбома излучин Дуная с радиусом кривизны менее 800 м ниже Вены и 500 м выше Вены и констатировала, что аппарат хорошо выполнил эту задачу.

*

* *

Рабочая группа также рассмотрела вопросы технического характера, изложенные в Отчете Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии об исполнении Плана работы на период с марта 1970 по март 1971 гг. /док. ДК/СЕС 29/1, пункты 12-16/ и единогласно констатировала, что аппарат полностью и успешно выполнил все возложенные на него задачи.

Рабочая группа также обсудила пункты технического характера, включенные в проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1971 года по март 1972 года /док. ДК/СЕС 29/2, пункты 10-15/,*) и внесла в них следующие поправки:

По пункту 11 - Изменить тираж издания, определив его в 250 экз.

При рассмотрении пункта 12 делегация Министерства транспорта ФРГ заявила, что в связи с наличием большого количества излучин на участке ФРГ, компетентные органы их страны не смогут в этом году представить в аппарат все необходимые по ним данные. До конца 1971 года они направят в аппарат данные, относящиеся к самым сложным излучинам, а остальные данные будут направляться по мере выполнения необходимых измерений.

*) В архиве Комиссии.

По пункту I3 - Во второй строке перед словом "Информацию" добавить слово "обобщающую". В конце пункта добавить слова "и специальным речным администрациям".

По пункту I5 - Сформулировать этот пункт следующим образом: "Запросить от придунайских стран данные об условиях прохождения судов под вновь построенными мостами, а также интересующие судоходство технические характеристики мостов, находящихся в стадии строительства, с целью составления Приложения к Альбому мостов на Дунае. Указанное Приложение издать в I97I году".

Рабочая группа предлагает включить в План работы новые пункты в следующей редакции:

- "Запросить от придунайских стран мнение и предложение по вопросу методики вычисления себестоимости регуляционных работ; составить информацию по этому вопросу и представить ее на рассмотрение XXX сессии Комиссии".

- "На основании материалов, имеющихся в аппарате Комиссии, и материалов, которые поступят от компетентных органов придунайских стран, составить проект Плана работ по улучшению условий судоходства на период I97I-I975 гг."

- "На основе документации, имеющейся в распоряжении аппарата Дунайской Комиссии, разработать предложения относительно программы работы Комиссии по изучению проблем, интересующих судоходство в связи с соединениями Дунай-Одер-Эльба и Рейн-Майн-Дунай; определить очередность вопросов, включенных в эту программу, исходя из их значимости, а также метод их изучения; запросить мнения компетентных органов придунайских стран по упомянутым выше предложениям, составить на основе полученных ответов проект программы работы Дунайской Комиссии по этим вопросам и представить его на рассмотрение одного из совещаний экспертов."

Рабочая группа констатировала, что аппарат Комиссии, выполнив все задачи технического характера, возложенные на него XXУШ сессией, разработал высококачественные материалы, заслуживающие положительной оценки.

В результате рассмотрения технических вопросов рабочая группа предлагает XXIX сессии Дунайской Комиссии следующий проект постановления:

"Рассмотрев и обсудив Информацию о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины, Информацию о работах, которые будут проведены придунайскими стра-

нами и специальными речными администрациями во втором этапе плана Основных работ на Дунае /за период I97I-I975 гг./, Информацию по вопросу соединения рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба с целью более подробного изучения проблем, которые могут возникнуть для дунайского судоходства в связи с этим соединением, а также макет Альбома излучин Дуная с радиусом кривизны менее 800 м ниже Вены и 500 м выше Вены и Доклад рабочей группы по техническим вопросам, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Принять к сведению:

a/ Информацию о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины по состоянию с I сентября I969 года по 3I августа I970 года - док. ДК/СЕС 29/3;*)

b/ Информацию о работах, которые будут проведены придунайскими странами и специальными речными администрациями во втором этапе плана Основных работ на Дунае /за период I97I-I975 гг./ - док. ДК/СЕС 29/7;

c/ Информацию по вопросу соединения рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба с целью более подробного изучения проблем, которые могут возникнуть для дунайского судоходства в связи с этим соединением - док. ДК/СЕС 29/I0.

2. Одобрить:

a/ Макет Альбома излучин Дуная с радиусом кривизны менее 800 м ниже Вены и 500 м выше Вены - док.ДК/СЕС 29/55;

b/ Доклад рабочей группы по техническим вопросам /пункты 2/a, 2/b, 2/c и 2/d Повестки дня - док. ДК/СЕС 29/20."

*) См. стр. 359.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/2I

Д О К Л А Д

рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам

Рабочая группа по гидромететорологическим вопросам, образованная в соответствии со ст. I4 Правил процедуры и решением XXIX сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании I6 марта I97I года, провела свои заседания I9 и 20 марта I97I года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	г-н Франц г-н Глазел г-н Шерер
Болгарской делегации	г-н Младенов г-н Данев
Венгерской делегации	г-н Фекете г-н Силади г-н Барани г-н Ковач
Румынской делегации	г-н Маринеску г-н Цигарет
Советской делегации	г-н Макеев г-н Афанасьев г-н Баннов г-н Хабиров
Чехословацкой делегации	г-н Кинцел г-н Заградничек г-н Катцер
Югославской делегации	г-н Сталио г-н Маркович г-н Янкович г-жа Шоч

Министерства транспорта ФРГ г-н Аммесмайер
г-н Перч
г-н Либшер

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники аппарата Комиссии господа: Капикраян, Симеонов, Ганусек, Года, Патрики, Руменчич, Матееску и г-жа Ремишова.

По предложению г-на Барани, советника делегации Венгерской Народной Республики, поддержанному г-ом Марковичем, советником делегации Социалистической Федеративной Республики Югославии, председателем рабочей группы был избран г-н Афанасьев, советник делегации Советского Союза.

Рабочая группа рассмотрела и обсудила пункт 3 Повестки дня - "Гидрометеорологические вопросы", а именно:

Доклад совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим вопросам-/СЭ/70-4/ДК/СЕС 29/24:

а/ Проект Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае;*)

b/Проект Рекомендаций по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды.*)

При рассмотрении Доклада совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам рабочая группа внесла следующее изменение в первую фразу пункта I Приложения № 2, изложив его в следующей редакции:

"I. Регенсбург - Швабельвейс /№ тел.: 094I/2I046/, Хофкирхен /№ тел.:08545/262/, Пассау-Максбрюкке /№ тел.:085I/7054/ - уровень воды и тенденция его изменения."

При рассмотрении пункта 3/а рабочая группа решила изложить § II проекта Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае в следующей редакции:

"На участках рек, находящихся под влиянием гидроузлов, проводятся контрольные измерения" и далее по тексту.

В Приложении № I /таблица № I/ к Рекомендациям по станции Мюнхен время передачи указать: 8 ч.05 мин. /8 ч.05 мин./ на немецком языке/."

Рассмотрев пункт 3/b, рабочая группа отметила, что после завершения работ по уточнению данных о расходах воды за период I94I-70 гг., необходимо приступить к уточнению данных о расходах воды за период I92I-40 гг.

*

* *

*) В архиве Комиссии.

Рабочая группа также обсудила вопросы гидрометеорологического характера, содержащиеся в отчете Директора о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на 1970/1971 годы /док. ДК/СЕС 29/1, пункты 17-25/, и пришла к заключению, что аппарат выполнил возложенные на него задачи, и отметила хорошее качество подготовленных аппаратом документов и материалов по гидрометеорологическим вопросам.

Далее рабочая группа рассмотрела пункты 16 - 22 проекта Плана работы Дунайской Комиссии на 1971/72 гг. /док. ДК/СЕС 29/2/*) и предложила внести следующие изменения:

По пункту 16

Гидрологический ежегодник издать тиражом 220 экз.

По пункту 17

Рекомендации по координации гидрометеорологической службы на Дунае издать тиражом по 150 экземпляров русского и французского текста.

В результате рассмотрения гидрометеорологических вопросов Повестки дня, рабочая группа представляет на рассмотрение XXIX сессии следующий проект постановления:

"Рассмотрев пункт 3 повестки дня, а также доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Рекомендации по координации гидрометеорологической службы на Дунае /док. ДК/СЕС 29/22/**) и рекомендовать придунайским странам и специальным речным администрациям ввести их в действие с 1 июля 1972 года.

Считать утратившими силу с 1 июля 1972 г. Рекомендации по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае, принятые постановлением IX сессии Комиссии /док. ДК/СЕС 9/25/, а также изменения и дополнения к ним /док. ДК/СЕС 19/35, ДК/СЕС 19/36, ДК/СЕС 19/37 и ДК/СЕС 21/31/.

2. Принять Рекомендации по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды /док. ДК/СЕС 29/23**) и рекомендовать придунайским странам и специальным речным администрациям ввести их в действие с 1 июля 1971 г.

*) В архиве Комиссии.
**) См. стр. 359.

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим вопросам - док. ДК/СЕС 29/24.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам /док. ДК/СЕС 29/2I/."

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/25

Д О К Л А Д

рабочей группы по статистическим вопросам

Рабочая группа по статистическим вопросам, образованная в соответствии со ст. I4 Правил процедуры и решением XXIX сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании I6 марта I97I года, провела свои заседания I9 и 20 марта I97I года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	г-н Ауэр г-н Шерер
Болгарской делегации	г-н Харизанов г-н Вылков
Венгерской делегации	г-н Палош г-н Димеши
Румынской делегации	г-н Маринеску г-н Цигарет
Советской делегации	г-н Макеев г-жа Сентюлёва г-н Хабиров
Чехословацкой делегации	г-н Маловецки г-н Кинцел
Югославской делегации	г-н Сталио г-н Василич г-н Петрич г-н Радич г-жа Шоч
Министерства транспорта ФРГ	г-н Рюмелин г-н Аммесмайер г-н Гюбенер г-н Перч

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники аппарата Комиссии г-да Капикраян, Симеонов, Ганусек, Руменчич, Патрики, Воскресенский, Ивани.

По предложению г-на Маловецки, советника делегации Чехословацкой Социалистической Республики, поддержанному Заместителем Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии г-ном Сталио, председателем рабочей группы был избран г-н Харизанов, советник делегации Народной Республики Болгарии.

Рабочая группа обсудила п.4 Повестки дня - "Статистические вопросы", а именно:

- Доклад совещания экспертов придунайских стран по статистическим вопросам - /док.СЭ/I970-6/ - ДК/СЕС 29/26;

a/ Проект формуляра СТ-2 и методических указаний по его заполнению,*)

b/ Проект формуляра СТ-3 и методических указаний по его заполнению.*)

<u>По пункту 4/a</u>

Рассмотрев и обсудив проект формуляра СТ-2 "Перевозки грузов по Дунаю на национальных судах", видоизмененного с целью сбора сведений о перевозках грузов по Дунаю методом толкания, и методических указаний по его заполнению, рабочая группа считает возможным рекомендовать сессии утвердить представленный проект и начать сбор указанных сведений с I января I97I г.

<u>По пункту 4/b</u>

Рассмотрев и обсудив подготовленный аппаратом Комиссии проект видоизмененного формуляра СТ-3 для сбора сведений о контейнерных перевозках и методических указаний по его заполнению, рабочая группа считает возможным рекомендовать сессии утвердить представленный проект с дополнениями, сделанными совещанием экспертов по статистическим вопросам, а именно:

a/ назвать видоизмененный формуляр СТ-3 "Международные перевозки грузов по Дунаю по странам погрузки и выгрузки";

b/ отражать общие перевозки грузов между странами в тысячах тонн, а перевозки в контейнерах - в тоннах.

*) В архиве Комиссии.

Рабочая группа считает целесообразным рекомендовать начать сбор сведений по упомянутому формуляру СТ-3 с I января I97I года.

Одновременно рабочая группа считала целесообразным рекомендовать сессии утвердить дополнения к Сборнику статистических документов, касающиеся терминологии контейнеров, изложенные в Докладе совещания экспертов по статистическим вопросам /док. ДК/СЕС 29/26 п.I/.

При обсуждении пунктов 3 и 4 Доклада совещания экспертов по статистическим вопросам рабочая группа считала возможным рекомендовать сессии одобрить дополнения к Сборнику статистических документов, касающиеся терминологии международных перевозок, а также терминологии, определяющей категории грузов внешнеторгового комбинированного транзита, изложенные в Докладе совещания экспертов по статистическим вопросам.

*

* *

Рабочая группа рассмотрела также статистические вопросы, содержащиеся в Отчете Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Комиссии на I970/7I гг. /док. ДК/СЕС 29/I, пункты 26 - 32/, и констатировала, что аппарат Комиссии успешно выполнил все задачи, возложенные на него XXУШ сессией.

Особенно была отмечена большая практическая ценность подготовленной аппаратом Комиссии Информации о развитии дунайского судоходства за 20-летний период и было высказано общее мнение о целесообразности дополнительного ее издания.

<u>По пункту 29</u> - При обсуждении Информации о перспективном грузообороте на Дунае /I970-I975 гг./ некоторые делегации высказали пожелание уточнить отдельные данные, содержащиеся в таблицах Информации.

При этом рабочая группа отметила, что аппарат Комиссии внесет эти изменения в таблицы, если компетентные органы соответствующих стран представят их до I августа I97I г.

Рабочая группа обсудила вопросы статистического характера, включенные в проект Плана работы Комиссии на период с марта I97I по март I972 гг. /док. ДК/СЕС 29/2 пункты 23, 24 и 25/*) и согласилась с ними.

Рабочая группа решила внести в проект Плана новый пункт в следующей редакции:

*) В архиве Комиссии.

"Издать дополнительно Информацию о развитии дунайского судоходства за 20-летний период /1950-1969 гг./ в количестве 200 экземпляров."

Из указанного тиража рабочая группа считала целесообразным разослать странам по 25 экз.

В результате рассмотрения статистических вопросов, рабочая группа представляет XXIX сессии Дунайской Комиссии следующий проект постановления:

"Рассмотрев и обсудив пункт 4 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по статистическим вопросам, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить видоизмененный для сбора сведений о перевозках грузов методом толкания формуляр СТ-2 - "Перевозки грузов по Дунаю на национальных судах", принятый XX сессией Комиссии /док. ДК/СЕС 20/36/, и методические указания по его заполнению.

Рекомендовать придунайским странам представлять в Дунайскую Комиссию указанные сведения по формуляру СТ-2 с 1 января 1971 года.

2. Утвердить видоизмененный для сбора сведений о контейнерных перевозках формуляр СТ-3 - "Международные перевозки грузов по Дунаю по странам погрузки и выгрузки", принятый XX сессией Комиссии /док. ДК/СЕС 20/36/, и методические указания по его заполнению.

Рекомендовать придунайским странам представлять в Дунайскую Комиссию указанные сведения по формуляру СТ-3 с 1 января 1971 года.

3. Утвердить дополнения к Сборнику статистических документов Дунайской Комиссии, касающиеся терминологии типов контейнеров, международных перевозок грузов и категории грузов внешнеторгового комбинированного транзита, изложенные в Докладе совещания экспертов по статистическим вопросам - док. ДК/СЕС 29/26.

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов придунайских стран по статистическим вопросам - док.ДК/СЕС 29/26.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по статистическим вопросам - док. ДК/СЕС 29/25."

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/27

Д О К Л А Д

рабочей группы по вопросам усовершенствования организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии

Рабочая группа по вопросам усовершенствования организации Секретариата и Рабочего аппарата, образованная в соответствии со ст. I4 Правил процедуры и решением XXIX сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании I6 марта I97I года, провела свои заседания 22 и 23 марта I97I года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	г-н Машке г-н Шерер
Болгарской делегации	г-н Харизанов г-н Вылков
Венгерской делегации	г-н Куташи г-н Добош г-н Барна г-н Тот
Румынской делегации	г-н Кристеску г-н Джеамэну
Советской делегации	г-н Макеев г-жа Сентюлёва г-н Хабиров
Чехословацкой делегации	г-н Шеферна г-н Маловецки г-н Катцер г-н Люби
Югославской делегации	г-н Сталио г-н Маркович г-н Янкович

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники аппарата Комиссии г-да Капикраян, Ганусек, Симеонов, Руменчич, Термачич, Патрики, Ивани, Воскресенский.

По предложению югославской делегации, поддержанному всеми делегациями, председателем рабочей группы был избран г-н Шеферна, советник делегации Чехословацкой Социалистической Республики.

Рабочая группа обсудила п.5 Повестки дня - "Усовершенствование организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии", а именно:

Доклад совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по юридическим и организационным вопросам:

a/ Проект Правил процедуры Дунайской Комиссии,
b/ Проект Положения о Секретариате Дунайской Комиссии и его деятельности,
c/ Проект Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

При обсуждении вышеуказанных проектов, подготовленных совещанием экспертов по юридическим и организационным вопросам, рабочая группа, с учетом поправок к ним, согласованных во время сессии, пришла к следующим выводам:

Пункт 5/а Повестки дня -
Правила процедуры Дунайской Комиссии

Статья 3 - При обсуждении данной статьи румынская и югославская делегации констатировали, что единогласие постоянно практикуется в рамках Дунайской Комиссии и дает наилучшие результаты. В связи с чем они высказали пожелание, чтобы и в дальнейшем придерживались этой практики.

В связи с этим делегации Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии отметили, что применяемая Дунайской Комиссией практика принятия решений соответствует статьям проекта Правил процедуры, которые полностью отвечают положениям статей II и I2 Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Этими положениями Конвенции следует руководствоваться и в дальнейшем.

В отношении вопроса рассматриваемого в двух предыдущих абзацах австрийская делегация напомнила позицию австрийского эксперта на совещании экспертов в сентябре 1970 года.

Статья 6 была согласована в следующей редакции:

"Комиссия образовывает во время сессий рабочие группы, которые представляют Комиссии доклады, содержащие их заключения или предложения по вопросам повестки дня; в работе этих групп участвуют все Представители или лица, ими назначенные. Эти группы могут собираться и между сессиями, если Комиссия найдет, что объем и характер данного группе поручения требуют этого; в таком случае рабочие группы представляют свои доклады на очередную сессию.

В случае возникновения между сессиями срочной необходимости создать рабочую группу для подготовки того или иного вопроса, Председатель и Секретарь принимают решение об образовании и созыве такой группы.

Комиссия может созывать совещания экспертов для рассмотрения специальных вопросов и представления докладов, содержащих их мнения и рекомендации по этим вопросам.

Каждая рабочая группа или совещание экспертов избирает своего председателя.

Протоколы заседаний рабочих групп составляются только по требованию большинства присутствующих делегаций."

В связи с обсуждением этой статьи румынская делегация подчеркнула, что в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае, сессия является видом работы Дунайской Комиссии, путем которого должна осуществляться ее деятельность.

По ее мнению, любое размножение органов Комиссии вызовет неясность в деятельности Комиссии, что было бы в ущерб интересам государств-членов Комиссии и выполнению задач Комиссии.

Статья 31 - Второе предложение изложить в редакции:

"Комиссия, ее рабочая группа или совещание экспертов может предоставить такому лицу право участвовать в прениях с совещательным голосом".

Статья 35 - Во втором абзаце, после слов "их рассылки" добавить: "странам-членам".

Статья 41 - После слова "комплектуется" добавить слова: "на 6-летний срок ..." и далее по тексту.

В конце первого абзаца исключить слова: "которые направляются в распоряжение Комиссии".

Статья 42 - Из первого предложения исключить слова: "на 6-летний срок".

Статья 43 - Из первого предложения исключить слова: "численность которых определяется Комиссией согласно нуждам".

Статья 45 - После слов "сокращения должностей" исключить слово "сотрудников"

Статья 5I - Изложить в редакции:
"Проверка выполнения сметы и произведенных финансовых операций проводится рабочей группой по финансовым вопросам".

Статью 52 - исключить.

Статья 53 становится статьей 52.

Остальные статьи приняты без изменений.

Пункт 5/b Повестки дня -
Положение о Секретариате Дунайской Комиссии
и его деятельности

Статья I - Была согласована в следующей редакции:

"Секретариат Дунайской Комиссии создан для выполнения задач, указанных в статье 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, и исполняет все поручения и обязанности, которые Дунайская Комиссия возложит на него в соответствии с ее зачами и компетенцией".

В другие статьи Положения были внесены следующие изменения:

Статья 6 - Исключить слова: из первого предложения - "на 6-летний срок", из второго предложения - "численность которых определяется Комиссией согласно нуждам".

Статья 7 - В конце первого предложения исключить слова: "которые направляются в распоряжение Комиссии".

Статья 9 - Дополнить вторым абзацем в следующей редакции: "Служащие должны иметь квалификацию, установленную в Описании обязанностей и квалифиакционных требований, которое вводится в действие распоряжением директора Секретариата, с учетом законодательства страны-местопребывания Дунайской Комиссии".

При обсуждении подраздела А. "Технический отдел", пункта I/b румынская и югославская делегации предложили исключить слова "включая основные положения лоцманской службы", так как по их мнению, такая задача не может возникнуть в рамках Дунайской Комиссии.

В связи с этим делегации Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии отметили, что задачи Технического отдела, указанные в п. I/b, полностью соответствуют положениям ст. 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае и эти задачи могут в будущем возникнуть в практике работы Дунайской Комиссии.

В подразделах В. "Административный отдел" и С. "Бухгалтерия в первых фразах русского текста вместо слова "имеет" записать "выполняет".

Остальные статьи были приняты без изменений.

Пункт 5/с Повестки дня -

Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии

Статья I - В конце последнего абзаца исключить слова: "и квалификационных требований, предъявляемых к ним".

После статьи I3 добавить новую статью I4, изложив ее в редакции:

"Выплата окладов, надбавок, пособий, оплата лечения, покрытие расходов при переездах и комендировках и другие выплаты, предусмотренные настоящим Регламентом, производятся из бюджета Комиссии".

В связи с этим изменить нумерацию следующих статей.

Исключить из:

статьи I0 - слова "выплачивается из бюджета Комиссии",

статьи 24 - слова "из бюджета", записав "за счет Комиссии",

статьи 37 - слова "из бюджета Комиссии",

статьи 4I - слова "бюджета".

Статью 35 поместить после статьи 38, изложив соответствующим образом нумерацию статей.

Рабочая группа согласилась с тем, что Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, и квалификационных требований, предъявляемых к ним, будет являться Приложением к Регламенту /ст. 9/.

*

* *

Рабочая группа поддержала мнение экспертов, изложенное в Докладе совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по юридическим и организационным вопросам, согласно которому толкование соответствующих статей Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии, а также статей соглашения между правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местопребывания последней в ВНР следует согласовать между договаривающимися сторонами.

*

* *

Рабочая группа рассмотрела пункты 33 и 34 Отчета директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1970 по март 1971 гг. /док. ДК/СЕС 29/1/ и констатировала, что задачи, предусмотренные этими пунктами выполнены.

Рассмотрев п.26 проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1971 по март 1972 гг. /док. ДК/СЕС 29/2/,*) рабочая группа согласилась издать типографским способом организационные документы Комиссии тиражом 500 экз.

В результате рассмотрения вопросов по усовершенствованию организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии рабочая группа предлагает на утверждение XXIX сессии проекты нижеуказанных документов, а также проект следующего постановления:

"Рассмотрев пункт 5 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по вопросам усовершенствования организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Правила процедуры Дунайской Комиссии - док. ДК/СЕС 29/28.**)

- Ввести их в действие с 1 мая 1972 года.

- Считать утратившими силу с 1 мая 1972 Правила процедуры Дунайской Комиссии, принятые постановлением УШ сессии 3 июля 1953 года и измененные постановлениями IX и XУI сессий 15 декабря 1953 года и 24 января 1958 года.

*) В архиве Комиссии.
**) См. стр. 359.

2. Утвердить Положение о Секретариате Дунайской Комиссии и о его деятельности - док. ДК/СЕС 29/29.

- Ввести его в действие с I мая I972 года.

- Считать утратившим силу с I мая I972 года Положение о Секретариате и Рабочем аппарате Дунайской Комиссии и об их деятельности, принятое постановлением ХУШ сессии Комиссии 30 января I960 года и дополненное постановлением XIX сессии 3I января I96I года.

3. Утвердить Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии и Приложение к нему - Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, и квалификационных требований, предъявляемых к ним, - док. ДК/СЕС 29/30.

- Ввести их в действие с I мая I972 года.

- Считать утратившим силу с I мая I972 года Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, принятый постановлением XIX сессии Комиссии 3I января I96I года.

4. Принять к сведению Доклады совещаний экспертов стран -членов Дунайской Комиссии - док. ДК/СЕС 29/3I и док.ДК/СЕС 29/32.

5. Принять Доклад рабочей группы по вопросам усовершенствования организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии - док. ДК/СЕС 29/27."

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/4I

Д О К Л А Д

рабочей группы по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью

Рабочая группа по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью, образованная в соответствии со ст. I4 Правил процедуры и решением XXIX сессии Дунайской Комиссии, принятым на первом пленарном заседании I6 марта I97I года, провела свои заседания 23 и 24 марта I97I года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	г-н Пфустершмид
	г-н Франц
	г-н Глазел
	г-н Вурмбек
	г-н Шерер
Болгарской делегации	г-н Харизанов
	г-н Данев
	г-н Вылков
Венгерской делегации	г-н Бенчик
	г-н Фроммер
	г-н Ковач
	г-н Калди
	г-н Барна
	г-н Тот
Румынской делегации	г-н Кристеску
	г-н Маринеску
	г-н Фокша
	г-н Джеамэну
	г-н Цигарет

Чехословацкой делегации	г-н Шеферна г-н Данишович г-н Кинцел г-н Катцер г-н Тихи г-н Люби
Советской делегации	г-н Пиляев г-н Макеев г-н Баннов г-жа Сентюлёва г-н Афанасьев г-н Хабиров
Югославской делегации	г-н Сталио г-н Петрович г-н Маркович г-н Янкович г-н Петрич г-н Владикович г-н Радич
Речной Администрации Железных Ворот	г-н Петреску г-н Михаэла
Речной Администрации Райка-Геню	г-н Бокор г-н Фабри
Министерства транспорта ФРГ	г-н Гюбенер г-н Перч

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники аппарата Комиссии господа Капикраян, Симеонов, Христ, Ганусек, Патрики, Термачич, Года, Ивани.

По предложению г-на Сталио, Заместителя Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии, поддержанному г-ном Маринеску, советником делегации Социалистической Республики Румынии, председателем рабочей группы был избран г-н Шлаффер, советник делегации Австрийской Республики.

Рабочая группа рассмотрела пункт 6 Повестки дня, а именно:

"Обсуждение и решение вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геню на основе Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, заключенной I8 августа I948 года в Белграде.

- Доклад совещания экспертов придунайских стран по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюю."

Кроме Доклада совещания экспертов придунайских стран, рабочей группой также были затронуты аспекты ряда вопросов, связанных с возможностью решения рассматриваемой проблемы.

В результате обсуждения пункта 6 Повестки дня, рабочая группа вносит на рассмотрение XXIX сессии Дунайской Комиссии следующий проект постановления:

"Обсудив пункт 6 Повестки дня - "Обсуждение и решение вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюю, на основе Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, заключенной I8 августа I948 года в Белграде.

- Доклад совещания экспертов придунайских стран по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюю, а также Доклад рабочей группы по этим вопросам, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Принять к сведению Доклад совещания экспертов придунайских стран по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюю - док. ДК/СЕС 29/42.

2. Одобрить Доклад рабочей группы по рассмотрению пункта 6 Повестки дня - док. ДК/СЕС 29/4I.

3. Напомнить Постановление XXУШ сессии Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 28/25/.

4. Созвать совещание экспертов с целью рассмотрения вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюю, на основе Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

5. Внести в Предварительную повестку дня XXX сессии Дунайской Комиссии, в качестве приоритетного вопроса, пункт следующего содержания:

"Обсудить вопросы содержания участка Дуная между Габчиково и Геньюю на основании Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, заключенной I8 августа I948 года в Белграде. Основываясь на результаты, записанные в Докладе совещания экспертов по рассмотрению вопросов, связанных с

содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью, решить вопрос о том, будет ли целесообразно учредить для этого участка специальную речную администрацию, подобно тем которые предусмотрены в статьях 20 и 21, или же будет достаточно применить к этому участку постановление статей 4 и 34 /абзац 2/ Конвенции."

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/43

Д О К Л А Д

рабочей группы по Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта I970 по март I97I гг. и по проекту Плана работы на период с марта I97I по март I972 гг.

Рабочая группа по рассмотрению Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы и проекта Плана работы Комиссии, созданная в соответствии со ст.ст. I4 и 49 Правил процедуры и решением XXIX сессии, принятым на пленарном заседании I6 марта I97I года, провела свои заседания 24 и 25 марта I97I года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	г-н Шерер
Болгарской делегации	г-н Вылков
Венгерской делегации	г-н Фекете г-н Ковач г-н Вашархеи г-н Тот г-н Калди
Румынской делегации	г-н Маринеску г-н Фокша г-н Джеамэну г-н Цигарет
Советской делегации	г-н Пиляев г-н Макеев г-н Баннов г-н Афанасьев г-жа Сентюлёва
Чехословацкой делегации	г-н Маловецки г-н Люби

Югославской делгации	г-н Радич г-н Владикович г-н Янкович
Речной Администрации Железных Ворот	г-н Петреску г-н Михайла
Министерства транспорта ФРГ	г-н Гюбенер г-н Перч

В заседаниях рабочей группы приняли участие также сотрудники аппарата Дунайской Комиссии господа: Капикраян, Симеонов, Ганусек, Христ, Термачич, Патрики, Года, Руменчич, Молдовеану, Ивани.

По предложению господина Владиковича, советника делегации Социалистической Федеративной Республики Югославии, поддержанному г-ном Шерер, членом делегации Австрийской Республики и г-ном Макеевым, советником делегации Советского Союза, председателем рабочей группы был избран г-н Фекете, Заместитель Представителя Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рассмотрела пункт 8 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта I970 по март I97I гг., а также пункт 9 Повестки дня - проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта I97I по март I972 гг.

По пункту 8 Повестки дня

Рабочая группа согласилась с результатами обсуждения пунктов I - 34 Отчета Директора, проведенного рабочими группами по навигационным, техническим, гидрометеорологическим, статистическим вопросам и по усовершенствованию организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

Далее рабочая группа обсудила пункты 35-4I Отчета и также выразила с ними согласие.

По пункту 24 Отчета Директора рабочая группа была проинформирована венгерской делегацией о том, что, по сообщению компетентных органов Венгрии, материалы по определению низкого судоходного и регуляционного уровня /НСРУ/ находятся в стадии разработки.

Рабочая группа единодушно констатировала, что аппарат Комиссии успешно выполнил все задачи, возложенные на него ХХУШ сессией Дунайской Комиссии.

При этом было отмечено, что в отчетный период аппарат Комиссии при активном содействии компетентных органов придунайских стран проделал большую и важную работу, подготовив ряд рекомендаций, информаций, проектов организационных документов и других материалов, которые были представлены на одобрение настоящей сессии. По мнению рабочей группы, эти документы высококачественные и имеют большую практическую ценность для дальнейшего развития дунайского судоходства.

По пункту 9 Повестки дня

Рабочая группа рассмотрела пп. I - 32 проекта Плана работы на период с марта I97I по март I972 гг., подготовленного Секретариатом на основе заключений соответствующих рабочих групп /док. ДК/СЕС 29/2-а/,*) а также пп. 27-3I ранее разосланного проекта Плана работы /док. ДК/СЕС 29/2/,*) и решила внести следующие изменения и замечания:

По пункту 3

Вместо слова "Километровник" записать "Справочника судоводителя".

По пункту 4

После слова "том" добавить слова "Справочника судоводителя" и в скобках запись: /I часть - "Километровник реки Дунай"/.

По пункту 8

После слов "методом толкания" добавить "который поступит от компетентных органов Югославии" и далее по тексту.

По пункту I0

В первом предложении после слова "созвать" записать "с I2 по I9 октября" и далее по тексту.

По пункту 20

После слова "относительно" добавить слово "предварительной" и после слова "ответов" добавить слово "предварительный". Конец фразы изложить следующим образом: "на рассмотрение совещания экспертов в январе или феврале I972 года".

Рабочая группа считала целесообразным дополнить План работы следующим пунктом:

*) В архиве Комиссии.

"Подготовить предварительный проект бюджета Комиссии на 1972 год и разослать его до 1 июня 1971 года странам-членам Дунайской Комиссии".

Рабочая группа считала необходимым, чтобы аппарат Комиссии составил План организационных мероприятий, связанных со сменой в 1972 году сотрудников Секретариата.

В результате рассмотрения пункта 8 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1970 по март 1971 гг. и пункта 9 Повестки дня - проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1971 по март 1972 гг., рабочая группа представляет XXIX сессии следующий проект постановления:

"По Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1970 по март 1971 гг., проекту Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1971 по март 1972 гг. и Докладу рабочей группы по рассмотрению указанных вопросов XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению и одобрить Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1970 по март 1971 гг. - док. ДК/СЕС 29/1.

2. Одобрить деятельность Секретариата и Рабочего аппарата по выполнению Плана работы Дунайской Комиссии за вышеуказанный период и постановлений XXVIII сессии Комиссии.

3. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с марта 1971 по март 1972 гг. - док. ДК/СЕС 29/46.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по рассмотрению Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы за период с марта 1970 по март 1971 гг. и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1971 по март 1972 гг. - док. ДК/СЕС 29/43."

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/47

Д О К Л А Д

рабочей группы по финансовым вопросам /рассмотрение проекта бюджета Дунайской Комиссии на I97I год/

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная в ссответствии со ст.ст.49 и 50 Правил процедуры и решением XXIX сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании I6 марта I97I г., провела свои заседания 25 и 26 марта I97I г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	г-н Машке г-н Шерер
Болгарской делегации	г-н Харизанов г-н Вылков
Венгерской делегации	г-н Фекете г-н Барна
Румынской делегации	г-н Кристеску г-н Цигарет г-н Джеамэну
Советской делегации	г-н Макеев г-жа Сентюлёва г-н Хабиров
Чехословацкой делегации	г-н Тихи г-н Катцер
Югославской делегации	г-н Сталио г-н Петрич г-н Янкович

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники аппарата Дунайской Комиссии господа: Капикраян, Христ, Ганусек, Молдовеану, Руменчич, г-жа Малек, г-н Ивани.

Заседания рабочей группы проходили под председательством г-на Барна, советника делегации ВНР.

Рабочая группа приняла к сведению уточнения к проекту бюджета Дунайской Комиссии на I97I год, согласно которым аппарат Комиссии предлагает снизить расходную часть проекта бюджета на I5I.000 форинтов.

Рабочая группа обсудила по статьям проект бюджета Дунайской Комиссии на I97I год /док. ДК/СЕС 29/4/*) и приложение к нему - смету расходов на I97I год.*)

Учитывая пояснения, данные в ходе заседания Директором Секретариата и Рабочего аппарата и его Помощником по Бухгалтерии, а также Заведующим Административно-хозяйственным отделом, рабочая группа согласилась с уменьшением:

- на 53.300 форинтов суммы расходов по ст.Ш - "Хозяйственные расходы";

- на 5.000 форинтов суммы расходов по ст.IУ - "Командировки и перемещения";

- на 60.000 форинтов суммы расходов по ст. У - " Издание материалов Комиссии" и

- на I0.000 форинтов расходы по ст.УШ - "Приобретение инвентаря". Это снижение вытекает из реализации микроавтобуса "Фольксваген"и с учетом разрешения на приобретение новой автомашины такого же типа.

В результате рассмотрения статьи Ш, п. 4 - "Наем помещений" и заслушав дополнительное разъяснение аппарата Комиссии, рабочая группа согласилась с тем, чтобы в I97I году сотрудники оплачивали расходы по найму квартир на условиях договоров I970 г.

Рабочая группа сочла целесообразным, чтобы в I97I году были произведены необходимые работы по ремонту здания Комиссии /ст. Ш пп. 7 и 8/.

Рабочая группа считает необходимым включить в План работы на I97I/72 гг. пункт в следующей редакции:

"Созвать с 27 сентября по 2 октября I97I года совещание экспертов стран-членов Комиссии по финансовым вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

a/ рассмотрение финансовых аспектов ст.ст. I3, 33, 35 и 4I Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата,

b/ обмен мнениями по предварительному проекту бюджета Дунайской Комиссии на I972 год.

*) В архиве Комиссии.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXX сессии".

В связи с вышеприведенным рабочая группа просит сессию поручить аппарату разработать и разослать странам-членам Комиссии предложения по пункту "а" ориентировочной повестки дня совещания экспертов по финансовым вопросам.

В результате обсуждения проекта бюджета рабочая группа вносит на рассмотрение XXIX сессии Дунайской Комиссии следующий проект постановления:

"Обсудив проект бюджета Дунайской Комиссии на I97I год, а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, XXIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на I97I год по приходной части в сумме 5.493.700 форинтов и по расходной части в сумме 5.493.700 форинтов - док. ДК/СЕС 29/45;

- в соответствии со статьей I0 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в I97I году в сумме 760.000 форинтов от каждой страны - члена Дунайской Комиссии.

2. Переходящий остаток по балансу на 3I декабря I970 года в сумме I28.063 форинта и прочие поступления в сумме 45.637 форинтов зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на I97I г.

3. В целях обеспечения нормальной работы Дунайской Комиссии, до утверждения бюджета на I972 год, перевести в январе I972 года половину суммы взносов стран-членов Дунайской Комиссии, предусмотренной на I97I год.

4. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - док. ДК/СЕС 29/47."

П Р И Л О Ж Е Н И Е III

УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/5

ИНФОРМАЦИЯ

о введении в действие основных положений о плавании по Дунаю

Пунктом 4 Плана работы Дунайской Комиссии на 1970/71 гг. аппарату Комиссии было поручено собрать от придунайских стран и специальных речных администраций сведения о введении в действие на их участках Основных положений о плавании по Дунаю, составить информацию и представить ее на рассмотрение XXIX сессии.

Аппарат Комиссии собрал указанные сведения от всех придунайских стран и Речной Администрации Железных Ворот, которые приводятся ниже.

Австрия

Австрийские компетентные органы информировали Комиссию, что согласно Основным положениям о плавании по Дунаю, одобренным XXУ сессией Дунайской Комиссии 9 июня 1967 года /док.ДК/СЕС 25/24/, и на основании Рекомендаций Комиссии о введении в действие с I апреля 1970 года указанных Основных положений, Федеральное Министерство транспорта и национализированных предприятий издало 19 декабря 1969 года Постановление о порядке плавания по Дунаю и Мораве, которое вошло в силу с I апреля 1970 года и содержит правила плавания, установленные Основными положениями о плавании по Дунаю.

Указанное Постановление будет действовать до установления Парламентом Австрийской Республики полицейского закона о судоходстве, который в настоящее время подготавливается. Содержание Постановления, дополненное некоторыми положениями, вытекающими из упомянутого закона, будет затем включено в общий порядок о плавании на судоходных путях.

Болгария

По сообщению болгарских компетентных органов, Основные положения о плавании по Дунаю введены в действие на болгарском участке Дуная с I-ого апреля 1970 года.

Венгрия

Венгерские компетентные органы довели до сведения, что согласно совместному постановлению Министров путей сообщения и почты и Внутренних дел за № 9/1969 /IX.16/ КРМ-БМ с I апреля 1970 года вступили в силу новые Правила плавания.

Румыния

На румынском участке Дуная новые Правила плавания по Дунаю, одобренные румынскими компетентными органами, введены в действие с I-го апреля 1970 года.

Следует отметить, что новый Регламент содержит Правила плавания на румынском участке Дуная, а также Особые правила плавания на морском участке Дуная, Речной Администрации Низовьев Дуная, установленные согласно Основным положениям о плавании по Дунаю, одобренным XXУ сессией Дунайской Комиссии 9-го июня 1967 года.

Советский Союз

Согласно приказу Министра морского флота № 96 от I июня 1970 года Основные положения о плавании по Дунаю введены в действие на советском участке Дуная, включая Килийский рукав до выхода в Черное море.

Чехословакия

Правила безопасности судоходства на водных путях Словацкой Социалистической Республики были опубликованы в объявлении Министерства транспорта, связи и телекоммуникации ССР за № 3/70 Сборника законов от 22 января 1970 г. и вступили в силу с I апреля 1970 г.

Югославия

Основные положения о плавании по Дунаю введены на югославском участке на основании Регламента о режиме плавания на внутренних водных путях, который вошел в силу 3 апреля 1970 года и опубликован в Ведомостях СФРЮ от 2 апреля 1970 года за № 14/1970.

Речная Администрация Железных Ворот

На участке Железных Ворот с I апреля 1970 года были введены в действие Основные положения о плавании по Дунаю.

Ф Р Г

Министерство транспорта ФРГ сообщило, что Основные положения о плавании по Дунаю были введены на основании постановления от 18 марта 1970 года на участке Дуная, доступном в настоящее время для международного судоходства, т.е. от Кельхейм до Пассау, а также на немецко-австрийском участке, от Пассау до Йохенштейн. Полицейский регламент вошел в силу I апреля 1970 года.

*

* *

Из вышеизложенного вытекает, что Основные положения о плавании по Дунаю введены в действие на всем протяжении Дуная, от Кельхейма до Сулины, согласно рекомендации Комиссии.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/8

ИНФОРМАЦИЯ

о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой

Согласно пункту 5 Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1970 по март 1971 гг. аппарату Комиссии поручено собрать сведения о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой, составить информацию и представить ее на рассмотрение XXIX сессии.

Аппарат Комиссии на основе данных, полученных до 10 февраля 1971 года от компетентных органов придунайских стран, подготовил настоящую информацию.

Ниже приводятся сведения придунайских стран по данному вопросу:

Австрия

Во всех австрийских государственных портах для сбора отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой имеются соответствующие емкости, в частности:

в порту-убежище у Кастен	- емкость на 200 л
в порту-убежище у Линц	- емкость на 250 л
в торговом порту Линц, между бассейнами № 2 и № 3 на площадке	- емкость на 3000 л
в нефтяном порту Линц	- емкость на 3000 л /переносная/
в порту-убежище у Грейн	- емкость на 200 л
в порту Кремс	- 4 емкости на 200 л каждая
в порту Вена-Альберн	- бочка железная
в порту Вена-Фрейденау	- бочка железная
в порту Вена-Лобау	- емкость с насосом

Болгария

На болгарском участке реки Дуная, в порту Русе, у 493 км правого берега установлен танкер емкостью 250 т для слива отбросов нефтепродуктов.

Венгрия

На венгерском участке р.Дунай перевозка нефтепродуктов, их перегрузка в портах, способ зачистки танкеров в определенных местах регулируются предписаниями, изданными Министерством путей сообщения и связи.

Зачистка барж, перевозящих наливные грузы, танкеров и машинных отделений теплоходов производится на созданной в Будапеште /порт Чепель/ береговой зачистной станции.

Зачистная база образована из старой забракованной баржи-танкера и забракованного, перестроенного пассажирского теплохода.

Зачистка производится струей горячей воды и пропариванием трюмов танкеров. Собранные в трюмы танкеров остатки нефтепродуктов сепараторами отделяются от воды и используются для других целей.

Степень загрязнения водных путей и акваторий портов остатками нефтепродуктов систематически проверяется контрольной сетью, организованной гидрологической службой. Какое-либо загрязнение водных путей, стоков воды запрещено законом, в случае нарушений которого налагается штраф.

В 1969 году венгерские органы по обеспечению качества воды малых водных потоков разработали метод удаления нефтеостатков, попавших на поверхность воды. Суть этого метода заключается в том, что вокруг слоя нефтепродуктов, плавающих на поверхности воды, устанавливается мобильная стенка, препятствующая таким образом дальнейшему распространению нефти. Накапливающиеся за заграждением нефтеостатки частью отсасыванием, частью вычерпыванием, удаляются, а оставшуюся масляную пленку удаляют, засыпав на ее поверхность насыщенный гидрофобный перлит отечественного производства.

Насыщенный нефтеостатками перлит удаляют с поверхности черпанием или при помощи плавучей изгороди выбрасывают на берег. Затем перлит очищают путем сжигания и после этого используют для других целей. Дальнейшее применение этого метода, вернее применение его для различных случаев /например - предохранительное закрытие, применяемое во время слива танкеров/ требует еще дальнейших исследований и испытаний.

Для повышения эффективности средств предотвращения вод от загрязнения запланированы дальнейшие исследования /заповесы из фольги, навешенные на пластмассовые буи или же буи из алюминия/.

Кроме того, венгерские компетнтные органы считают необходимым урегулировать все вопросы, связанные с ликвидацией последствий разливов нефти как с технической точки зрения, так и с точки зрения законной ответственности.

Советский Союз

Для слива с судов нефтепродуктов или смесей их с водой в советских портах Рени и Измаил используются специально оборудованные речные танкеры. В порту Рени установлен один танкер грузоподъемностью 800 тонн и кроме этого сооружена зачистная станция, а в порту Измаил - три танкера общей грузоподъемностью I880 тонн.

В целях дальнейшего обеспечения слива с судов отбросов нефтепродуктов в порту Рени предусмотрено строительство нефтезачистной станции и прудов - испарителей.

Кроме этого для слива льяльных вод с судов будут переоборудованы еще два речных танкера.

Чехословакия

Согласно чехословацким предписаниям, отработанное масло и все остатки нефтепродуктов необходимо сливать в специальные баки на судах. После прибытия судна в порт содержимое баков сливается в специально предназначенные для этой цели резервуары. В Братиславском порту в настоящее время находится 5 передвижных резервуаров емкостью каждый 3 $м^3$ и один стабильный резервуар емкостью 8 $м^3$.

Передвижные резервуары устанавливаются по мере необходимости на южной стороне южного бассейна. Постоянный бак расположен на судовом понтоне № 6. В порту Комарно для остатков нефтепродуктов имеется необходимое количество бочек, в которых эти остатки вывозятся.

Федеративная Республика Германия

На участке ФРГ нет ни плавучих, ни береговых емкостей для сбора отработанной нефти или смеси ее с водой. В портах Регенсбург и Пассау также нет емкостей или соответствующего оборудования для этой цели.

Учитывая незначительное количество отбросов нефтепродуктов, применяется следующий метод для их устранения:

Нефтеотбросы с немецких судов собираются судовладельцами и продаются разным фирмам. Нефтеотбросы с иностранных судов, на которых всегда имеются для этой цели пустые бочки, направляются в порты приписки этих судов.

Вопрос устранения смеси нефти с водой можно считать практически разрешенным с тех пор, как большинство судов оборудовано очищающей установкой.

*

* *

Как видно из полученных от компетентных органов сведений, большинство стран имеет специальные емкости для слива отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой с целью предотвращения загрязнения вод Дуная.

СПРАВОЧНИК СУДОВОДИТЕЛЯ

I ТОМ

I часть

Километровник реки Дунай

I.I. Общие замечания
I.2. Условные обозначения
I.3. Река Дунай от порта Регенсбург до порта Сулина
I.4. Судоходные рукава
I.5. Алфавитный указатель
I.6. Таблица расстояний между основными пунктами по р.Дунай.

II ТОМ

II часть

Справочные сведения

2.I. Общие сведения о реке Дунай /коротко/
2.2. Таблица основных зимовников и временных зимних убежищ на реке Дунай
2.3. Краткое описание основных зимовников и временных зимних убежищ
2.4. Таблица мостов на реке Дунай
2.5. Таблица шлюзов на реке Дунай
2.6. Выдержки из правил о порядке шлюзования на Дунае
2.7. Таблица основных водомерных постов на реке Дунай
2.8. Таблица максимальных скоростей течения по оси фарватера при уровнях с различной обеспеченностью по основным гидрометрическим станциям реки Дунай
2.9. Таблица станций придунайских стран, передающих ежедневные гидрометеорологические сведения по радио и телефону

2.10. Максимальные габариты буксируемых составов, допускаемых на лимитирующих участках реки Дунай

2.11. Максимальные габариты толкаемых составов, допускаемых на лимитирующих участках реки Дунай

2.12. Технические характеристики реки Дунай на 1970 год

2.13. Виды и значения сигналов, применяемых сигнальными станциями

2.14. Таблица территориальной компетенции органов речного надзора на Дунае

2.15. Судоходные предприятия придунайских стран и их агентства, имеющие суда международного плавания

2.16. Национальные флаги придунайских государств и флаги пароходств

2.17. Система мер и переводные таблицы

2.18. Схема канала Рейн-Майн-Дунай

2.19. Схема канала Дунай-Одер-Эльба

III часть

Выдержки из действующих документов Дунайской Комиссии

3.1. Выдержки из Основных положений о плавании по Дунаю

3.1.1. Визуальные сигналы судов /Приложение 3 к ОППД/

3.1.2. Звуковые сигналы судов /Приложение 6 к ОППД/

3.1.3. Сигнальные знаки, регулирующие плавание на внутреннем водном пути /Приложение 7 к ОППД/

3.1.4. Плавучие и береговые сигнальные знаки, ограждающие стороны фарватера и навигационные опасности /Приложение 8 к ОППД/

3.2. Предписания об обязанностях судоводителей при авариях

3.3. Выдержки из санитарных правил

3.4. Выдержки из таможенных правил

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/7

ИНФОРМАЦИЯ

о работах, которые будут проведены придунайскими странами и специальными речными администрациями во втором этапе плана Основных работ на Дунае /за период I97I - I975 гг./

Согласно п.I5 Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта I970 по март I97I гг. аппарату Комиссии поручено запросить от придунайских стран и специальных речных администраций сведения о работах, которые будут проведены во втором этапе плана Основных работ на Дунае /за период I97I - I975 гг./, составить по этому вопросу информацию и представить ее на рассмотрение XXIX сессии.

Настоящая Информация составлена аппаратом Комиссии на основании сведений, поступивших от всех придунайских стран и Специальной Речной Администрации Железных Ворот.

Министерство транспорта ФРГ

Компетентные органы ФРГ сообщили, что регуляционные работы на низкий уровень воды /I этап/ завершены к концу I970 года. За исключением некоторых незначительных дополнительных работ, в последующие годы будут проводиться лишь землечерпательные работы для поддержания необходимой минимальной ширины и глубины фарватера. В частности, землечерпание будет проводиться на кромках фарватера, в местах поворота, у устья р.Изар, в верхнем бьефе гидроузла Кахлет, у Фильсхофена, а также у устья реки Инн, в районе Пассау. Ежегодно будут проводиться землечерпательные работы в объеме 0,5 млн. $м^3$ гравия.

Кроме того, требуется проведение работ по укреплению берегов и устранению ущербов, вызываемых паводками.

Плотины Кахлет и Йохенштейн требуют постоянного содержания, и в связи с этим в рамках пятилетнего плана на I97I-I975 гг. будут проведены капитальные работы по содержанию плотины Кахлет.

Согласно проектам, в последующие годы предусматривается замена дорожного моста Донауштауф /2369,6 км/ новым, габариты которого будут отвечать Рекомендациям Дунайской Комиссии, однако, точная дата этих работ не определена.

Новый железнодорожный мост Пассау /Шанцельбрюкке, 2227 км/ введен в эксплуатацию в октябре 1970 года. Еще нет решения по вопросу сохранения моста Максбрюкке и устранению устоев моста, препятствующих судоходству.

Что касается канализирования Дуная, то его следует рассматривать по следующим четырем участкам:

1. Кельхейм - Регенсбург /включая плотину Регенсбург/,
2. Регенсбург - Штраубинг,
3. Штраубинг - Фильсхофен,
4. Фильсхофен - Йохенштейн.

1. Участок Кельхейм - Регенсбург

Этот участок будет упорядочен и превращен в полноценный судоходный путь после его соединения с каналом Майн-Дунай путем строительства двух плотин, а именно:

a/ Плотина Пойкам /2401,5 км/

У Бадаббах Дунай течет по излучине радиусом кривизны 300 м. Эта излучина будет устранена путем строительства канала длиной в 3 км, радиусом кривизны 825 м и шириной 72 м. Плотина будет построена у ответвления канала, вблизи местности Пойкам. У нижнего конца канала будет расположен шлюз. В настоящее время проект изучается, и начало работ намечается не ранее 1971 года; по всей вероятности, работы будут продолжаться 5 лет.

b/ Плотина у Регенсбурга /2381,3 км/

У Регенсбурга Дунай разветвляется на два рукава. Основной рукав - Южный не доступен для больших судов, так как мост, называемый "Штейнернебрюкке", построенный в XII веке и являющийся памятником старины, носит характер непреодолимого препятствия для судоходства. В связи с этим, с целью создания водной магистрали, проходящей через Регенсбург, необходимо построить на севере Северного рукава Дуная котловину для высоких вод. Причем длина обходного канала, необходимого для этой цели /включая шлюз/, будет составлять 3 км. В районе ответвления реки будут построены две водосливные плотины: одна в Южном рукаве с четырьмя пролетами, а другая, вероятно, с одним пролетом - в Северном рукаве.

Габариты верхнего канала следующие: длина около I,5 км, ширина 55 м, глубина не менее 4 м. Шлюз будет обеспечен сооружением для пропуска паводков; при помощи двух плотин и шлюза объем паводочного стока будет распределен и пройдет через рукава Дуная и обходной канал.

Предварительные работы по сооружению этой плотины уже начаты. Строительство начнется в I97I году и, по всей вероятности, продолжится 5 лет.

2. Участок Регенсбург - Штраубинг

Этот участок был упорядочен в рамках первого этапа плана Основных работ параллельно с регуляцией на низкие уровни воды. Он должен быть канализирован во втором этапе Основных работ для дальнейшего улучшения условий судоходства. Уже начато составление проекта работ по канализированию участка, начало которых предусматривается в рамках пятилетнего плана на период I97I-I975 гг.

Оборудование должно быть закончено до I98I года, то есть к сроку, когда предусматривается завершение строительства участка Нюрнберг - Кельхейм канала Майн-Дунай.

Для создания полноценного водного пути на участке Регенсбург - Штраубинг необходимо построить следующие две плотины:

а/ Плотина Гейзлинг /2354,0 км/ будет сооружена обычного речного типа с двухкамерным шлюзом на левом берегу и плотиной выше дорожного моста Пфаттер. Габариты шлюза отвечают Рекомендациям Дунайской Комиссии.

b/ Плотина Штраубинг /2323,8 км/

Географическое месторасположение плотины было определено необходимостью предотвратить затопление города Штраубинг. Плотина должна быть построена на 3 км выше Штраубинга и немного выше дамбы с водосливом, служащей для отвода высоких уровней воды у 2323 км. В будущем судоходство будет проходить не через основной рукав Дуная, протекающий в центре города, а через так называемый "Старый Дунай", который прорезает излучину основного рукава. Двухкамерный шлюз расположен на левом берегу. Водосливная плотина построена таким образом, чтобы обеспечить прохождение воды как в основной рукав Дуная, так и в Старый Дунай.

В водохранилище излучина Оберау длиной 7 км /2325,5 - 2332,5 км/ будет спрямлена прорезью длиной 2 км, что сократит судоходный путь на 5 км.

3. Участок Штраубинг - Фильсхофен

Этот участок был упорядочен в рамках первого этапа одновременно с регуляцией на низкие уровни воды. Вначале для канализирования этого участка был составлен лишь предварительный проект. Оборудование будет иметь место в дальнейшем. Согласно имеющейся программе и плану капиталовложений, работы должны быть закончены до 1989 года. Предварительный проект предусматривает сооружение трех плотин, а именно:

a/ Плотина Деггендорф /2286,2 км/, которая будет построена выше железнодорожного моста Деггендорф. Плотина будет состоять из водосливной плотины и двухкамерного шлюза, расположенного на правом берегу.

b/ Плотина Айха /2272,5 км/

Плотина должна быть построена у верхней оконечности излучины Мюльхам. Подходной канал длиной 1,8 км, намечаемый немного выше, сократит судоходный путь на 4,5 км. Двухкамерный шлюз будет расположен в прорези.

c/ Плотина Фильсхофен /2251,5 км/ будет построена у подножья бьефа длиной 21 км гидроузла Кахлет, на 2,5 км выше Фильсхофена и устья реки Фильс. Плотина будет состоять из водосливной плотины и двухкамерного шлюза, расположенного на правом берегу.

4. Участок Фильсхофен - Йохенштейн

Этот участок уже канализирован.

Таким образом, участок от 2247 км длиной 42 км оборудован.

Технические характеристики гидротехнических сооружений, строительство которых предусматривается между Кельхейм и Фильсхофен, а также габариты фарватера, которые будут достигнуты после завершения этих работ, указаны в таблице № 1.

Австрийская Республика

Австрийские компетентные органы сообщили, что в рамках второго этапа плана Основных работ на Дунае австрийские предприятия для получения гидроэлектроэнергии намечают строительство гидроузлов, первый из которых будет сооружен у Оттенсгейм. Работы были начаты в декабре 1969 года. Завершение строительства намечается в 1973 году. До 1975 года предусматривается сооружение еще одной гидроцентрали, но еще нет окончательного решения, какая централь будет строиться и когда будут начаты работы.

Чехословацкая Социалистическая Республика

Чехословацкие компетентные органы сообщили, что проектом плана на период I97I-I975 гг. /таблица № 2/ не предусматриваются работы на участке I850-I79I км, так как для него проект плана работ составляется Речной Администрацией.

План регуляционных работ на совместных участках согласован с компетентными органами Австрии и Венгрии.

Работы, предусматриваемые на участке I850-I79I км, указаны в таблице № 3.

Венгерская Народная Республика

Венгерские компетентные органы сообщили, что по характерным данным план Основных работ периода I97I-75 гг. можно подразделить на следующие группы:

I. Работы на совместном венгерско-чехословацком участке Дуная между Генью и устьем р.Ипой /I79I-I708 км/.

2. Работы на венгерском участке Дуная между устьем р. Ипой и южной государственной границей /I708-I433 км/.

Предусмотренные на вышеупомянутых I-ом и 2ом участках габариты фарватера соответствуют Рекомендациям Дунайской Комиссии.

Согласно плану, цели первого этапа будут достигнуты в течение I970 года.

Краткое описание планируемых работ

I. Совместный венгерско-чехословацкий участок Дуная между Генью и устьем р.Ипой /I79I - I708 км/

Запланировано повышение поврежденных регуляционных сооружений и землечерпание на перекатах. На этом участке прибрежные государства производят ежегодно выемку гравия объемом более одного млн.кубометров для строительных целей. При выдаче разрешений на черпание, компетентные водохозяйственные органы учитывают также, что эти работы служат и для улучшения фарватера.

Целью работ является достижение средней глубины в 25 дм /относительно НСРУ/ по всему участку и на I72I км, и дальнейшее расширение фарватера. Повторное черпание на перекате у I72I км началось в I970 году.

2. Венгерский участок Дуная между устьем р. Ипой и государственной границей /I708 - I433 км/

а/ Устье р. Ипой - г.Дунафельдвар /I708-I560 км/

У верхней оконечности острова Сентэндре, на участке между I694 и I69I км,, планируется строительство регуляционных, в первую очередь, распределительных сооружений с целью достижения того, чтобы по рукаву Дуная со стороны г. Вац в период средних и низких уровней воды протекал больший объем воды /$м^3$/сек./.

Скала, вызывающая сужение фарватера у Будафока, будет взорвана, и, в связи с перемещением фарватера, планируется провести в большом объеме землечерпательные работы.

Извилина у г.Дунафельдвар /I562-I559 км/ будет зарегулирована. До сих пор лишь один пролет моста у г. Дунафельдвар был судоходным, так как не были полностью удалены оставшиеся конструкции от взорванного во время второй мировой войны моста. За планируемый период все остатки взорванного моста будут удалены, благодаря чему еще два его пролета станут судоходными относительно НСРУ по ширине 90 м и глубине более 25 дм. Для создания более удовлетворительных габаритов фарватера, а также их поддержания нужно построить новые регуляционные сооружения и провести черпание.

b/Дунафельдвар - южная государственная граница/I560-I433 км/

Улучшение условий судоходства и прохождение льда на участке Ордаш-Пакш производится дальнейшим регулированием излучины у Пакш /I535-I527 км/. Уже в I969 и I970 годах на участке между I538 и I536 км построены поперечные дамбы. В течение следующего планового периода строительство регуляционных сооружений будет продолжаться. Эти работы направлены на достижение постоянной глубины в 25 дм относительно НСРУ по ширине I80 м, а радиус кривизны, измеренный относительно оси фарватера, предполагается увеличить с 800 м до I200 м. Часть струенаправляющих сооружений, построенных в начале века на правом берегу между I497 и I496 км и на левом берегу у I48I км для создания более благоприятных условий кривизны и стока будет перемещена. Целью работ является уменьшение вероятности образования ледовых заторов на участке выше моста у г.Байя и существенное улучшение условий прохождения судов под мостом. Перечисленные в таблице работы запланированы с целью дальнейшего улучшения русловых условий.

В связи с тем, что во многих местах венгерского участка Дуная регулярно возникающий ледоход значительно повреждает регуляционные сооружения, планируется относительно большой объем работ по их содержанию.

Обобщение

На общем венгерско-чехословацком участке, между Ген ь ю и устьем р. Ипой /I79I-I708 км/, и венгерском участке Дуная, между устьем р. Ипой и южной государственной границей /I708-I433 км/ в общем достигнуты габариты фарватера, принятые в Рекомендациях на период до канализирования реки, однако, на некоторых местах временно еще появляются меньшие габариты.

Планом Основных регуляционных работ на период I97I - I975 гг. предусмотрено достижение и поддержание рекоме н - дованных габаритов фарватера на всем участке. Важной зад а - чей регуляционных работ является способствовать беспрепя т - ственному прохождению льда и улучшению ледового режима, что уменьшит опасность наводнений и продлит навигационный период. Для достижения этой цели планом предусмотрено черпание объемом в I,I7 млн. $м^3$, выемка камня - 4I тыс. $м^3$, устранение скал объемом I000 $м^3$, укладка камня объемом в 443 тыс. $м^3$, а также очистка пролетов моста от разрушенных конструкций с общей суммой затрат на перечисленные работы в I77,I млн. фо- ринтов.

Объем и стоимость работ на участках указаны в таблице № 4.

Социалистическая Федеративная Республика Югославия

Югославские компетентные органы сообщили, что в настоящее время они не имеют возможности направить запрошенные сведения. Как только это будет возможно, они сообщат необходимые данные.

Речная Администрация Железных Ворот с о о б щ и л а, что гидроэнергетический и судоходный комплекс Железных Ворот будет окончательно пущен в эксплуатацию во второй половине I97I года. Другие работы на участке Железных Ворот в рамках второго этапа плана Основных работ на Дунае на период I97I-I975 гг. не предусматриваются.

Народная Республика Болгария

Болгарские компетентные органы сообщили, что совместно с румынскими компетентными органами они намечают закончить исследования по строительству гидроэнергетической и судоходной системы Ислаз - Сомовит. После сооружения этого комплекса будут обеспечены габариты фарватера, предусмотренные Рекомендациями Дунайской Комиссии для второго этапа плана Основных работ. На совместном участке Дуная также предусматриваются работы по улучшению условий судоходства.

Социалистическая Республика Румыния

Румынские компетентные органы сообщили, что в период 1971-1975 гг. на румынском участке Дуная предусматриваются работы по канализированию реки и укреплению берегов, которые будут положительно влиять на улучшение условий судоходства на Дунае.

Кроме того, с 1971 года будет пущен в эксплуатацию гидроэнергетический и судоходный комплекс Железных Ворот, который будет иметь регуляционное влияние на данном участке и обеспечит оптимальные условия судоходства выше плотины и в течение всей навигации - средние уровни воды ниже плотины.

На участке выше 943 км, в районе, расположенном непосредственно выше плотины, где в течение десятков лет судоходство сталкивалось с самыми большими затруднениями на Дунае, с 1970 года обеспечена глубина более 3,5 м, а в последующем году такая же глубина будет обеспечена на всем участке, от Базиаш до Турну-Северина.

В это же время предусматривается завершение исследований по сооружению нового гидроэнергетического и судоходного комплекса Ислаз - Сомовит. После строительства этого гидроузла на соответствующем участке Дуная будут улучшены условия судоходства, причем исчезнут критические места, появляющиеся в период низких уровней воды, и будет обеспечена минимальная судоходная глубина в 3,5 м.

В рамках канализирования румынского участка предусмотрены исследования гидрологического режима реки для определения наилучших параметров, учитывающих морфологические и гидравлические характеристики русла с тем, чтобы обеспечить судоходные глубины не менее 3,5 м.

На морском участке Дуная, от Браилы /170 км/ до Сулины /0 км/, кроме гидротехнических работ, направленных на обеспечение и поддержание условий для входа судов в Сулинский Бар,

также намечаются работы по защите и укреплению берегов с тем, чтобы предотвратить размыв в русле реки и поддерживать необходимые условия для обеспечения минимальных судоходных глубин в 24 фута.

Союз Советских Социалистических Республик

Советские компетентные органы сообщили, что участок Дуная от устья реки Прут /72,4 мили/ до мыса Измаильский Чатал /43 миля/ и от Килийского Гирла до порта Измаил по своим судоходным качествам носит сравнительно благоприятный характер. Русло здесь мало разветвлено и река, в основном, течет единым потоком, причем участок характерен незначительным количеством русловых образований и отсутствием перекатов.

Такие навигационно-гидрографические условия этого участка реки обуславливают стабильность судоходного фарватера.

Исходя из этого, проведение капитальных гидротехнических работ на фарватере указанного участка в период I97I-I975 годов не планируется. Предусматривается лишь проведение землечерпательных и берегоукрепительных работ, а также строительство дамб в портах Рени и Измаил.

a/ землечерпательные работы

Капитальное землечерпание будет проводиться в рамках пятилетнего плана для расширения зимоотстойных затонов в портах Рени и Измаил.

Землечерпательные работы будут также проводиться для поддержания глубин не менее 4 м в затонах Рени и Измаил.

Вышеуказанная глубина отнесена к низкому судоходному и регуляционному уровню воды /НСРУ/, отметки которого имеют следующие значения над "0" водомерных постов:

Рени - I7 см
Килия - I4 см.

Общий объем землечерпательных работ составит ориентировочно I6I7,6 тыс. $м^3$.

b/ берегоукрепительные работы

Эти работы предусматриваются с целью предотвращения размыва берегов и поддержания предусмотренных глубин. Общий объем берегоукрепительных работ составит ориентировочно I500 $м^3$.

c/ строительство дамб

В рамках пятилетнего плана предусматривается возведение новых защитных дамб /валов/ и реконструкция существующих.

Как известно, согласно Рекомендациям Дунайской Комиссии по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае для второго этапа, то есть после канализирования реки, предусмотрены следующие габариты фарватера:

- глубина - не менее 27-28 дм выше Вены и не менее 35 дм ниже Вены;
- минимальная ширина фарватера - I50 м выше Генью и I80 м - ниже Генью;
- радиус кривизны между Кремс - Вена - 900 м, Вена - Сулина - I000 м, за исключением неблагоприятных по геоморфологическим условиям участков, где допускается радиус кривизны 750 м.

Аппарат Комиссии считает желательным рассмотреть на XXIX сессии и уточнить условия, на основании которых можно составить проект работ придунайских стран и специальных речных администраций на период I97I-75 гг. по всему судоходному участку Дуная.

В этой связи аппарат Комиссии считает возможным составить на основании документации, находящейся в его распоряжении, и дополнительной документации, которая будет представлена придунайскими странами, проект работ по улучшению условий судоходства за вышеуказанный период.

I. Продолжительность П этапа, в течение которого будет закончено канализирование реки;

2. Следует ли разделить второй этап на периоды?

3. Какие должны быть достигнуты габариты фарватера/глубина, ширина, радиус кривизны/ в каждый из этих периодов?

После уточнения упомянутых вопросов аппарат Комиссии сможет приступить к сбору дополнительных данных от придунайских стран и специальных речных администраций, на основе которых разработает план Основных работ на Дунае для второго этапа.

Таблица № I

Работы, проектируемые по канализированию Дуная между Кельхейм и Фильсхофен

Участок		Кельхейм-Регенсбург		Регенсбург-Штраубинг		Штраубинг-Фильсхофен		
	Название плотины	Пойкам	Регенсбург	Гейслинг	Штраубинг	Деггендорф	Айха	Фильсхофен
I	2	3	4	5	6	7	8	9
I.	Местонахождение плотины /км/	240I,5	238I,3	2354,0	2323,8	2386,2	2272,5	225I,5
2.	Длина подпора на судоходном пути /км/	I7,6	I7,6	25,8	24,0	35,6	I4,3	I5,8
3.	Высота уклона падения /при гидростатическом уровне/ /м/	5,70	5,20	7,30	7,0	4,0	5,80	3,40
4.	Габариты шлюза /м/	I2xI90 I/	I2xI90 I/	24x230 2/	24x230 2/	24x230 2/	24x230 2/	24x230 2/
5.	Глубина на пороге /верхняя и нижняя головы/ /м/	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00
6.	Ширина аванпорта /м/	5I,00	70,00	I00,00	I00,00	I00,00	I00,00	I00,00
7.	Число пролетов плотины	4	5	5	6	6	7	7
8.	Внутренняя ширина пролетов /м/	24,00	24,00	24,00	24,00	24,00	24,00	24,00
9.	Ширина фарватера /м/	40,00	40,00	I00,00 3/	I00,00	I00,00	I00,00	I00,00

Таблица № I
/Продолжение/

I	2	3	4	5	6	7	8	9
I0.	Минимальная глубина фарватера /дм/	27 4/	27 4/	27 4/	27 4/	27 4/	27 4/	27 4/
II.	Минимальный радиус кривизны фарватера /м/	700	600	500	450	500	700	500
I2.	Полезная высота при ВСУ /м/	6,40	6,40	8,00	8,00	8,00	8,00	8,00

Примечание:

I/ Временно оборудован одной камерой

2/ Двухкамерный шлюз

3/ Ниже входа в западный бассейн порта Регенсбург

4/ Для дальнейшего улучшения условий судоходства предусматривается увеличение указанных глубин на фарватере.

Таблица № 2

Работы, проектируемые по второму этапу плана Основных работ /работы на период I97I-I975 гг./ на чехословацком участке Дуная /I880 - I708 км/

	Участок /км/	План		
		Укладка камня в I000 $м^3$	Землечерпание в I000 $м^3$	Стоимость в I000 ч. кр.
I.	Чехословацко-австрийский участок I880 - I873 км	I0	50	3.000
2.	Чехословацкий участок I873 - I850 км	I00	500	30.000
3.	Чехословацко-венгерский участок I79I - I708 км	I0	250	7.000
	Всего	I20	800	40.000

Таблица № 3

Работы, проектируемые по второму этапу плана Основных работ на Дунае /работы на период с I97I по I975 гг./ на участке I850 - I79I км

№	Участки	Минимальные габариты фарватера в I970 году относительно НСРУ				Предусмотренные минимальные габариты фарватера в I975 г.				Вид работ	Объем работ ЧССР/ВНР в I000 м³			Стоимость работ в Кр./фор.
		Глубина, в дм	Ширина, в м	Радиус кривизны, в м	Длина участка, на котором проводились работы, в м	Глубина, в дм	Ширина, в м	Радиус кривизны, в м	Длина участка, на котором проводились работы, в м		Землечерпание	Скальные, взрывные	Укладка камня	
I	2	3	4	5	6	7	8	9	I0	II	I2	I3	I4	I5
I.	Райка-Генью I850-I79I км	I8	90	-	-	23	I00	-	-	Регуляционные работы для низких и средних уровней воды	3000	-	260	63.000 I00.000

Таблица № 4

ПЛАН ОСНОВНЫХ РЕГУЛЯЦИОННЫХ РАБОТ, ПРОЕКТИРУЕМЫХ ВЕНГЕРСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКОЙ НА ПЕРИОД 1971 - 1975 гг.

№№ пп	Наименование и место работ /км/	Минимальные габариты фарватера относительно НСРУ в 1969 г.			Запланированные минимальные габариты фарватера относительно НСРУ в 1975 г.			Вид работ	Объем работ						Общая сумма в 1.000 фор.	Примечание
									Выемка			Укладка				
		Глубина, в дм	Ширина, в м	Радиус кривизны, в м	Глубина, в дм	Ширина, в м	Радиус кривизны, в м		черпание донных наносов, в 1000 м³	выемка камня, в 1000 м³	выемка скал, в 1000 м³	каменные работы, в 1000 м³	каменная облицовка, в 1000 м²	выемка затопленных руин моста, в тоннах		
	I. Общий венгерско-чехословацкий участок Дуная между Геньр и устьем р.Ипой /1791-1707 км/															
1.	Содержание и реконструкция регуляционных сооружений на участке							Дополнение, повышение, укрепление направляющих сооружений								*) Минимальные габариты, появляющиеся лишь на короткое время, изложенные в Техническом описании
2.	Регуляционные черпания на участке	20*) 25	90*) 120	1000	25	150	1000	Черпание перекатов и сужений	- 250	- -	- -	17 -	- -	- -	10.000 6.500	
								всего:	250	-	-	17	-	-	16.500	
	II. Венгерский участок Дуная между устьем р.Ипой и южной государственной границей /1708-1433 км/															
	а/ Устье р.Ипой - Дунафёльдвар /1708-1560 км/															
1.	Регулирование участка Вишеград - Кишмарош /1694-1691 км/	25	120	1000	25	180	1900	Строительство распределяющего сооружения у верхнего мыса острова Сентэндре	400	-	-	60	1	-	23.500	
2.	Регулирование сужения у Будафок /1639-1636 км/	25	70	900	25	150	1300	Взрывание скалистой балки и черпание русла	120	-	1	-	-	-	3.000	
3.	Регуляция извилин у г.Дунафёльдвар /1559-1562 км/	25	150	1000	25	180	1000	Строительство направляющего сооружения, черпание русла	200	-	-	5	-	-	8.000	
4.	Выемка развалин моста у Дунафельдвар /1560,6 км/	25	74		25	2x90		Выемка руин	-	-	-	-	-	1200	8.600	
5.	Содержание регуляционных сооружений и регуляционное черпание /1708-1560 км/	25	70*) 120	1000	25	180	1900 1300	Повышение и дополнение направляющих и поперечных сооружений, черпание перекатов	200	-	-	40	2	-	15.000	
	b/ Дунафёльдвар - южная государственная граница /1560-1433 км/															
1.	Регуляция извилины у Пакш /1535-1527 км/	25	150	800	25	180	1000	Строительство направляющих и поперечных сооружений	-	-	-	96	-	-	30.000	
2.	Регуляция излучины у Бата /1468-1465 км/	25	150	1000	25	180	1500	Укрепление берега и строительство поперечных дамб	-	-	-	26	-	-	8.000	
3.	Регуляция излучин у Кёлкед и Ширина /1442-1439 км/	25	150	1000	25	180	1500	Строительство поперечных сооружений	-	-	-	18	-	-	6.500	
4.	Регуляция излучины у Беда /1439-1433 км/	25	150	1000	25	180	1500	Укрепление берега и строительство поперечных дамб	-	-	-	41	-	-	13.500	
5.	Содержание и реконструкция регуляционных сооружений /1560-1433 км/	21*) 25	35*) 150	1000	25	180	1000 1500	Укрепление берегов, повышение, дополнение, перестройка направляющих и поперечных сооружений	-	40	-	140	-	-	45.000	
								всего:	920	40	1	426	3	1.200	160.600	
								ИТОГО:	1.170	40	1	443	3	1.200	177.100	

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/10

ИНФОРМАЦИЯ

по вопросу соединения рек Рейн-Майн-Дунай, Дунай-Одер-Эльба

Согласно пункту 16 Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1970 по март 1971 гг., аппарату Комиссии поручено подготовить информацию по вопросу соединения рек Рейн-Майн-Дунай, Дунай-Одер-Эльба с целью более подробного изучения проблем, могущих возникнуть для дунайского судоходства в связи с указанными соединениями, и представить ее на рассмотрение XXIX сессии.

Настоящая Информация составлена на основе материалов, имеющихся в распоряжении аппарата Комиссии.

*

* *

Канал Рейн-Майн-Дунай явится составным звеном в сети внутренних водных путей Европы. Его строительство соответствует общей концепции создания единой европейской сети водных путей, которая соединит друг с другом и с морскими портами важнейшие промышленные центры и обеспечит возможность интенсифицировать грузооборот на внутренних водных путях Европы.

Завершение строительства приведет к созданию непрерывного водного пути длиной 3 500 км, который соединит через реку Майн районы Рейна и Дуная, от Роттердама /Северное море/ до Сулины /Черное море/. Трасса водного пути пройдет или будет соприкасаться со следующими европейскими государствами: Нидерланды, ФРГ, Австрия, Чехословакия, Венгрия, Югославия, Румыния, Болгария и Советский Союз. Кроме того, к району канала тяготеют Бельгия, Франция, Люксембург и Швейцария.

Использование этой крупнейшей судоходной магистрали в транспортных целях, несомненно, будет способствовать дальнейшему развитию грузооборота в бассейнах этих рек и откроет новые возможности в области расширения торговли и экономики европейских стран.

Канал Рейн-Майн-Дунай будет также базой для строительства ряда гидроэлектростанций и позволит провести ряд мероприятий гидрологического характера, имеющих важное хозяйственное значение.

По решению Подкомитета по внутреннему водному транспорту ЕЭК была учреждена Группа докладчиков по изучению экономического значения соединения Рейн-Майн-Дунай. В созданную Группу вошли представители Австрии, Венгрии, ФРГ и Югославии. Чехословакию, Румынию и аппарат Дунайской Комиссии представляли наблюдатели.

Известно, что правовой основой соединения Рейн-Майн-Дунай в пределах территории ФРГ явилось Майнско-Дунайское соглашение, заключенное I3 июня I92I года между правительствами Германии и Земель Баварии и Баден. Согласно этому соглашению страны взяли на себя обязательства продолжить сооружение водного пути Майн-Дунай протяженностью 677 км от Ашаффенбурга через Бамберг, Нюрнберг и Регенсбург до Йохенштейна /австрийская граница/.

I6 сентября I966 года между правительствами ФРГ и Земли Бавария был заключен договор, в котором предусматривалась программа строительства и способ финансирования работ на участке Нюрнберг - Регенсбург, с завершением строительства которого весь водный путь приобретет международное значение.

С географической и технической точек зрения весь судоходный путь Рейн-Майн-Дунай, от Ашаффенбурга на Майне до немецко-австрийской границы ниже Пассау на Дунае, протяженностью 677 км, можно разделить на три участка: участок на Майне - от Ашаффенбурга до Бамберга /30I км/, участок от Бамберга через Нюрнберг до Регенсбурга /202 км/ и участок на Дунае от Регенсбурга до Йохенштейна /I74 км/. Участок канала на Майне от Ашаффенбурга до Бамберга канализирован в I962 году.

Оборудование участка от Бамберга до Кельгейма осуществляется путем канализирования рек Регница /33 км/ и Альтмюль /36 км/, а также строительством канала /I02 км/. Следующий участок: Кельгейм - Регенсбург, также подлежит канализированию. На указанном участке от устья реки Регниц до раздельного бьефа Гейберг - Бахгаузен, находящегося на высоте 406 м над уровнем моря, будет находиться I4 шлюзов; к югу от Нюрнберга I0 шлюзов поднимут уровень в канале на I75,2 м, а к югу от раздельного бьефа 4 шлюза понизят его на 67,8 м до уровня Дуная.

Строительство участка Бамберг - Форххейм закончено в 1968 г. С октября 1970 года канал уже практически судоходен до Эрлангена. В настоящее время в процессе оборудования находится участок Эрланген - Нюрнберг. Предполагается, что новый порт Нюрнберг вступит в эксплуатацию в 1972 году. Дунайский участок соединения практически судоходен до Регенсбурга /см. Приложения №№ I и 2/.

Шлюзы канала Майн-Дунай имеют длину 190 м и ширину 12 м. Средняя протяженность бьефов составляет примерно 12 км. Ширина по зеркалу воды канала будет равна 55,0 м, а его глубина - 4,0 м /4,25 м в середине канала/, что позволяет самоходным судам длиной до 80 м, шириной до 11,4 м и осадкой в полном грузу до 2,5 м совершать плаванние со скоростью до 10-12 км.

Следовательно, по своим техническим характеристикам канал Рейн-Майн-Дунай относится к IУ категории международных водных путей.

Согласно проведенным исследованиям предполагается, что грузооборот на участке Нюрнберг - Регенсбург составит примерно 14,0 млн. тонн в год.

Объем перевозок на готовом участке Ашаффенбург - Бамберг достиг 12 млн. тонн в 1968 году, в то время как в 1936 году он был равен только 1,6 млн. тонн. Общий объем перевозок на Майне был равен соответственно: в 1936 г. - 5,3 млн. тонн, в 1968 - 25,5 млн. тонн. За эти годы объем перевозок на участке Дуная от Регенсбурга до немецко-австрийской границы возрос от 0,8 млн. тонн до 4,0 млн. тонн.

Развитие перевозок грузов по Дунаю и Рейну за период с 1955 по 1969 гг. можно видеть из нижеприведенной таблицы:

/В тысячах тонн/

Годы	Дунай	Рейн[x/]
1955	16 547	94 639
1960	25 054	133 032
1965	38 673	150 957
1969	47 935	186 261
В % к 1955 г.	295,7	197,8

x/ Только традиционные перевозки, без учета грузов, перевезенных по нидерландскому участку.

Перевозки на Рейне осуществляются в основном самоходными судами, но в настоящее время в эксплуатацию внедряются и суда, приспособленные для плавания методом толкания.

Перевозки на Дунае осуществляются в основном буксируемыми баржами. Однако, в результате быстрого процесса рационализации и структурной реорганизации, буксиры постепенно заменяются все возрастающим количеством самоходных судов, буксиров-толкачей и толкачей.

Структура флота на Дунае и Рейне видна из нижеприведенной таблицы:

/по состоянию на 3I декабря I968 г./

Суда, находящиеся в эксплуатации	Количество		Грузоподъемность в тоннах		Мощность в л.с.	
	Дунай	Рейн x/	Дунай	Рейн x/	Дунай	Рейн x/
Буксиры.....	808	I 055	-	-	434 4I5	3I6 220
в том числе:						
толкачи	I9	42	-	-	I6 4I4	38 943
буксиры-толкачи	74	-	-	-	I29 800	-
Самоходные суда	I53	6 374	I59 92I	3 I34 456	I33 83I	I588 463
Несамоходные баржи.....	3 I74	2 382	2 384 548	2 33I 427	-	-
в том числе:						
толкаемые баржи	2I2	I3I	272 973	224 840	-	-
баржи комбинированного типа	68	-	69 I08	-	-	-
Итого:	4 I35	9 8II	2 544 469	5 465 883	568 246	I 943 626

x/ Все суда внутреннего плавания, которые используются для международных перевозок, а именно:

баржи грузоподъемностью более 300 тонн,
самоходные суда грузоподъемностью 200 тонн,
буксиры мощностью I50 л.с.

Согласно сведениям, публикуемым в Статистических ежегодниках Дунайской Комиссии и ежегодных докладах Центральной Комиссии по судоходству на Рейне, в эксплуатации находятся в обоих бассейнах в основном суда грузоподъемностью I000-I500 тонн, длиной 75-80 м, шириной I0-II м, осадкой до 2,3 м. Причем на Дунае в настоящее время уже плавают суда грузоподъемностью I500-2000 тонн, длиной 80-I00 м, шириной II-I2 м, осадкой - 2,5 м. Размеры их уже несколько превышают максимально рекомендуемые, а именно 80 м длина, II,4 м ширина, для судов, предназначенных к плаванию по международным водным путям IУ категории.

С завершением строительства канала суда грузоподъемностью I000-I500 тонн смогут проходить от устья Рейна до устья Дуная.

Строительство последнего участка канала: Нюрнберг-Регенсбург и всей системы канала должно быть закончено к I98I году.

Что касается другого соединения: Дунай-Одер-Эльба, представляющего собой один из узлов сети европейских водных путей, то следует отметить, что если сооружение канала Рейн-Майн-Дунай уже начато, то вопрос строительства указанного соединения находится еще в стадии исследований и проектирования.

Каналом Дунай-Одер-Эльба /дальше Д-О-Э/ предполагается взаимно связать три судоходных реки Центральной и Южной Европы, проходящих по территориям Австрийской Республики, Чехословацкой Социалистической Республики, Польской Народной Республики, Германской Демократической Республики и Федеративной Республики Германии, что будет способствовать дальнейшему развитию водного транспорта и расширению объема перевозок на этих реках. Трасса водного пути будет также соприкасаться с территориями следующих придунайских стран: Венгрии, Югославии, Румынии, Болгарии, Советского Союза.

Сооружение канала Д-О-Э, равно как канала Рейн-Майн-Дунай, развитие национальных путей позволит не только увеличить пропускную способность внутренних водных путей Европы, но и решить ряд основных проблем, в том числе:

- Соединение Дуная с главными европейскими водными путями и создание единой транспортной сети в Европе;

- Установление прямого сообщения между важнейшими промышленными и сырьевыми центрами Европы, как например, Верхняя Силезия, Рурская область и др.;

- Создание кратчайшего водотранспортного пути между придунайскими странами и главными портами /Щецин, Гамбург и др./ на побережьях Северного и Балтийского морей;

- Увеличение экономического развития бассейнов рек Эльба и Одер и интенсификация грузооборота по всей водотранспортной сети между этими реками и прилегающих районов /Быдгощский судоходный канал, Миттелланд-канал и др./.

Таким образом, наряду с транспортным значением, канал Д-О-Э может оказать влияние на экономическое развитие районов, примыкающих к его трассе.

В рамках созданной Подкомитетом по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН Группы докладчиков, состоящей из представителей Чехословакии, Польши и Австрии, был изучен комплекс геологических, гидрологических, метеорологических, технических и других вопросов, связанных с сооружением указанного канала, а также рассмотрены ориентировочные объемы перевозок грузов по указанному соединению к 1980 году.

На У заседании Группы докладчиков /Вена, декабрь 1968 года/ в качестве наблюдателей приняли участие представители Советского Союза, Румынии, Югославии, Венгрии и аппарата Дунайской Комиссии. После тщательного рассмотрения возможных вариантов была установлена оптимальная трасса гидросистемы Д-О-Э, которая подразделяется на три участка по вышеуказанным рекам, связанным этим каналом.

Дунайский участок канала /209 км/ начинается у водохранилища р. Моравы /141 м над уровнем Балтийского моря/, которое будет создано вместе с проектируемой чехословацко-австрийской гидростанцией на Дунае, у г. Братиславы. Трасса затем пройдет руслом р.Моравы, минует г. Пржеров и по руслу р.Бечвы подойдет к водохранилищу у г.Теплице.

Участок канала на р. Одер начинается у г. Теплице и затем поднимается к водохранилищу у г. Есеник на Одере /285 м над уровнем моря/. Оттуда трасса канала спускается в долину Одера и по руслу этой реки проследует через г. Остраву до проектируемой плотины у г. Ратиборжа /Польша/. На территории Польши трасса подходит к Гливицкому судоходному каналу /182 м над уровнем моря/. Общая длина одерского участка канала - 119 км, из них: 70 - по территории Чехословакиии, 49- по территории Польши.

Участок канала на р. Эльба /160 км/ соединяется с дунайским участком у г.Пржерова, откуда трасса канала следует долиной р.Моравы, минует г. Оломоуц и входит в гидросистему на

р.Требувка. Далее она подходит к водохранилищу западнее р.Ческа-Требова и спускается в долину р. Лоучна. Подвод канала к судоходному участку р. Эльбы планируется осуществить в северо-восточной части г. Пардубице /см. Приложение № 3/.

Разница высот на участках канала будет преодолена системой планируемых ступеней подпора. Предполагается также строительство больших судоподъемников.

В гидросистему Д-О-Э войдут регулированные участки соединяемых рек, а также имеющиеся и проектируемые на них гидротехнические сооружения, как например, водохранилище у г. Теплице, шлюзы р. Эльбы до г. Пардубице и др.

Проектируемый канал будет относиться к IУ категории международных внутренних водных путей и будет иметь следующие параметры:

Габариты фарватера на реках:

- Ширина /при глубине 2,5 м ниже отметки низкого судоходного уровня воды/ ..... 50 м
- Радиус кривизны ..... 650 м
- Глубина ..... 2,8 м

Габариты фарватера в каналах:

- Ширина /при глубине 2,5 м ниже отметки низкого судоходного уровня воды/..... 32-40 м
- Радиус кривизны ..... 900 м
- Глубина ..... 3,5 м

Камерные шлюзы:

- Полезная ширина ..... I2 м
- Полезная длина ..... 85 м и I70 м
- Глубина на пороге ..... 3,5 м

Продолжительность шлюзования судов в камерах размером 85 х I2 м не должна превышать I2 минут, а размером I70 х I2 м - I5 минут.

Как видно из вышеуказанных технических параметров, предполагается строительство простых судоходных шлюзов размером 85 х I2 м, глубиной на пороге 3,5 м, причем предусматривается возможность расширения объединенного шлюза длиной I70 м. По всей трассе, включая канализированные участки, предполагается двустороннее движение.

Строительство портов проектируется у крупных промышленных центров, находящихся вблизи от железнодорожных узлов, с целью обеспечения взаимной связи водного транспорта с железнодорожным.

Предполагается строительство теплоцентралей от промышленных предприятий, расположенных по трассе канала, с целью подогрева воды. Это даст возможность продлить период судоходства приблизительно до 350 дней в году. Сооружение сети таких теплоцентралей планируется таким образом, чтобы сточные воды размораживали всю систему Дунай-Одер-Эльба.

Основными типами судов, которые предполагается использовать на данном судоходном пути, будут самоходные суда и караваны барж, плавающих методом толкания, грузоподъемностью I500 тонн /для камер малых размеров/ или 3000 тонн/ для более крупных камер шлюзов/.

Предполагается, что после постройки системы Д-О-Э в ближайшее время годовой грузооборот на ней составит приблизительно 32-35 млн. тонн.

В общей структуре грузопотока основное место займут такие грузы, как уголь и кокс, строительные материалы, продукция металлургических заводов и т.д.

Таким образом, из приведенных данных видно важное транспортное и хозяйственное значение проектируемого канала Д-О-Э, посредством которого открываются новые возможности для развития международной торговли и судоходства по внутренним водным путям Европы.

*

* *

Соединение Рейн-Майн-Дунай поставит для разрешения ряд проблем навигационного, гидротехнического, гидрометеорологического, экономического, юридического характера и другие, имеющие большое практическое значение для судоходства на Дунае.

Однако, следует отметить, что в настоящее время невозможно предусмотреть все вопросы и проблемы, которые могут возникнуть в связи с указанным соединением. Тем не менее, аппарат Комиссии разрешает себе обратить внимание на некоторые из них, изучение которых можно было бы начать в рамках Дунайской Комиссии в ближайшее будущее.

Навигационные вопросы

Как известно, в рамках Дунайской Комиссии были приняты такие документы, как Единая система навигационной путевой обстановки на Дунае, Правила речного надзора, Рекомендации по унификации правил таможенного надзора на Дунае, Рекомендации по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае, Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае, Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае и др.

Очевидно, все эти документы должны быть либо взаимно признанными, либо унифицированными.

Один из важных вопросов, который должен быть решен, это вопрос о применении Основных положени о плавании по Дунаю. Дунайская Комиссия на своей XXУ сессии в I967 году приняла решение о введении в действие с I апреля I970 года новых Основных положений о плавании по Дунаю. Известно, что Рейнская Комиссия тоже разработала свои правила плавания на основе ЕППСВП, при этом обе Комиссии учитывали некоторые специфические особенности плавания на Рейне и на Дунае. Основные положения о плавании по Дунаю и Рейну не полностью совпадают между собой. Было бы желательно сопоставить эти правила и указать на соответствующие различия.

Важным навигационным пособием являются навигационные карты, издаваемые Дунайской Комиссией. Очевидно, что эта работа является одной из задач и Центральной Комиссии по судоходству на Рейне. Желательно было бы принять один тип навигационных карт на всем протяжении водной магистрали и, таким образом, облегчить работу судоводителей.

По вопросам радиосвязи на Дунае были приняты Рекомендации, касающиеся службы радиосвязи в судоходстве на Дунае. В последнее время Дунайская Комиссия обсуждает ряд вопросов, связанных с применением радиолокационных станций на судах, и способы ограждения фарватера радиолокационными отражателями. Поскольку речь идет о столь важном вопросе, было бы желательно иметь унифицированные документы по нему в обоих речных бассейнах.

Кроме вышеуказанного, по мнению аппарата, в ближайшее будущее необходимо было бы изучить и такие проблемы, как:

- продолжительность навигационного периода в течение года по всему каналу,

- среднее количество часов плавания в сутки от Роттердама до Регенсбурга,

- перспектива строительства новых типов судов для возможной эксплуатации на всей водной магистрали, а также развития и строительства портов на Дунае.

Гидрометеорологические вопросы

Гидрометеорологическое обслуживание судоходства на реках Рейн, Майн, Эльба и Одер осуществляется соответствующими национальными службами в зависимости от местных характеристик рек.

Изучая развитие судоходства на Дунае, можно констатировать, что роль гидрометеорологического обслуживания в его планировании и эксплуатации в последнее время значительно возросла.

Разрабатываются и уточняются методы гидрологических прогнозов об уровнях и расходах воды, о ледовых явлениях, регулярно выпускаются гидрометеорологические информации и сводки для судоводителей.

Для осуществления перечисленных работ производится систематический сбор данных о разных гидрологических и метеорологических элементах.

В целях обеспечения однородности данных, в рамках Дунайской Комиссии были разработаны Рекомендации по координации гидрометеорологической службы на Дунае.

На реках Рейн, Майн, Эльба и Одер также имеется гидрометеорологическая служба, осуществляемая в зависимости от местных характеристик рек и от потребностей судоходства.

В то же время можно предполагать, что по основным мероприятиям применяются разные методы и разные подходы.

После соединения больших судоходных магистралей разные методы, принятые в гидрометеорологических службах, могут вызвать значительные трудности в вождении судов из одной речной системы в другую. Чтобы уменьшить эти трудности, аппарат Комиссии считал бы целесообразным собрать сведения об общих характеристиках гидрометеорологического обслуживания судоходства, практикуемого на разных реках, сопоставить эти сведения, рассмотреть возможности координации и подготовить судоводителей к тем новым формам гидрометеорологического обслуживания, которые встречаются на других реках.

Естественно, что самым оптимальным решением явилась бы разработка единой системы гидрометеорологического обслуживания судоходства, но для того, чтобы это было возможно, целесообразно начать с подготовительных мероприятий на разных участках упомянутых водных путей и уже после этого можно было бы перейти к организации единой системы.

В связи с соединением рек необходимо обратить внимание и на шлюзованные участки /искусственные каналы/, с помощью которых реки Рейн, Майн, Дунай, Эльба и Одер будут соединены. Что касается гидрометеорологического обслуживания судоходства на этих участках, то, по мнению аппарата, было бы целесообразно заранее разработать единую систему, приемлемую для всех заинтересованных организаций и пароходств.

Такая система для шлюзованных участков могла бы стать основой единой системы гидрометеорологического обслуживания на речных путях, соединенных каналами.

Всю работу, как было сказано выше, целесообразно начинать со сбора сведений. Аппарат может подготовить проект Вопросника, с целью получения ответов от компетентных органов придунайских стран или непосредственно от заинтересованных организаций.

Гидротехнические вопросы

Один из важных вопросов, который должен быть решен до открытия канала, это вопрос сопоставления технических характеристик Дуная и Рейна.

Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, принятые Дунайской Комиссией, учитывают перспективы развития грузооборота на Дунае и развитие дунайского флота. Все элементы габаритов фарватера, касающиеся глубины, ширины и радиусов кривизны, относятся на свободном течении реки к низкому судоходному и регуляционному уровню воды /НСРУ/, вычисленному при обеспеченности 94%, а на шлюзованных участках реки - к минимальному подпорному уровню воды, образованному в верхнем бьефе гидроузла. Габариты полезной высоты судоходных пролетов мостов и высоты переброшенных через реку воздушных линий относятся на свободном течении реки к высокому судоходному уровню воды /ВСУ/, вычисленному при обеспеченности I%, а на шлюзованных участках реки - к максимальному подпорному уровню воды, образованному в верхнем бьефе гидроузла.

В настоящее время аппарат Комиссии не располагает данными о процентах обеспеченности НСРУ и ВСУ на Рейне, что затрудняет сопоставление. В предварительном порядке, аппарат составил таблицы I и 2, которые содержат технические характеристики участков Роттердам-Йохенштейн /I300 км/ и Йохенштейн-Сулина /2202 км/.

Необходимо было бы, по мнению аппарата, в будущем разработать общую методику для сопоставлений гидротехнических и навигационных характеристик.

Необходимо также изучить вопрос о возможности плавания судов дунайского бассейна по боковым каналам, расположенным между Роттердамом и Регенсбургом. В связи с этим следует подробно изучить технические характеристики этих боковых каналов.

Таблица I

Технические характеристики участка от Роттердама до Йохенштейна /I300 км/ при НСРУ									
№№ пп	Участки	Протяженность в км	Глубина в дм	Ширина в м	S*) в $м^2$	Шлюзовые камеры в м		Высота мостов в м при ВСУ	Радиус кривизны в м
						шир.	дл.		
I	Роттердам - Кельн	345,3	25,0	I50	375	-	-	-	675
2	Кельн - Сент-Готар	I3I,4	2I,0	I50	3I5	-	-	-	700
3	Сент-Готар-устье р.Майн	59,5	2I,0	I20	252	-	-	-	355
4	Устье р.Майн Офенбах	38,0	30,0	50	I50	I2	350	6,40	600
5	Офенбах - Ашаффенбург	49,0	30,0	36	I08	I2	300	6,40 4,68	220
6	Ашаффенбург-Вюрцбург	I66,0	30,0	36	I08	I2	300	6,40	250
7	Вюрцбург-Бамберг	I35,0	27,0	36	97	I2	300	6,40	500
8	Бамберг - Нюрнберг	69,0	27,0	39	I05	I2	I90	6,00	900
9	Нюрнберг - Регенсбург	I33,0	30,0	39	II7	I2	I90	6,00	800
I0	Регенсбург-Фильсхофен	I28,0	I6,5	40	66	/24/	/230/	4,8I	300
II	Фильсхофен-Йохенштейн	46,0	27,0	80	2I6	24	230	5,95	400

*) S - площадь живого сечения поперечного профиля фарватера.

Таблица 2

Технические характеристики участка от Йохенштейн до Сулины /2202 км/ при НСРУ									
№№ пп	Участки	Протяженность в км	Глубина в дм	Ширина в м	S*) в м²	Шлюзовые камеры в м		Высота мостов в м при ВСУ	Радиус кривизны в м
						шир.	дл.		
I	Йохенштейн-Ашах	42,0	27,0	-	-	24	230	I0,20 9,83	450
2	Ашах - Вальзе	67,0	I7,5	80	I40	24	230	7,I5 7,02	500
3	Вальзе - Ибс	33,0	24,0	-	-	24	230	7,96	350
4	Ибс - Девин	I80,0	I7,3	60	I04	-	-	6,77	600
5	Девин - Соб	I73,0	I7,3	40	70	-	-	6,94 6,74	750
6	Соб - Югосл.гр.	274,0	I6,9	40	68	-	-	7,65 6,80	-
7	Югосл.гр.-Молдова-Веке	385,0	25,3	80	202	-	-	6,07 5,95	-
8	Молдова-Веке Т.-Северин	II7,0	20,8	60	I25	34	3I0	-	300
9	Т.-Северин-Браила	76I,0	20,I	50	I0I	-	-	I3,39	-
I0	Браила - Сулина	I70,0	73,0	80	580	-	-	-	-

*) S - площадь живого сечения поперечного профиля фарватера.

Статистические вопросы

Статистические данные, касающиеся судоходства на Рейне, публикуются Центральной Рейнской Комиссией в ежегодных Докладах о судоходстве на Рейне.

Как и в Статистических ежегодниках Дунайской Комиссии, в Докладах ЦРК содержатся общие сведения о грузообороте на Рейне, о перевозках грузов между прирейнскими странами и портами, о наличии флота /по количеству единиц, грузоподъемности, мощности, возрастному составу/, а также и другие данные о судоходстве по Рейну.

В публикуемых сведениях указывается прежде всего номенклатура всех грузов /176 названий/, независимо от их объема, а сведения о перевозках по участкам Рейна и между портами даются по 26 основным категориям грузов.

В отличие от этого, в Статистических ежегодниках Дунайской Комиссии перевозки между странами и портами на Дунае указываются только в общих объемах, а грузооборот дунайских портов показывается с применением рекомендованной ЕЭК ООН краткой классификации грузов по 20 категориям.

По мнению аппарата Комиссии, представляется целесообразным в настоящее время:

1. Приступить к изучению структуры сборов, взимаемых с судов на Рейне и Дунае;

2. Провести анализ фактического состояния флота на Дунае и Рейне с целью определения количества судов, могущих проходить по каналам Рейн-Майн-Дунай, с разбивкой по типам.

Юридические вопросы

Для лучшего использования двух крупных международных рек Европы, Дуная и Рейна, и для обеспечения свободы судоходства прибрежные государства создали Международный режим на основании системы многосторонних соглашений. Эти соглашения и конвенции являются частью речного кодифицированного права и международного права.

На Дунае Конвенция о режиме судоходства, подписанная в Белграде 18 августа 1948 года, постановляет, что навигация на Дунае должна быть свободной и открытой для граждан, торговых судов и товаров всех государств на основе равенства в отношении портовых и навигационных сборов и условий торго-

вого судоходства. Режим, установленный Конвенцией, распространяется на судоходную часть реки Дуная от Ульма до Черного моря через Сулинское гирло с выходом к морю через Сулинский канал.

На Рейне режим международного судоходства установлен в 1868 г. Мангеймской конвенцией. Однако, на протяжении истекшего столетия многие положения Конвенции были пересмотрены, а также были приняты новые положения, регламенты и правила о судоходстве. В связи с этим представляется целесообразным подробнее изучить все юридические аспекты режима судоходства на Рейне, Майне и на будущем новом канале Дунай-Одер-Эльба для выяснения проблем, могуших возникнуть для судоходства, в связи с указанными соединениями и с тем, чтобы в дальнейшем можно было бы на взаимных условиях обеспечить нормальное прохождение судов с одной водной магистрали на другую.

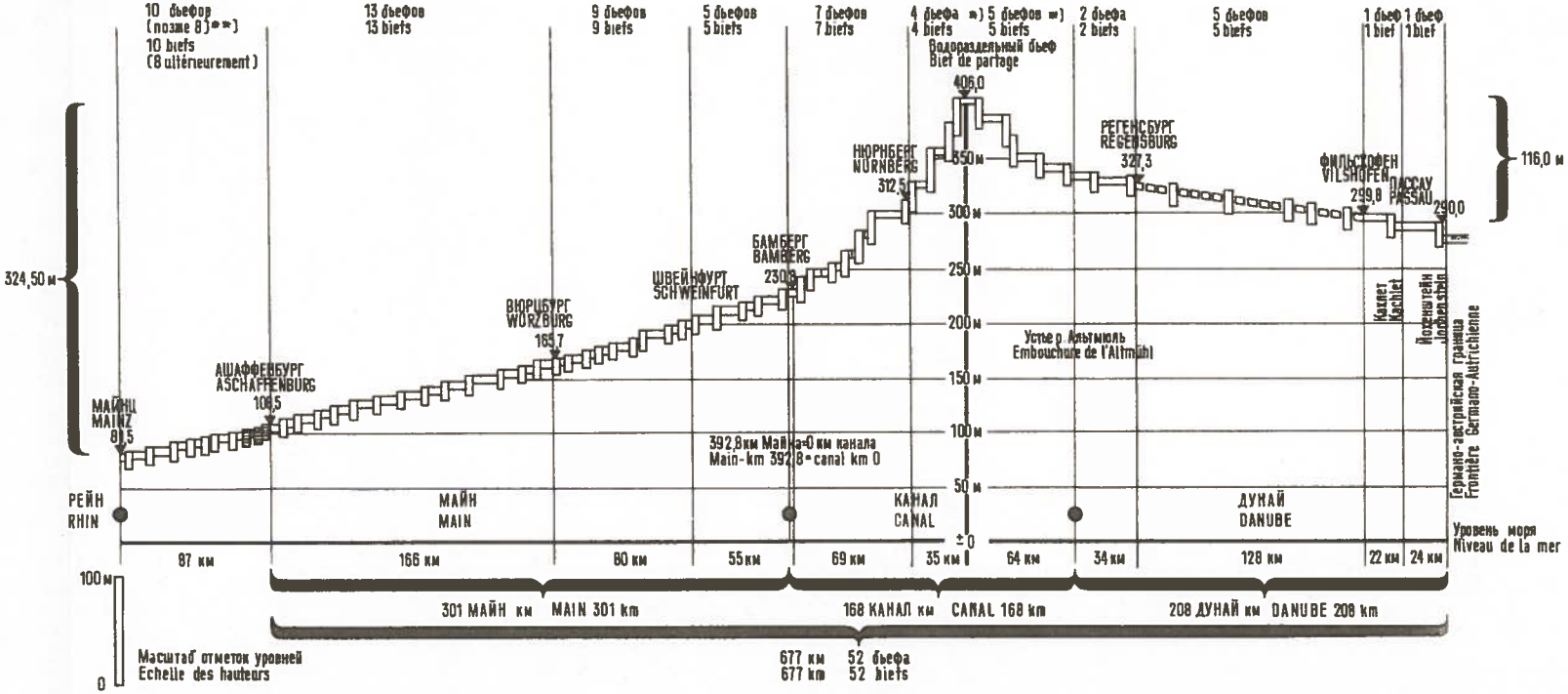
*

* *

Настоящая Информация не охватывает всего комплекса проблем, которые могут возникнуть в связи с соединением внутренних водных путей Европы. Следовательно, было бы целесообразно продолжить изучение в рамках Дунайской Комиссии всех вопросов, могущих возникнуть в связи с соединениями Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба.

ПРОДОЛЬНЫЙ ПРОФИЛЬ

PROFIL EN LONG



*) судоподъемник или шлюзовая лестница
soit ascenseur à bateaux soit échelle d'écluses

*) После принятия в эксплуатацию находящейся в стадии строительства ступени подпора Клейностгейм на р. Майн, выпадают две ступени подпора между гг. Франкфурт (Оффенбах) и Ашаффенбург (мост)
Après achèvement du barrage de Kleinostheim sur le Main, actuellement en construction, deux barrages seront supprimés entre Francfort (Offenbach) et Aschaffenburg (pont).

СОЕДИНЕНИЕ РЕЙН-МАЙН-ДУНАЙ
LIAISON RHIN-MAIN-DANUBE

ПОЛОЖЕНИЕ НА 1970 г.
ETAT DES TRAVAUX EN 1970

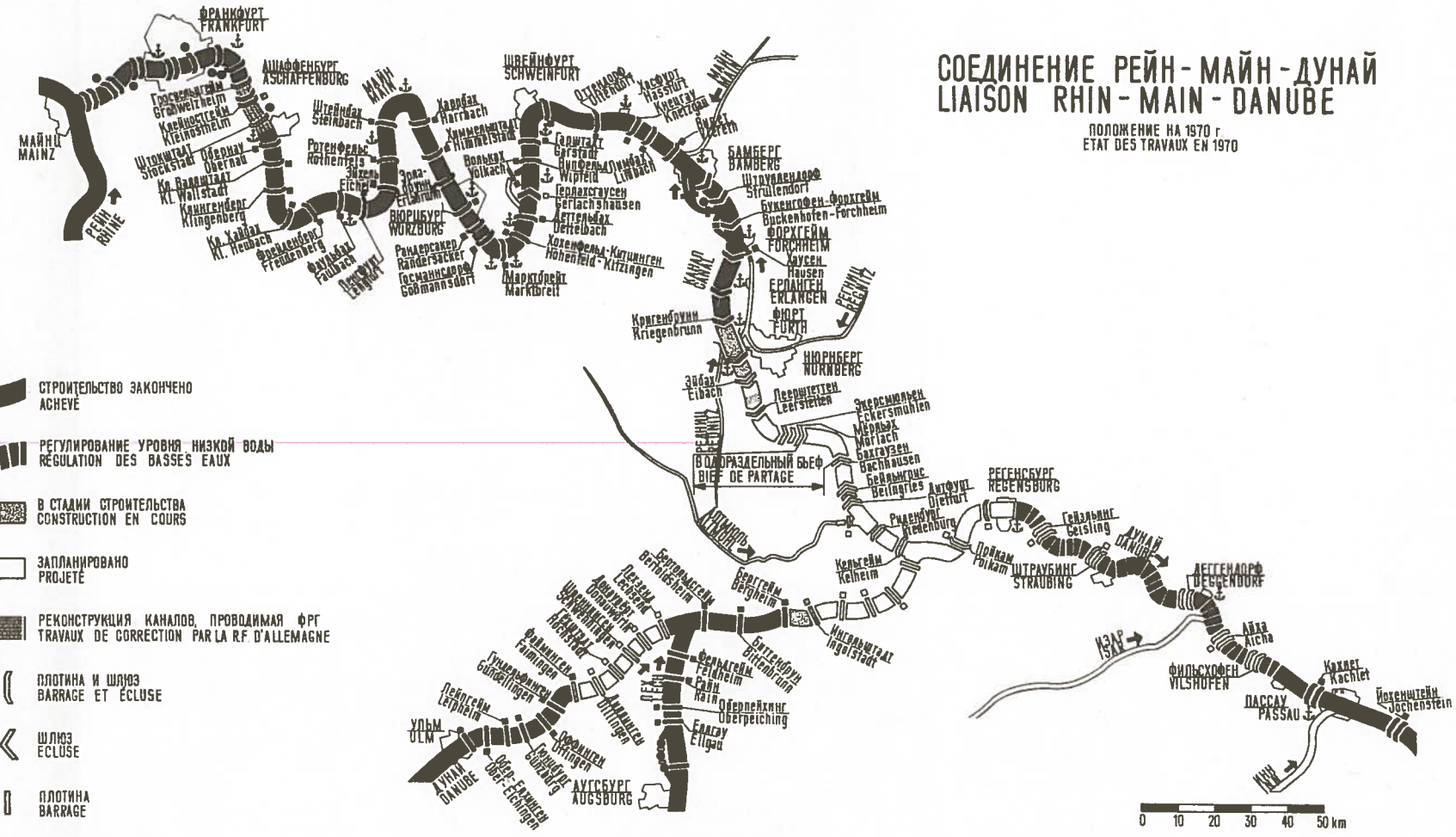
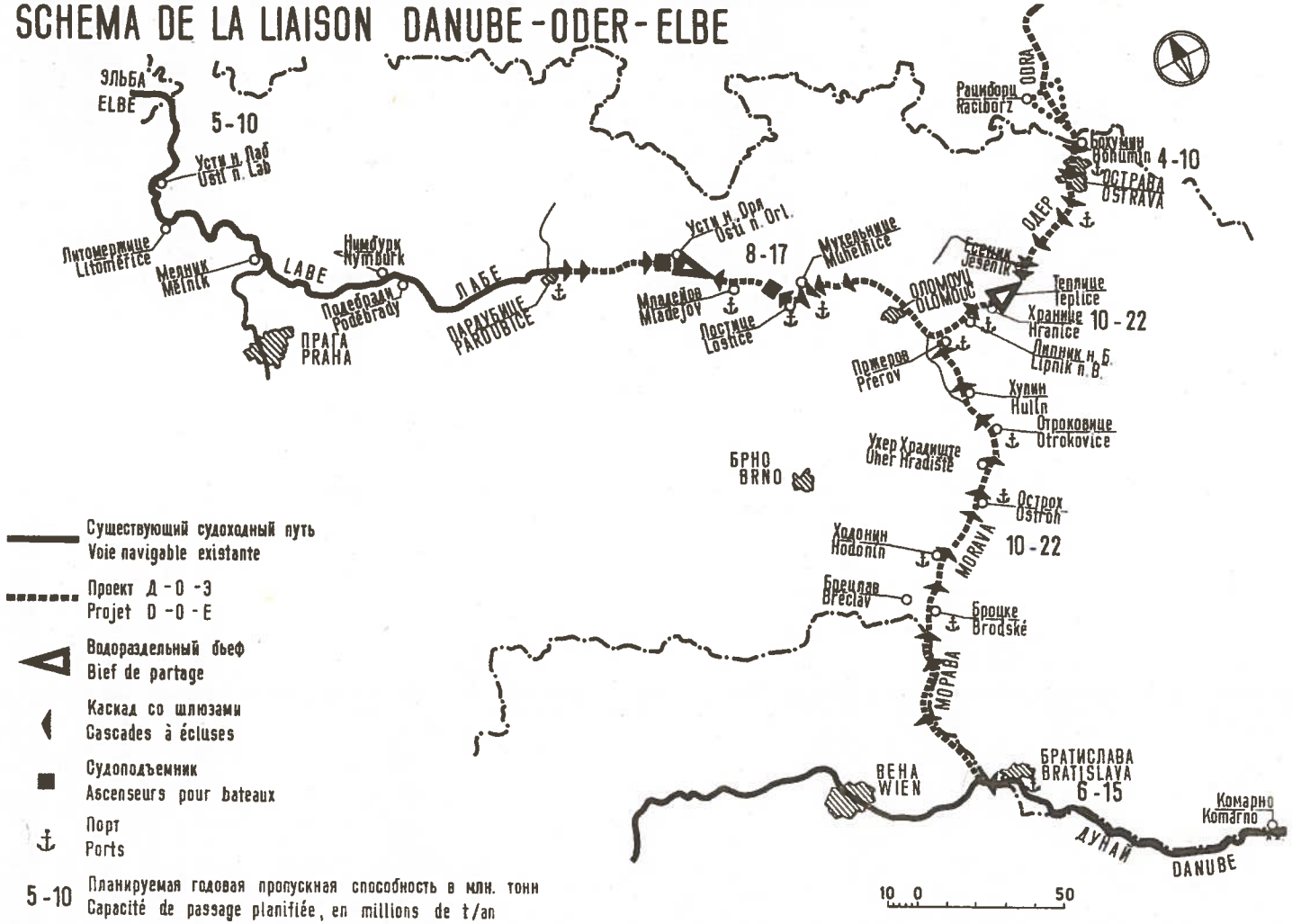


СХЕМА СУДОХОДНОГО СОЕДИНЕНИЯ ДУНАЙ-ОДЕР-ЭЛЬБА
SCHEMA DE LA LIAISON DANUBE-ODER-ELBE



ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия ДК/СЕС 29/55

М А К Е Т

Альбома излучин Дуная с радиусом кривизны менее 800 м ниже Вены и 500 м выше Вены

Аппарат Комиссии, изучив предложения придунайских стран, считает целесообразным включить следующие четыре раздела в Альбом излучин Дуная, который будет служить справочником для судоводителей:

I. Введение
2. Описательная часть
3. Сводная таблица основных параметров излучин
4. Схемы излучин /в масштабе I:I0000 или I:5000/.

Представляется целесообразным во введении указать, на основании какого постановления или документа Дунайской Комиссии издан Альбом излучин, каую цель он преследует, на основании каких данных составлен и к какой дате относятся эти данные.

В описательной части раскрыть содержание таблицы излучин, дать необходимые для каждого параметра разъяснения и подробное описание схем излучин.

В таблице перечислить все излучины Дуная, указав следующие данные для каждой из них: наименование излучины или километр, на котором она находится, наименование ближайшего основного водомерного поста, уровни воды, максимальные скорости поверхностного течения, радиус кривизны, ширина и глубина фарватера в излучине при различных обеспеченностях, угол кривизны при уровне воды с обеспеченностью в 94%. Предусмотреть также отдельную графу для примечаний, в которой указывать для каждой излучины имеющиеся ограничения судоходства, свальные течения, возможные навигационные опасности и т.п.

Схемы излучин составить в масштабе I:IO 000 /для участка ФРГ в масштабе I:5 000 /с указанием для каждой излучины всех параметров при двух обеспеченностях /IO% и 94%/, приведенных в таблице.

Представляется желательным, чтобы основные данные, необходимые для составления таблицы и схем, были направлены в аппарат Комиссии после проведения измерительных работ всех параметров каждой излучины.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/6

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ

об исполнении бюджета на 3I декабря I970 года

I. ПРИХОД

		в форинтах
Взносы придунайских стран в бюджет Комиссии за I970 год		5.22I.300
Взнос ВНР в бюджет на I97I год		I50.000
Остаток по бюджету на I января I970 г.		I52.303
Прочие поступления:		
a/ арендная плата сотрудников за пользование имуществом Комиссии	I6.7I9	
b/ процентные начисления в банках.....	5.693	
c/ поступления от проданных материалов, изданных Комиссией	27.603	
d/ прочие поступления	7.757	
		57.772
	ИТОГО:	5.58I.375

II. РАСХОД

в форинтах

Израсходовано по статьям бюджета
за I970 год:

Статья I	2.5II.957
Статья II	57I.482
Статья III	I.088.795
Статья IV	I53.958
Статья V	648.505
Статья VI	70.000
Статья VII	9.949
Статья VIII	92.576
Статья IX	II.473
Статья X	93.348
Статья XI	24.927
Статья XII	23.0I7
Статья XIII	3.325
Итого:	5.303.3I2

Остаток по бюджету на 3I декабря I970 г.:

a/ наличие в кассе	24.263	
b/ наличие в банках	2I8.3I8	
c/ кладовая	35.482	
		278.063
ИТОГО:		5.58I.375

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходовано	неиспользован. остаток	перерасход
I. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ				
I. Должностной оклад	I.940.300	I.9I9.I27	2I.I73	-
2. Надбавка за знание языков	I53.400	I42.967	I0.433	-
3. Надбавка за выслугу лет	283.900	276.263	7.637	-
4. Надбавка на детей	I80.000	I73.600	6.400	-
Итого	2.557.600	2.5II.957	45.643	-
II. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ВНЕШТАТНОГО ПЕРСОНАЛА				
I. Заработная плата	554.000	5I9.I00	34.900	-
2. Страховые начисления	66.000	52.382	I3.6I8	-
Итого	620.000	57I.482	48.5I8	-

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходовано	неиспользован. остаток	перерасход
Ш. ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ				
I. Канцелярские и чертежные принадлежности	7.000	6.848	I52	-
2. Типографские расходы	I.500	206	I.294	-
3. Телефонные и почтово-телеграфные расходы	I00.000	93.255	6.745	-
4. Наем помещений	682.000	668.9I5	I3.085	-
5. Отопление	75.000	77.I63	-	2.I63
6. Освещение и газ	45.000	44.422	578	-
7. Содержание помещений	2I.000	20.936	64	-
8. Ремонт помещений	30.000	27.28I	2.7I9	-
9. Ремонт инвентаря	30.000	I9.36I	I0.639	-
I0. Приобретение мелкого инвентаря	4.000	3.8I0	I90	-
II. Содержание и ремонт автотранспорта	70.000	II4.862	-	44.862
I2. Страхование имущества	II.800	II.736	64	-
Итого	I.077.300	I.088.795	35.530	47.025

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходовано	неиспользован. остаток	перерасход
IV. КОМАНДИРОВКИ И ПЕРЕМЕЩЕНИЯ СОТРУДНИКОВ				
Командировки				
I. Оплата проезда	45.000	32.20I	I2.799	-
2. Оплата суточных	45.000	44.904	96	-
3. Оплата квартирных	28.000	23.205	4.795	-
Перемещение				
4. Оплата пособий и отпусков	I2.000	I2.000	-	-
5. Оплата проезда	3.000	I.I32	I.868	-
6. Оплата суточных	I.000	450	550	-
Отпуск				
7. Оплата проезда сотрудников при уходе в отпуск	4I.000	40.066	934	-
Итого	I75.000	I53.958	2I.042	-

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходовано	неиспользован. остаток	перерасход
V. ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	649.000	648.505	495	-
VI. ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИЙ КОМИССИИ	70.000	70.000	-	-
VII. ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ	I2.000	9.949	2.05I	-
VIII. ПРИОБРЕТЕНИЕ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА	97.200	92.576	4.624	-
IX. ПРИОБРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ	I2.000	II.473	527	-
X. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ				
I. Взносы	I4.000	I3.600	400	-
2. Пособие на лечение	85.000	79.748	5.252	-
Итого	99.000	93.348	5.652	-
XI. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ, ПРЕМИАЛЬНЫЕ И НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ	25.000	24.927	73	-
XII. КУЛЬТФОНД	25.000	23.0I7	I.983	-
XIII. ВЗНОСЫ В МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	-	3.325	-	3.325
ВСЕГО	5.4I9.I00	5.303.3I2	I66.I38	50.350

Приложение I
к док. ДК/СЕС 29/6

Б А Л А Н С

на 3I декабря I970 года
в форинтах

А К Т И В			П А С С И В	
I. Касса		24.263,35	I. Переходящий остаток на 3I.XII.I970 год. Взносы придунайских государств в бюджетный фонд Комиссии в соответствии со ст.I0 Конвенции и Постановлением XXУШ сессии	5.22I.300,-
II. Наличие в банках:			Остаток по бюджету I969 года	I52.302,59
I. Внешнеторговый Банк, Будапешт		53.892,I9	Прочие поступления.	57.77I,9I
2. Венгерский Национальный Банк:			Взнос ВНР в бюджет на I97I год.....	I50.000,-
США дол.	I4,09	422,70		5.58I.374,50
кл. дол.	I.6I9,80	48.594,-		
австр.шил.	56.242,6I	64.892,72		
3. Национальный Банк СФРЮ				
кл. дол.	I.07I,72	32.I5I,60		
4. Лендербанк, Вена				
австр.шил.	I5.9I7,I8	I8.365,24		
III. Кладовая		35.48I,I5	Расход за I970 год	5.303.3II,55
ИТОГО:		278.062,95	ИТОГО:	278.062,95

Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 3I декабря I970 года

I. Автомашин	207.I05
2. Инвентаря здания ДК	63I.223
3. Инвентаря квартир сотрудников аппарата ДК	34I.98I
ИТОГО:	I.I80.309

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/I

О Т Ч Е Т

ДИРЕКТОРА СЕКРЕТАРИАТА И РАБОЧЕГО АППАРАТА О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ ЗА ПЕРИОД С МАРТА 1970 ПО МАРТ 1971 гг.

План работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 28/30/, принятый ХХУШ сессией, выполнялся за отчетный период, с марта I970 по март I97I гг. следующим образом:

Пункт I - Издать Лоцманскую карту р.Дунай от 375 км /Силистра/ до 0 км /Сулина/ в масштабе I:25 000 следующим тиражом: в виде альбома - 850 экз., в виде гармошки - 650 экз.

Лоцманская карта указанного участка издана, представляется настоящей сессии и подготовлена для отправки всем придунайским странам и заинтересованным организациям.

Пункт 2 - На основе полученных материалов и предложений от придунайских стран подготовить макет нового Километровника реки Дунай, разослать его всем придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам в I970 году.

Макет нового Километровника реки Дунай был своевременно подготовлен и разослан всем придунайским странам, а также представлен на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам, которое было проведено в соответствии с п. 8 Плана работы.

Пункт 3 - На основе полученных от придунайских стран мнений, подготовить к изданию в I97I году Обзорную карту реки Дунай.

Обзорная карта реки Дунай подготовлена к изданию, проведены предварительные переговоры с Картографическим институтом для возможного ее издания. В зависимости от решения сессии, все материалы могут быть представлены Институту для издания.

Пункт 4 - Собрать от придунайских стран и специальных речных администраций сведения о введении в действие на их участках Основных положений о плавании по Дунаю, составить Информацию и представить ее на рассмотрение XXIX сессии.

Как видно из сообщений всех придунайских стран, Основные положения о плавании по Дунаю были введены в действие на их участках. Аппаратом Комиссии подготовлена Информация по этому вопросу, которая представляется на рассмотрение сессии.

Пункт 5 - Собрать сведения о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой, составить Информацию и представсить ее на рассмотрение XXIX сессии.

На основе полученных сведений от придунайских стран, аппаратом была составлена Информация о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой, которая представляется на рассмотрение сессии.

Пункт 6 - Подготовить проекты:

a/ Рекомендаций по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю;

b/ Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае;

c/ Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае.

Указанные проекты разослать всем придунайским странам и заинтересованным организациям для получения замечаний и предложений и представить их на рассмотрение совещания экспертов.

Аппарат Комиссии подготовил упомянутые проекты, своевременно разослал их всем придунайским странам и заинтересованным организациям, а также представил на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам.

Пункт 7 - Собрать от компетентных органов придунайских стран мнения и сведения по вопросу закрепления и использования каналов связи на метровых волнах для нужд радиосвязи на Дунае, обобщить эти материалы, составить информацию и разослать ее всем придунайским странам.

Аппарат Комиссии составил Информацию по вопросу закрепления и использования каналов связи на метровых волнах для нужд радиосвязи на Дунае на основе мнений и сведений придунайских стран. Указанная Информация была своевременно направлена всем придунайским странам, а также представлена на рассмотрение совещания экспертов.

Пункт 8 - Созвать в ноябре 1970 года совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации и радиосвязи со следующей ориентировочной повесткой дня:

a/ рассмотрение проекта Рекомендаций по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю;

b/ рассмотрение проекта Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае;

c/ рассмотрение проекта Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае;

d/ рассмотрение вопроса использования каналов связи на метровых волнах для нужд радиосвязи на Дунае;

e/ рассмотрение макета нового Километровника реки Дуная.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXIX сессии.

Совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации и радиосвязи было проведено с 10 по 20 ноября 1970 года.

При обсуждении проектов Рекомендаций по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю, и Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки совещание внесло в них ряд поправок и сочло целесообразным представить указанные проекты Рекомендаций на одобрение сессии.

Аппарат Комиссии подготовил новые проекты указанных Рекомендаций с учетом замечаний совещания экспертов, которые представляются на рассмотрение сессии /док. СЭ-нав./1/1970-5 и док. СЭ-нав./2/ 1970-5/.

При рассмотрении проекта макета Километровника реки Дунай совещание внесло ряд поправок.

Совещание высказало пожелание, чтобы Километровник был издан в двух томах, причем I том /I часть/ должен быть издан в возможно короткий срок. Представляется необходимым собрать от придунайских стран недостающие сведения для своевременного издания Километровника /I и II частей/.

При рассмотрении проекта Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае, совещание внесло ряд поправок и предложений и сочло целесообразным представить его на одобрение сессии.

Аппарат Комиссии подготовил исправленный проект Кодов, с учетом внесенных совещанием поправок /док. СЭ-нав./4/ I970 -5/.

Совещание рассмотрело вопрос использования каналов связи на метровых волнах для нужд международной радиотелефонной связи на Дунае и предложило использовать некоторые частоты, а также считало целесообразным представить их на одобрение сессии. Подготовленные аппаратом Комиссии исправленные проекты по вышеуказанным вопросам представляются на рассмотрение сессии.

Доклад совещания экспертов был разослан в ноябре I970 года всем придунайским странам, специальным речным администрациям и представляются на рассмотрение сессии /док.СЭ/I970-5/.

Пункт 9 - Собрать от компетентных органов придунайских стран, имеющих опыт в создании и применении радарных карт, материалы, содержащие сведения и мнения по этим вопросам, обобщить их, составить соответствующую информацию и разослать ее всем придунайским странам.

На основе полученных материалов придунайских стран, аппаратом была составлена Информация по вопросам создания и применения радарных карт, которая в январе I97I года разослана всем придунайским странам и специальным речным администрациям.

Пункт I0 - Запросить соответствующие материалы и предложения от компетентных органов придунайских стран с целью дальнейшего изучения следующих вопросов, связанных с плаванием методом толкания:

а/ Унификация принципов и методов определения основных параметров маневрирования толкаемых составов. Рассмотрение способности маневрирования толкаемых караванов, так, например, скорость поворота /градус/сек./, боковое перемещение каравана, определение дистанции и времени остановки при следовании вниз по течению, без разворота;

b/ Разработка технических требований к якорным стоянкам, толкаемых составов на рейдах, в портах и у причалов;

c/ Разработка основных принципов иструкции по обслуживанию безэкипажных барж и секций;

d/ Рассмотрение признания действительными дополнительных надписей на бортах безэкипажных судов в части срока действия удостоверения на годность к плаванию;

e/ Унификация устройств сцепления, электропитания и якорного оборудования толкаемых составов.

Полученные материалы обобщить и разослать придунайским странам и заинтересованным организациям для последующего рассмотрения в Дунайской Комиссии.

На основе полученных материалов и предложений придунайских стран, аппарат Комиссии подготовил Информацию по вышеперечисленным вопросам, связанным с плаванием методом толкания, и в феврале 1971 года направил ее всем придунайским странам и заинтересованным организациям для последующего рассмотрения в рамках Дунайской Комиссии.

Пункт II - На основе полученных мнений от компетентных органов придунайских стран составить перечень статей Основных положений о плавании по Дунаю, требующих комментариев, разослать его придунайским странам, получить мнения, обобщить их и представить на рассмотрение одного из совещаний экспертов.

Аппарат Комиссии направил всем придунайским странам и специальным речным администрациям перечень статей Основных положений о плавании по Дунаю, требующих комментариев. На основе полученных замечаний и предложений, аппарат Комиссии подготовил Информацию, которая была направлена всем придунайским странам и специальным речным администрациям для последующего рассмотрения в рамках Дунайской Комиссии.

Пункт 12 - Обработать данные о перекатах за 1969 год, полученные от придунайских стран и специальных речных администраций, по принятому формуляру Паспорта перекатов, и издать на ротаторе и ротапринте Паспорта перекатов на Дунае за 1969 год в количестве 170 экземпляров.

Приступить к сбору и обработке данных за 1970 год.

Аппарат Комиссии ежемесячно получал от всех придунайских стран и специальных речных администраций запрошенные данные о перекатных участках Дуная, в случаях уменьшения глубин менее 20 дм выше Вены и 25 дм ниже Вены.

Указанные данные были обработаны и послужили основой для составления Паспортов перекатов за 1969 год. Эта публикация была издана и разослана всем придунайским странам и специальным речным администрациям в августе 1970 года. Одновременно аппарат Комиссии приступил к сбору и обработке данных о перекатах за 1970 год.

Пункт 13 - Собрать данные от придунайских стран и специальных речных администраций по принятому макету о содержании фарватера на судоходной части Дуная от Регенсбурга до Сулины за период с 1 сентября 1969 по 31 августа 1970 гг., а также данные о ледовом режиме за зимний период 1969-1970 гг.; составить на основе этих данных информацию о содержании фарватера на указанном участке и представить ее на рассмотрение XXIX сессии.

Издать на ротаторе информацию о содержании судоходного фарватера Дуная за период с 1 сентября 1968 по 31 августа 1969 гг. в количестве 300 экз.

Аппарат Комиссии получил от придунайских стран и специальных речных администраций запрошенные материалы для составления информации о содержании судоходного фарватера Дуная за период с 1 сентября 1969 по 31 августа 1970 гг. Указанная Информация составлена и представляется на рассмотрение сессии.

Информация о содержании судоходного фарватера Дуная за период с 1 сентября 1968 года по 31 августа 1969 года была издана и разослана всем придунайским странам и специальным речным администрациям в апреле 1970 года.

Пункт 14 - На основе имеющихся в аппарате предложений придунайских стран, подготовить макет Альбома излучин Дуная с радиусом кривизны менее 800 м ниже Вены и 500 м выше Вены, разослать его придунайским странам, специальным речным администрациям и представить на рассмотрение совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам.

На основании замечаний и предложений, поступивших от всех придунайских стран, аппарат Комиссии подготовил проект макета Альбома излучин Дуная, который был представлен на рассмотрение совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам, созванного в соответствии с пунктом 22 Плана работы. Совещание экспертов обсудило проект макета и приняло его без изменений.

Пункт I5 - Запросить от придунайских стран и специальных речных администраций сведения о работах, которые будут проведены во втором этапе плана Основных работ на Дунае /за период I970-I975 гг./. Составить по этому вопросу информацию и представить ее на рассмотрение XXIX сессии.

Аппарат Комиссии получил от придунайских стран и специальных речных администраций сведения о работах, которые будут проведены во втором этапе плана Основных работ на Дунае /за период I97I-I975 гг./.

На основании полученных сведений аппарат подготовил Информацию, которая представляется на рассмотрение сессии.

Пункт I6 - На основании материалов, имеющихся в распоряжении аппарата Комиссии, подготовить Информацию по вопросу соединения рек Рейн-Майн-Дунай, Эльба-Одер - Дунай с целью более подробного изучения проблем, могущих возникнуть для дунайского судоходства в связи с указанным соединением.

Информацию представить на рассмотрение XXIX сессии.

На основе материалов, имевшихся в распоряжении, аппаратом Комиссии была подготовлена Информация по вопросу соединения рек Рейн-Майн-Дунай и Эльба-Одер-Дунай, которая представляется на рассмотрение сессии.

Пункт I7 - На основе имеющихся материалов приступить к разработке методики вычисления обеспеченностей расходов воды, соответствующих восстановленному ряду наблюдений, имея в виду необходимость продолжить работу по вычислению обеспеченностей расходов при определении низкого судоходного и регуляционного уровня /НСРУ/.

На основе данных, опубликованных в изданиях Комиссии, аппарат приступил к разработке методики вычисления обеспеченностей расходов воды для водомерных постов, имеющих короткий ряд наблюдений, то есть для постов Комарно, Ново Село, Лом, Свиштов, Русе, Силистра, Рени, Килия. Работа была начата с определения связи между расходами анализируемых и соседних постов, имеющих полный ряд наблюдений. Завершение работ предусматривается в I97I году.

Пункт I8 - Издать на ротапринте Гидрологический ежегодник р.Дунай за I969 год в количестве 250 экз. и приступить к сбору данных для издания Ежегодника за I970 год.

На основе материалов, полученных от придунайских стран, аппаратом Комиссии составлен Гидрологический ежегодник за I969 год, содержащий данные об уровнях и расходах воды, температурах воды и воздуха, ледовых явлениях на Дунае и о месячных суммах осадков по основным метеорологическим станциям.

Гидрологический ежегодник издан и разослан всем придунайским странам и речным администрациям, а также заинтересованным организациям в октябре I970 года.

Аппарат приступил к сбору материалов для издания Гидрологического ежегодника за I970 год.

Пункт I9 - Продолжать рассылку придунайским странам и специальным речным администтрациям месячных прогнозов уровней воды р. Дунай.

В течение отчетного периода аппаратом Комиссии регулярно рассылались по почте и телеграфу месячные прогнозы уровней воды всем придунайским странам и речным администрациям.

Пункт 20 - На основе мнений, полученных от придунайских стран относительно нового проекта "Рекомендаций по дальнейшей координации гидрометеорологической службы на Дунае", составить информацию, разослать ее придунайским странам и представить вместе с проектом Рекомендаций на рассмотрение совещания экспертов по гидрометеорологическим вопросам.

На основе замечаний придунайских стран, полученных по новому проекту "Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае", аппарат Комиссии составил Информацию, содержащую замечания общего характера и предложения по отдельным параграфам проекта Рекомендаций.

Указанная Информация в мае I970 года была разослана всем придунайским странам и вместе с проектом Рекомендаций представлена на рассмотрение совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам.

Пункт 2I - Составить проект Рекомендаций по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды за период с I940 года до настоящего времени и разослать его придунайским странам с целью получения их мнений. Полученные материалы обобщить и представить их вместе с проектом Рекомендаций на рассмотрение совещания экспертов по гидрометеорологическим вопросам.

С учетом требований, связанных с обслуживанием судоходства достоверными гидрологическими данными, аппарат Комиссии составил проект "Рекомендаций по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды" за период с I94I по I970 гг.

На основе мнений придунайских стран по разосланному в мае I970 года проекту Рекомендаций аппарат составил обобщающую Информацию и представил ее вместе с проектом Рекомендаций на рассмотрение совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам.

Пункт 22 - Созвать в октябре I970 года совещание экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

a/ рассмотрение проекта Рекомендаций по дальнейшей координации гидрометеорологической службы на Дунае;

b/ рассмотрение проекта Рекомендаций по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды за период с I940 года до настоящего времени;

c/ рассмотрение макета Альбома излучин Дуная.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXIX сессии.

Совещание экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам провело свои заседания с 27 по 3I октября I970 г.

Рассмотрев проекты: "Рекомендации по координации гидрометеорологической службы на Дунае" и "Рекомендации по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды", совещание экспертов сочло целесообразным представить их на одобрение сессии.

Аппарат Комиссии подготовил новые проекты указанных Рекомендаций с учетом замечаний и дополнений совещания экспертов /док.СЭ/гидр./I/ I970-4 и док. СЭ/гидр./2/I970-4/.

Доклад совещания экспертов был разослан в октябре I970 года всем придунайским странам и представляется на рассмотрение сессии /док. СЭ/I970-4/.

Пункт 23 - Приступить к разработке макета Гидрологического справочника р.Дунай за период I92I-I970 гг.

С целью составления подробного и в то же время обзорного справочника, аппарат Комиссии начал сбор изданий подобного характера. На основе имеющихся материалов аппарат приступил к разработке макетов таблиц и графиков, которые предполагается поместить в справочник.

Работы по данному пункту будут продолжаться в I97I г.

Пункт 24 - По получении от компетентных органов ВНР материалов по определению НСРУ аппарату Комиссии разослать эти материалы компетентным органам всех придунайских стран для получения мнений и предложений, обобщить их и представить на рассмотрение одного из совещаний экспертов.

По сообщению компетентных органов Венгрии, материалы по определению низкого судоходного и регуляционного уровня /НСРУ/ находятся в стадии разработки.

Пункт 25 - На основе имеющихся в аппарате Комиссии материалов, продолжить разработку методики долгосрочного прогноза меженных уровней воды, уделяя при этом основное внимание выявлению оптимальных характеристик для предсказания числа дней с уровнями воды ниже НСРУ.

Продолжалась статистическая обработка данных о гидрологических элементах Дуная с целью выявления зависимостей, используемых при разработке методики долгосрочного прогноза меженных уровней воды.

Пункт 26 - Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за I969 год в количестве 400 экз.; приступить к сбору сведений для издания Статистического ежегодника за I970 год.

На основании данных, полученных от придунайских стран и специальных речных администраций, аппаратом Комиссии подготовлен Статистический ежегодник за 1969 год, содержащий данные о судоходных условиях реки Дунай, наличии флота, перевозок грузов и пассажиров и о грузообороте дунайских портов.

Указанный Ежегодник издан и разослан всем придунайским странам и специальным речным администрациям, а также заинтересованным организациям в ноябре 1970 года.

Для подготовки Статистического ежегодника за 1970 год аппаратом Комиссии запрошены необходимые сведения от придунайских стран и специальных речных администраций.

Пункт 27 - На основе имеющихся в аппарате Комиссии статистических данных, составить информацию о развитии дунайского судоходства, о первозках грузов и пассажиров, грузообороте портов и наличии флота за 20-летний период /1950-1969 гг./.

Указанную информацию разослать придунайским странам.

Информация о развитии дунайского судоходства за 20-летний период /1950-1969 гг./ составлена и в феврале 1971 года разослана всем придунайским странам.

Пункт 28 - Переиздать уточненный формуляр СТ-4 для сбора сведений о перевозках грузов в каботаже.

Формуляр СТ-4 с методическими указаниями по его заполнению был переиздан и разослан всем придунайским странам и специальным речным администрациям.

Пункт 29 - Запросить данные от компетентных органов придунайских стран по разработанному аппаратом Комиссии Вопроснику для составления информации о перспективном грузообороте на Дунае за период с 1970 по 1975 гг. и разослать ее придунайским странам.

На основании данных, полученных от придунайских стран, аппаратом Комиссии подготовлена и в феврале 1971 года разослана Информация о перспективном грузообороте на Дунае с 1970 по 1975 гг.

Пункт 30 - Рассмотреть возможность осуществления статистического учеста контейнерных перевозок на Дунае по уже принятым Дунайской Комиссией формулярам. Подготовить информацию по этому вопросу, разослать ее придунайским странам с целью получения их мнений и представить на совещание экспертов по статистическим вопросам.

Аппарат Комиссии подготовил проект видоизмененного формуляра СТ-3 с методическими указаниями по его заполнению для возможного сбора сведений о контейнерных перевозках по Дунаю и разослал его придунайским странам.

На основе мнений, полученных по указанному выше проекту, аппарат Комиссии составил информацию и представил ее на совещание экспертов по статистическим вопросам.

Пункт 31 - Подготовить предложения об осуществлении статистического учета перевозимых грузов на Дунае методом толкания, разослать придунайским странам с целью получения их мнений, подготовить информацию по этому вопросу и представить ее на совещание экспертов по статистическим вопросам.

Аппарат Комиссии подготовил проект видоизмененного формуляра СТ-2 с методическими указаниями по его заполнению для возможного сбора сведений о перевозках по Дунаю грузов, осуществленных методом толкания, и разослал его всем придунайским странам.

На основе мнений, полученных по указанному выше проекту, аппарат Комиссии составил Информацию и представил ее на совещание экспертов по статистическим вопросам.

Пункт 32 - Созвать в декабре 1970 года совещание экспертов по статистическим вопросам продолжительностью 4 дня со следующей ориентировочной повесткой дня:

1. Рассмотреть уточнения и дополнения статистической терминологии и определений, относящихся к международным перевозкам грузов по Дунаю, с целью обеспечения более полной сопоставимости данных о перевозках грузов между странами.

2. Информация о возможности осуществления учета контейнерных перевозок на Дунае по уже принятым Дунайской Комиссией формулярам.

3. Информация об осуществлении статистического учета перевозимых грузов на Дунае методом толкания.

4. Обмен мнениями о возможности организации в рамках Дунайской Комиссии учета грузов внешнеторгового транзита и о применении соответствующей терминологии к этому виду перевозок.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXIX сессии.

Совещание экспертов по статистическим вопросам было проведено с I5 по I8 декабря I970 года.

При рассмотрении вопроса о возможности осуществления статистического учета перевозок грузов по Дунаю в контейнерах и методом толкания, совещание сочло целесообразным рекомендовать сессии дополнить Сборник статистических документов Дунайской Комиссии соответствующими новыми терминами и определениями, а также ввести в действие видоизмененные формуляры СТ-3 и СТ-2 с I января I97I года.

При рассмотрении статистической терминологии и определений, относящихся к международным перевозкам грузов по Дунаю, совещание экспертов внесло в них ряд уточнений и дополнений, которые отражены в Докладе совещания.

Обсудив вопрос относительно возможности организации в рамках Дунайской Комиссии учета грузов внешнеторгового транзита и применения соответствующей терминологии, совещание экспертов сочло целесообразным более точно определить понятие "Внешнеторговый транзит" и внести соответствующее дополнение в "Сборник статистических документов Дунайской Комиссии".

Доклад совещания экспертов в декабре I970 г. был разослан всем придунайским странам и представляется на рассмотрение сессии /док. СЭ/I970-6/.

Пункт 33 - На основании нового штатного расписания и расписания внештатного персонала Секретариата разработать проект описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников, проект квалификационных требований, предъявляемых к сотрудникам, а также проект изменений основных организационных документов Комиссии. Указанные проекты разослать странам-членам Комиссии и представить их на рассмотрение совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам.

Секретариат, на основе новой структуры и нового штатного расписания, утвержденных сессией, подготовил проекты изменений основных организационных документов Комиссии, а также проекты описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, и описания квалификационных требований.

Указанные проекты были разосланы в июне 1970 года странам-членам Комиссии и представлены на рассмотрение совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам.

Пункт 34 - Созвать в сентябре 1970 года совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам для подготовки проектов изменений Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комисии, а также для рассмотрения проектов описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, и описания квалификационных требований, предъявляемых к сотрудникам.

Доклад совещания экспертов и подготовленные проекты документов представить на рассмотрение XXIX сессии.

Совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам провело свои заседания с 21 по 28 сентября 1970 г. Доклад совещания был направлен странам-членам Комиссии в октябре 1970 г. /док. СЭ/1970-2/.

Рассмотрев указанный Доклад Председатель, Вице-Председатель и Секретарь Комиссии констатировали, что в течение предоставленного в распоряжение совещания времени оно не смогло закончить выполнение возложенной на него задачи. В связи с этим они пришли к согласованному решению, исходя из которого совещанию экспертов следует продолжить свою работу в январе 1971 г.

Совещание экспертов состоялось с 8 по 20 января 1971 г.

В результате работы совещание выработало и решило представить на рассмотрение и одобрение XXIX сессии следующие проекты:

- Правил процедуры Дунайской Комиссии;
- Положения о Секретариате Дунайской Комиссии и об его деятельности;
- Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;

- Описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним.

Доклад совещания экспертов разослан в январе 1971 года странам-членам Комиссии /док. СЭ/1971-1/.

Аппарат подготовил проекты указанных выше документов, которые вместе с Докладами совещания экспертов представляются на рассмотрение сессии.

Пункт 35 - По получении дополнительных материалов по содержанию участка Дуная между Габчиково и Генью от компетентных органов Венгерской Народной Республики и Чехословацкой Социалистической Республики аппарату Комиссии разослать их придунайским странам с целью получения мнений.

Аппарат Комиссии получил от Представителей Венгерской Народной Республики и Чехословацкой Социалистической Республики "Дополнительную Информацию о работе речной администрации на участке Дуная Габчиково-Генью" и в июне 1970 года разослал ее всем Представителям стран-членов Дунайской Комиссии, а также Министерству транспорта ФРГ.

Полученные от компетентных органов придунайских стран мнения аппаратом были также разосланы компетентным органам всех придунайских стран в августе 1970 года.

В сентябре 1970 года аппаратом был получен от Представителей Венгерской Народной Республики и Чехословацкой Социалистической Республики материал, содержащий ответы их компетентных органов на вопросы, заданные рядом придунайских стран по "Дополнительной информации", который был немедленно разослан всем придунайским странам.

Вся упомянутая документация была представлена на совещание экспертов по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная Габчиково-Генью.

Пункт 36 - Созвать совещание экспертов в сентябре-октябре 1970 года с целью рассмотрения вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение следующей сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов провело свои заседания с 30 сентября по 6 октября 1970 года.

Доклад совещания экспертов был направлен всем придунайским странам в октябре 1970 года и представляется на рассмотрение сессии /док. СЭ/1970-3/.

Пункт 37 - Подготовить и издать в количестве 250 экз. Протоколы XXVIII сессии.

Протоколы XXVIII сессии изданы Секретариатом на новом ротаторе тиражом 250 экз. и в январе 1971 года разосланы всем придунайским странам и заинтересованным организациям.

Пункт 38 - Исходя из целесообразности для Дунайской Комиссии, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

Сотрудники аппарата приняли участие в следующих международных совещаниях:

a/ III сессии Группы докладчиков по унификации судовых документов и технических предписаний, касательно судов, ЕЭК ООН /Женева, 1-5 июня 1970 г./;

b/ Совещание представителей Национальных комитетов МГД по подготовке VI Конференции придунайских стран по гидрологическим прогнозам /Киев, 2-5 июня 1970 г./;

c/ Семинар, организованный Комитетом ЕЭК, по водным проблемам /Лондон, 15-22 июня 1970 г./;

d/ XXVI сессия Рабочей группы по статистике транспорта ЕЭК ООН /Женева, 26-28 августа 1970 г./;

e/ Конференция Директоров дунайских пароходств - участников Братиславских соглашений /Регенсбург, 6-13 сентября 1970 г./;

f/ Международная Конференция по научно-теоретическим вопросам перспектив использования водных путей Русе, 20-24 октября 1970 г./;

g/ XIV сессия Рабочей группы по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН /Женева, 23-26 ноября 1970 г./;

h/ Международная выставка и совещание по картам путей сообщения /Будапешт, 3-11 декабря 1970 г./;

i/ XXX сессия Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН /Женева, 1-5 февраля 1971 г./;

Доклады сотрудников об их участии в вышеуказанных совещаниях рассылались странам-членам Комиссии.

XXУШ сессия, констатируя целесообразность изменения статута коллективного члена Дунайской Комиссии в ПМАКС на статут, предоставляемый в рамках этой организации Правительствам, одобрила предлагаемый рабочей группой способ разрешения этого вопроса /док. ДК/СЕС 28/3I/.

Рассмотрев просьбу, изложенную в письме Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии от I7 мая I970 года об изменении статута Дунайской Комиссии в рамках ПМАКС, Генеральная Ассамблея Постоянной Международной Комиссии, состоявшаяся в Лиссабоне I9 мая I970 г., ратифицировала статут Дунайской Комиссии на уровне Правительств /письмо Председателя ПМАКС от 9 июня I970 г. за № I9/2798/D/B/.

Пункт 39 - Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и, при наличии взаимной согласованности, проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

Секретариат Комиссии удовлетворял запросы международных организаций о высылке изданий Комиссии и осуществлял консультации с компетентными учреждениями ряда придунайских стран по уточнению статистических данных, картографических материалов, материалов по радиосвязи, радиолокации и др.

Пункт 40 - Составить проект бюджета Дунайской Комиссии на I97I год.

Проект бюджета на I97I год с объяснительной запиской и проект сметы расходов были подготовлены и в январе I97I года разосланы странам-членам Комиссии /док. ДК/СЕС 29/4/.

Пункт 4I - Составить проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта I97I по март I972 гг.

Проект Плана работы Комиссии на период с марта I97I по март I972 гг. был составлен и в январе I97I года разослан всем придунайским странам /док. ДК/СЕС 29/2/.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

Б Ю Д Ж Е Т

Дунайской Комиссии на I97I год

/в форинтах/

ПРИХОД			РАСХОД	
I. Взносы придунайских государств 760.000 x 7		5.320.000	I. Заработная плата штатных сотрудников....	2.477.800
2. Переходящий остаток на I января I97I г.		I28.063	П. Заработная плата внештатного персонала..	632.900
3. Прочие поступления		45.637	Ш. Хозяйственные расходы..	I.384.300
a/ арендная плата	I6.000		IУ. Командировки и перемещения	I78.900
b/ процентные начисления в банках.....	4.637		У. Издания материалов Комиссии	536.000
c/ поступления от проданных материалов....	25.000		УI. Проведение и обслуживание сессии и совещаний.	60.000
			УП. Приобретение литературы	I0.000
			УШ. Приобретение инвентаря.	55.000
			IX. Приобретение спецодежды	I4.000
			X. Медицинское обслуживание	90.200
			XI. Представительские расходы	25.000
			XП. Культфонд	25.000
			XШ. Взносы в международные организации.....	4.600
ИТОГО:		5.493.700	ИТОГО:	5.493.700

Приложение № I
к док.ДК/СЕС 29/45

СМЕТА РАСХОДОВ

Дунайской Комиссии на I97I год

в форинтах

Статья I

Заработная плата штатных сотрудников		2.477.800
I. Должностные оклады.....	I.844.400	
2. Надбавка за знание языков....	I4I.800	
3. Надбавка за выслугу лет	326.600	
4. Надбавка на детей	I65.000	

Статья II

Заработная плата внештатного персонала ...		632.900
I. Должностные оклады	567.700	
2. Страховые начисления	65.200	

Статья III

Хозяйственные расходы		I.384.300
I. Канцелярские принадлежности .	7.000	
2. Типографские расходы	I.000	
3. Телефонные и почтовые расходы	95.000	
4. Наем помещений	948.000	
5. Отопление	88.000	
6. Освещение и газ	45.000	
7. Содержание помещений	35.000	
8. Ремонт помещений	50.000	
9. Ремонт инвентаря	20.000	
I0. Приобретение мелкого инвентаря	3.000	
II. Содержание и ремонт автотранспорта	80.000	
I2. Страхование имущества	I2.300	

		в форинтах
Статья IV		
Командировки и перемещения		I78.900
Командировки:		
I. Оплата проезда	45.000	
2. Оплата суточных	45.000	
3. Оплата квартирных	32.900	
Перемещения:		
4. Оплата пособий и отпусков ...	I2.000	
5. Оплата проезда	3.000	
6. Оплата суточных	I.000	
Отпуск:		
7. Оплата проезда	40.000	
Статья V		
Издание материалов Дунайской Комиссии.....		536.000
Статья VI		
Проведение и обслуживание сессии и совещаний		60.000
Статья VII		
Приобретение литературы		I0.000
Статья VIII		
Приобретение инвентаря		55.000
Статья IX		
Приобретение спецодежды		I4.000
Статья X		
Медицинское обслуживание		90.200
I. Взносы	I3.200	
2. Пособие на лечение	77.000	

в форинтах

Статья XI

Представительские расходы	25.000

Статья XII

Культфонд	25.000

Статья XIII

Взносы в международные организации .	4.600

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

/СЭ/1970-5/
ДК/СЕС 29/19

Д О К Л А Д

совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации и радиосвязи

/10 - 20 ноября 1970 г./

Совещание экспертов придунайских стран по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации и радиосвязи, созванное согласно п.8 Плана работы Дунайской Комиссии на 1970/71 гг., провело свои заседания с 10 по 20 ноября 1970 года.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики и Социалистической Федеративной Республики Югославии. На совещании также присутствовали эксперты Министерства транспорта Федеративной Республики Германии и представитель Международного Союза Электросвязи.

От аппарата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Капикраян, Симеонов, Христ, Термачич, Патрики, Года, Ганусек, Руменчич, Тодоров, Вольфцеттель.

Совещание было открыто Председателем Дунайской Комиссии г-ном Эндерл, который в своем выступлении подчеркнул важность вопросов, подлежащих рассмотрению на данном совещании, решение которых, безусловно, будет способствовать дальнейшему улучшению условий дунайского судоходства.

Имея в виду все большее внедрение современной техники на судах придунайских пароходств, сказал г-н Эндерл, выявилась необходимость разработать проекты двух Рекомендаций по вопросам судовождения при помощи радиолокации и проект кодов, а также рассмотреть вопрос использования каналов связи на

метровых волнах для нужд радиосвязи на Дунае. Не менее актуальным является необходимость ускорения издания нового Километровника, одного из важных пособий для судоводителей.

Председатель Дунайской Комиссии высказал пожелание, по возможности, закончить работу по указанным проектам для представления их на рассмотрение сессии. Он также подчеркнул важность принятия макета Километровника, дав возможность аппарату Комиссии продолжить работу с тем, чтобы как можно быстрее обеспечить его издание.

Председатель выразил уверенность в том, что благодаря высокой квалификации и знанию дела присутствующих экспертов, совещание достигнет успехов в порученной ХХУШ сессией задаче.

Совещание приняло следующую повестку дня:

I. Рассмотрение проекта Рекомендаций по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю;*)

2. Рассмотрение проекта Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае;*)

3. Рассмотрение макета нового Километровника р.Дуная;*)

4. Рассмотрение проекта кодов, применимых в радиосвязи на Дунае;*)

5. Рассмотрение вопроса использования каналов связи на метровых волнах для нужд радиосвязи на Дунае.

По предложению Председателя Дунайской Комиссии, г-на Эндерл, поддержанному г-ном Владиковичем, экспертом Югославии, председателем совещания экспертов был избран г-н Баннов, эксперт Советского Союза; по предложению г-на Фекете, Заместителя Представителя Венгрии в Дунайской Комиссии, поддержанному г-ном Щепотиным, экспертом Советского Союза, вице-председателем совещания был избран г-н Заградничек, эксперт Чехословакии.

I.

При обсуждении проекта Рекомендаций по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю, совещание решило внести в него следующие поправки:

*) В архиве Комиссии.

Раздел I - Название раздела исключить, написав вместо него слово "Введение".

П. I.4 - изложить в следующей редакции:

"Частота передачи установки должна находиться в диапазоне частот 9 Ггц, соответствующем предписаниям действующего Международного Регламента радиосвязи. Допускается использование также других частот, предусмотренных для судоходства Международным Регламентом радиосвязи."

П. I.6.I - добавить новый абзац в следующей редакции:

"На малых и некоторых специальных судах можно применять радары с электроннолучевой трубкой полезным диаметром менее 270 мм."

П. I.9.I - третий абзац изложить следующим образом:

"После включения станция должна быть готова к пуску в возможно короткий срок, но не более чем через 5 минут."

Раздел 2 - Из заголовка исключить слова:

"... и навигационные", в русском тексте слово "величину" заменить словом "скорость".

На стр. 9 русского текста в конце первого абзаца слово "величину" заменить словом "скорость".

П. 2.I - первый абзац изложить в следующей редакции:

"Прибор, указывающий скорость поворота, должен быть пригоден для надежного измерения наибольших скоростей поворота во время хода или маневров."

Остальные статьи разделов I и 2 остались без изменений.

Приложение

В начале всех пунктов исключить цифру 3.

Заголовок изложить следующим образом:

"Условия измерения основных технических параметров радиолокационных станций, применяемых на Дунае."

П. 3 - в первом абзаце на стр. I3 русского текста после слов:

"п.п. I.I, I.2 и I.5" добавить слова "настоящих Рекомендаций".

- В последнем абзаце после слов "п.п. I.I и I.2" добавить слова "настоящих Рекомендаций".

П. 4 - в первом абзаце после слов "п.п. I.I и I.2" добавить слова "настоящих Рекомендаций".

П. 6 - в первом абзаце вместо "п. 2.I" записать "п. I".

П. 7 - во втором абзаце после слов:

"При вышеуказанных" добавить слово "средних".

В результате рассмотрения проекта Рекомендаций по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю, совещание экспертов сочло целесообразным представить проект Рекомендаций с внесенными поправками на одобрение XXIX сессии Комиссии.

Эксперты Советского Союза высказали пожелание предусмотреть в последующем разработку простых методов по измерению следующих основных параметров радиолокационных станций:

- минимальная дальность обнаружения,
- максимальная дальность обнаружения,
- разрешающая способность по расстоянию,
- разрешающая способность по углу,
- точность измерения расстояния,
- точность измерения курсового угла /пеленга/.

II.

В ходе обсуждения проекта Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае, совещание решило внести в него следующие поправки:

П. I.I - последний абзац изложить в следующей редакции:

"Достичь этой цели можно путем применения на знаках навигационной путевой обстановки радиолокационных отражателей /уголковых отражателей/ соответствующей унифицированной конструкции."

П. I.2.I - в первом абзаце слова "могут изменить" заменить словами "не должны своей формы изменить"; в последней строке слова "не могут" исключить.

Второй абзац начать словами: "Содержащиеся в этой Инструкции рекомендации..." и далее по тексту.

Объединить первый и второй абзацы.

П. I.4 - озаглавить следующим образом:

"I.4 Рекомендуемые типы радиолокационных отражателей".

П.I.4.2.I - в первом предложении исключить слово "круговые".

Во втором предложении исключить слово "круговая".

П.I.4.2.2 - в первом предложении исключить слово "круговые".

Во втором предложении исключить слово "круговая".

П.I.4.2.3 - во втором абзаце из первого предложения исключить слово "круговые". Во втором предложении исключить слово "круговая".

П. I.4.3 - изложить в следующей редакции:

"I.4.3 Нанесение светоотражающих веществ на радиолокационные отражатели.

Радиолокационные отражатели светящих знаков могут покрываться светоотражающими веществами, а радиолокационные отражатели несветящих знаков должны покрываться светоотражающими веществами.

Светоотражающие вещества на радиолокационные отражатели следует наносить таким образом, чтобы обеспечить отражение света при любом угле освещения."

П. I.4.4 - первый абзац остается без изменений.

Остальную часть пункта изложить следующим образом:

"Следует иметь в виду, что на эффективность радиолокационных отражателей существенным образом влияет точность установки граней /под углом 90° / и форма граней.

Исследования показывают, что неточность установки граней в 0,5° снижает отражательную способность уголка с треугольной формой граней в I,5 раза, при I° - в 6,6 раза, при 2° - уголки практически эффекта не дают.

Следовательно, рекомендуется не превышать погрешность ± I°.

При монтаже отдельных элементов отражателей вместо сварки, могущей вызвать деформацию, следует применять технологию клейки или клепки материала.

Для защиты от коррозии радиолокационные отражатели могут быть окрашены краской, соответствующей цвету знака, но окраска не должна уменьшать отражающую способность знака."

П. 2.2 - в последнем предложении третьего абзаца после слова "целесообразно" добавить слова "было бы".

Остальные абзацы заменить следующим текстом:

"Однако способ выставления двойных знаков, несмотря на то, что он является самым простым, имеет некоторые недостатки так, например, возможность смещения одного из двух знаков, технические трудности, дополнительные расходы и т.д.

В связи с вышесказанным рекомендуется применение одиночных знаков на обоих берегах. В некоторых случаях, во избежание введения судоводителя в заблуждение, необходимо выставлять соответствующий знак и на противоположном берегу."

П. 2.3 - в первом предложении первого абзаца после слова "искусственные" добавить слова "ориентиры, приметные пункты и ...".

Второе предложение первого абзаца исключить.

Второй абзац изложить в следующей редакции:

"Обнаружение на экране радара местоположения берегового знака возможно только в том случае, если в его непосредственной близости /под берегом, у берегового знака/ выставить плавучий знак, оборудованный радиолокационным отражателем."

П. 2.4.2 - во втором предложении второго абзаца слова "быть не меньше I5 м" заменить словами "обеспечить ясное появление на экране точки отражателя /приблизительно I5 м/".

П. 2.6 - третий абзац изложить в следующей редакции:

"Для ограждения параллельных дамб и других регуляционных сооружений, расположенных вблизи фарватера, вместо плавучего отражателя целесообразно применять отражатели, установленные на столбах, так как им не угрожает смещение."

Остальные абзацы исключить.

П. 3.2 - добавить новый абзац, изложив его в следующей редакции:

"Однако паромные тросы не следует ограждать."

При обсуждении схем отражателей, совещание поручило аппарату Комиссии внести в них следующие поправки:

Схема 2 - диаметр основания увеличить до 600-650 мм.

Схема 3 - диаметр вертикальных круговых плоскостей должен быть 800 мм, высота знака - 750 мм.

Раздел 4 - целиком исключить.

При обсуждении раздела 4 совещание согласилось исключить его из проекта Рекомендаций в связи с тем, что изучение указанного вопроса предусматривается пунктом 9 Плана работы Дунайской Комиссии на 1970/71 гг., считая, что содержание настоящего раздела будет использовано при подготовке информации аппаратом Комиссии согласно Плану работы.

В результате рассмотрения проекта Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае, совещание экспертов сочло целесообразным представить проект Рекомендаций с внесенными поправками на одобрение XXIX сессии Комиссии.

III.

Совещание экспертов рассмотрело подготовленный аппаратом Комиссии макет Километровника и решило внести в него следующие поправки:

I часть

П. I.3 - совещание предложило включить кроме схем мостов, также схемы шлюзов и схемы зимовников.

П. I.5 - целиком исключить.

П.п. I.8 и I.9 - перенести во вторую часть.

II часть

Эксперты Австрии и Югославии согласились с включением п. 2.I при условии, что I часть будет издана отдельно от остальных.

П. 2.2 - в колонке 3 таблицы указать также и берег.

Эксперты Югославии согласились с включением п.2.3 при условии, что I часть будет издана отдельно от остальных.

П. 2.I0 - исключить.

П. 2.I3 - в конце названия добавить слова "за I970 г." В колонках I0 и II таблицы цифры 4 и 5 заменить соответственно цифрами 5 и 6; колонки I4 и I6 исключить.

П. 2.I4 - название изложить следующим образом:

"Виды и значения сигналов, применяемых сигнальными станциями."

Таблицу исключить.

После п.2.I5 добавить новый пункт в следующей редакции:

"Судоходные предприятия придунайских стран и их агентства, имеющие суда международного плавания."

П. 2.I6 - изложить следующим образом:"Предписания об обязанностях судоводителей при авариях". Пункт перенести в Ш часть.

П.п. 2.I7, 2.I8, 2.20 и 2.2I - исключить.

П. 2.22 - изложить следующим образом: "Выдержки из санитарных и таможенных правил". Пункт перенести в Ш часть.

III часть

Заголовок изложить в следующей редакции:

"Выдержки из действующих документов Дунайской Комиссии".

В результате рассмотрения макета Километровника, совещание экспертов сочло целесообразным представить его с внесенными поправками на одобрение XXIX сессии.

Эксепрты высказали пожелание, чтобы Километровник был издан в двух томах по практическим соображениям.

Эксперты подчеркнули при этом, что первый том /I часть/ Километровника должен быть издан в возможно короткий срок.

Одновременно совещание высказало также пожелание, чтобы аппарат Комиссии запросил от компетентных органов придунайских стран недостающие сведения по всему рассмотренному макету Километровника, с целью своевременного издания второго тома /П и Ш части/.

Что касается способа и тиража издания, а также определения его названия, совещание признало целесообразным рассмотреть эти вопросы на рабочей группе сессии.

IV

Совещание экспертов рассмотрело проект Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае, и решило внести в него следующие поправки:

Введение целиком перенести на стр. 6 русского текста, перед разделом I, озаглавив его следующим образом:

"Способ использования кодовых выражений".

После второго абзаца включить следующий текст:

"Сигналы используемые в настоящих Кодах, состоят из:

a/ однобуквенных, предназначенных в основном для очень срочных, важных или часто употребляемых сообщений;

b/ двухбуквенных, предназначенных для осуществления связи в целях обеспечения безопасности судоходства, особенно в случаях возникновения языковых трудностей общения."

После абзаца, начинающегося словами: HY 8.I397.I024. 733 ...", добавить следующий текст:

"Пример произношения вышеуказанной передачи радиотелефоном: ХОТЭЛ ЯНКИ ОКТОЭЙТ СТОП УНАУАН ТЭРАТРИ НОУВЭНАЙНЭ СЭТЭСЭВН СТОП УНАУАН НАДАЗЭРО БИССОТУ КАРТЭФОУР СТОП СЭТЭСЭВН ТЭРАТРИ ТЭРАТРИ."

После абзаца, начинающегося словами:"Скорость в км/час.", добавить новый абзац в следующей редакции:

"Расстояния и скорости на морском участке Дуная должны быть выражены также в километрах, для чего перед передачей соответствующего сигнала,мили необходимо перевести в километры."

Фонетическую таблицу привести в соответствие с Приложением № I6 Регламента радиосвязи.

После раздела "Способ использования кодовых выражений" поместить таблицу однобуквенных сигналов.

Заголовок I части изложить следующим образом:

"КОДОВЫЕ СОКРАЩЕНИЯ, составленные на основе Международного свода сигналов /ИНТЕРКО/".

Текст кодовых сокращений /ИНТЕРКО/:

стр. II - во французском тексте заменить "Un bâtiment" словом "Le bâtiment".

стр. 20 - в последний абзац раздела "Посадка на мель - Выбрасывание на берег", перед словами "на мели" добавить слова: "... находящемуся /-ейся/ ...".

стр. 36 - во французском тексте S08 изменить на S03.

стр. 39 - VQ уточнить французский текст.

стр. 4I - в русском тексте сокращение "UB" заменить сокращением "VB".

Таблица дополнений

Таблицы озаглавить следующим образом:

Таблицу I - "Способ установления связи",

Таблицу П - "Помощь - снабжение",

Таблицу Ш - "Направление".

Таблицу I дополнить следующими указаниями:

"IO Радиотелеграф на частоте 4474 кгц
II Радиотелефон на частоте 4474 кгц".

Общие замечания:

Каждую новую группу сокращений вынести на левую сторону страницы без цифр, даже в случаях, когда к ним нет текста выражений.

Кодовые сокращения, выбранные из Регламента радиосвязи

Заголовок изменить, написав:

"Кодовые сокращения, относящиеся к процедуре радиосвязи, составленные на основе Международного регламента радиосвязи /издание I968 года/".

Перед разделом I добавить следующий текст:

"Способ использования кодовых сокращений:

Некоторым сокращениям Q -кода можно придать положительный или отрицательный смысл, передавая соответственно букву С или буквы NO /в радиотелефонии кодовое слово ЧАРЛИ или произношение НО/ непосредственно за сокращением.

Значению сокращений Q-кода может быть придан более широкий смысл или оно может быть дополнено другими соответствующими группами сокращений и позывных сигналов, названий местностей, цифр, номеров и т.п.. Пустые места, заключенные в скобки, заполнять необязательно. Любые данные, вносимые в пустые места, должны передаваться в том же порядке, в каком они приведены в тексте нижеследующих таблиц.

Сокращения Q-кода принимают форму вопроса, когда за ними следует вопросительный знак в радиотелеграфии и буквы RQ /РОУМИО КЭБЭК/ в радиотелефонии. Когда за сокращением кода, употребляемого в виде вопроса, следуют дополнительные указания, вопросительный знак или кодовое выражение должны следовать за этими указаниями.

За сокращениями Q-кода с чередующимися нумерованными значениями должна следовать соответствующая цифра, уточняющая смысл. Эта цифра должна передаваться непосредственно после сокращения."

стр. 53 - после кода QOF добавить следующие кодовые сокращения и выражения к ним:

"QOL -	Можете ли Вы держать связь способом радиотелеграфии /4474 кгц/?	Я могу держать связь способом радиотелеграфии /4474 кгц/.
QOM -	Можете ли Вы держать связь способом радиотелефонии /4474 кгц/?	Я могу держать связь способом радиотелефонии /4474 кгц/."

стр. 54 - QRF из ответа исключить выражение "Вернитесь в... /место или км/".

стр. 57 - QTH в русском тексте слово "местоположение" заменить словом "местонахождение".

стр. 6I - SP в определение внести следующее выражение: "Период радиомолчания"

При обсуждении кодового сокращения SP совещание высказало пожелание рассмотреть в дальнейшем, на одном из совещаний экспертов, необходимость введения сокращения для периодов радиомолчания в сетях радиосвязи на Дунае.

Совещание выразило пожелание, чтобы аппарат Комиссии при подготовке нового проекта Кодов на основе принятых поправок представил также содержание и алфавитный указатель слов - определителей.

В результате рассмотрения проекта Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае, совещание сочло целесообразным представить проект Кодов с внесенными поправками на одобрение XXIX сессии.

V

Совещание рассмотрело вопрос использования каналов связи на метровых волнах для нужд международной радиотелефонной связи на Дунае и предложило резервировать следующие частоты, которые были в принципе согласованы с администрациями электросвязи придунайских стран:

№ канала	Частота передачи Мгц		Назначение
	судовая станция	береговая станция	
I0 симплекс.	I56,50		Связь судно-судно
I3 симплекс.	I56,65	I56,65	Портовые операции и связь судно-берег
I6 симплекс.	I56,80	I56,80	Вызов и безопасность
20 дуплекс.	I57,00	I6I,60	Портовые операции и связь судно-берег
22 дуплекс.	I57,I0	I6I,70	Портовые операции и связь судно-берег
26 дуплекс.	I57,30	I6I,90	Общественная связь
27 дуплекс.	I57,35	I6I,95	Общественная связь

Совещание считало целесообразным представить на одобрение XXIX сессии Дунайской Комиссии вышеприведенные частоты международной радиотелефонной связи на метровых волнах с целью их использования в радиосвязи на Дунае, по мере возможности и необходимости.

При этом совещание отметило, что международная радиотелефонная связь на метровых волнах должна начаться с использования симплексной связи /каналы I0, I3 и I6/.

Ввиду того, что с I965 года, когда были приняты Рекомендации касательно службы радиосвязи на Дунае, имели место несколько международных конференций по радиосвязи, а также и в рамках Дунайской Комиссии были приняты некоторые новые положения по этому вопросу, совещание экспертов считало целесообразным высказать пожелание, чтобы XXIX сессия в плане работы на последующий период предусмотрела сбор и обобщение предложений придунайских стран для внесения необходимых поправок и изменений в указанные Рекомендации, с целью рассмотрения в будущем данного вопроса на одном из совещаний экспертов.

Настоящий Доклад совещания экспертов представляется на рассмотрение XXIX сессии Дунайской Комиссии.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

СЭ/1970-4
ДК/СЕС 29/24

ДОКЛАД

совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим вопросам

/27 - 31 октября 1970 г./

Совещание экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам, созванное в соответствии с решением XXVIII сессии Дунайской Комиссии, провело свои заседания с 27 по 31 октября 1970 года в Будапеште.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии, а также эксперты Министерства транспорта Федеративной Республики Германии и представитель Всемирной метеорологической организации.

Со стороны аппарата Дунайской Комиссии в работе совещания приняли участие господа: Капикраян, Симеонов, Года, Патрики, Руменчич, Матееску, Митев, Антош, Ивани и г-жа Ремишова.

Совещание было открыто Директором Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии г-ном Капикраяном, который в своем выступлении подчеркнул важность разработки новых рекомендаций по координации гидрометеорологических наблюдений на Дунае, рекомендаций по уточнению данных о расходах воды и отметил большое значение для судоходства подготовляемого Альбома излучин Дуная. Пользуясь случаем, г-н Капикраян приветствовал представителя Всемирной метеорологической организации г-на Палас, отметив при этом тесное и плодотворное сотрудничество между ВМО и Дунайской Комиссией.

Г-н Т.Палас в своем выступлении поблагодарил Дунайскую Комиссию от имени Генерального Секретаря ВМО за приглашение принять участие в работе настоящего совещания.

Он отметил тесное сотрудничество между Дунайской Комиссией и ВМО по вопросам гидрометеорологии и подчеркнул важность его развития в интересах оперативной гидрологии, основная ответственность за которую возложена на ВМО.

По предложению г-на Барани /ВНР/, поддержанному г-ном Марковичем /СФРЮ/, председателем совещания экспертов был избран г-н Афанасьев /СССР/.

Исходя из решения XXУШ сессии Комиссии совещание экспертов приняло следующую повестку дня:

I. Рассмотрение проекта Рекомендаций по дальнейшей координации гидрометеорологической службы на Дунае;*)

2. Рассмотрение проекта Рекомендаций по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды за период с I940 года до настоящего времени;*)

3. Рассмотрение макета Альбома излучин Дуная.*)

I

При рассмотрении п.I Повестки дня совещание экспертов взяло за основу следующие материалы, подготовленные аппаратом Дунайской Комиссии:

- Проект Рекомендаций по дальнейшей координации гидрометеорологической службы на Дунае,

- Информацию о мнениях компетеных органов придунайских стран относительно нового проекта Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае.

В результате подробного рассмотрения проекта Рекомендаций, совещание внесло следующие изменения и дополнения:

Введение - без изменений.

§§ I и 2 - без изменений.

При обсуждении § 2 австрийские эксперты отметили, что принятые в Австрии методы проведения наблюдений над уровнем воды, измерений расходов воды, а также обработки данных отвечают предложенным в проекте Рекомендаций. Наблюдение над

*) В архиве Комиссии.

уровнем воды на всех перечисленных в проекте австрийских станциях производится самописцами. Кроме того, уровни воды, наблюденные на водомерных постах р.Инн и р.Дунай, сообщаются телепередачей в города Линц и Вена.

§ 3 - во втором абзаце, после цифры 7 добавить цифру 8.

§ 4 - перенести в раздел I.I "Обработка данных наблюдений над уровнем воды".

§ 5 - в конце первого абзаца добавить: "в соответствующих изданиях".

§§ 6, 7 - без изменений.

§ 8 - в конце параграфа цифры ± 5-I0% изменить на ±5%.

§ 9 - без изменений.

После § 9 добавить два новых параграфа следующего содержания:

"§ ... - На пограничных участках реки компетентные органы придунайских стран систематически производят совместные измерения расходов воды с целью получения сопоставимых данных.

§ ... - На зарегулированных участках рек проводятся контрольные измерения с целью определения расходов воды через элементы гидроузлов."

Раздел 2.I

Из заголовка вычеркнуть слова "и экстраполяция".

§ I0 - в обозначениях формулы добавить "n - количество измерений".

§ II - без изменений.

При рассмотрении параграфов об изменчивости и экстраполяции кривых расходов воды совещание считало целесообразным добавить новые заголовки разделов, а именно:

2.2 - Экстраполяция кривых расходов /§ I7 проекта/.

2.3 - Изменчивость кривых расходов /§§ I2-I6 проекта/.

§§ I2, I3, I4, I5 - без изменений.

При обсуждении § I3 эксперты Австрии отметили, что на австрийском участке Дуная подъем уровней воды из-за зарастания русла не наблюдается.

§ I6 - третий абзац этого параграфа изложить в следующей редакции:

"В зимних условиях, при наличии ледовых явлений проводятся измерения расходов воды, необходимые для построения хода $K_{зим.}$ во времени, при этом:

$$K_{зим.} = Q_{зим.} / Q_{кр.}"$$

и далее по тексту.

§§ I7, I8 - без изменений.

§ I9 - в конце второго абзаца цифры ± 5-I0% заменить на ± 5%.

§§ 20, 2I, 22, 23 - без изменений.

§ 24 - последний абзац этого параграфа исключить.

§ 25 - без изменений.

§ 26 - В пятом абзаце, после слова "следует" добавить слова "для практических целей" и в формуле σ под чертой дроби поставить "n-1" вместо "n".

§ 27 - изменить формулу следующим образом:

$$\sigma'_y = \sqrt{\frac{\Sigma \delta^2}{n-1}}$$

§ 28 - изменить текст параграфа следующим образом:

"Перекат - характерная форма донного рельефа, сформированная отложениями наносов.

Изучение перекатов является важным с точки зрения судоходства, так как их образование затрудняет плавание по реке.

Для изучения условий образования и изменения перекатов необходимо иметь данные наблюдений над элементами водного потока, деформаций русла, взвешенными и влекомыми наносами."

§§ 29, 30, 31, 32 - без изменений.

§ 33 - вторую фразу последнего абзаца изложить в следующей формулировке:

"На основе ежесуточных проб определяются ежедневные величины мутности, затем вычисляются среднедекадные величины на базе суточных данных".

§§ 34, 35, 36, 37, 38, 39 - без изменений.

В связи с обсуждением § 39, эксперты Австрии отметили, что предусмотренное измерение направления течения имеет большое значение на участках Нижнего Дуная, но не на австрийском участке.

На Верхнем Дунае, где ширина русла при межени равна больше чем половине ширины при средних водах, на направление течения влияют сооружения для средних вод. Измерение направления течения и русловых деформаций дало бы только теоретическую величину, которая даже при равных глубинах была бы неодинаковой в разное время. Основное направление течения можно считать постоянным.

§ 40 - Изложить в следующей редакции:

"Ледовые явления на реках, замерзших зимой, затрудняют судоходство и сокращают период плавания. Факторы, влияющие на возникновение ледовых явлений, весьма сложные и зависят, в первую очередь, от теплообмена воды с атмосферой. Изучение этих факторов особенно необходимо для составления ледовых прогнозов, позволяющих наиболее полно использовать для плавания период отсутствия льда и способствующих безопасности судоходства."

§ 41 - последний абзац параграфа исключить.

§ 42 - без изменений.

§ 43 - исключить следующие термины: снежица, блинчатый лед, молодик, лавы, вода на льду, наслуд, слуд, лед потемнел, ледоход /осенний, весенний/.

В разделе "Шуга" третий абзац изложить следующим образом:

"Степень густоты хода шуги необходимо указывать в трехбальной системе."

Пункты I, 2, 3 - исключить.

Определение термина "Ледоход" изложить в следующей редакции:

"Ледоход - плывущие льдины и ледяные поля. Следует различать ледоходы до ледостава и после ледостава, когда последний имел место.

Степень густоты ледохода необходимо указывать в десятибальной системе."

Пункты I, 2, 3 - исключить.

§ 44 - изменить формулировку пункта "е" на:

"е/ заторов и уровней воды при них."

Следующий абзац изменить, записав:

"Основой для составления прогноза является уравнение теплового баланса водной поверхности, в котором используются данные гидрологической и метеорологической информации, а также прогнозы погоды /краткосрочные прогнозы замерзания/, и данные о состоянии ледового покрова /краткосрочные прогнозы вскрытия, толщины ледяного покрова и заторов/, а также характеристики атмосферных процессов /долгосрочные прогнозы/."

§ 45 - изменить формулировку второго абзаца этого параграфа следующим образом:

"С целью обеспечения единой методики по проведению метеорологических наблюдений для нужд судоходства и обработки указанных выше данных, а также с целью их использования в гидрологических прогнозах, рекомендуется применять Руководства ВМО /Руководство по метеорологическим инструментам и практике наблюдений - ВМО № 8 Тп.3 и Руководство по гидрометеорологической практике ВМО № I68 Тп. 82/ и в случае необходимости обмениваться соответствующей информацией."

§ 46 - без изменений.

§ 47 - изложить в следующей редакции:

"Данные для уточнения координат кривых расходов воды за предыдущий год по пунктам на реке Дунай, указанным в списке гидрометеорологических станций, в случае изменения кривых расходов, передаются всем придунайским странам и аппарату Комиссии в конце первого квартала каждого года почтой."

§ 48 - без изменений.

§ 49 - начать словами "Придунайские страны" и далее по тексту.

§ 50 - без изменений.

§ 5I - изменить первую фразу следующим образом:

"В придунайских странах выпускаются гидрометеорологические бюллетени...".

В связи с обсуждением § 5I эксперты Министерства транспорта ФРГ и Австрии представили дополнительную информацию /Приложение № 2 к док. СЭ/I970-4/.

Приложение № I

Таблица № I - изменить содержание таблицы следующим образом:

a/ Мюнхен I. I87 м, I602 кгц, 8 ч.05 мин. /8 ч. 05 мин./, в нерабочие дни с I5.IX-30.IУ в 8 ч. I5 мин. /на немец. яз./

b/ по станции Петёфи время передачи изменить на 00 ч. I0 мин.

c/ время передачи радиосводок ст. Бухарест I: вместо I3 ч.50мин. /I4 ч. 50 мин./ следует указать I0 ч.50 мин. /II ч.50 мин./

Приложение № 2

Схема телеграмм с данными односрочных наблюдений над уровнем воды представить в следующем виде:

0	0	1	3
hh 11	NNNNN	1 HHHH	3 JJJK
4	5	6	7
4 ttTT	5 $E_1E_1E_2E_2$	6 ddSS	7 E_3E_3XX

- соответственно изменить нумерации групп в тексте.

Содержание групп пятой, шестой и вновь образованной седьмой - изложить в следующей формулировке:

5 группа - группа ледовых явлений. 5 $E_IE_IE_2E_2$.

5 - постоянная отличительная цифра группы.

$E_IE_IE_2E_2$ - ледовые явления на реке даются по следующему перечню:

Первый десяток /от 00 до 09/ характеризует состояние реки до начала ледохода:

00 - чисто
01 - забереги
02 - сало
03 - шуга
04 - ледоход с притоков, впадающих вблизи поста.

Второй десяток /от 10 до 19/ характеризует распространение шуги на водной поверхности:

10 - плывущая шуга покрывает 1/3 /до 30%/ водной поверхности
11 - плывущая шуга покрывает около половины /40-60%/ водной поверхности
12 - плывущая шуга покрывает более половины /70-100%/ водной поверхности.

Третий десяток /от 20 до 29/ характеризует состояние реки при ледоходе:

20 - плывущий лед покрывает 10% водной поверхности
21 - плывущий лед покрывает 20% водной поверхности
22 - плывущий лед покрывает 30% водной поверхности
23 - плывущий лед покрывает 40% водной поверхности
24 - плывущий лед покрывает 50% водной поверхности
25 - плывущий лед покрывает 60% водной поверхности
26 - плывущий лед покрывает 70% водной поверхности
27 - плывущий лед покрывает 80% водной поверхности
28 - плывущий лед покрывает 90% водной поверхности
29 - плывущий лед покрывает 100% водной поверхности

Четвертый десяток /от 30 до 39/ характеризует состояние реки при ледоставе:

30 - в районе поста ледостав, выше поста чисто
31 - в районе поста ледостав, ниже поста чисто
32 - в районе поста чисто, выше поста ледостав
33 - в районе поста чисто, ниже поста ледостав
34 - в районе поста ледоход, ниже поста ледостав
35 - ледостав с полыньями
36 - ледостав сплошной /полный/
37 - ледостав с торосами.

Пятый десяток /от 40 до 49/ характеризует состояние реки в период разрушения ледяного покрова:

40 - у берегов появились закраины
4I - на лед выступила вода
42 - лед затоплен
43 - в ледяном покрове появились промоины /пятна чистой воды/
44 - подвижка льда
45 - в ледяном покрове появились разводья /полосы чистой воды/
46 - вскрытие /первый день сплошного движения льда/
47 - лед взломан искусственно.

Шестой десяток /от 50 до 59/ характеризует заторы и зажоры льда:

50 - затор /зажор/ у поста
5I - затор /зажор/ ниже поста
52 - затор /зажор/ выше поста
53 - величина затора и его местоположение не изменились
54 - затор /зажор/ усилился и остался на старом месте
55 - затор /зажор/ усилился и распространился вверх по течению реки
56 - затор /зажор/ усилился и сместился вниз по течению реки
57 - затор /зажор/ ослабевает
58 - затор /зажор/ разрушается подрывными и другими техническими средствами
59 - затор /зажор/ разрушен.

Седьмой десяток /от 60 до 69/ характеризует состояние устьевого участка Дуная при отсутствии сплошного ледяного покрова:

60 - битый лед
6I - лед прижимает /прижало/ к берегу
62 - лед относит /отнесло/ к берегу
63 - береговой припай до I00 м шириной
64 - береговой припай от I00 до 500 м шириной
65 - береговой припай более 500 м шириной.

Восьмой десяток /от 70 до 79/ характеризует состояние устьевого участка Дуная при наличии сплошного ледяного покрова:

70 - трещины в ледяном покрове, имеющие общее направление поперек реки,
7I - то же, но вдоль реки
72 - ровный ледяной покров
73 - торосистый ледяной покров.

Если ледовые явления на реке можно охарактеризовать одним явлением, то вместо $E_I E_I$ и $E_2 E_2$ ставятся одни и те же числовые значения.

Например:

На реке наблюдается сплошной ледостав - в этом случае четвертую группу нужно написать так: 53636.

Если ледовые явления на реке нельзя охарактеризовать одним явлением, то вместо $E_I E_I$ и $E_2 E_2$ ставятся разные числовые значения.

Например:

На реке наблюдается сплошной ледоход и затор ниже поста. В этом случае четвертую группу следует написать так: 5295I.

6 группа - группа толщины льда - 6ddSS.
6 - постоянная отличительная цифра группы.

Эта группа передается при ледоставе в последний день пятидневки /5, I0, I5, 20, 25/ и в последний день каждого месяца; во все остальные дни этой группы в телеграмме не будет, в связи с чем отличительной цифры она не имеет и ставится всегда в конце телеграммы.

dd - толщина льда в сантиметрах. Если толщина льда более 99 см, то вместо dd ставятся десятки и единицы и после шестой группы ставится слово "СТО".

SS - высота снежного покрова в сантиметрах.

7 группа - группа толщины шуги $E_з E_з XX$

7 - постоянная отличительная цифра группы.
$E_з E_з$ - наличие шуги подо льдом по шкале:

00 - шуги нет
0I - шуга занимает I/3 /до 30%/ глубины реки
02 - шуга занимает около половины /40-60%/
03 - шуга занимает более половины /70-I00%/.

В схеме телеграмм с данными наблюдений над уровнем воды за два срока, изменить группу $\overset{6}{ddSSE_3}$ на $\overset{6}{6\ ddSS}$ и после нее поставить седьмую группу: $\overset{7}{7\ E_з E_з XX}$.

Заменить таблицу № 2 Приложения № 2 на следующую:

Приложение № 2

Таблица № 2

Схема расположения сведений в телеграммах

№№ групп, вид телеграмм	I	2	3	4	5	6	7
А-односрочные /II/	Уровни в 07 час.	-	Изменение уровня за сутки	Температура воды и воздуха	Ледовые явления	Толщина льда	Толщина шуги
В-двухсрочные /22/	Уровни в 07 час.	Уровни в I9 час. предшествующих суток	Изменение уровня за сутки	Температура воды и воздуха	Ледовые явления	Толщина льда	Толщина шуги

Приложение № 3 - Под буквой "В" во второй строке вычеркнуть N N N N.

- Под буквой "С" включить "Код для передачи краткосрочных гарантийных прогнозов" /док.ДК/СЕС 22/37/, а схему кода для передачи прогнозов сроков замерзания поместить после него, под буквой D.

Приложение № 4

Таблица № 3 - Между станциями Братислава и Комарно поставить станцию Медведёв.

Станцию Лом - исключить.

Таблица № 4 - Между станциями Братислава и Комарно включить станцию Медведёв и знаки +++.

Приложение № 5 - Заголовок изложить в следующей редакции:

"Примерное содержание гидрометеорологического бюллетеня".

В пункте 6 слова в скобках - исключить.

Приложение № 6

Таблица № 5 - В графе 7 - перечисление стран, после буквы "Ю" добавить букву "М".

- У станции Розенхейм в графах 3, 5 и 6 поставить знак -.

- У станций Ибс, Кремс, Вена в графе 3 написать 2 вместо 3.

- У станций Энгельхартсцелль и Шварцхольц в графе 4 поставить знак +.

- Станцию Русовце - исключить.

- Название станции Стражов изменить на Жилина.

- Название станции Нова-Баня изменить на Бреги.

- У станции Турну-Северин в графе 4 поставить знак +.

- У станции Ново Село, Лом, Оряхово, Свиштов, Русе, Силистра в графе 5 поставить знак + вместо ++.

- В графе 7 под буквой "А" поставить "А" при станциях под номерами: 00001, 00002, 00003, 00101, 00199, 00202, 00228, 00231, 00238, 00405, 00408.

- Под буквой "Б" поставить "Б" при станциях под номерами 00008, 000II.

- Под буквой "С" поставить "С" при станции 00I0I.

- Под буквой "Ч" поставить "Ч" при станциях 0000I, 00002, 00003 и 00I0I.

- Под буквой "М" поставить "М" при станциях под номерами:

00I0I, 00I02, 00006, 00007, 00008, 000I0, 000II, 000I2, 000I6, 00022, 00025, 00026, 00027, 00029, 0003I, 00032, 0004I, 00042, 00043, 00044, 00045, 00046, 00047, 00048, 00049, 00050, 0005I, 00052, 00053, 0006I, 00062, 00063, 00064, 00065, 00070, 0007I, 00072, 00073, 00074, 00075, 00076, 00077, 00078, 00079, 00080, 00082, 00083, 0009I, 00093.

- В условных обозначениях после Социалистической Федеративной Республики Югославии добавить "М" - Министерство транспорта Федеративной Республики Германии.

В ходе обсуждения таблицы № 5 приложения № 6 эксперты Социалистической Федеративной Республики Югославии отметили, что в результате человеческой деятельности в области регулирования стока рек бассейна Дуная показания многих водомерных постов не отражают прежних естественных условий режима, и поэтому компетентные органы Югославии готовят предложения по более рациональному размещению сети станций.

Приложение № 6

Таблица № 6 - Уточнить географические координаты осадкомерных станций следующим образом:

Оберсдорф	$\psi = 47^{\circ}24'$	
Ульм	$\psi = 48^{\circ}23'$	$\lambda = 9^{\circ}58'$
Вейден	$\psi = 49^{\circ}40'$	
Регенсбург	$\psi = 49^{\circ}0I'$	
Вендельштейн		- высота = I832 м

- Вычеркнуть ст. Оравски Подзамок и Мале Биелице.

- В графе 6 под буквой "В" поставить "В" при станциях выше устья р.Тиссы, не считая станций Пачеркофель, Кримль, Фейеркогель, Земмеринг, Била под Конечной, Пребихль, Лиенц, Радентхейн, Прейтенэгг, Торунь, Жорнава.

- В конце условных обозначений добавить букву "М" - Министерство транспорта Федеративной Республики Германии.

В результате рассмотрения проекта Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае, совещание экспертов сочло целесообразным поручить аппарату Комиссии внести в проект изменения и дополнения, и представить проект Рекомендаций на одобрение XXIX сессии Комиссии.

II.

По пункту 2 Повестки дня совещание экспертов рассмотрело следующие материалы, подготовленные аппаратом Комиссии:

- Проект Рекомендаций по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды;

- Информацию, обобщающую мнения компетентных органов придунайских стран о проекте указанных выше Рекомендаций.

В результате подробного рассмотрения проекта Рекомендаций, совещание внесло в него следующие изменения:

Введение - четвертый абзац изложить в следующей редакции:

"В Рекомендациях рассматриваются вопросы, связанные с уточнением данных за период с 1941 по 1970 гг.; мероприятия, обеспечивающие однородность, а также конкретные задачи, выполнение которых дало бы возможность окончательно решить данную проблему в целом. При этом предусматривается, что по мере выполнения настоящих Рекомендаций, компетентные органы придунайских стран представляют в аппарат Комиссии результаты анализа и согласования данных о расходах воды по своим участкам, а также с соседними странами с тем, чтобы аппарат Комиссии мог провести аналогичный анализ по всему течению Дуная.

§ 1 - без изменений.

§ 2 - в третьей строке сверху слово "всех" заменить словом "тех".

§ 3 - первую фразу заменить следующей:

"Наиболее важными для анализа многолетних данных о расходах воды являются расчетные методы анализа зависимостей."

- После пункта 2 добавить пункт 3 следующего содержания:

"3. Между значениями наименьших /летних, март-октябрь и зимних ноябрь-февраль/ расходов воды."

- После первой фразы второго абзаца записать:

"Такое положение может иметь место только на участках без значительных притоков."

§§ 4 и 5 - без изменений.

§ 6 - перенести в главу Ш после § I4 проекта.

§ 7 - без изменений.

После § 7 вставить новый параграф следующего содержания:

"В случае существенных отклонений между характеристиками расходов воды проводить анализ ежедневных расходов воды только за период, подлежащий уточнению."

§ 8 - в русском тексте слова:

"... обращая внимание на случай" заменить словами "с учетом случаев".

- Во второй строке французского текста следует изменить слово "préparation" на "construction".

§ 9 - на стр. 6 третий и четвертый абзацы сформулировать следующим образом:

"Если сумма средних годовых расходов воды в верхнем створе и на притоках незначительно отличается от расхода в нижнем створе, то можно считать, что боковая приточность на рассматриваемом участке учтена в достаточной мере.

В противном случае, полученную разность рекомендуется сопоставить с расходом, вычисляемым для неучтенной измерениями площади водосбора на основании имеющегося опыта наблюдений. Однако сток с неучтенной измерениями площадью водосбора не должен превышать I5-20% суммарного стока на рассматриваемом участке."

В пятом абзаце сверху вместо слова "Вначале" записать: "С этой целью рекомендуется сначала...".

Последнюю фразу пункта 3 сформулировать в следующем виде: "Причины первого рода необходимо указать ...", далее по тексту.

Пункт 3 дополнить следующим текстом:

"Одним из важных источников ошибок является влияние ледовых явлений на уровни воды. Эти уровни не имеют однозначной связи с расходами, поэтому вычисление последних с помощью кривых расходов, составленных на основе измерений при свободном режиме, привело бы к ошибочным величинам расходов за зимний период.

Для того, чтобы иметь возможность откорректировать ход уровней за период ледовых явлений, нужно учесть случаи, когда у данной станции уровни воды за многолетний период не подвергались влиянию льда. В качестве примера приведено исправление, которое было сделано на участке Оршова - устье Дуная. Анализируя формирование льда и ежедневных уровней за период зимы у ст. Оршова, было определено, что за период 1921 - 1962 гг. у станции никогда не образовывались зажоры, а ледяные заторы, образовывавшиеся на участке выше Оршовы, только редко оказывали влияние /1941/42, 1946/47, 1953/54/. Ежедневные уровни воды за эти годы у ст. Оршова были откорректированы с учетом нормального хода гидрографа. Там же были проанализированы по всем станциям периоды, за которые уровни воды подвергались влиянию льда и которые должны были быть исправлены. Анализ основан на связи уровней двух соседних станций и на изучении отклонений, определенных между уровнями за период с ледовыми явлениями и уровнями, предшествующими этому периоду и последующим за ним. Уточнение уровней производится с помощью зависимости ежедневных уровней, наблюдаемых за 10-15 дней до и после исчезновения ледовых явлений с тем, чтобы учитывать фазу режима в соответствующий период /подъем или спад/.

В приложении 6 представлена связь между уровнями станций Оршова и Олтеница за период с 29.XII.1940 г. по 26.II.1941 г. В верхней части графика видно колебание уровней за этот период, подъем которых вызван ледовыми явлениями. Исправление уровней сделано с помощью связей, определенных для каждой зимы между соседними станциями от Оршова до Тульча с учетом времени добегания по участкам. Это исправление было проконтролировано на основе исправлений, сделанных у ст. Зимнича и Олтеница с помощью непосредственной связи со ст. Оршова, причем полученные отклонения не достигали 20-30 см."

§ I0 - дополнить параграф следующим текстом:

"Анализ средних суточных расходов воды следует производить с учетом добегания и трансформации паводочных волн на участке от верхнего створа и притоков до нижнего створа основной реки."

§ II - без изменений.

§ I2 - в третьей строке сверху заменить слова "таблицы о расходах воды" на слово "данные".

- После пункта "b" добавить новый пункт "c" следующего содержания:

"c/ Повторяемости расходов воды".

§ I3 - без изменений.

В начале главы Ш включить новый параграф в следующей редакции:

" § ...

Страны представляют в аппарат Комиссии итоги анализа в I972 г. как по своим участкам, так и по участкам, смежным с соседними странами.

В течение I973 и I974 гг. аппарат проводит анализ полученных данных по всему течению Дуная."

§ I4 - вторую фразу сформулировать следующим образом:

"При этом предлагается, после предварительного анализа данных постов на национальных участках, сопоставить данные смежных водомерных постов, разделенных государственной границей, и, наконец, производить окончательный анализ данных по постам, расположенным на национальном участке страны."

§ I5 - слова "После I970 года рекомендуется произвести" заменить на: "В последующем рекомендуется производить".

Приложение № I

Под максимальными и минимальными расходами следует понимать максимумы и минимумы среднесуточных расходов.

Приложения №№ 2 и 3 - без изменений.

Приложение № 4 - нанести на график среднее значение расходов за год и модули стока.

В нижней части графика отметить: "Значительное расхождение между расходами воды у ст. Олтеница и станциями Свиштов и Силистра за январь и февраль произошло в результате ледовых явлений".

Приложение № 5 - дать пример по конкретному участку Дуная.

Совещание сочло целесообразным включить в проект Рекомендаций график, полученный от компетентных органов Румынии, как Приложение № 6.

В итоге рассмотрения пункта 2 Повестки дня, совещание экспертов поручило аппарату Комиссии внести в проект Рекомендаций соответствующие изменения и представить этот проект на одобрение XXIX сессии.

Ш.

В ходе обсуждения пункта 3 Повестки дня, эксперты Министерства транспорта ФРГ и Австрии информировали совещание, что на их участках имеется большое количество излучин Дуная, и что представлять в полном объеме материалы по ним для компетентных органов было бы трудно. Отметив, что в представленном аппаратом Комиссии макете Альбома предусматривается помещение данных по Верхнему Дунаю для излучин только с радиусом кривизны менее 500 м и, учитывая, что совещание экспертов отметило исключительную важность издания Альбома излучин Дуная для судоводителей, они согласились с целесообразностью представления материалов по своим участкам Дуная.

Совещание экспертов приняло без изменений разработанный аппаратом Комиссии макет Альбома излучин Дуная с радиусом кривизны менее 800 м ниже Вены и 500 м выше Вены, состоящий из описательной части, таблицы основных параметров излучин Дуная и схемы излучин Дуная.

*

* *

Настоящий Доклад совещания экспертов представляется на рассмотрение XXIX сессии Дунайской Комиссии.

Приложение № 2
к док.ДК/СЕС 29/24

Эксперты Министерства транспорта ФРГ информировали, что в ФРГ гидрометеорологический бюллетень по р. Дунай не выпускается, поскольку он доходил бы до судоводителей с большим опозданием. Поэтому наиболее важные информации записываются на магнитную ленту и принимаются потребителями по телефону.

I. Регенсбург - Швабельвейс /№ тел.: 094I/2I046/, Хофкирхен /№ тел.: 08545/262/, Пассау-Максбрюкке /№ тел.: 085I/7054/ - уровень воды и тенденция его изменения.

Желающие могут в любое время узнать наблюденный уровень воды, днем и ночью.

2. Уровни воды по основным водомерным постам между Регенсбургом и Силистрой, /№ тел.: 094I/2I047/.

3. Изменения уровней воды во время паводков и краткосрочные прогнозы уровней воды по главным водомерным постам между Регенсбургом и Пассау, /№ тел.: 094I/2I048/.

4. Ледовые явления по Дунаю между Кельхейм и Йохенштейн /№ тел.: 094I/2I048/.

Записи на магнитные ленты можно слушать по пп. 2 и 3 ежедневно с 8 час. утра.

Кроме того, по телефону № 094I/2I04I можно получить сведения о количестве суточных осадков по основным метеорологическим станциям /с 8 час. утра/. Все данные передаются на немецком языке.

Эксперты Австрии информировали совещание о том, что Гидрографическая служба Австрии также передает сведения на немецком языке, записанные на магнитную ленту.

Эти сведения содержат следующие данные:

Ежедневные уровни воды от Регенсбурга до Сулины, температура воды для австрийского участка, прогнозы уровней воды для станций Линц и Вена, а также глубины на перекатах.

Эти сведения могут быть прослушаны по телефону ежедневно с 8 час. 30 мин. утра, Вена № I7I8.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

СЭ/1970-6
ДК/СЕС 29/26

Д О К Л А Д

совещания экспертов придунайских стран по статистическим вопросам

/15 - 18 декабря 1970 г./

Совещание экспертов придунайских стран по статистическим вопросам, созванное в соответствии с пунктом 32 Плана работы Дунайской Комиссии на 1970/71 гг., провело свои заседания с 15 по 18 декабря 1970 года.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики и Социалистической Федеративной Республики Югославии.

На совещании также присутствовали эксперты Министерства транспорта ФРГ.

От аппарата Дунайской Комиссии в работе совещания приняли участие г-да Капикраян, Симеонов, Христ, Ганусек, Воскресенский, Руменчич, Ивани.

Совещание открыл Председатель Дунайской Комиссии г-н Эндерл, который приветствовал участников и пожелал успеха работе совещания в деле разрешения важных статистических проблем, стоящих на повестке дня.

По предложению г-на Маловецки /ЧССР/, поддержанному г-ном Вульпе /СРР/, председателем совещания был избран г-н Баранский /СССР/.

Совещание приняло представленную повестку дня, решив рассмотреть ее в следующем порядке:

1. Обсуждение Информации о возможности осуществления учета контейнерных перевозок по Дунаю по уже принятым Дунайской Комиссией формулярам;*)

*) В архиве Комиссии.

2. Обсуждение Информации об осуществлении статистического учета перевозимых грузов по Дунаю методом толкания; *)

3. Рассмотрение уточнений и дополнений статистической терминологии и определений, относящихся к международным перевозкам грузов по Дунаю, с целью обеспечения более полной сопоставимости данных о перевозках грузов между странами; *)

4. Обмен мнениями о возможности организации в рамках Дунайской Комиссии учета грузов внешнеторгового транзита и о применении соответствующей терминологии к этому виду перевозок.

Совещание заслушало по всем пунктам повестки дня информацию Заведующего Планово-статистическим отделом.

По обсужденным пунктам повестки дня эксперты пришли к следующим выводам:

По пункту I

I. Совещание экспертов высказало согласие с разработанным аппаратом Комиссии проектом видоизмененнного формуляра СТ-3 для сбора сведений о контейнерных перевозках и методическими указаниями по его заполнению, внеся в него следующие изменения:

a/ назвать видоизмененный формуляр СТ-3 "Международные перевозки грузов по Дунаю по странам погрузки и выгрузки";

b/ отражать общие перевозки грузов между странами в тысячах тонн, а перевозки грузов в контейнерах - в тоннах, соответственно дополнив словами "в тоннах" колонки 2 и 4 видоизмененного формуляра СТ-3.

Совещание также сочло целесообразным рекомендовать сессии дополнить Сборник статистических документов следующей терминологией, касающейся контейнеров:

Контейнер - приспособление для перевозки /клетка, съемная цистерна или любое другое аналогичное приспособление/,

a/ имеющее постоянный характер и в силу этого достаточно прочное, чтобы служить для неоднократного использования;

b/ специально сконструированное для облегчения перевозки грузов без их перегрузки на одном или на нескольких видах транспорта;

c/ снабженное приспособлениями, облегчающими его перемещение, в частности, при его перегрузке с одного вида транспорта на другой;

*) В архиве Комиссии.

d/ сконструированное таким образом, чтобы его можно было легко наполнять и опорожнять, и

e/ внутренним объемом не менее одного $м^3$.

Термин "контейнер" не охватывает ни обычную тару, ни транспортные средства.

Типы контейнеров:

a/ малые контейнеры: I - 3 $м^3$,

b/ средние контейнеры: более 3 $м^3$ и длиной менее 20 футов /6 м/,

c/ большие контейнеры: более 3 $м^3$ и длиной 20 футов /6 м/ и более.

2. Совещание экспертов сочло целесообразным рекомендовать сессии одобрить согласованный проект видоизмененного формуляра СТ-3 и методические указания по его заполнению и начать сбор сведений о перевозках грузов в контейнерах с I января I97I года.

По пункту 2

Совещание экспертов сочло целесообразным рекомендовать сессии одобрить согласованный проект видоизмененного формуляра СТ-2 и методические указания по его заполнению и начать сбор сведений о перевозках грузов по Дунаю методом толкания с I января I97I года.

По пункту 3

I. Совещание экспертов рассмотрело применяемые терминологию и определения для учета международных перевозок грузов и пришло к выводу, что расхождения в статистических данных стран о международных перевозках грузов могут быть вызваны следующими основными причинами:

- вследствие учета какой-либо страной перевозок грузов только своим национальным флотом;
- недостаточно точным учетом грузов, относящихся к "внешнеторговому комбинированному транзиту";
- когда грузы, отправленные в конце года, прибывают в страну назначения в начале следующего отчетного года;
- вследствие переадресовки грузов.

2. Совещание экспертов подтвердило, что принятые в рамках Дунайской Комиссии статистическая терминология и определения являются правильными. Однако в целях обеспечения более полной сопоставимости собираемых и публикуемых в Статистических ежегодниках данных, совещание рекомендует сессии внести в раздел П Сборника статистических документов следующие определения:

"а/ Страна погрузки - придунайская страна, в порту которой был погружен груз на судно для перевозки его с использованием Дуная в другую придунайскую или непридунайскую страну.

Данный груз по отношению к стране погрузки может являться экспортным грузом или грузом внешнеторгового комбинированного транзита.

b/ Страна выгрузки - придунайская страна, в порту которой был выгружен прибывший на судне по Дунаю груз из другой придунайской или непридунайской страны.

Данный груз по отношению к стране выгрузки может являться импортным грузом или грузом внешнеторгового комбинированного транзита."

3. Для достижения более точного учета грузов внешнеторгового комбинированного транзита дополнить методические указания по заполнению формуляра СТ-3, а именно:

а/ для грузов, ввезенных в страну на судне по Дунаю и вывезенных из страны другим видом транспорта, учет ведется только при ввозе в страну;

b/ для грузов, ввезенных в страну другим видом транспорта и вывезенных из страны на судне по Дунаю, учитывается только вывоз из страны;

с/ для грузов, ввезенных в страну на судне по Дунаю и после их перегрузки вывезенных из страны на судне по Дунаю, учет ведется как при ввозе, так и при вывозе.

4. В целях достижения более полной сопоставимости представляемых придунайскими странами данных, совещание экспертов рекомендует следующее.

По получении от компетентных органов придунайских стран данных о перевезенных между ними за год грузов, аппарат Комиссии, в соответствии с одобренной XXУI сессией Дунайской Комиссии рекомендацией совещания экспертов по статистическим вопросам, анализирует представленные данные.

При выявлении расхождений в данных стран, не превышающих 5% или превышающих 5%, но по абсолютной величине не превышающих 10.000 тонн, аппарат Комиссии придерживается ранее принятого принципа использования данных страны выгрузки.

В случае выявления расхождений, превышающих вышеуказанные величины, аппарат Комиссии сообщает об этих расхождениях соответствующим странам /направляет таблицы с разбивкой данных по странам и портам отправления и назначения/ с просьбой уточнить и согласовать данные на двусторонней основе с последующим их представлением Дунайской Комиссии.

По пункту 4

1. В ходе обмена мнениями по указанному вопросу, совещание экспертов сочло целесообразным более точно определить понятие "внешнеторговый транзит" и соответственно внести необходимые дополнения в раздел П Сборника статистических документов, а именно:

"Внешнеторговый комбинированный транзит составляют все грузы, не предназначенные для данной страны, которые следуют по Дунаю с перегрузкой в дунайских портах этой страны с одного вида транспорта на другой /море, железная дорога, автотранспорт и река, либо наоборот/.

В указанную категорию грузов входят:

а/ внешнеторговые грузы непридунайских стран, следующие по Дунаю с перегрузкой в портах придунайской страны назначением в другие придунайские страны;

b/ внешнеторговые грузы непридунайских стран, следующие по Дунаю с перегрузкой в портах придунайской страны назначением в непридунайские страны;

с/ внешнеторговые грузы придунайских стран, следующие по Дунаю с перегрузкой в портах придунайской страны назначением в непридунайские страны."

Совещание сочло целесообразным рекомендовать сессии одобрить указанное определение и поручить аппарату Комиссии внести соответствующие дополнения в раздел П Сборника статистических документов.

2. Учитывая, что в настоящее время не все придунайские страны имеют возможность производить статистический учет перевозок грузов внешнеторгового комбинированного транзита, совещание предлагает продолжить изучение этого вопроса в рамках

Дунайской Комиссии и по выявлении возможности осуществления такого учета всеми придунайскими странами возвратиться к его обсуждению на одном из совещаний экспертов по статистическим вопросам.

*

* *

Учитывая модернизацию дунайского флота и целесообразность сопоставимости данных о наличии флота в общеевропейском масштабе, эксперты считали полезным включить в будущем в Сборник статистических документов следующие новые типы судов:

- самоходное судно-толкач,
- наливная толкаемая баржа,
- наливная толкаемо-буксируемая баржа.

*

* *

Настоящий Доклад совещания экспертов представляется на одобрение XXIX сессии.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

СЭ/1970-2
ДК/СЕС 29/31

Д О К Л А Д

совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по юридическим и организационным вопросам

/21 - 28 сентября 1970 г./

Совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам, созванное в соответствии с Постановлением XXVIII сессии Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 28/36/ провело свои заседания с 21 по 28 сентября 1970 года в Будапеште.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики и Социалистической Федеративной Республики Югославии.

Со стороны Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие следующие сотрудники: господа Капикраян, Симеонов, Христ, Руменчич, Молдовеану, Термачич, Патрики, Года, Ганусек, Ивани.

Совещание было открыто директором Секретариата и Рабочего аппарата г-ном Капикраяном.

В своем выступлении г-н Капикраян отметил, что Секретариат на основании новой структуры и нового штатного расписания, утвержденных сессией, подготовил проекты изменений основных организационных документов Комиссии, а также проекты описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, и описания квалификационных требований. Указанные проекты были своевременно разосланы странам-членам Комиссии и представлены на рассмотрение настоящего совещания.

По предложению г-на Машке /Австрия/, поддержанному г-ном Макеевым /Советский Союз/, председателем совещания был избран г-н Шеферна /Чехословакия/.

Исходя из решения XXУШ сессии Комиссии, совещание приняло следующую повестку дня:

"Подготовка проектов изменений Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии, а также рассмотрение проектов описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, и описания квалификационных требований, предъявляемых к сотрудникам."*)

При обсуждении вопроса о порядке работы совещания эксперты Австрии, Румынии и Югославии, основываясь на формулировке повестки дня, высказались за рассмотрение всех положений Правил процедуры с целью отражения в них существующей практики.

Эксперты Советского Союза, Болгарии, Венгрии и Чехословакии, основываясь на формулировке повестки дня и пункта 33 Плана работы Комиссии, заявили, что, по их мнению, настоящее совещание должно подготовить изменения Правил процедуры и других организационных документов, вытекающие из новой структуры и нового штатного расписания. Однако они могут согласиться с обсуждением изменений, которые вытекают также из установившейся практики работы Комиссии, подтвержденной принятыми ею решениями.

В результате дискуссии совещание решило обсудить Правила процедуры по статьям с учетом предложений, подготовленных Секретариатом.

В ходе обсуждения Правил процедуры Дунайской Комиссии были предложены следующие изменения:

I

СЕССИИ КОМИССИИ

Статья I - Исключить слова: "в январе", кроме того, в русском тексте исключить слова: "о месте созыва".

Эксперт Югославии высказал пожелание, чтобы время созыва сессии было приурочено к бюджетному году Комиссии.

Статья 3 - Эксперты Австрии, Румынии и Югославии, касаясь этой статьи, констатировали, что единство постоянно осуществляется в рамках Дунайской Комиссии и дает наилучшие результаты. Они высказали пожелание, чтобы эта практика продолжалась и в будущем.

*) В архиве Комиссии.

В связи с этим эксперты Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии отметили, что в задачу настоящего совещания не входит оценка деятельности Дунайской Комиссии.

Кроме того, эксперт Югославии высказал свое мнение, что ст.3 является излишней.

Статьи 2, 4 и 5 - остались без изменений.

II

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ВИЦЕ-ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, СЕКРЕТАРЬ И РАБОЧИЕ ГРУППЫ

Из заголовка исключить слова:"... И РАБОЧИЕ ГРУППЫ".

Статья 8 - исключить слова: "и Рабочего аппарата".

Статья I0 - исключить слова: "и Рабочего аппарата", "и Рабочим аппаратом".

Статья I2 - изложить в следующей редакции:

"Переписка от имени Комиссии с правительствами придунайских и других государств, а равно с международными организациями ведется за подписью Председателя или Вице-Председателя и Секретаря Комиссии.

На каждом документе и протоколе, подписанном Председателем и Секретарем Комиссии, будет поставлена следующая печать: "Дунайская Комиссия" - "Commission du Danube".

Переписка с иными властями и учреждениями ведется за подписью директора, а при отсутствии директора - одного из его помощников."

Статья I3 - опустить, т.к. ее положения переносятся в виде второго абзаца статьи I2.

Статья I4 - принимая во внимание сложившуюся в работе Дунайской Комиссии практику, эксперты Австрии, Болгарии, Венгрии, Чехословакии и Советского Союза согласились внести в эту статью некоторые изменения, изложив ее в нижеследующей редакции.

Эксперты Румынии согласились с этим, сделав в дальнейшем оговорки.

"Комиссия образовывает рабочие группы для подготовки вопросов повестки дня и представления доклада Комиссии; в работах этих групп участвуют все представители или лица, ими уполномоченные. Эти группы могут собираться и между сессиями, если Комиссия найдет, что объем и характер данного группе поручения требуют этого.

В случае возникновения между сессиями срочной необходимости создать рабочую группу для подготовки того или иного вопроса, Председатель и Секретарь принимают решение об образовании и созыве такой группы.

Для рассмотрения специальных вопросов Комиссия может создать группы экспертов.

Каждая рабочая группа или группа экспертов избирает своего председателя.

Протоколы заседаний рабочих групп составляются только по требованию большинства присутствующих делегаций."

Румынские эксперты предложили включить в первый абзац этой статьи после слов "Комиссия образовывает" слова "во время сессий".

Они также предложили исключить из первого абзаца фразу: "Эти группы могут собираться и во время между сессиями, если Комиссия найдет, что объем и характер данного группе поручения требуют этого", а также исключить второй абзац этой статьи, который гласит:

"В случае возникновения между сессиями срочной необходимости создать рабочую группу для подготовки того или иного вопроса, Председатель и Секретарь принимают решения об образовании и созыве такой группы."

Они подчеркнули, что в таком случае они могли бы согласиться с включением в статью I4 положения, относящегося к совещаниям групп экспертов, что является практикой Комиссии, причем, по их мнению, они должны работать между сессиями Комиссии.

По мнению румынских экспертов, в практике Комиссии рабочие группы являются видом работы сессии и они должны собираться только в течение сессии.

Румынские эксперты считают, что сессия является основным видом работы Комиссии, во время которой должна осуществляться деятельность Комиссии.

Они высказываются в таком смысле, чтобы Правила процедуры отражали эту действительность.

По их мнению, любое размножение органов Комиссии вызовет неясность в деятельности Комиссии, что противоречило бы интерсам государств-членов Комиссии и выполнению задач Комиссии.

Эксперт Югославии констатировал, что он может согласиться с вышеизложенным текстом ст. I4 при исключении второго абзаца этой статьи.

Разъясняя свою позицию по статье I4, австрийский эксперт заявил, что по его мнению, текущие работы Комиссии должны проходить в рабочих группах. Следовательно, является желательным вернуть существующую практику к положению статьи I4.

Что касается совещаний экспертов, то их следует созывать только для рассмотрения узко специальных вопросов.

Наконец, он заявил, что в настоящее время он не имеет возможности присоединиться к поправкам румынской, соответственно, и югославской делегаций, ибо эти поправки относятся к ограничению прав Комиссии, соответственно, Председателя и Секретаря.

Бывшая статья I4 в измененной редакции переносится в раздел I в качестве статьи 6.

III

ПОВЕСТКА ДНЯ СЕССИИ

Статья I9 - изложить в следующей редакции:

"Комиссия на первом пленарном заседании очередной или внеочередной сессии рассматривает проект повестки дня, подготовленный в соответствии со статьями I6, I7, I8, и принимает повестку дня с учетом изменений, которые могут быть внесены при рассмотрении проекта."

При обсуждении статьи 20 эксперт Югославии высказал сомнение в необходимости сохранить упомянутую статью в Правилах процедуры.

В связи с этим эксперты остальных стран заявили, что в настоящее время они не могут обсуждать этот вопрос.

Статьи I5, I6, I7, I8 и 20 - остались без изменений.

IV

ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЯ

V

Я З Ы К И

Эксперты согласились объединить разделы IУ и У в один под заголовком: "ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЯ, ЯЗЫКИ".

Статья 3I - Слова "могут применяться", заменить словом "применяются". После слов: "рабочих групп" добавить слова "или групп экспертов" далее по тексту.

Статья 32 - Слова "или ее рабочая группа" заменить словами "ее рабочая группа или группа экспертов".

Статьи 33 и 35 - внести исправления во французский текст.

Статья 36 - В первом абзаце после слова "протоколы" добавить слова: "каждого пленарного заседания Комиссии".

Статья 37 - Изложить в следующей редакции:

"Все резолюции и другие документы, и материалы, разработанные Комиссией, а также ее издания составляются на обоих официальных языках Комиссии.

Все проекты и другие важные документы, представленные в Комиссию на одном из официальных языков, переводятся на другой официальный язык Комиссии.

По просьбе одного из представителей любой документ, полученный на одном из официальных языков Комиссии, должен быть переведен на другой."

Добавить статью 38 /измененная статья 44 раздела УI/ в следующей редакции:

"Представителям стран-членов Дунайской Комиссии направляются копии всех документов, касающихся повестки дня сессии или относящихся к другим важным вопросам деятельности Дунайской Комиссии.

По просьбе Представителя директор высылает копию реестра корреспонденции, копию запрашиваемого документа и информирует его о состоянии дел в Комиссии.

Если Представитель лишен возможности получить информацию лично, то она представляется лицу, им на то уполномоченному."

Статьи 2I, 22, 23, 24, 25

26, 27, 28, 29, 30 и 34 - остались без изменений.

VI

ДИРЕКТОР, СЕКРЕТАРИАТ И РАБОЧИЙ АППАРАТ КОМИССИИ

В связи с объединением разделов IУ и У, раздел УI становится разделом У.

Из заголовка исключить слова: "ДИРЕКТОР" "И РАБОЧИЙ АППАРАТ".

При обсуждении раздела УI эксперты, приняв за основу действующие статьи, внесли в них некоторые дополнения и изменения с учетом предложений эксперта Австрии.

В результате статьи раздела УI были согласованы в следующей редакции:

Статья 39 - Секретариат состоит из Технического, Административного отделов и Бухгалтерии. Во главе Секретариата находится директор, ему помогают два помощника директора-заведующие отделами. В случае отсутствия директора его замещает один из помощников директора.

Во главе Технического и Административного отделов находится соответственно помощник директора - заведующий Техническим отделом и помощник директора - заведующий Административным отделом.

Бухгалтерией руководит главный бухгалтер.

Статья 40 - Персонал Секретариата состоит из:

а/ штатных сотрудников, ниже "сотрудники"
б/ внештатных сотрудников, ниже "служащие".

Права и обязанности сотрудников и служащих устанавливаются Комиссией специальными регламентами и положениями.

Статья 41 - Весь персонал отвечает за свою работу перед вышестоящими лицами.

Статья 42 - Весь состав сотрудников комплектуется, по мере возможности, на равных основаниях, с точки зрения численности и значения должностей, из граждан государств - членов Комиссии, которые направляются в распоряжение Комиссии.

Сотрудники должны иметь квалификацию, установленную в описании квалификационных требований, предъявляемых к сотрудникам, одобренном Комиссией.

При рассмотрении этой статьи эксперт Югославии информировал совещание экспертов, что его страна могла бы согласиться с установлением международного конкурса Дунайской Комиссии для комплектования сотрудников Секретариата Комиссии.

Румынские эксперты считали, что идея о международном конкурсе кажется противоречит принципам, записанным в первом абзаце статьи 42, и что в будущем следует строго соблюдать эти принципы.

Статья 43 - Директор, помощники директора, главный бухгалтер и советники назначаются Комиссией на 6-летний срок. Двое или более граждан одного и того же государства-члена комиссии не могут занимать одновременно должности директора и помощника директора.

По истечении первого 6-летнего периода граждане всех государств-членов Комиссии чередуются на этих постах таким образом, что граждане всех государств-членов Комиссии занимают в порядке очередности все эти должности. Перемещение сотрудников до установленного срока осуществляется Комиссией согласно своему собственному решению.

Директор, помощники директора, главный бухгалтер и советники лично отвечают за свою работу перед Комиссией и находятся в распоряжении Комиссии во время сессий, рабочих групп, а также групп экспертов, когда рассматриваются вопросы, входящие в их компетентцию.

Статья 44 - Все остальные сотрудники, численность которых определяется Комиссией согласно нуждам, назначаются Председателем и Секретарем Комиссии по предварительной консультации с директором.

Эти сотрудники лично отвечают за свою работу перед Председателем и Секретарем, которые представляют Комиссию.

Статья 45 - Оклады сотрудников выплачиваются за счет бюджета Дунайской Комиссии; размер окладов устанавливается Комиссией.

Статья 46 - Сотрудники, которые должны покинуть свою работу в Комиссии вследствие сокращения должностей сотрудников или замены, будут преждупреждены Председателем, по крайней мере, за три месяца.

Размер выходного пособия, расходы на перемещение и подъемные устанавливаются Комиссией.

Статья 47 - Подробные постановления об организации и деятельности Секретариата устанавливаются Комиссией путем специальных регламентов и положений.

Бывшую статью 43 исключить, так как она не отражает деятельности нового Секретариата, и с учетом того, что задачи Секретариата будут изложены в положении о Секретариате Дунайской Комиссии и его деятельности.

Бывшая статья 44 в измененной редакции перенесена в новый раздел IУ - "Порядок ведения заседания. Языки."в качестве статьи 38.

VII

ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

становится разделом УI.

Нумерация статей раздела изменилась. Новая нумерация - 48-53.

Статья 47 - В конце первого абзаца слова "ответственному работнику" заменить словами: "Директору Секретариата или в его отсутствие - одному из его помощников".

В последней строчке третьего абзаца перед словом "бухгалтером" добавить слово "главным".

Статья 48 - слова "в конце каждого месяца" заменить словами "в конце каждого квартала".

Статьи 49 и 50

Эксепрты Румынии внесли предложение исключить статьи 49 и 50.

Эксперт Югославии внес предложение в статье 50 слово "перед" заменить словами "в течение".

Эксперт Австрии предложил исключить статью 50, считая, что статья 49 покрывает ее, и между этими статьями имеется юридическое противоречие.

Эксперты остальных стран считали целесообразным сохранить эти статьи в Правилах процедуры.

Статьи 45 и 46 - исключить слова "и аппарата".

VIII

ПОРЯДОК ПЕРЕСМОТРА ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

Раздел становится УП.

По новой нумерации статья 5I становится 54.

Статья 5I - осталась без изменений.

*

* *

Совещание отметило, что в ходе заседаний, эксперты обсудили сложные и большие по объему юридические и организационные вопросы, касающиеся деятельности Дунайской Комиссии и его Секретариата, и что дискуссия по этим вопросам была очень полезной. Из-за недостатка времени совещание не смогло рассмотреть Положение о Секретариате и Рабочем аппарате Дунайской Комиссии и об их деятельности, Регламент о правах и обя-

занностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, а также проекты описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, и описания квалификационных требований, предъявляемых к сотрудникам.

В заключение дискуссии по подготовке проекта изменений Правил процедуры, эксперт Югославии, учитывая, что совещание экспертов, по его мнению, не согласовало толкование своего мандата по этому вопросу, констатировал, что оно не в достаточной мере рассмотрело данный вопрос. Он также высказал надежду, что оставшиеся еще открытыми вопросы будут разрешены в случае возможного нового рассмотрения Правил процедуры.

Совещание высказало мнение о целесообразности продолжения своей работы в начале 1971 года, имея в виду необходимость представления проектов изменений указанных выше документов на очередную, XXIX сессию Комиссии, с тем, чтобы предоставить возможность своевременно ввести в действие новую структуру Секретариата. Для этой цели, по мнению совещания, было бы достаточно 15 дней.

Одновременно совещание выразило пожелание, чтобы компетентные органы стран-членов Комиссии, если они сочтут целесообразным, направили Секретариату свои замечания по оставшимся для обсуждения документам для рассылки их компетентным органам других стран-членов Комиссии.

Совещание просило Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Комиссии решить вопрос о дате и продолжительности дальнейшей работы совещания.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

/СЭ/I97I-I/
ДК/СЕС 29/32

Д О К Л А Д

совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по юридическим и организационным вопросам

Совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам, созванное в соответствии с постановлением XXУШ сессии Дунайской Комиссии, продолжило свою работу на основании решения Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии в период с 8 по 20 января I97I года.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики и Социалистической Федеративной Республики Югославии.

Со стороны Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие г-да Капикраян, Симеонов, Христ, Руменчич, Молдовеану, Термачич, Патрики, Года, Ганусек, Ивани, Воскресенский, Матееску.

Совещание было открыто Председателем Дунайской Комиссии г-ном д-р К.Эндерл.

В своем выступлении г-н Эндерл отметил, что совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам, состоявшееся в сентябре I970 года, не смогло закончить рассмотрение порученных ему вопросов и высказало мнение о целесообразности продолжения своей работы.

Г-н Эндерл подчеркнул, что совещанию предстоит обсудить Положение о Секретариате, Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, а также Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, и Квалификационные требования, предъявляемые к ним, с тем, чтобы можно было представить XXIX сессии Дунайской Комиссии проекты указанных документов.

Совещание продолжило работу под председательством г-на Шеферна /Чехословакия/.

Совещание рассмотрело Положение о Секретариате и Рабочем аппарате Дунайской Комиссии и об их деятельности, Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, проект Описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, и квалификационных требований предъявляемых к ним, а также вопросы, касающиеся толкования некоторых терминов, примененных к Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии и в Соглашении между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией, относительно местопребывания последней в Венгерской Народной Республике.

I.

ПОЛОЖЕНИЕ О СЕКРЕТАРИАТЕ И РАБОЧЕМ АППАРАТЕ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ И ОБ ИХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

В ходе обсуждения Положения о Секретариате были внесены следующие изменения:

Заголовок - исключить слова "... и Рабочем аппарате" и заменить слова "... их деятельности" словами "... его деятельности".

ОБЩАЯ ЧАСТЬ

Статья I - При обсуждении ст. I Положения о Секретариате эксперты Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии считали необходимым сохранить эту статью в редакции действующего Положения о Секретариате с поправкой, предложенной Секретариатом об исключении первого абзаца этой статьи.

Они отметили, что ст.I действующего Положения полностью соответствует ст.9 Конвенции о режиме судоходства, и ее применение в практике работы Дунайской Комиссии не вызывало каких-либо затруднений или различных толкований.

По мнению экспертов Румынии, Югославии и Австрии, нижепредложенная ими формулировка соответствует статье 9 Конвенции, в которой уточнены рамки деятельности Секретариата:

"Для выполнения задач, указанных в статье 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, Комиссия имеет Секретариат, который выполняет все задачи и поручения, возлагаемые на него Комиссией, согласно ее компетенции."

Эксперты Румынии и Югославии подчеркнули, что в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае, а также практикой Комиссии задачи Секретариата устанавливаются планом работы и другими решениями Комиссии.

Статья 2 - Изложить в следующей редакции:

"Общее руководство и контроль за деятельностью Секретариата осуществляют Председатель и Секретарь Комиссии.

Если Председатель временно лишен возможности выполнять свои функции по болезни, необходимости отлучки или по иным причинам, его заменяет Вице-Председатель /ст.ст. 9, IO, II Правил процедуры/"*).

Статья 3 - Изложить в следующей редакции:

"Во главе Секретариата находится директор, ему помогают два помощника директора - заведующие отделами.

В случае отсутствия директора, его замещает один из помощников директора.

Во главе Технического и административного отделов находятся соответственно помощник директора - заведующий Техническим отделом и помощник директора - заведующий Административным отделом.

Бухгалтерией руководит главный бухгалтер /ст.38 Правил процедуры/."

Статья 4 - Изложить в следующей редакции:

"Директор руководит работой Секретариата, обеспечивает подготовку документов и своевременную рассылку документов и материалов сессии и ее органов. Для этой цели он может издавать инструкции, регламентирующие вопросы внутренней деятельности Секретариата. Он также представляет Комиссии отчет о работе Секретариата /ст.46 Правил процедуры/."

*) Нумерация этих статей и дальнейших дана в соответствии с проектом новых Правил процедуры Дунайской Комиссии.

Статья 5 - Изложить в следующей редакции:

"Директор, помощники директора, главный бухгалтер и советники лично отвечают за свою работу перед Комиссией и находятся в распоряжении Комиссии во время сессий, заседаний рабочих групп и совещаний групп экспертов, когда рассматриваются вопросы, входящие в их компетенцию /3 абзац ст.42 Правил процедуры/."

Статья 6 - Изложить в следующей редакции:

"Директор, помощники директора, главный бухгалтер и советники назначаются Комиссией на 6-летний срок. Все остальные сотрудники, численность которых определяется Комиссией согласно нуждам, назначаются Председателем и Секретарем Комиссии по предварительной консультации с Директором /I абзац ст.42 и I абзац ст.43 Правил процедуры/."

Статья 7 - Изложить в следующей редакции:

"Весь состав сотрудников комплектуется, по мере возможности, на равных основаниях, с точки зрения численности и значения должностей из граждан государств-членов Комиссии, которые направляются в распоряжение Комиссии.

Сотрудники должны иметь квалификацию, установленную в Описании квалификационных требований, предъявляемых к сотрудникам, одобренном Комиссией /ст.4I Правил процедуры/."

Статья 8 - Изложить в следующей редакции:

"Штатное расписание сотрудников Секретариата и их оклады устанавливаются Комиссией /ст.44 Правил процедуры/."

Статья 9 - Изложить в следующей редакции:

"Служащие Секретариата, необходимые для обеспечения работы Комиссии, нанимаются и освобождаются директором на основе трудовых соглашений, заключенных с учетом законодательства страны местопребывания Комиссии."

Статья I0 - Изложить в следующей редакции:

"Права и обязанности сотрудников и служащих устанавливаются Комиссией специальными регламентами и положениями /2 абзац ст.39 Правил процедуры/."

СЕКРЕТАРИАТ

Разделы П, Ш и IV действующего Положения о Секретариате объединить в один раздел - "СЕКРЕТАРИАТ", изложив его статьи в следующей редакции:

Секретариат состоит из:

A/ Технического отдела
B/ Административного отдела
C/ Бухгалтерии.

A. Технический отдел

В задачу Технического отдела входит подготовка материалов и проектов по следующим вопросам:

I. В области навигации

a/ Рекомендаций по установлению единой системы навигационной путевой обстановки на всем судоходном течении Дуная;

b/ Основных положений о плавании по Дунаю с учетом специфических условий отдельных участков, включая основные положения лоцманской службы;

c/ Унифицированных правил речного надзора на Дунае;

d/ Лоций и справочников по навигационным вопросам, навигационных карт, атласов и других пособий для нужд судоходства;

e/ Предложений о консультациях и рекомендациях, даваемых Комиссией придунайским странам по практическому ведению основных положений и правил плавания на Дунае;

f/ Рекомендаций касательно радиосвязи и радиолокации в судоходстве на Дунае;

g/ О применении новой техники и новых методов судовождения на Дунае;

h/ Информаций, получаемых от придунайских стран и специальных речных администраций по судоходству, путевой обстановке и речному надзору на Дунае;

i/ Информаций о судах, выделенных придунайскими странами для несения службы речного надзора.

По пункту b/ Эксперты Румынии и Югославии предложили исключить слова "включая основные положения лоцманской службы", так как, по их мнению, такая задача не может возникнуть в рамках Дунайской Комиссии. Эксперты остальных стран не согласились с этим мнением.

2. В области гидротехники

a/ Общего плана Основных работ, производимых на Дунае, в интересах судоходства на базе предложений и проектов придунайских стран и специальных речных администраций и общей сметы расходов, относящихся к этим работам;

b/ Консультации придунайским странам и специальным речным администрациям относительно вопросов, касающихся осуществления гидротехнических работ для обеспечения и улучшения судоходства на Дунае;

c/ Консультации и рекомендации придунайским странам и специальным речным администрациям относительно регуляционных работ и выполнения основных работ на Дунае;

d/ Консультации и рекомендации придунайским странам и специальным речным администрациям относительно осуществления плана основных работ в интересах судоходства на Дунае;

e/ Сбор и изучение информаций придунайских стран и специальных речных администраций по гидротехническим работам, проведенным на их участках Дуная, для улучшения условий судоходства;

f/ Сбор и изучение информаций придунайских стран и специальных речных администраций о применении рекомендаций Комиссии по габаритам фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае;

g/ Сбор данных от придунайских стран и специальных речных администраций с целью составления Паспортов перекатов на реке Дунай.

3. В области гидрометеорологии

a/ Рекомендаций по координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае;

b/ Гидрологические бюллетени, гидрологические справочники и Ежегодники для Дуная;

c/ Рекомендаций по долгосрочным и краткосрочным прогнозам и рассылка прогнозов придунайским странам и специальным речным администрациям;

d/ Консультации и рекомендации придунайским странам по вопросам координации гидрометеорологической службы на Дунае;

e/ Сбор и изучение информаций от придунайских стран о гидрометеорологических работах, проводимых в интересах улучшения судоходства на Дунае, а также ежедневных гидрометеорологических сводок о состоянии гидрометеорологических элементов на Дунае.

4. В области статистики

a/ Сбор и изучение статистических данных относительно судоходства на Дунае. Издание статистических Ежегодников и статистических сборников;

b/ Консультации придунайским странам по вопросам статистики судоходства на Дунае.

B. Административный отдел

Административный отдел имеет следующие задачи:

a/ Получение входящей и отправка исходящей корреспонденции Комиссии;

b/ Обеспечение своевременной рассылки предварительной повестки дня сессий, заседаний рабочих групп и совещаний экспертов, а также всех необходимых документов.

Обеспечение в период сессий, заседаний рабочих групп и совещаний экспертов своевременного перевода, печатания и распространения предложений, поправок и других докумениов.

c/ Обеспечение на сессиях, заседаниях рабочих групп и совещаниях экспертов устного перевода и рассылки всех документов, а также стенографической записи /ст.ст. 33 и 37 Правил процедуры/;

d/ Составление, редактирование и издание Протоколов сессий Комиссии, а также редактирование и издание докладов, заседаний рабочих групп и совещаний экспертов;

e/ Корректировка текстов и обеспечение издания рекомендаций, справочников, лоций, навигационных карт, атласов и других материалов, подготавливаемых отделами Секретариата и издаваемых Комиссией для нужд судоходства;

f/ Обеспечение печатания документов Комиссии, а также перевода и печатания материалов, разрабатываемых отделами Секретариата;

g/ Хранение надлежащим образом документов и ответственность за их сохранность в архивах Комиссии;

h/ Организация и ведение библиотеки Комиссии;

i/ Подготовка материалов и документов Комиссии юридического характера, а также разработка вопросов, касающихся унификации правил таможенного, санитарного, фитосанитарного и ветеринарного надзора на Дунае.

j/ Ведение учета личных дел сотрудников Секретариата и, по указанию Директора, оформление назначения, освобождения и перемещения сотрудников;

k/ Подготовка распоряжений по Секретариату Комиссии и наблюдение за их исполнением;

l/ Ведение личных дел и контроль за применением условий труда служащих;

m/ Обеспечение содержания в надлежащем порядке служебных, жилых и других помещений Комиссии;

n/ Производство административных и хозяйственных работ, связанных с подготовкой и проведением сессий и совещаний Комиссии;

o/ Обеспечение выполнения заказов по изданию материалов Комиссии;

p/ Обеспечение приобретения необходимого инвентаря и канцелярских принадлежностей;

q/ Обеспечение надлежащего содержания и учета всего имущества Комиссии;

r/ Обеспечение применения мероприятий по охране от пожара и других опасностей всех помещений и имущества Комиссии;

s/ Обеспечение транспортом нужд Комиссии;

t/ Обеспечение всех других работ, связанных с хозяйственной деятельностью Комиссии;

u/ По согласованию с директором, ведение с местными органами переписки по административным вопросам.

При обсуждении пункта i/ эксперты всех стран отметили, что унификация правил должна проводиться на основе предложений придунайских стран.

По этому пункту эксперт Румынии отметил, что из ст. 26 Конвенции вытекает, что Комиссия сможет содействовать унификации Правил на основании Регламентов придунайских стран, которые эти страны сообщают Комиссии.

С. Бухгалтерия

Бухгалтерия имеет следующие задачи:

a/ Составление проекта бюджета Комиссии и наблюдение за исполнением бюджета;

b/ Наблюдение за поступлением ежегодных взносов придунайских стран, предусмотренных на покрытие расходов по содержанию Комиссии и ее Секретариата;

c/ Обеспечение всех финансовых операций Комиссии, ведение бухгалтерских книг и кассовых операций;

d/ Составление для рассылки Представителям полугодовых отчетов об использовании кредита;

e/ Подготовка финансового отчета об использовании бюджета для рассмотрения на сессии;

f/ Учет всего имущества Комиссии и проведение совместно с Административным отделом его ежегодной инвентаризации;

g/ Хранение архива финансовых документов.

*

* *

Кроме вышеперечисленных задач Технический, Административный отделы и Бухгалтерия выполняют также другие задачи и поручения, которые возлагает на них Комиссия в соответствии со ст.ст. 4, 8, IO, 35 и 38 Конвенции.

II.

РЕГЛАМЕНТ О ПРАВАХ И ОБЯЗАННОСТЯХ СОТРУДНИКОВ СЕКРЕТАРИАТА И РАБОЧЕГО АППАРАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Заголовок - исключить слова "и Рабочего аппарата".

I. ПОЛОЖЕНИЕ И ОБЯЗАННОСТИ СОТРУДНИКОВ

Статья I - Изложить в следующей редакции:

"Сотрудники Секретариата Дунайской Комиссии являются международными служащими. Их права и обязанности определяются настоящим Регламентом.

Сотрудники работают под общим руководством и контролем Председателя и Секретаря Комиссии.

В своей деятельности они подчинены директору Секретариата.

Задачи сотрудников определяются Директором, согласно Положению о Секретариате Дунайской Комиссии и его деятельности, а также Описанию обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним."

Статья 2 - без изменений.

Статьи 3 и 4 - заменить слово "аппарат" словом "Секретариат".

Статья 5 - без изменений.

Статья 6 - в первую строку, после слов "40 часов", добавить слова:

"в течение пяти дней недели"; 2 абзац вместо слов "нерабочими днями являются" начать словами: "сотрудники не работают в субботу..." далее по тексту.

II. НАЗНАЧЕНИЕ СОТРУДНИКОВ

Статья 7 - Слова "персонал аппарата" заменить словами "сотрудники Секретариата".

Статья 8 - Первый абзац начать словами:

"Директор, его помощники - заведующие отделами, главный бухгалтер и советники ..." далее по тексту.

Четвертый абзац статьи начать словами:

"Назначение сотрудника на должность оформляется на основании письменного указания Председателя и Секретаря Комиссии распоряжением Директора ..." далее по тексту.

Статья 9 - Сформулировать в следующей редакции:

"При назначении или переводе сотрудников на другую должность должны приниматься во внимание положения ст.4I Правил процедуры Комиссии и Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним, которое является приложением к настоящему Регламенту.

Требуемая квалификация подтверждается соответствующим документом."

III. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И НАДБАВКИ

Статьи I0, II, I2-a и -b - без изменений.

Статья I3 - Слова "на основании документа" записать после слова "выплачивается".
Слова "в размере 500 форинтов" исключить.

Последнюю фразу записать следующим образом:

"Размер надбавки устанавливается Комиссией."

IV. ОТПУСКА

Статья I4 - Вместо "26 рабочих дней" записать "22 рабочих дней".

Статьи I5, I6, I7, I8-a - без изменений.

Статья I8- b - Вместо "39 рабочих дней" записать "33 рабочих дней".

Статьи I9 и 20 - без изменений.

V. ОТПУСКА ПО БОЛЕЗНИ

Статьи 2I и 22 - без изменений.

VI. ВЫПЛАТА ПОСОБИЙ И ОПЛАТА ЛЕЧЕНИЯ

Статьи 23 и 24 - без изменений.

Статья 25 - сформулировать в редакции:

"Сотруднику при уходе в отпуск выдается пособие в размере полумесячного должностного оклада."

Статья 26 - В конце первого абзаца вместо слов "в пределах" записать "в размере".

Третий абзац статьи 26 в прежней редакции становится статьей 27.

Первый абзац статьи 27 в прежней редакции становится статьей 28.

Второй абзац статьи 26 и второй абзац статьи 27 внести в качестве статьи 29 в следующей редакции:

"В случае смерти сотрудника от упомянутых в статьях 26 и 28 /27/ обстоятельств, указанные пособия выплачиваются членам его семьи в качестве финансовой помощи по решению Председателя и Секретаря Комиссии."

Статья 28 - становится статьей 30.
В конце раздела дать примечание в редакции:

"Членами семьи в смысле статей 24, 29, 3I /29/*), 37 /35/, 38 /36/ являются ..." и далее по тексту примечания к статье 29.

VII. ПОКРЫТИЕ РАСХОДОВ ПРИ ПЕРЕЕЗДАХ И КОМАНДИРОВКАХ

Статья 3I /29/ - Вместо слова "аппарате" записать "Секретариате".

Подпункт - а - без изменений.

Подпункт - b - Слова "в соответствии с подпунктами а/ и b / статьи 3I" исключить

Подпункт - с - без изменений.

*) В скобках указана нумерация статей действующего Регламента.

Примечание помещено в раздел VI.

Статья 32 /30/ - без изменений.

Статья 33 /31/ - записать в следующей редакции:

"За время нахождения сотрудника в служебной командировке ему выплачиваются суточные в размере, устанавливаемом Комиссией."

Статья 34 /32/ - В первом абзаце "указанных в статье 31" исключить.

Статья 35 /33/ - Вместо слова "аппарате" записать "Секретариате".

Статья 36 /34/ - без изменений.

Статья 37 /35/ - Вместо слова "аппарата" записать "Секретариата".

Статья 38 /36/ - Вместо слова "аппарате" записать "Секретариате" и вместо слов "в статье 29" записать "в статье 31".

Статья 39 /37/ - без изменений.

VIII. ЖИЛИЩНЫЕ УСЛОВИЯ

Нумерация статей становится 40 и 41, формулировки статей без изменений.

Эксперты Румынии внесли предложение исключить из раздела VIII Примечание.

IX. МЕРЫ ПООЩРЕНИЯ, ДИСЦИПЛИНАРНАЯ И МАТЕРИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ПОРЯДОК ОБЖАЛОВАНИЯ

Нумерация статей становится 42, 43, 44 и 45; формулировки статей без изменений.

Совещание экспертов считало целесообразным, чтобы финансовые вопросы, затронутые в статьях 13, 33 /31/, 35 /33/, 41 /39/ Регламента, были рассмотрены рабочей группой по финансовым вопросам.

X. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ СЛУЖБЫ

Нумерация статей становится 46, 47, 48 и 49.

Статья 46 /44/ - Изложить в следующей редакции:

"Сотрудники Секретариата освобождаются от занимаемой ими должности Председателем и Секретарем Комиссии. Сотрудник, который должен покинуть свою работу вследствие сокращения должности или замены, будет письменно предупрежден Председателем, по крайней мере, за 3 месяца.

Сотрудник, покидающий должность по личной просьбе, должен заявить письменно о своем желании оставить работу не менее чем за 2 месяца."

Статья 47 /45/ - без изменений.

Статья 48 /46/ - изложить в следующей редакции:

"Освобождение сотрудника от работы в Секретариате Комиссии оформляется на основании письменного указания Председателя и Секретаря распоряжением Директора."

Статья 49 /47/ - Слово "в аппарате" заменить "в Секретариате".

III.

КОНВЕНЦИЯ

О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Совещание констатировало, что в многосторонней Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии, принятой XXI сессией на пленарном заседании I3 февраля I963 года /док. ДК/СЕС 2I/33 и Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 2I/22/, которая подписана в Будапеште I5 мая I963 года и вошла в силу 28 января I964 года, применяются термины: "Директор Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии" и "помощники".

В связи с новой структурой, принятой XXУП сессией /док. ДК/СЕС 27/3I/, и новым штатным расписанием Секретариата Комиссии, принятым XXУШ сессией /док. ДК/СЕС 28/36/, термин "Директор Секретариата и Рабочего аппарата", примененный в пунктах I и 3 ст.V упомянутой Конвенции, следует толковать в смысле "Директор Секретариата Комиссии", а термин "помощники", примененный в пункте 3 указанной статьи, - в смысле "помощники директора - заведующие отделами".

В связи с этим совещание экспертов привлекает внимание Комиссии к тому, что указанное выше толкование статей Конвенции было бы целесообразно согласовать между договаривающимися Сторонами.

IV.

СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ВЕНГЕРСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ И ДУНАЙСКОЙ КОМИССИЕЙ ОТНОСИТЕЛЬНО МЕСТОПРЕБЫВАНИЯ ПОСЛЕДНЕЙ В ВЕНГЕРСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКЕ

Совещание констатировало, что в двустороннем Соглашении относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике, принятом XXI сессией на пленарном заседании I3 февраля I963 года /док. ДК/СЕС 2I/34 и Приложение 3 к док. ДК/СЕС 2I/22/, которое заключено в Будапеште 27 мая I964 года и вошло в силу в день его подписания, применяются термины: "Директор Секретариата и Рабочего аппарата", а также "сотрудники аппарата Комиссии".

В связи с новой структурой, принятой XXУП сессией /док. ДК/СЕС 27/3I/, и новым штатным расписанием Секретариата Комиссии, принятым XXУШ сессией /док. ДК/СЕС 28/36/, термины: "Директор Секретариата и Рабочего аппарата", а также "сотрудники аппарата Дунайской Комиссии", применяемые в пункте 2 ст. 2 и пункте 2 ст.5 упомянутого Соглашения, следует толковать в смысле "Директор Секретариата" и "сотрудники Секретариата Комиссии".

В связи с этим совещание экспертов привлекает внимание Комиссии к тому, что указанное выше толкование статей было бы целесообразно согласовать между договаривающимися Сторонами.

V.

ОПИСАНИЕ ОБЯЗАННОСТЕЙ, ВОЗЛАГАЕМЫХ НА СОТРУДНИКОВ СЕКРЕТАРИАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ, И КВАЛИФИКАЦИОННЫХ ТРЕБОВАНИЙ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫХ К НИМ

Совещание экспертов рассмотрело проект Описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, и квалификационных требований, предъявляемых к ним, и согласовало его в следующей редакции:

Директор Секретариата

Обязанности - Обеспечивает руководство деятельностью Секретариата в соответствии с организационными документами Дунайской Комиссии, координирует работу отделов и несет ответственность за своевременное и качественное выполнение всех задач, стоящих перед Секретариатом Комиссии.

- По указанию Председателя и Секретаря Комиссии обеспечивает участие сотрудников Секретариата в работе международных организаций, занимающихся вопросами, представляющими интерес для дунайского судоходства.

Квалификация и опыт - Образование высшее. Диплом об окончании высшего учебного заведения.

- Глубокое знание вопросов дунайского судоходства, в том числе и их международных аспектов.

- Большой опыт работы в области проблем, вытекающих из задач Комиссии, а также опыт работы в области международных отношений.

- Должен быть хорошо знаком с вопросами режима судоходства на Дунае и его применением, а также обладать опытом, достаточным для координирования и организации деятельности Секретариата международной организации.

- Обязательно хорошее знание одного официального языка, желательно знание второго официального языка и других европейских языков.

I.

ТЕХНИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ

I. Помощник директора - Заведующий Техническим отделом

Обязанности - Координирует деятельность Технического отдела, руководит его работой и отвечает за своевременное и качественное выполнение всех задач, возлагаемых на Технический отдел.

- Поочередно с другим помощникам замещает директора Секретариата в случае его отсутствия.

Квалификация
и опыт - Образование высшее. Диплом об окончании высшего технического учебного заведения.

- Глубокое знание вопросов дунайского судоходства, а также большой опыт работы в области технико-экономических вопросов, вытекающих из задач Комиссии.

- Должен обладать опытом, достаточным для координирования и организации деятельности Технического отдела.

- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии и желательно знание второго официального языка.

2. Советник по навигационным вопросам

Обязанности - Выполняет задачи навигационного характера, предусмотренные Положением о Секретариате, согласно плану работы и другим решениям Дунайской Комиссии.

По указанию директора или помощника директора - заведующего Техническим отделом выполняет и другие задачи навигационного характера, относящиеся к Техническому отделу.

- Наблюдает за работой старшего инженера по навигационным вопросам.

Квалификация
и опыт - Диплом об окончании высшего речного или морского учебного заведения, либо диплом об окончании среднего специального учебного заведения при наличии диплома капитана судов, плавающих на всем протяжении Дуная, и многолетнего профессионального опыта.

- Большой опыт административной или эксплуатационной работы, приобретенный в специализированном предприятии или учреждении.

- Должен быть хорошо знаком с вопросами применения новой техники и новых методов судовождения на Дунае.

- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии и желательно знание второго официального языка, достаточное для работы с документами.

3. Старший инженер по навигационным вопросам

Обязанности - Изучает сведения, получаемые от придунайских стран и специальных речных администраций, по навигационным вопросам и разрабатывает соответствующие информации. Подготавливает для издания карты и лоции р. Дунай, километровники и другие навигационные и справочные пособия.

- По указанию помощника директора - заведующего Техническим отделом или советника по навигационным вопросам выполняет другие задачи навигационного характера, относящиеся к Техническому отделу.

Квалификация и опыт - Диплом об окончании высшего речного или морского учебного заведения, либо диплом об окончании среднего специального учебного заведения при наличии диплома капитана судов, плавающих на всем протяжении Дуная, и многолетнего профессионального опыта.

- Опыт, приобретеннный в специализированном предприятии или учреждении, в области выработки навигационных пособий для нужд дунайского судоходства, а также в составлении лоцманских и других карт.

- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии и желательно знание второго официального языка, достаточное для работы с документами.

4. Советник по гидротехническим вопросам

Обязанности - Выполняет задачи гидротехнического характера, предусмотренные Положением о Секретариате, согласно Плану работы и другим решениям Дунайской Комиссии.

- По указанию директора или помощника директора - заведующего Техническим отделом выполняет и другие задачи гидротехнического характера, относящиеся к Техническому отделу.

- Наблюдает за работой старшего инженера-гидротехника.

Квалификация и опыт - Образование высшее. Диплом инженера-гидротехника или специального технического учебного заведения.

- Большой опыт работы в области проектирования и строительства гидротехнических сооружений на Дунае, приобретенный в специализированном предприятии или учреждении.

- Должен быть хорошо знаком с вопросами содержания фарватера Дуная.

- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии и желательно знание второго официального языка, достаточное для работы с документами.

5. Старший инженер-гидротехник

Обязанности - Изучает сведения придунайских стран и специальных речных администраций относительно вопросов улучшения условий судоходства, габаритов фарватера, гидротехнических сооружений на Дунае и подготавливает информации по этим вопросам. Обрабатывает ежегодные данные о содержании судоходного фарватера и месячные данные, касающиеся перекатов в целях их издания.

- По указанию помощника директора - заведующего Техническим отделом или советника по гидротехническим вопросам выполняет другие задачи гидротехнического характера, относящиеся к Техническому отделу.

Квалификация и опыт - Образование высшее. Диплом инженера-гидротехника или специального технического учебного заведения.

- Опыт по производству необходимых работ для обеспечения и улучшения условий судоходства на Дунае, приобретенный в специализированном предприятии или учреждении.

- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии и желательно знание второго официального языка, достаточное для работы с документами.

6. Советник по гидрометеорологическим вопросам

Обязанности - Выполняет задачи гидрометеорологического характера, предусмотренные Положением о Секретариате, согласно Плану работы и другим решениям Дунайской Комиссии.

- По указанию директора или помощника директора - заведующего Техническим отделом выполняет и другие задачи гидрометеорологического характера, относящиеся к Техническому отделу.

Квалификация и опыт - Образование высшее. Диплом гидролога или инженера-гидротехника.

- Большой опыт работы в области гидрологии, метеорологии и гидрометрии, приобретенный в специализированном учреждении, предприятии или научно-исследовательском институте. Должен быть хорошо знаком с практическими и теоретическими вопросами в области гидрометеорологии.

- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии и желательно знание второго официального языка, достаточное для работы с документами.

7. Советник по статистическим вопросам

Обязанности - Выполняет задачи статистического характера, предусмотренные Положением о Секретариате, согласно Плану работы и другим решениям Дунайской Комиссии.

- По указанию директора или помощника директора - заведующего Техническим отделом выполняет и другие задачи статистического характера, относящиеся к Техническому отделу.

Квалификация и опыт - Образование высшее. Диплом об окончании соответствующего учебного заведения.

- Большой опыт работы в области экономики или эксплуатации и статистики дунайского судоходства.

- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии и желательно знание второго официального языка, достаточное для работы с документами.

II.

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ОТДЕЛ

I. Помощник директора - Заведующий Административным отделом

Обязанности - Координирует деятельность Административного отдела, руководит его работой и отвечает за своевременное и качественное выполнение всех задач, возлагаемых на Административный отдел.

- Поочередно с другим помощником замещает директора Секретариата в случае его отсутствия.

Квалификация и опыт - Образование высшее. Диплом в юридической, административной или экономической области.

- Большой опыт работы в области администрации водного транспорта.

- Должен быть хорошо знаком с вопросами режима судоходства на Дунае, а также с вопросами организации международных совещаний и международного сотрудничества.

- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии и желательно хорошее знание второго официального языка.

2. Советник по юридическим и административным вопросам

Обязанности - Изучает юридические вопросы, относящиеся к судоходству, и подготавливает материалы и документы Комиссии по этим вопросам.

- Подготавливает контракты, заключаемые с правомочными лицами страны пребывания Комиссии по административным вопросам, и следит за соблюдением законодательства о труде по отношению к служащим.

- Ведет учет личных дел сотрудников Секретариата и следит за правильным применением Регламента о правах и обязанностях сотрудников.

- Хранит полномочия Представителей стран-членов Комиссии и их Заместителей.

- В соответствии с Планом работы и другими решениями Комиссии по указанию директора или помощника директора - заведующего Административным отделом выполняет другие задачи юридического и административного характера.

Квалификация и опыт - Образование высшее. Диплом юриста.

- Большой опыт работы в области международного права, в частности, речного права и международных организаций, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

- Должен быть хорошо знаком с вопросами правового режима судоходства на Дунае и с действующими межправительственными договорами в этой области.

- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии и желательно хорошее знание второго официального языка.

3. Советник по вопросам изданий

Обязанности - Обеспечивает выполнение предусмотренных Положением о Секретариате задач, относящихся к вопросам изданий, корреспонденции и архивов.

- В соответствии с Планом работы и другими решениями Комиссии по указанию директора или помощника директора - заведующего Административным отделом выполняет другие задачи, относящиеся к этой области.

- Организует работу старшего переводчика и корректоров-стенографисток-машинисток русского и французского языка.

Квалификация и опыт - Образование высшее. Диплом об окончании соответствующего высшего учебного заведения.

- Опыт работы в организации редактирования и изданий материалов по вопросам водного транспорта.

- Должен быть знаком с издательской работой международных организаций.

- Обязательно очень хорошее знание одного официального языка Комиссии и желательно хорошее знание второго официального языка.

4. Старший переводчик

Обязанности - Обеспечивает письменные переводы с одного на второй официальный язык Комиссии всех материалов и документов, получаемых или разрабатываемых Секретариатом, и отвечает за надлежащее выполнение этих работ.

- Обеспечивает устные переводы выступлений с одного на второй официальный язык Комиссии на сессиях, заседаниях рабочих групп, совещаниях экспертов и других совещаниях.

Квалификация и опыт - Образование среднее, предпочтительно высшее. Предпочтительно диплом или аттестат переводчика.

- Большой опыт работы в устных и письменных переводах.

- Обязательное знание в совершенстве русского и французского языков. Желательно знание языков придунайских или других европейских стран.

5-6. Корректор-стенографистка-машинистка русского /французского/ языка

Обязанности - Корректирует тексты материалов, документов и корреспонденцию, подготовляемых Секретариатом, а также материалов, издаваемых типографским или другим способом.

- Ведет стенографическую запись выступлений на сессиях и других совещаниях, проводимых в рамках Комиссии, и отвечает за ее правильность.

- Осуществляет печатание на машинке материалов Комиссии.

Квалификация
и опыт - Образование среднее. Аттестат, подтверждающий знание русского /французского/ языка, и документ, удостоверяющий знание стенографии и машинописи.

- Большой опыт корректорской работы, стенографии и машинописи.

- Обязательно очень хорошее знание русского /французского/ языка и желательно знание второго официального языка.

III.

БУХГАЛТЕРИЯ

I. Главный бухгалтер

Обязанности - Подготавливает проект бюджета Комиссии, наблюдает за исполнением бюджета и составляет проект отчета об его исполнении.

- Обеспечивает учет и отчетность, контроль за сохранностью имущества Комиссии, правильность расходования денежных средств и материальных ценностей и осуществляет соответствующий режим экономии, ведет финансовые операции Комиссии и бухгалтерские книги.

- В соответствии с Планом работы и другими решениями Комиссии по указанию директора выполняет другие задачи финансового характера.

- Руководит работой кассира.

Образование
и опыт - Образование специальное. Диплом об окончании учебного заведения с экономическим или финансовым уклоном.

- Большой опыт работы в бухгалтерии крупного предприятия или финансового учреждения.

- Должен быть хорошо знаком с ведением учета денежных средств и материальных ценностей, с финансовыми, банковскими и валютными операциями.

- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии и желательно знание второго официального языка, достаточное для работы с документами.

2. Кассир

Обязанности - Организует и выполняет все кассовые операции Комиссии и обеспечивает сохранность наличных денег в кассе.

- Обеспечивает хранение в архиве финансовых документов.

- По указанию главного бухгалтера выполняет другие поручения, относящиеся к Бухгалтерии.

Квалификация и опыт - Образование среднее. Аттестат об окончании среднего учебного заведения с финансовым или экономическим уклоном.

- Опыт работы в должности кассира или бухгалтера крупного предприятия либо учреждения.

- Обязательно знание одного официального языка Комиссии и желательно знание второго официального языка, достаточное для работы с документами.

*
* *

Совещание считало целесообразным, чтобы Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, и квалификационных требований, предъявляемых к ним, было принято в качестве приложения к Регламенту о правах и обязанностях сотрудников Секретариата.

Что касается Описания обязанностей, возлагаемых на служащих, и квалификационных требований к ним, то, по мнению, совещания, это Описание целесообразно ввести в действие с учетом законодательства страны - местопребывания Дунайской Комиссии распоряжением Директора Секретариата.

*
* *

Совещание обменялось мнениями по некоторым статьям проекта Правил процедуры Комиссии, по которым на совещании экспертов в сентябре 1970 года со стороны экспертов отдельных стран были сделаны оговорки.

При этом совещание приняло к сведению сообщение эксперта Югославии о том, что он снимает свою оговорку по статье 14 проекта Правил процедуры.

В связи с этим эксперт Австрии просил исключить из его замечания по данной статье ссылку на заявление эксперта Югославии.

Совещание согласовало поправку к статье 50 проекта Правил процедуры относительно составления кассового отчета и отчета о неиспользованных кредитах в конце полугодия, вместо каждого квартала, и решило добавить в ст. 45 проекта слово "письменно".

*

* *

В заключение совещание экспертов решило представить на рассмотрение и одобрение XXIX сессии Дунайской Комиссии проекты Правил процедуры, Положения о Секретариате Дунайской Комиссии и его деятельности, Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии вместе с Описанием обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, и квалификационных требований, предъявляемых к ним, и просило Секретариат подготовить тексты указанных документов.

Доклады совещания экспертов представляются на рассмотрение XXIX сессии Дунайской Комиссии /док. СЭ/1970-2, док. СЭ/1971-1/.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ /СЭ/1970-3/
Двадцать девятая сессия ДК/СЕС 29/42

Д О К Л А Д

совещания экспертов придунайских стран по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково-Генью

Совещание экспертов, созванное согласно п.36 Плана работы Дунайской Комиссии на 1970/71 гг., провело свои заседания с 30 сентября по 6 октября 1970 года.

В совещании приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики и Социалистической Федеративной Республики Югославии.

На совещании также присутствовали эксперты Министерства транспорта Федеративной Республики Германии и Речной Администрации на участке Дуная Райка-Генью /см. Приложение № 1/.

Со стороны аппарата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Капикраян, Симеонов, Христ, Термачич, Патрики, Года, Ганусек, Руменчич, Ивани.

Совещание было открыто Председателем Дунайской Комиссии г-ном Эндерл.

В своем выступлении г-н Эндерл отметил, что XXУШ сессия Дунайской Комиссии приняла решение о созыве настоящего совещания с целью рассмотрения вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью. Он высказал надежду, что задача, поставленная XXУШ сессией, будет выполнена совместными усилиями присутствующих на совещании специалистов по техническим, навигационным, экономическим и юридическим вопросам.

По предложению г-на Маринеску, эксперта румынской делегации председателем совещания был избран г-н Шлаффер, эксперт австрийской делегации. По предложению г-на Фанкова, эксперта болгарской делегации вице-председателем совещания был избран г-н Макеев, эксперт делегации Советского Союза.

Совещание экспертов в соответствии с поручениями XXУШ сессии Дунайской Комиссии приняло следующую повестку дня:

"Рассмотрение вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюь."

Исходя из принятой повестки дня, совещание согласилось рассмотреть технические, навигационные и экономические вопросы, а также юридические вопросы.

Со стороны чехословацких и венгерских экспертов было отмечено, что Дунайская Комиссия на своей XXУШ сессии приняла постановление, в котором констатировала, что совместное венгерско-чехословацкое предложение по пункту 6 Повестки дня сессии находится в рамках Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае и является хорошей основой для решения вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюь. Они отметили также, что компетентные органы Чехословакии и Венгрии дали исчерпывающий ответ на все замечания компетентных органов придунайских стран и это позволит на данном совещании экспертов обсудить и принять решения по указанному вопросу в рамках Приложения П к Конвенции.

I

При обсуждении технических и навигационных вопросов эксперты Австрии, Болгарии, Румынии и Югославии констатировали, что представленная компетентными органами Чехословакии и Венгрии документация не дает возможности установить объем работ и сумму фактических расходов по ежегодному содержанию участка Дуная между Габчиково и Геньюь как в настоящее время, так и в рамках осуществления габаритов, достижение которых предусматривается путем проведения регуляционных и ежегодных землечерпательных работ.

Они высказали мнение о том, что предусмотренный в документации транзитный пропуск наносов на рассматриваемом участке неминуемо приведет к ухудшению условий судоходства на соседнем, нижележащем участке.

Эксперты Австрии, Болгарии, Румынии, Советского Союза и Югославии указали на необходимость разделения по объему и стоимости работ, предусмотренных для улучшения условий судоходства, от работ для других целей и потребителей, отметив при этом трудности решения данной проблемы.

Австрийские эксперты признали, что падение уклона у Генью создает особое положение на участке Габчиково-Генью, являющееся препятствием для судоходства и вызывающее повышение уровней воды в паводочный период. Для устранения этих затруднений, по мнению австрийских экспертов, существуют два способа:

I. Предотвращение отложения наносов путем строительства гидроузлов. Такие гидроузлы являлись бы сооружениями, служащими целому ряду целей. Кроме получения энергии и достижения других целей, они служили бы осуществлению рекомендаций Дунайской Комиссии /второй этап Основных работ/ и окончательному упорядочению этого участка. Такое решение явилось бы без сомнения самым подходящим.

2. Пока не осуществлено канализирование реки, отложения наносов следует устранять путем землечерпания, причем как в случае осуществления представленного проекта, так и в рамках проведения текущих работ. В первом случае землечерпательные работы следует проводить ниже зарегулированного участка, а во втором случае - у места падения уклона.

Представленный проект предусматривает увеличение глубины с 2 м на 2,50 м в течение I0-летнего периода. Этот проект намечает достижение цели на основании особых технических и финансовых средств. Однако, когда проект будет осуществлен, он предоставит лишь ограниченные преимущества судоходству. При полной загрузке баржа типа "Europakahn" требует глубины в 2,70 м, которая может быть достигнута только канализированием. В последующие годы следует принять решение касательно канализирования.

Осуществление представленного проекта требует I0 лет. Следовательно, можно опасаться, что он никогда не будет закончен. Между тем судоходство будет нести значительное бремя в виде сборов. Представляется более целесообразным, в ожидании решения по вопросу канализирования и окончательного упорядочения участка, проводить обычные мероприятия, стремясь создать, по мере возможности, оптимальные условия.

Австрийские эксперты подчеркнули, что, по их мнению, любые работы на участке служат одновременно улучшению условий судоходства и другим целям, в частности, - охране против наводнений.

Эксперты Болгарии обратили внимание на увеличение средней скорости течения на рассматриваемом участке после проведения намечаемых регуляционных работ, что, в свою очередь, отрицательно скажется на эффективности эксплуатации флота, проходящего через данный участок.

Эксперты Румынии считали, что несмотря на проведенную на совещании дискуссию по разным аспектам технического и навигационного вопросов и дополнительные разъяснения, данные экспертами Венгрии и Чехословакии, все еще не удалось выяснить ряд важных вопросов, и, в частности:

- Содержат ли проекты регуляционных работ в свободном течении на участке Габчиково-Геньюю только работы, строго необходимые для нужд судоходства? В случае утвердительного ответа, можно ли отдельно выполнить другие работы, относящиеся к другим областям использования вод на этом же участке?

- Будут ли результаты, предусмотренные осуществлением вышеупомянутых проектов, наверняка достигнуты в установленный срок? В случае утвердительного ответа, какая причина тому, что работы, проводимые уже в течение 20 лет /и которые носят такой же характер, т.е. "в свободном течении"/, не дали ожидаемых результатов?

- Будут ли регуляционные работы на участке Габчиково - Геньюю иметь влияние на соседние участки реки?

- С какими затруднениями столкнется судоходство, если в будущем будут проводиться работы, объем которых разумно связан с гео-, гидроморфологическим характером участка Габчиково-Геньюю и существующими финансовыми возможностями / т.е. только для поддержания настоящих судоходных габаритов/?

В связи с этим румынские эксперты считали, что для того, чтобы иметь возможность рассмотреть и выяснить экономические и другие аспекты, необходимо уточнить вышеупомянутые вопросы.

Эксперты Югославии, основываясь на недавно имевшем место рассмотрении представленного проекта, а также на дискуссии по техническим и навигационным вопросам в связи с документацией, разработанной экспертами Чехословакии и Венгрии, считали, что представленный проект основан, в первую очередь

на габаритах, принятых Дунайской Комиссией. По их оценке, в проекте не удалось привести в соответствие объем предусматриваемых работ с возможностями финансирования этих работ.

Особый характер этого участка, с точки зрения его морфологии, ограничивает возможность достижения навигационных условий в рамках рациональных расходов, необходимых для осуществления работ.

В соответствии с этим представляется возможным найти техническое решение, удовлетворяющее судоходство и остающееся в рамках возможностей финансирования этих работ прибрежными государствами.

Анализ прохождения судов на участке Комарно-Братислава показывает, что условия судоходства выше Габчиково более неблагоприятны, чем ниже Габчиково.

С навигационной точки зрения результаты предусматриваемых работ сомнительны, учитывая, что предполагаемые по проекту достижения не изменят положения судоходства из-за специфических условий русла реки.

Даже если существовала бы возможность улучшить русло реки, нет причин для того, чтобы приступить к осуществлению проектируемых технических работ, так как в настоящем положении габариты на других участках также недостаточны.

Эксперты Австрии, Болгарии, Румынии и Югославии высказали мнение о том, что вначале совещание экспертов должно было бы согласовать технические и навигационные вопросы, касающиеся проекта регуляционных работ на участке Габчиково - Генью, представленного компетентными органами Венгрии и Чехословакии для того, чтобы затем приступить к рассмотрению других аспектов этого вопроса, включая вопросы применения Конвенции.

Чехословацкие и венгерские эксперты сделали следующее заявление: Подписавшие Белградскую Конвенцию в 1948 году констатировали, что работы по содержанию участка Габчиково - Генью в надлежащем судоходном состоянии далеко выходят за пределы работ, которые можно разумно требовать от соответствующих прибрежных стран. Как ясно вытекает из таблицы 4/а графика 2.32 в Информации 1968 года, объем ежегодных работ, необходимых для содержания участка Габчиково-Генью в надлежащем судоходном состоянии на 1 км судоходного пути, превышает приблизительно в 10 раз объем работ, которые выполняют другие прибрежные государства на своих участках Дуная.

Ежегодный объем работ, необходимых для содержания фарватера участка Габчиково-Геньюв надлежащем судоходном состоянии, с 1948 года, то есть с момента подписания Конвенции, не уменьшился, а наоборот, увеличился.

Из вышесказанного вытекает, что специфический характер этого участка со дня подписания Конвенции не изменился и что констатация, приведенная в Приложении П к Конвенции, в настоящее время еще более оправдана.

Работы, которые чехословацкая и венгерская стороны выполнили на данном участке Дуная с 1948 года до настоящего времени, несомненно имели положительное влияние на развитие дунайского судоходства. Намечаемые в проекте работы с 1968 года имеют целью обеспечить дальнейшее улучшение условий судоходства на Дунае.

Увеличение глубин и ширины судоходного фарватера на участке Габчиково-Геньюможно достичь и обеспечить только повышением ежегодных объемов работ и затрат на эти работы.

По мнению чехословацкой и венгерской делегаций, Дунайская Комиссия должна решить вопрос, вытекающий из Приложения П к Конвенции, а именно:

Вопрос о содержании участка Дуная Габчиково-Геньюо.

Чехословацкая и венгерская делегации констатируют, что они своевременно представили все необходимые материалы и в течение дискуссии дали все требующиеся разъяснения, позволяющие уже на этом совещании экспертов выработать предложения для окончательного решения этого вопроса.

В связи с заявлением чехословацких и венгерских экспертов, согласно которому "объем ежегодных работ, необходимый для содержания участка Габчиково-Геньюв надлежащем судоходном состоянии на 1 км судоходного пути превышает приблизительно в 10 раз объем работ, которые выполняют прибрежные государства на своих участках Дуная", югославские эксперты, учитывая осуществление за последние 4 года /1966 - 1969 гг./ принятого плана Основных работ, констатировали, что указанное заявление не может относиться к Югославии, ибо, как вытекает из документации Дунайской Комиссии, средние расходы капиталовложений Югославии за вышеуказанный период превышают расходы двух стран.

Что касается средней стоимости работ на 1 км судоходного пути по отдельным участкам всего Дуная, то на югославском участке имеются секторы, по которым стоимость таких же работ, по крайней мере, равна и даже превышает стоимость работ на соответствующих секторах Габчиково-Геньюо.

Румынские и болгарские эксперты присоединились к мнению, высказанному югославскими экспертами.

Австрийские эксперты констатировали, что, основываясь на специфических расходах по участку Габчиково-Геньюи средних расходах других стран на участках Дуная, не представляется возможным сопоставить бремя расходов двух стран и остальных придунайских стран. Следует сопоставлять либо средние расходы всех прибрежных государств, либо специфические расходы по отдельным трудным участкам реки.

Так, например, для упорядочения Ашахского Кахлета путем строительства гидроузла с 2 шлюзами требуются капиталовложения в размере 560 млн. шиллингов на 2 км. реки.

Чехословацкая и венгерская делегации отмечают, что настоящее совещание экспертов уделило большое внимание проекту плана регуляционных работ на участке Габчиково-Геньюо, но недостаточно затронуло заявление чехословацких и венгерских экспертов, которое сводилось к тому, что содержание упомянутого участка в настоящем судоходном состоянии далеко выходит за пределы работ, которые можно разумно требовать от соответствующих прибрежных стран. По мнению чехословацких и венгерских экспертов, необходимо сначала решить неотложную проблему относительно содержания настоящего состояния указанного участка и только после этого можно говорить о проекте планируемых регуляционных работ, целью которых является улучшение настоящих навигационных условий. О планируемых регуляционных работах на данном участке реки можно вести дискуссии на протяжении нескольких лет, но вопросы, связанные с его содержанием, надо решить неотложно.

В заключение дискуссии по техническим и навигационным вопросам, румынские эксперты констатировали, что несмотря на разъяснения, данные венгерской и чехословацкой делегациями, поднятые ими вопросы остались открытыми, в связи с чем, румынские эксперты сохраняют мнение, уже изложенное в настоящем разделе доклада.

II

В ходе обсуждения экономических вопросов австрийские эксперты высказали мнение, что решение всех проблем участка Габчиково-Геньюо должно ориентироваться на следующие экономические показатели:

I. В первую очередь, должна быть оправдана связь между необходимыми для регуляционных работ финансовыми средствами и доходностью, которую судоходство может ожидать от достижения технических целей. Однако для австрийского судоходства по представленному проекту возникает новое бремя в размере около 5 млн. шиллингов в год в результате взимания сборов администрацией этого участка. В то же время ожидаемая экономия в результате углубления реки до 2,50 м /устранение лихтеровки в период низких уровней воды/ не превысит 250 тыс.шиллингов в год. Кроме того, рентабельность судоходства на этом участке зависит от рентабельности ниже и вышележащих участков, которая будет меньше в результате наличия меньших глубин. Предусматриваемые работы смогут предоставить полную доходность только через 10 лет, причем без гарантии, что намеченная цель будет полностью достигнута.

В то же время судоходство должно будет оплачивать сборы, не получая за это соответствующее возмещение.

2. Уже несколько лет судоходные операции производятся на границе и часто ниже границы доходности. Пароходства работают даже с дефицитом. Это положение вызвано конкуренцией со стороны других видов транспорта и не может быть изменено. Однако установление предлагаемых сборов потребует увеличения транспортных тарифов в размере около 7%. Такое повышение приведет к снижению объема перевозок. Любое решение по рассматриваемому участку должно учитывать тяжелое положение судоходства, которое не оспаривала ни одна делегация.

3. Намечаемые работы преследуют ряд целей. Следовательно, необходимо отделить долю работ, относящихся к судоходству, от той, которая преследует другие цели. Австрийские эксперты признают затруднения, которые вызывает такое разграничение, тем не менее, его следует осуществить, хотя бы в приблизительном порядке, до принятия решений.

4. Если Приложение П к Конвенции констатирует, что необходимые работы далеко выходят за предел того, чего можно разумно требовать от соответствующих прибрежных государств, то необходимо, однако, установить, в какой мере они выходят за предел возможностей этих двух государств. Следовательно, не может быть и речи о том, чтобы все расходы накладывались на судоходство. По крайней мере, текущие расходы должны покрываться двумя прибрежными государствами. Такие расчеты не были представлены со стороны Чехословакии и Венгрии. Сопоставление расходов Австрии /см. Приложение к мнению австрий-

ских компетентных органов, представленное в письме № 2190/70 от 23.УП.1970/ показывает, что расходы двух прибрежных государств в общем итоге превышают расходы Австрии по содержанию и улучшению судоходного пути в крайне минимальном размере.

В заключение австрийские эксперты высказали мнение, что, учитывая средства, требуемые предложенным проектом, ожидаемую доходность, тяжелое положение судоходства, связь между расходами двух стран и расходами остальных стран и отсутствие регуляции, крайне необходимо искать решение, дающее возможность обеспечить содержание и постепенное улучшение судоходного пути, не угрожая при этом экономическим основам судоходства и не нарушая равновесия расходов других стран, производимых в интересах судоходства.

Эксперты Румынии и Болгарии высказали мнение о том, что в настоящее время является затруднительным делать выводы по экономическим проблемам, учитывая, что до сих пор совещание не смогло установить объем и стоимость работ, которые будут являться необходимыми исключительно для нужд судоходства.

Эксперты Советского Союза высказали мнение, что сборы за прохождение судов участка Габчиково-Геньюь, которые могут быть установлены в результате применения положений Приложения П к Конвенции 1948 года, должны быть действительно минимальными и, по возможности, не иметь резких колебаний.

Эти сборы должны отражать ту часть расходов, которая связана с работами, относящимися непосредственно к судоходству на упомянутом участке Дуная.

Югославские эксперты, основываясь на анализе расходов транспортных операций югославских пароходств, и доходов, получаемых от стоимости перевозок, и учитывая, что эти пароходства работают на грани рентабельности, повторили констатацию, изложенную в выступлении югославских экспертов на совещании экспертов в октябре 1968 года, согласно которому установление навигационных сборов на участке Дуная Габчиково - Геньюь повлечет новые убытки и направит перевозки грузов с речного пути на другие виды транспорта, способные выдержать конкуренцию. В связи с этой констатацией они также высказали мнение, что финансирование работ, предусматриваемых на участке Габчиково-Геньюь, возможно только в том случае, если придунайские страны будут убеждены в том, что эти работы дадут непосредственные экономические результаты судоходству и что участие судоходства в этих расходах начнется после завершения упомянутых работ.

III

При обсуждении юридических вопросов эксперты Советского Союза подчеркнули, что не отрицая важности технических, навигационных и особенно экономических аспектов проблемы судоходства на участке Габчиково-Геньюь, по их мнению, рассмотрение и решение данной проблемы должно проводиться, в первую очередь, в свете Приложения П к Конвенции 1948 года о режиме судоходства на Дунае.

Исходя из этого приложения, необходимо решить вопрос о том, будет ли достаточно для содержания участка Габчиково-Геньюь создание специальной администрации или же достаточно применить к этому участку постановления статей 4 и 34 Конвенции.

Советские эксперты обратили внимание на позицию, высказанную Представителем СССР на ХХУШ сессии Дунайской Комиссии, о том, что советские компетентные органы согласны с созданием на участке Габчиково-Геньюь специальной администрации. Они также не возражали бы проив передачи работ на этом участке Дунайской Комиссии в смысле статьи 4 Конвенции 1948 года, если большинство стран, включая Венгрию и Чехословакию, примет такое решение.

Высказанное советскими экспертами мнение было поддержано экспертами Венгрии и Чехословакии.

Эксперты Югославии выразили мнение, что результаты рассмотрения технических, навигационных и экономических вопросов не дают основания для дискуссии по юридическим вопросам.

Эксперты Венгрии и Чехословакии отметили, что на ХХУШ сессии Дунайской Комиссии Представители этих стран внесли компромиссное предложение /Приложение № I к док.ДК/СЕС 28/2/, которое находится в рамках Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г., и является хорошей основой для решения вопросов, связанных с содержанием участка между Габчиково и Геньюь.

Эксперты этих стран также констатировали, что на настоящем совещании экспертов не были сформулированы какие-либо юридические проблемы, касающиеся учреждения администрации на участке Габчиково-Геньюь, и, по их мнению, таких проблем не существует.

По мнению румынских и болгарских экспертов, за исключением технических, навигационных и экономических вопросов,

другие аспекты вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюю, могут быть разрешены только после разрешения технических, навигационных и экономических вопросов, связанных с содержанием этого участка.

Они считали, что любое юридическое решение не должно носить предрешающий характер, но должно логически основываться согласно мандату, который получило совещание экспертов от Дунайской Комиссии, на технических и экономических решениях, достигнутых на основании общего согласия в соответствии с традицией, установившейся в работе Дунайской Комиссии.

*

* *

К настоящему Докладу прилагаются нижеперечисленные материалы, являющиеся его неотъемлемой частью:

I. Список делегаций
   - Приложение № I

2. Выступление чехословацких и венгерских экспертов
   - Приложение № 2

3. Выступление югославских экспертов по навигационным вопросам
   - Приложение № 3

4. Выступление югославских экспертов по гидротехническим вопросам
   - Приложение № 4

5. Выступление болгарских экспертов
   - Приложение № 5

6. Выступление экспертов Министерства транспорта ФРГ
   - Приложение № 6

7. Выступление советских экспертов
   - Приложение № 7

8. Мнения чехословацких и венгерских экспертов по вопросам распределения затрат на регуляционные работы
   - Приложение № 8

9. Выступление австрийских экспертов
   - Приложение № 9

IO. Ответы чехословацких и венгерских экспертов на вопросы австрийских экспертов
   - Приложение № IO

Приложение № I
к док. СЭ/I970-3

С П И С О К

участников совещания экспертов по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная Габчиково-Геньё

/30 сентября - 6 октября I970 г./

Австрийская Республика

г-н Пфустершмид Г.
г-н Шлаффер Ф.
г-н Мюлльнер Г.
г-н Шерер Ф.

Народная Республика Болгария

г-н Фанков К.
г-н Данев В.
г-н Харизанов М.
г-н Вылков Д.

Венгерская Народная Республика

г-н Тёрёчик Д.
г-н Барани Ш.
г-н Узони Э.
г-н Фроммер Я.
г-н Чути И.
г-н Тот Я.
г-н Силади Я.
г-н Ковач Д.
г-н Зоркоци З.

Социалистическая Республика Румыния

г-н Маринеску М.
г-н Кристеску А.
г-н Джеамэну Ф.

Чехословацкая Социалистическая Республика

г-н Угерик Я.
г-н Кинцел Л.
г-н Катцер Я.
г-н Данишевич П.

Союз Советских Социалистических Республик

г-н Макеев А.А.
г-н Нечаев Б.Н.
г-жа Сентюлёва А.А.
г-н Баранский М.В.
г-н Федоров В.И.

Социалистическая Федеративная Республика Югославия

г-н Сталио В.
г-н Петрович С.
г-н Петрич Б.
г-н Владикович Й.
г-н Радованович Р.
г-н Янкович Б.
г-н Маргич П.

Министерство транспорта ФРГ

г-н Реемтс Г.
г-н Аммесмайер О.
г-н фон Путткамер Э.
г-н Перч Г.
г-н Тиссен Ф.

Речная Администрация участка Райка-Генью

г-н Лацко Р.
г-н Бокор М.

Приложение № 2
к док. СЭ/1970-3

Выступление чехословацких и венгерских экспертов

На XXVIII сессии Дунайской Комиссии чехословацкая и венгерская делегации внесли совместное конструктивное предложение относительно решения вопроса по содержанию участка Дуная Габчиково-Геньюю.

Дунайская Комиссия констатировала, что это предложение находится в рамках Приложения II к Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года и что оно является хорошей основой для решения вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюю.

Все делегации, участвовавшие на XXVIII сессии Комиссии, выразили готовность активно участвовать в обсуждении этого совместного венгерско-чехословацкого предложения в рамках Приложения II к Конвенции 1948 года.

Дунайская Комиссия, приняв Доклад рабочей группы ДК/СЕС 28/25, с удовлетворением отметила готовность делегаций Венгрии и Чехословакии направить аппарату Комиссии дополнительные материалы по вопросам, связанным с содержанием участка Габчиково-Геньюю до конца мая этого года.

Кроме того, рабочая группа рекомендовала включить два новых пункта в План работы Дунайской Комиссии на 1970/71 гг., изложив их в следующей редакции:

"1. По получении дополнительных материалов о содержании участка Дуная между Габчиково и Геньюю от компетентных органов Венгерской Народной Республики и Чехословацкой Социалистической Республики, аппарату Комиссии разослать их придунайским странам с целью получения мнений.

Полученные мнения обобщить и разослать придунайским странам до совещания экспертов по этому вопросу.

2. Созвать в сентябре-октябре 1970 года совещание экспертов придунайских стран с целью рассмотрения вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюю."

На основе указанной рекомендации рабочей группы XXVIII сессия Дунайской Комиссии приняла Постановление, в котором констатировала, что совместное венгерско-чехословацкое предложение по пункту 6 Повестки дня сессии находится в рамках Приложения П Конвенции о режиме судоходства на Дунае и является хорошей основой для решения вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюь.

Компетентные органы Венгрии и Чехословакии в соответствии с указанным Постановлением Дунайской Комиссии совместно разработали Дополнительную информацию по вопросам, связанным с содержанием указанного участка, и своевременно представили ее аппарату Комиссии. Позвольте выразить мне от имени чехословацкой и венгерской делегаций благодарность аппарату Дунайской Комиссии за своевременную рассылку информации странам-членам Дунайской Комиссии и Министерству транспорта ФРГ.

По этой информации были получены замечания от компетентных органов Австрии, Болгарии, Югославии и Министерства транспорта ФРГ.

Компетентными органами Чехословакии и Венгрии полученные материалы были внимательно изучены и подготовлены на них соответствующие ответы, которые были направлены аппарату Комиссии Представителями этих двух стран I4 сентября с.г. с просьбой разослать их странам-членам Комиссии и Министерству транспорта ФРГ, а также предоставить их всем участвующим в работе настоящего совещания.

Разрешите мне обратить Ваше внимание на то, что при переводе и печатании декста Дополнительной информации о работе Речной администрации на участке Дуная Габчиково-Геньюь с мая I970 года были допущены некоторые неточности, так, например, в русском тексте на стр. 9 в последнем абзаце неправильно напечатано: "на участке Райка-Геньюь", должно быть написано "Габчиково-Геньюь". Прошу внести это исправление в текст.

Далее, на стр. 3 русского текста в третьем абзаце снизу была выпущена часть фразы. Правильно, как это записано во французском тексте, последняя фраза на русском языке должна быть записана: "На рассмотрение такого решения, по которому в будущем основой сборов будет только та часть работ,которую речная администрация производит на участке Габчиково-Геньюь". Прошу также внести исправление в русский текст.

В заключение позвольте выразить уверенность в том, что компетентные органы Чехословакии и Венгрии дали исчерпывающий ответ на все замечания компетентных органов придунайских стран и это даст нам возможность на этом совещании экспертов обсудить и принять решения по данному вопросу в рамках Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае I948 г.

Приложение № 3
к док. СЭ/1970-3

Выступление югославских экспертов по навигационным вопросам

Мы подробно исследовали все проблемы, связанные с вопросами участка Габчиково-Генью, уделяя при этом основное внимание вопросам, касающимся обеспечения пользы для судоходства. Такой подход совершенно ясен, так как нам всем известно, что деятельность Дунайской Комиссии всегда направлена на обеспечение развития дунайского судоходства.

Для проведения подробного анализа вопроса учреждения новой администрации на участке Дуная Габчиково-Генью, мы также рассмотрели все разработанные до сих пор Дунайской Комиссией документы. Далее, югославские эксперты изучили все данные, находящиеся в архивах югославских пароходств, в частности, данные, касающиеся осадки судов, прошедших через разные участки Дуная, а также участок Габчиково-Генью. Далее ознакомились с глубинами, зарегистрированными на отдельных участках и, в частности, на участке Братислава-Комарно. Все упомянутые данные были рассмотрены за 8-летний период. Результаты этого исследования не говорили в пользу выполнения предусматриваемых Основных работ.

Разрешите изложить Вам положение с точки зрения судоходства на участке Габчиково-Генью за последние 8 лет.

Анализ уровней воды по водомерным постам Вена и Братислава в навигационный период /с I.Ш по 3I.XП/ с 1962 по 1969 гг. показал, что на участке Вена-Братислава судам пришлось плавать при заниженной осадке I,40-I,70 м в среднем 27 дней в год, и при осадке I,70-2,00 м - 27 дней.

На участке Братислава-Комарно суда должны были плавать при заниженной осадке I,40-I,70 м в среднем 23 дня в год и с осадкой I,70-2,00 м - I6 дней.

За последние два года /1968-1969 гг./ суда плавали на участке Вена-Братислава с осадкой I,40-I,70 м в среднем 33 дня в год, с осадкой I,70-2,00 м - 2I день. На участке Братислава-Комарно суда плавали при заниженной осадке I,40-I,70 м в среднем 33 дня в год и при осадке I,70-2,00 м - 28 дней.

Таблица

		Вена-Братислава	Братислава-Комарно
8 лет /I962 - I969/	I,40-I,70 м	27 дней	23 дня
	I,70-2,00 м	27 дней	I6 дней
2 года /I968 - I969/	I,40-I,70 м	33 дня	30 дней
	I,70-2,00 м	2I день	28 дней

Когда ожидаются уровни воды ниже I,40 м, суда югославских пароходств, как общее правило, перестают плавать и не лихтеруются, а ждут подъема воды. За прошедшие 8 лет суда ожидали на участке Вена-Братислава в среднем 8 дней в год, а на участке Братислава-Комарно - 5 дней в год.

За последние 2 года на участке Вена-Братислава груженые суда ожидали в среднем I6 дней в год, а на участке Братислава-Комарно - 8 дней в год.

В течение остальных дней года суда проходили по участку с осадкой 2,00 м и больше.

На некоторых участках выше Габчиково до Регенсбурга глубины и даже ширина судоходного пути меньше глубин и ширины на участке Дуная между Генью и Габчиково.

Югославские пароходства будут перевозить в этом году, а также и в будущем грузы, которые проходят транзитом по участку Генью-Габчиково и, главным образом, направляются в Регенсбург и в австрийские порты. Следует добавить, что такое же положение других пароходств придунайских стран.

В период низких уровней воды суда разгружаются в Комарно, ибо на некоторых участках выше Габчиково глубина и ширина судоходного пути недостаточны. От Комарно до Регенсбурга не только участок Габчиково-Генью является узким местом для судоходства, имеются и другие участки выше Габчиково, где условия еще более неблагоприятны.

Следовательно, оборудование участка Дуная между Габчиково-Генью не обеспечит каких-либо преимуществ пароходствам, так как суда должны будут лихтероваться в Комарно и, кроме того, платить навигационные сборы. Расходы по лихтеровке судов югославских пароходств составляют в среднем 9.000 долларов в год.

Из этого ясно вытекает, что достижение принятых габаритов фарватера только на этом участке Дуная не обеспечит пароходствам бесперебойное плавание при оптимальном использовании грузоподъемности и буксирной мощности. Следовательно, не является оправданным для пароходств несение расходов в виде сборов, так как им не будет обеспечено надлежащее обслуживание.

Улучшение судоходного пути на участке Генью-Габчиково основано на концепции, согласно которой расходы на все намечаемые работы будет нести непосредственно судоходство, то есть они будут финансированы исключительно за счет навигационных сборов. На судоходство можно накладывать только расходы, вызванные работами по поддержанию габаритов фарватера, которые дают судоходству возможность получения экономических результатов.

Если на участке Дуная между Генью-Габчиково в период низких уровней воды судоходный путь поддерживался бы так, чтобы глубины при низком судоходном и регуляционном уровне воды не падали ниже 2 метров, то есть выполнялось бы обязательство, взятое прибрежными странами при принятии плана Основных работ, то, по нашему мнению, в настоящее время не возникла бы необходимость за счет судоходства выполнять дополнительные работы по той причине, что таким образом нельзя обеспечить рентабельность перевозки грузов, ибо на участке Дуная между Габчиково и Регенсбургом не существовали бы одинаковые габариты.

Приложение № 4
к док. СЭ/1970-3

Выступление югославских экспертов по гидротехническим вопросам

Не случайно совещание стремится найти благоприятное для судоходства решение на участке Габчиково-Генью.

Поставленная перед нами проблема весьма сложная. Она охватывает технические, экономические, финансовые и юридические аспекты. Разрешение этой проблемы означало бы упорядочение ряда вопросов, тесно связанных с обеспечением нормального судоходства на Дунае и с его развитием.

Впервые с момента своего существования Дунайская Комиссия столкнулась с дилеммой. Проблема следующая: следует ли поступать чисто формально, то есть просто выбрать одну из двух возможностей, предусмотренных в Приложении П к Конвенции, а именно, учреждение специальной речной администрации или применение статей 4 и 34 Конвенции; или же следует попытаться найти решение, которое отвечало бы духу Конвенции, а также полностью соответствовало бы нуждам дунайского судоходства, особенно в настоящее время.

В то время, когда Дунайская Комиссия принимала самые важные документы, на первом плане стояли интересы судоходства и обеспечение его развития. В таком духе были приняты Рекомендации, касающиеся определения низкого судоходного и регуляционного уровня, Рекомендации, касающиеся габаритов судоходного фарватера и гидротехнических сооружений, а также план Основных работ на Дунае. Уже тогда было очевидно, что судоходство не сможет нести расходы по работам, предусматриваемых в принятых Дунайской Комиссией документах.

Так как стоимость этих работ далеко выходила за пределы возможности судоходства, придунайские государства по собственной воле взяли её на себя, причем в рамках своих финансовых и экономических возможностей.

Обязательства придунайских стран касательно финансирования выполнения этих работ следует понимать, по нашему мнению, только в смысле вышеизложенного.

До принятия Рекомендаций Дунайской Комиссии и плана Основных работ каждая страна имела возможность провести на своем участке реки технико-экономическое исследование существующих и необходимых для судоходства условий. С этой целью были предприняты исследовательские работы и разработаны проекты для того, чтобы найти для судоходства ограниченные решения, которые могли бы быть выполнены на основании регуляционных работ. Все это с учетом рациональных возможностей финансирования, с одной стороны, и специфического физико-географического состояния и морфологии данного участка реки, с другой стороны.

Желая привести в соответствие требование в области обеспечения определенных условий, необходимых для дунайского судоходства, с одной стороны, со своими финансовыми возможностями, с другой стороны, Югославия перед тем, как согласиться с проектом Рекомендаций Комиссии, касающихся габаритов судоходного фарватера, а также с проектом плана Основных работ на Дунае, провела вышеупомянутые исследования. Мы полагаем, что и другие придунайские страны поступили таким же образом.

В ходе проведения этих исследований было принято во внимание, что любой судоходный путь в свободном течении может быть оборудован либо путем регуляционных работ, либо канализированием или же сочетанием этих двух видов работ.

В случае оборудования реки путем регуляционных работ, возникают некоторые требования со стороны судоходства так, например, к физическому состоянию русла и участка, которые следует принимать во внимание. Морфология и изменения русла реки определяют величину возможных габаритов, которые должны быть осуществлены регуляционными работами. Это особенно действительно, когда принимают во внимание рациональность капиталовложений. Может возникнуть такое положение, что габариты, определенные с учетом рациональных капиталовложений, будут меньше чем принятые или требуемые габариты. В таком случае становится необходимым принять заниженные габариты, то есть такие, которые находятся в рамках рациональных капиталовложений /не накладывая бремя на судоходство/ или искать другие решения, которые могут быть осуществлены канализированием реки.

Югославские эксперты убеждены, что соответствующие исследования были также проведены в отношении участкая Дуная Габчиково-Геньюь. Хорошо известно, что регуляционные работы на этом участке были выполнены уже к концу XIX века. Также известно, что в недавнем прошлом, в течение ряда лет проводились исследовательские работы для составления соответству-

ющего проекта, а также изучение макета в лабораторных условиях. Однако сегодня перед нами вновь стоит вопрос, который по своему существу поднимает все проблемы, упомянутые в данном выступлении.

Может быть, что в определенный момент по каким-то причинам не представлялось возможным реально оценить положение, в котором может находиться участок реки в связи с осуществлением определенных габаритов. Также возможно, что со временем появились новые элементы, влияющие на уже принятые решения. В таком случае существует обязанность, отвечающая интересам судоходства, приступить к пересмотру данного положения с тем, чтобы найти самое подходящее для судоходства решение.

Югославские эксперты пользуются настоящей возможностью для того, чтобы напомнить их выступление, сделанное в октябре 1968 года на совещании экспертов, в котором они подчеркнули следующее:

Участок Дуная Габчиково-Генью один из тех, в отношении которых трудно сказать заранеее, что предлагаемый двумя государствами метод обеспечит полный успех. Представленная документация подтверждает это мнение. Документация не дает возможности определить техническое решение оборудования данного участка, не представляется возможным отличить работы, представляющие непосредственный интерес для судоходства, от работ, интересующих других потребителей, установить, как изменится скорость течения и т.д. Документация не дает возможности определить, был ли изучен вопрос влияния регуляции этого участка на соседние участки, в частности, в отношении изменений уклонов. Также следовало бы узнать, были ли проведены расчеты по деформации русла реки в настоящий период, в ходе работ и после их выполнения. Необходимо узнать, остается ли это мероприятие в рамках физических возможностей участка, даст ли его регуляция необходимые результаты судоходству или следует искать другие решения. Приступить к работам такого объема, не выяснив заранее все вышеупомянутые вопросы, равнозначно вложению значительных средств, не зная, будет ли достигнута намеченная цель, тем более, что достижение судоходных габаритов при низких уровнях воды, является одной из самых сложных проблем регуляции реки.

По мнению югославских экспертов, все, что было вышеизложено в отношении работ на участке Габчиково-Генью, а также финансирование этих работ, не является исключительностью этого участка. Такие же проблемы могут возникнуть и на других участках Дуная, для которых в определенный момент

не смогли реально оценить состояние русла реки и других элементов, могущих иметь влияние на величину судоходных габаритов. Следовательно, выбор решения для участка Габчиково-Геньюмоет определить, по нашему мнению, критерий решений в отношении других участков Дуная в подобной ситуации.

В зависимости от того, как будет рассматриваться существо рассматриваемой проблемы и от ее решения, будут установлены, либо прецедент, либо путь, по которому надо следовать для упорядочения технико-экономических проблем, представляющих интерес для дунайского судоходства.

Приложение № 5
к док. СЭ/1970-3

Выступление болгарских экспертов

Как известно, на XXУШ сессии Дунайской Комиссии большинство делегаций, в том числе и наша делегация, приветствовала предложение делегаций ЧССР и ВНР рассматривать данный вопрос в рамках Приложения П к Конвенции 1948 года, отказавшись фактически от учреждения администрации на большом участке Дуная - на участке Райка-Геньо.

При обсуждении данного вопроса большинство делегаций подчеркнуло, что необходимо действовать в соответствии с Приложением П к Конвенции, согласно которому Дунайская Комиссия должна обсудить и решить, является ли необходимым для содержания этого участка в судоходном состоянии создать речную администрацию или Дунайская Комиссия возьмет на себя содержание этого участка.

Было отмечено, что для рассмотрения этого предложения и принятия соответствующего решения необходимы новые технико-экономические расчеты.

В результате дискуссии Дунайская Комиссия приняла постановление о созыве в сентябре-октябре этого года совещания экспертов для рассмотрения вопросов, связанных с содержанием участка Габчиково-Геньо. Компетениные органы ЧССР и ВНР должны были представить для совещания дополнительные материалы.

Компетентные органы Болгарии своевременно получили от Секретариата Комиссии "Дополнительную информацию", разработанную компетентными органами ЧССР и ВНР во исполнение вышеуказанного решения Дунайской Комиссии.

После подробного изучения этой Информации болгарские эксперты констатировали, что компетентные органы ЧССР и ВНР, с целью облегчения работы настоящего совещания, проделали большую работу, подготовив ответы на технические, навигационные и экономические вопросы, поставленные на предыдущих двух совещаниях экспертов.

Однако, по нашему мнению, Дополнительная информация не дает полного ответа на некоторые основные вопросы и поэтому считаем необходимым получить со стороны экспертов ЧССР и ВНР дополнительные разъяснения.

В представленной до сих пор документации не разделены по объему и стоимости работы, выполняемые для поддержания необходимых габаритов фарватера, от работ, производимых для защиты территорий этих государств в период ледовых явлений, наводнений и для нужд других потребителей.

В дискуссии, имевшей место на двух совещаниях экспертов, наша делегация вместе с большинством делегаций других стоан настаивала на уточнении объема и стоимости регуляционных работ, необходимых только для судоходства.

Очевидно, что решить этот вопрос трудно. Для полного и правильного решения этой проблемы необходимо взять за основу тот факт, что для судоходства нужно строительство регуляционных сооружений только на низкие воды. Согласно документации, для производства на участке Габчиково-Геньюй /I82I-I790 км/ регуляционных работ на низкие уровни требуется 46 млн. форинтов или 25 млн. чехословацких крон.

По нашему мнению, составители Допалнительной информации неправильно и необоснованно сравнивают проделанные придунайскими странами работы в период I96I-I965 гг. На основании документации, а также ознакомительной поездки по участку Райка-Геньюй можно установить, что предусмотренные и осуществленные регуляционные работы направлены на обеспечение прохождения льда, высоких уровней воды, для нужд других потребителей. Мы не можем согласиться сравнивать работы, бо́льшая часть которых намечается для обеспечения нужд потребителей, с работами, направленными исключительно для нужд судоходства. Так, например, работы, проведенные нашей страной для поддержания рекомендуемых Дунайской Комиссией габаритов в предусмотренный период /I96I-I965 гг./ на общем болгарско-румынском участке, как известно, были только землечерпательные. Эти работы проведены исключительно для улучшения условий судоходства.

Мы считаем, что с учетом такого различия было бы недопустимо и ошибочно делать сопоставления.

Мы считаем также, что предусмотренное транзитное прохождение наносов на рассматриваемом участке неминуемо приведет к ухудшению условий судоходства на соседнем, нижнем участке. При таких результатах нельзя ожидать одновременного улучшения условий судоходства на рассматриваемом и соседних участках.

Влияние мероприятий, намеченных на рассматриваемом участке, скажется на соседних участках больше всего на режиме наносов. В Дополнительной документации 1968 года указывается, что после улучшения гидравлических параметров на рассматриваемом участке, объем проходящих через него наносов значительно увеличится, причем будет обеспечено их непрерывное движение.

Мы не можем согласиться с выводом по этому вопросу.

Объем отложившихся до сих пор наносов указан составителями Информации в размере 600.000 $м^3$ в год. Беспрепятственное прохождение через рассматриваемый участок большого количества этих наносов приведет к существенному изменению режима наносов на соседнем, нижнем участке. Известно, что это вызовет ухудшение условий судоходства на участке от Генью, так как гидравлические параметры связаны с режимом наносов.

Мы также не можем согласиться с указанным в проекте снижением средней скорости течения. По поводу уклона водной поверхности указывается, что целью регуляционных работ является устранение местных изменений уклона и создание ровного уклона на границе геологических условий. При этом средний уклон участка не изменяется.

В разделе о расходах воды делается вывод о необходимости сосредоточить поток в основном русле реки. При этих условиях можно ожидать только лишь увеличения средней скорости на рассматриваемом участке. В подтверждение этого составители Информации и Дополнительной документации сами указывали, что благодаря этим гидравлическим параметрам ожидается перемена в режиме наносов - увеличение наносотранспортирующей силы речного потока.

Увеличение средней скорости неминуемо окажет воздействие на эффективность использования речного флота, проходящего через этот участок, и, кроме того, будет способствовать изменению режима наносов на нижележащем участке реки.

Приложение № 6
к док. СЭ/1970-3

Выступление экспертов Министерства транспорта ФРГ

Федеральное Министерство транспорта приветствует представление Правительствами Венгрии и Чехословакии совместной Дополнительной информации, в которой подробно излагается значительная стоимость, а также особые трудности работ по содержанию и дальнейшему оборудованию участка Дуная Габчиково-Генью. Указанная документация облегчит дискуссию и даст возможность приблизиться к завершению обсуждения вопроса, что отвечает интересам Венгрии и Чехословакии, как это уточнено в Информации. В выводах Информации содержится констатация, что только речная администрация может рационально и экономично выполнить необходимые работы.

Дунайская Комиссия уже пришла к подобному выводу в своем решении от 12 декабря 1950 года, в котором она дала свое согласие на учреждение речной администрации для участка Райка-Генью. Однако некоторые страны-члены Комиссии имели оговорки касательно эффективности этого решения, основываясь на том, что Дунайская Комиссия, согласно определенно выраженным положениям второго абзаца Приложения П к Конвенции, может принимать решение только в случае, если оно относится к участку Габчиково-Генью. Учитывая высказанные оговорки, Правительства Венгрии и Чехословакии ограничили свою просьбу об учреждении речной администрации на участок Габчиково-Генью.

Решение, принятое Дунайской Комиссией в 1950 году, стало беспредметным в связи с изменением в отношении участка речной администрации. Следовательно, Дунайская Комиссия должна вновь решить, считает ли она целесообразным учреждение речной администрации подобной тем, которые предусмотрены статьями 20 и 21 Конвенции, и которая несла бы ответственность за выполнение работ на участке Габчиково-Генью, или достаточным применение положений второго абзаца статей 4 и 34 Белградской Конвенции.

В данном случае Дунайской Комиссии следовало бы проверить, если предварительные условия для принятия решения, согласно положениям Приложения П, все еще существуют, то есть

превышают ли еще в настоящее время намечаемые работы, и причем в значительной мере, пропорции, которые можно разумно требовать от соответствующих прибрежных государств.

Рассмотрение этого вопроса представляется необходимым, учитывая, что декларативное решение, изложенное в первом абзаце Приложения П, было принято более чем 20 лет тому назад при наличии совсем иных условий по сравнению с настоящими. Между тем, экономический потенциал Венгрии и Чехословакии значительно увеличился, а другие страны-члены Комиссии успешно провели ряд значительных и дорогостоящих регуляционных работ. Исследование, которое учитывало бы для сопоставления не только расходы отдельных стран-членов Комиссии, связанные с работами по поддержанию и улучшению условий судоходства на Дунае, но также и национальный доход каждой из них, создало бы возможность подготовить и ускорить принятие решения, обосновывающего такое мероприятие.

В ходе дискуссии было установлено, что до сих пор некоторые страны-члены Комиссии сдержанно относятся к учреждению речной администрации на участке Габчиково-Геньюю, ибо такая администрация правомочна взимать навигационные сборы. Они опасаются, что взимание других сборов будет значительно угрожать конкурентоспособности дунайского судоходства, то есть самому его существованию.

Заверения Венгрии и Чехословакии, согласно которым международному судоходству будут обеспечены все выгоды от проводимых работ и, тем самым - увеличение его рентабельности, не смогли до сих пор рассеять все высказанные опасения. Может быть явится возможным убедить колеблющиеся страны-члены Комиссии в преимуществах, которые получит судоходство, если Венгрия и Чехословакия, как это им уже подсказывали эксперты Министерства транспорта ФРГ, согласились бы представить дополнительный материал, подробно объясняющий предусматриваемые мероприятия и в какой мере они будут содействовать улучшению условий судоходства.

Как уже было упомянуто, такой материал мог бы быть основан на принципах, разработанных Рабочей группой по стоимости инфраструктуры Комитета внутреннего транспорта ЕЭК ООН /см. док. W/TRANS/ 345-W/TRANS/WP.35/2/.

Возможность накладывать на судоходство бремя стоимости работ /причем только в исключительных случаях/, проводимых для улучшения условий судоходства, также отвечает принципам Белградской Конвенции. Параграф I Приложения П особенно подчеркивает это. По этой причине мы считаем, что Правительствам

ВНР и ЧССР следовало бы произвести новые расчеты навигационных сборов для самого короткого участка, учитывая расходы, которые можно отнести к судоходству. Только таким образом заинтересованные государства могут определить издержки, которые будут нести их пароходства.

Приложение № 7
к док. СЭ/1970-3

Выступление экспертов Советского Союза

Наше совещание подробно и с большой пользой обсудило технические, навигационные и в какой-то мере экономические вопросы. В ходе обсуждения удалось выяснить ряд важных моментов, касающихся планируемых работ на участке Габчиково-Геньюо.

Мы могли убедиться в том, что Венгрия и Чехословакия для поддержания нормальных условий судоходства на данном участке осуществляют большие гидротехнические работы с соответствующими финансовыми затратами, и что объем этих работ не будет уменьшаться в дальнейшем.

По нашему мнению, выяснение технических и экономических вопросов не должно препятствовать решению основной задачи, указанной в Приложении П к Конвенции, а именно: обсуждение и решение вопроса о том, будет ли достаточно для содержания участка Габчиково-Геньюо в должном судоходном состоянии создание специальной администрации подобно тем, которые уже имеются на Дунае, или же достаточно применить к этому участку постановления статей 4 и 34 Конвенции.

После принципиального решения вопроса о судоходстве на участке Габчиково-Геньюо в свете Приложения П к Конвенции можно было бы, с учетом имеющихся результатов обсуждения технических, навигационных и экономических вопросов, рассмотреть данную проблему в свете статьи 8 Конвенции 1948 года, в соответствии с которой Дунайская Комиссия может давать рекомендации придунайским странам и специальным речным администрациям, касающиеся исполнения общего плана Основных работ в интересах судоходства. Эти рекомендации могут преследовать цели, о которых неоднократно говорилось на нашем совещании, имея в виду, что работы, проводимые на участке Габчиково-Геньюо, должны осуществляться наиболее экономичным способом и в результате проведения этих работ судоходство должно получить экономическую выгоду. Естественно, что судоходство может участвовать в покрытии только тех расходов, которые относятся непосредственно к нему, а сборы, которые могут быть уста-

новлены для покрытия указанных расходов, должны быть действительно минимальными.

Что касается решения проблемы судоходства на участке Габчиково-Генью в смысле Приложения П к Конвенции 1948 года, то Представитель СССР на прошедшей, ХХУШ сессии уже высказался в пользу создания на этом участке специальной речной администрации.

В практике дунайского судоходства уже существуют администрации на других участках Дуная, поэтому создание администрации на участке Габчиково-Генью не потребует решения дополнительных вопросов юридического и административного характера.

Мы могли бы согласиться также с решением этой проблемы в виде передачи работ на этом участке Дунайской Комиссии в соответствии со статьей 4 Конвенции, если большинство стран, включая Венгрию и Чехословакию, примет такое решение. Однако в практике дунайского судоходства и деятельности Дунайской Комиссии не было еще прецедента в применении статьи 4, в связи с чем Комиссии придется дополнительно решить ряд новых сложных вопросов. К таким вопросам можно отнести, в частности, необходимость создания в рамках Секретариата Комиссии органа, который будет практически осуществлять работы на этом участке, вопросы взаимоотношений между Дунайской Комиссией с прибрежными государствами, на территории которых будут проводиться работы, вопросы уровня и форм сборов с судов для покрытия расходов Дунайской Комиссии и содержания аппарата по взиманию этих сборов и т.д. Нам кажется, что такое решение является более сложным и не даст экономического преимущества перед решением, предусматривающим создание администрации.

Приложение № 8
к док. СЭ/1970-3

Мнения чехословацких и венгерских экспертов по вопросам распределения затрат на регуляционные работы

Чехословацкие и венгерские эксперты вновь отмечают, что в документации, представленной компетентными органами ЧССР и ВНР, приведены затраты только на регуляционные работы, которые производятся исключительно по содержанию и улучшению судоходного фарватера. В связи с этим затраты нельзя разделить.

Защита против наводнений и грунтовых вод производится на основе других проектов и финансируется другими финансовыми средствами, как это подробно приведено в "Информации о планируемых работах по регулированию и защите от наводнений на участке Дуная Райка-Геньё" 1969 года.

Основные регуляционные работы на перекатном участке Дуная были произведены с 1886 по 1896 гг. с целью улучшения судоходных условий и условий прохождения льда. Производством этих регуляционных работ удалось частично улучшить также условия защиты против наводнений, так как вследствие этих работ создалось довольно прямое и достаточно единое русло /ширина 300-420 м/, между тем, как до этих пор течение реки проходило через сплетение малых рукавов.

Дунайское судоходство не было удовлетворено достигнутыми результатами регуляционных работ на среднюю воду, потому что вследствие создания больших ширин фарватера появились малые глубины во время меженных уровней воды. Поэтому были начаты работы по регулированию главного русла на так называемый низкий судоходный и регуляционный уровень воды. Эти работы продолжаются и в настоящее время.

Регуляционные работы для низкого и регуляционного уровня заключаются в том, что в основном русле строятся поперечные дамбы из камня. Эти поперечные дамбы сужают наполовину ширину русла с целью сосредоточения расходов воды во время низких уровней в более узком русле и получения, таким образом, больших глубин.

Поперечные дамбы, которые господа эксперты имели возможность видеть во время ознакомительной поездки на судне по участку Дуная Райка-Генью в сентябре 1969 года, способствуют большому подпору паводковых уровней, что вызывает опасение в возможности прорыва защитных дамб. Прорыв защитной дамбы имеет иногда катастрофические последствия, как это видно из примера 1965 года, когда прорыв дамбы принес ущерб в размере 3,5 миллиарда чехословацких крон.

Из изложенного вытекает, что при осуществлении регуляционных работ на низкий судоходный и регуляционный уровень воды, интересы судоходства находятся в противоречии с интересами защиты против наводнений.

Интересам судоходства служат также работы по закрытию второстепенных рукавов путем создания поперечных плотин. Эти сооружения преследуют цель сосредоточить малые и средние расходы воды в едином русле. Таким образом, создаются большие глубины и улучшается процесс образования русла. Впадение второстепенных рукавов способствует большой неравномерности режима донных наносов и является источником частого образования лимитирующих перекатов.

Отключение второстепенного рукава плотинами из камня, осуществляемое в интересах улучшения судоходных условий на перекатном участке Дуная, находится в противоречии с интересами защиты против паводков, поскольку через второстепенные рукава протекала значительная часть паводка. Создание плотин из камня во второстепенных рукавах коренным образом уменьшает их приточную способность.

Положительный эффект землечерпательных работ в судоходном русле реки на его проточную способность не может компенсировать тот отрицательный эффект, который вызывается сооружением плотин из камня и гравия во второстепенных рукавах. Вычерпанный материал откладывается или в пойме или же в рукавах и, таким образом, не увеличивается живое сечение русла для прохождения паводков.

Регуляционные работы, которые осуществляются в интересах судоходства на участке Дуная Габчиково-Генью, не приносят пользы для других отраслей народного хозяйства, например, не улучшается возможность отвода воды из Дуная и т.д. Основное и общее регулирование Дуная на этом участке было осуществлено с 1886 по 1896 гг.

Исходя из того, что эксперты Австрии, Болгарии, Румынии, Советского Союза и Югославии снова и снова указывали на необходимость отделить стоимость работ, предусмотренных для улучшения условий судоходства, от стоимости работ для других целей и потребителей, чехословацкие и венгерские эксперты вносят следующее компромиссное предложение:

Чехословацкая и венгерская стороны возьмут на себя обязательство покрыть такую часть ежегодных затрат, необходимых для содержания судоходного фарватера на участке Габчиково-Геньюь, которая отвечает ежегодным затратам по содержанию судоходного фарватера на участке Геньюь-Соб /I79I-I708 км/.

Что касается остатка ежегодных затрат по содержанию участка Габчиково-Геньюь, то в его покрытии будут участвовать пароходства придунайских стран, в том числе чехословацкое и венгерское пароходства, в форме особых сборов.

Приложение № 9
к док. СЭ/1970-3

Выступление австрийских экспертов

Австрийская делегация считает, что настоящее совещание экспертов достигло определенного успеха, и ей хотелось бы попытаться сделать некоторые выводы, указывающие на этот успех и позволяющие говорить о конструктивной работе.

Мы рассмотрели представленный в 1968 году проект и у нас создалось впечатление, что можно прийти к следующему выводу: нельзя утверждать, что с технической точки зрения проект неразумный. Он был подготовлен квалифицированными специалистами, которым мы не желаем указывать, как следует поступать в области гидротехники. Пробел проекта носит другой характер. В нем недостает оправданной связи между техническими и необходимыми для его осуществления финансовыми средствами, а также доходностью для судоходства. Иными словами, расход далеко превышает доход. Принимая во внимание тяжелое положение судоходства, непосредственная связь между расходами и доходами крайне необходима как и учет возможностей судоходства нести накладываемое на него бремя.

Мы рады констатировать, что эксперты обеих стран понимают это положение, ибо в совместном заявлении чехословацких и венгерских экспертов указана возможность пересмотра проекта предусматриваемых работ.

Другой пункт, по которому был достигнут значительный успех, касается следующего вопроса: какая доля работ может быть отнесена к интересам судоходства и какая доля к другим гидротехническим целям. Нам известно, что, с научной точки зрения, трудно разделить эти две части, но г-н профессор Данишевич высказался в смысле компромиссного направления. Тем не менее для конкретного предложения требуются еще конкретные расчеты.

Чехословацкая делегация задала вопрос о том, как мы мыслим о других аспектах и, в частности, юридических вопросах. Нам представляется, что в этой области следует еще поработать и выяснить следующие вопросы:

В Приложении П речь идет о превышении того, чего можно разумно требовать от двух стран. До сих пор конкретно не оценено, что в действительности превышает возможности двух стран. Следовало бы получить некоторые разъяснения, провести расчеты, на основании которых можно было бы установить сумму, превышающую возможности двух стран. Мы считаем, что необходимо получить ответы на эти вопросы, ибо принятие решения по ним могло бы предрешить другие проблемы по другим участкам. В частности, мы думаем, о канализировании реки, осуществление которого значительно более дорогостоящее и не всегда покрывается за счет электроэнергии, получаемой путем строительства гидроэлектростанции. Следовательно, необходимо обсудить вопрос, будет ли принятие конкретного решения в отношении участка Габчиково-Геньё предрешать отношение к другим участкам.

Кроме того, следует заняться вопросом влияния основного изменения на этом участке на обязательства в рамках Основных работ. Нам известно, что глубина в 2,50 м на этом участке будет достигнута не ранее 1980 года. Освобождает ли это обстоятельство остальные участки и, в частности, вышележащие участки от взятых обязательств, ибо расходы по ним не дадут никаких доходов в ожидании улучшения условий на участке Габчиково-Геньё? В каком положении окажется равновесие обязательств и преимуществ, созданное при принятии решения по плану Основных работ? Следовало бы, по крайней мере, сформулировать предложение по вопросу процедуры.

Следует также высказаться в отношении того, какое будет положение, если в результате создания гидроэлектрических станций в Австрии, вблизи её границы, поступление наносов на нижележащие участки полностью прекратится. Можно ли в таком случае разумно требовать от Австрии продолжать участвовать в расходах по работам на участке, на который будут положительно влиять сооружения, построенные Австрией?

В заключение и для полной ясности мы должны отметить, что дискуссия по этому вопросу не убедила нас в том, что требования этого участка /несмотря на то, что таковые существуют и превышают требования некоторых других участков Дуная/ действительно превышают возможности двух прибрежных стран. Они могли нести расходы по этому участку в течение 22 лет и даже заявляли, что не будут просить содействия других стран. Кроме того, с 1948 года изменились общее экономическое положение и отношения к требованиям по другим участкам. Тем не менее, Приложение П существует и мы его подписали. Однако для того, чтобы просить наше Правительство принять решение и защитить его перед страной, следует изложить все аргументы за

и против и представить доклад о всех рассматриваемых нами возможностях. Из такого доклада должно вытекать, по какой причине Австрия приняла то или иное решение. В любом случае мы можем вас заверить, что наше решение будет находиться в рамках Конвенции, которую мы подписали и положения которой будем уважать и в дальнейшем.

Приложение № I0
к док. СЭ/I970-3

Ответы чехословацких и венгерских экспертов на вопросы австрийских экспертов

I вопрос

Будет ли проект, представленный нам в I968 году, полностью выполнен, причем в рамках расходов, предусмотренных к этому сроку?

Ответ

Объем регуляционных работ, необходимых для улушения и содержания габаритов фарватера с глубиной 2,5 м и шириной I20 м на перекатном участке Дуная, был определен на основе подробных научно-исследовательских работ, которые в течение многих лет проводились как чехословацкими, так и венгерскими научно-исследовательскими институтами и проектными организациями, а также на основе накопленного опыта до сих пор проведенных работ на этом участке реки и документации по проектам.

Исходя из вышесказанного, можно с ответственностью сказать, что этот проект оправдает себя.

Сроки по выполнению этих работ были указаны в совместной Информации ЧССР и ВНР, представленной в I968 году.

По мнению чехословацких и венгерских экспертов, весь объем землечерпательных и каменных работ необходимо осуществлять так, как указано в Информации.

Речная администрация предусматривает в своем плане осуществление всех предусматриваемых работ.

На основе проведенных до сих пор научно-исследовательских работ, накопленного опыта в этой области чехословацкие и венгерские специалисты придерживаются такого мнения, что объем предстоящих работ достаточен для обеспечения глубины судоходного фарватера в 2,5 м и ширины I20 м до I980 г.

Для поддержания этих габаритов будет необходимо ежегодно затрачивать большие средства.

2 вопрос

Будут ли достигнуты предусматриваемые габариты и, в частности, глубина в 2,5 м, причем к какому сроку? Могут ли нам гарантировать достижение этих габаритов к указанному сроку?

Ответ

На первую часть этого вопроса мы уже частично ответили.

Успех намечаемых регуляционных работ будет зависеть от интенсивности, с которой они будут осуществляться, а также, если речная администрация своевременно начнет выполнять эти необходимые работы в соответствии с планом, указанным в Информации 1968 года. При этом необходимо иметь в виду, что речная администрация не имела до сих пор возможности приступить к реализации этого плана, так как она не располагала необходимыми финансовыми средствами.

3 вопрос

Намечают ли еще обе страны осуществление второго этапа Основных работ на Дунае и канализирование рассматриваемого участка с целью достижения глубины в 3,5 м?

Ответ

Второй этап Основных работ имел целью достигнуть глубины фарватера в 2,5 м.

Известно, что достижение судоходной глубины фарватера в 3,5 м на перекатном участке Дуная регуляционными работами обеспечить невозможно, а только постройкой гидротехнических, гидроэнергетических и навигационных сооружений.

Второй этап Основных работ на Дунае находится в плане речной администрации. Реализация его безотлагательна, потому что его выполнение необходимо и полезно для судоходства.

4 вопрос

В случае канализирования рассматриваемого участка, какова будет судьба проекта, выполненных работ и участия других стран, которые станут излишними, ибо их превзойдет развитие?

Ответ

Естественные условия для постройки гидроэнергетических сооружений на перекатном участке Дуная чрезвычайно трудные. Вследствие этого намечаемое здесь гидроэнергетическое сооружение на основе предварительных проектных заданий является очень дорогим. С точки зрения энергетики оно нерентабельно. Несмотря на тот факт, что проектировщики подготавливают его уже с 1952 года, до сих пор не удалось включить его реализацию в государственный план капиталовложений. Постройка гидроэнергетических сооружений на рассматриваемом участке не была включена в пятилетний план развития народного хозяйства ЧССР на 1971-1975 гг. Это значит, что нельзя ожидать его реализации до конца 1980 года. Судоходство на Дунае до этого времени не может не развиваться.

Для обеспечения дальнейшего развития судоходства надо продолжать работы по улучшению судоходного фарватера не только на остальных участках Дуная, но также и на перекатном участке Габчиково-Генью. Проект регуляционных работ с 1968 года будет выполняться постепенно до 1980 года. Таким же образом будет происходить увеличение глубины и ширины судоходного фарватера до момента достижения минимальной глубины в 25 дм и минимальной ширины в 120 м при низком судоходном и регуляционном уровне воды. Само собой разумеется, что намечаемые регуляционные работы будут, в первую очередь, производиться на лимитирующих перекатах и таким образом эти работы принесут позитивный эффект непосредственно для дунайского судоходства. В этом состоит основная разница между регуляционными работами и канализированием реки.

Время строительства больших гидроэнергетических и судоходных комплексов на Дунае - 5-6 лет. Только после этого времени можно ожидать улучшения судоходных условий. Суммы капиталовложений во время постройки гидротехнического сооружения не приносят никакого позитивного эффекта для судоходства. Регуляционные работы уже во время их производства способствуют улучшению условий судоходного фарватера.

В случае, если Правительства ЧССР и ВНР примут постановления о реализации гидротехнических сооружений на этом участке Дуная, от принятия постановления до начала их строительства пройдет не менее трех лет. Из этого вытекает, что будем располагать достаточно продолжительным временем для пересмотра плана регуляционных работ 1968 года. Мы такого мнения, что выполненные до сих пор регуляционные работы на упомянутом перекатном участке Дуная не были излишними, а, наоборот, являлись неизбежными для развития судоходства на Ду-

нае. Это касается также запланированных работ, которые будут способствовать его дальнейшему развитию. Таким же образом, как развивается судоходство, растут его требования относительно габаритов фарватера, а улучшение условий фарватера способствует развитию судоходства.

Надо отметить, что запланированные регуляционные работы на перекатном участке Дуная носят характер работ по содержанию фарватера. Достижение больших глубин и ширины фарватера можно обеспечить только за счет повышения расходов по содержанию. Этот факт подтверждает наш опыт 1950 года. С этого времени произошло увеличение глубин и ширины фарватера на перекатном участке, но повысились также ежегодные расходы по содержанию. Если бы мы понизили расходы на содержание, то результатом этого было бы ухудшение условий судоходного фарватера: уменьшение глубины и ширины фарватера. Все это вытекает из особенностей перекатного участка Дуная.

Поскольку ежегодные расходы по содержанию фарватера в надлежащем судоходном состоянии на перекатном участке в последние годы стали гораздо выше чем в 1948 году, когда была подписана Конвенция о режиме судоходства на Дунае и когда все подписавшие признали, что работы по содержанию участка в надлежащем судоходном состоянии далеко выходят за пределы тех работ, которые можно разумно требовать от прибрежных государств, констатация подписавших Конвенцию в настоящее время еще более оправдана, чем в 1948 году.

Приложение № II
к док. СЭ/1970-3

Ответы чехословацких и венгерских экспертов на вопросы румынских экспертов

Вопрос

Какое положение на упомянутом участке Дуная и почему нет изменений, имея в виду проделанные работы за 20 лет?

Ответ

Морфологическое положение на участке Райка-Генью или Габчиково-Генью за прошедшие 20 лет не изменилось. Поэтому обеспечение принятых Дунайской Комиссией габаритов судоходного фарватера возможно только по выполнении плана, изложенного в совместной Информации ВНР и ЧССР. Работы, проведенные до настоящего времени, улучшили положение только у больших перекатов. Результаты на этом участке, без регулирования участка полностью, являются временными.

Настоящее положение таково: за последние 20 лет количество перекатных дней уменьшилось, а количество судоходных дней увеличилось. Глубина на перекатах увеличилась /Информация 1968 года, рис. 2.22/. Возможность использования грузоподъемности увеличилась с 700-750 до 1000-1200 тонн.

Это положение можно осуществить и в дальнейшем только по выполнении проектируемых работ, а без этих работ нельзя обеспечить судоходные условия, принятые Дунайской Комиссией.

Вопрос

Из запланированных расходов что будет служить судоходству и что для других отраслей народного хозяйства?

Ответ

Все работы, которые проектируются с целью улучшения судоходства, перечислены в п.1.5 Информации 1969 года. Во втором пункте Информации перечисляются работы для других отраслей. В пункте 3 объясняется взаимодействие работ, перечисленных в пунктах 1.5 и 2.

Вопрос

Когда осуществятся результаты запроектированных работ?

Ответ

Учитывая настоящие возможности ВНР и ЧССР, запроектированные работы могут выполняться до 1991 года.

Такой длительный срок не удовлетворяет нас, эти работы следовало бы закончить, в крайнем случае, в течение 10 лет, то есть до конца 1980 года. Только в этом случае запроектированные габариты судоходного пути могут быть обеспечены.

Приложение № I2
к док. СЭ/I970-3

Ответы чехословацких и венгерских экспертов на вопросы экспертов Министерства транспорта ФРГ

I. Тот факт, что Венгрия и Чехословакия расходуют на проведение регуляционных работ на рассматриваемом участке Дуная приблизительно в I0 раз больше, чем остальные прибрежные государства на их участках, легко можно установить не только на основании представленных документаций, но и на основании данных Дунайской Комиссии.

Состояние, зафиксированное 20 лет тому назад в Приложении П к Конвенции, до настоящего времени не изменилось. За прошедшие 20 лет оба государства провели большие регуляционные работы в интересах судоходства, и до I968 года приняли эти расходы на себя. Результат этих крупнейших регуляционных работ отражается в улучшении условий судоходства, что видно из документации, представленной двумя странами.

2. В документации компетентных органов Венгрии и Чехословакии представлены все данные, из которых можно установить, что в случае выполнения запроектированных регуляционных работ, судоходство получит явные преимущества. По всем деталям работ Строительный проект дает более подробную информацию. В течение двух лет все заинтересованные придунайские страны имели возможность рассмотреть эти проекты. В свое время на это было обращено внимание компетентных органов. Венгрия и Чехословакия предоставляют эту возможность и в дальнейшем.

На основании изложенного не является необходимым подготовить дополнительную документацию.

3. Из документаций, представленных двумя странами, ясно можно установить, что в них указаны только такие расходы, которые служат интересам судоходства, как это предписано Приложением П к Конвенции.

4. На вопрос, каким будет размер сбора в соответствии с расходами по короткому участку Габчиково-Геньюю, можно найти ответ в документации, представленной двумя странами. Представлять новые информации не считаем необходимым.

Приложение № I3
к док. СЭ/I970-3

Ответы чехословацких и венгерских экспертов на вопросы, поставленные в письме Представителя СФРЮ от 22.УП. I970 г.

Представитель Югославии в своем письме от 22 июля I970 года, направленном Дунайской Комиссии, сообщил следующее.

"... Учитывая, что имеющаяся документация не дает возможности установить объем работ и сумму фактических расходов по ежегодному содержанию участка Дуная между Габчиково и Генью как в настоящем положении, так и в рамках осуществления габаритов, достижение которых предусматривается путем проведения регуляционных работ и ежегодных землечерпательных работ, югославские эксперты желали бы получить более подробные разъяснения по следующим вопросам:"

А

Касательно настоящего состояния участка:

I. Фактическое положение в отношении габаритов, достигнутых на участке.

Ответ

В период с I949 до I953 гг. глубины на участке Габчиково-Генью были меньше чем 2,5 м, в среднем по годам I83 дня.

В период с I96I по I965 гг. количество дней с глубинами меньше чем 2,5 м уменьшилось в среднем на 95 дней, благодаря большому объему регуляционных работ и работам по содержанию фарватера, произведенным с I953 года.

После летнего паводка в I965 году на этом судоходном пути произошли значительные деформации, были разрушены некоторые каменные сооружения, а также на главном русле отложились огромные массы гравия. Вследствие этого паводка на пе-

рекатных участках глубины стали меньше чем 2 м /I7 дм и даже I5 дм/.

В настоящее время на перекатном участке Дуная при НСРУ появляются минимальные глубины I8 дм.

2. Имеющиеся для судоходства ограничения и их продолжительность в навигационный период.

Ответ

Ограничения для судоходства вследствие недостаточных навигационных глубин и период этого ограничения обуславливаются временным появлением глубин меньше 2,5 м.

Такое ограничение уменьшилось после I953 года, когда началось проведение больших регуляционных работ, о чем было сказано выше.

3. Ежегодный объем землечерпательных работ, необходимых для содержания судоходного фарватера в настоящем состоянии, и размер ежегодных расходов, связанных с этими работами.

Ответ

Ежегодный объем землечерпательных работ, необходимых для содержания судоходного фарватера в настоящем состоянии на участке Габчиково-Геньюь, равен около 300 тыс. $м^3$ гравия, и ежегодные расходы, связанные с этими работами, равны около 6 млн. крон.

4. Объем работ и размер ежегодных расходов по содержанию системы гидротехнических сооружений на низкий судоходный и регуляционный уровень.

Ответ

Объем работ по содержанию имеющейся системы гидротехнических сооружений при НСРУ на участке Габчиково-Геньюь равен около 20 тыс. $м^3$ укладки камня в год, и ежегодные расходы, связанные с этими работами, равны около 6 млн. крон.

Примечание:

Эти цифры имеют округленный характер, поскольку режим наносов и величины деформаций судоходного русла ежегодно изменяются и зависят от режима паводков и льдов. Эти обстоятельства можно видеть в Информации /рис. 2.32-а/, которую делегации ЧССР и ВНР представили в 1968 году.

В случае, если предусматриваемые габариты будут обеспечены проведением ежегодных работ, то:

1. Какие размеры ежегодных расходов по содержанию участка в надлежащем для судоходства состоянии?

Ответ

Предусматриваемые габариты 2,5 м глубины и 120 м ширины не могут быть обеспечены только проведением ежегодных землечерпательных работ. В любом случае необходимы также скальные работы, поскольку летние паводки и зимние ледоходы разрушают существующие каменные сооружения и вызывают значительные деформации русла, что требует необходимого ремонта. Ежегодные расходы по содержанию участка Габчиково-Геньо в надлежащем для судоходства состоянии равны около 20 млн.крон.

2. Какие ежегодные объемы работ и размеры расходов, необходимы для достижения предусмотренных габаритов /глубина 2,5 м и ширина 120 м/ и их поддержание путем проведения землечерпательных работ?

Ответ

Ежегодный объем работ, необходимых для достижения предусматриваемых габаритов и их поддержание путем проведения землечерпательных работ на участке Габчиково-Геньо равен около 350 тыс. $м^3$ гравия, и ежегодные расходы, связанные с этими работами, равны около 7 млн. крон.

3. Какие размеры ежегодных расходов по содержанию гидротехнических сооружений при НСРУ воды?

Ответ

Ежегодные расходы по содержанию гидротехнических сооружений при НСРУ на участке Габчиково-Геньо равны около 14 млн. крон.

4. Будут ли таким образом устранены неблагоприятные для судоходства факторы?

Ответ

Общеизвестно, что создание глубин до 2,5 м в значительной степени улучшит судоходные условия и создаст возможность пароходствам на Дунае в большем масштабе использовать суда с большей грузоподъемностью и мощностью, которые более рентабельны.

Достижение ширины фарватера I20 позволит судам, плавающим вверх и вниз по течению, встречаться и на тех участках, на которых раньше с точки зрения навигационной опасности, существовали ограничения или запрещения, что также увеличит судооборачиваемость и повысит безопасность судоходства на этом участке Дуная.

Приложение № I4
к док. СЭ/I970-3

Ответы советских экспертов на вопросы югославских экспертов

I. Под минимальными сборами советские эксперты понимают те сборы, которые идут только на поддержание и улучшение условий судоходства на рассматриваемом участке Дуная.

Большинство экспертов высказало мнение, что необходимо отделить расходы, относящиеся непосредственно к судоходству, от расходов, относящихся к другим потребителям.

2. Говоря о том, что упомянутые сборы с судов, по возможности, не должны иметь резких колебаний, советские эксперты имеют в виду осуществление работ на рассматриваемом участке Дуная равномерно по годам с тем, чтобы расходы по этим работам были, по возможности, равномерными.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия ДК/СЕС 29/56

ИНФОРМАЦИЯ

по вопросу создания и применения радарных карт

Пунктом 9 Плана работы Дунайской Комиссии на 1970/71 гг. аппарату Комиссии было поручено собрать от компетентных органов придунайских стран, имеющих опыт в создании и применении радарных карт, материалы, содержащие сведения и мнения по этим вопросам, обобщить их, составить соответствующую информацию и разослать ее всем придунайским странам.

На основе полученных материалов аппарат Комиссии подготовил настоящую информацию.

1. Австрийские компетентные органы сообщили, что они не имеют опыта в создании и использовании радарных карт и, в связи с этим, не могут высказать мнение о целесообразности их применения как навигационного пособия.

До настоящего времени суда, оборудованные радиолокационной установкой, применяют с хорошими результатами навигационную карту масштабом 1 : 10.000.

2. Компетентные органы Болгарии в текущем году провели съемку и скомплектовали экспериментальную радарную карту участка Русе-Ряхово /496-465 км/. Отдельные съемки были сделаны на дистанции в 1 км при диапазоне 2 км. При этом получилось 50% отступлений от образа, что удовлетворяет комплектованию карты. Отдельные кадры были сняты в момент, когда противоположные километровые знаки на обоих берегах находились в створе с судном. При этом центр радарного изображения совпадал с соответствующим километром района.

Съемку сделали на ходу судна, следующего по компасу официально установленным фарватером.

По одному комплекту снимков были сделаны две радарные карты, в одной из которых использовались съемки отрезка от центра к носу судна, а в другой - от центра к корме.

Обе карты были использованы на судне через неделю после съемки, когда уже изменился уровень воды, и было установлено, что ими можно пользоваться как вспомогательным пособием при плохой видимости. Однако было установлено также, что изображения на радарной карте, кроме очертаний береговых полос на определенных отрезках, не были идентичны с изображением на экране радара.

Из сказанного можно сделать вывод, что съемка через километр, хотя и с отступлением в 50%, неудовлетворительна и ее следует проводить через каждые 250 м. Необходимо было бы также выработать радарные карты для низких, средних и высоких уровней воды.

Опыта в использовании радарных карт у болгарских судоводителей нет, так как они таковыми не располагают. Болгарские компетентные органы в настоящее время работают над составлением экспериментальной радарной карты участка реки в 30 километров. После издания такой карты она будет предоставлена в распоряжение судоводителей и, в результате, у них будет определенное мнение по практическому ее применению.

3. Из материалов, полученных от компетентных органов Венгрии, видно, что на практике наиболее применимыми оказались три типа радарных карт: топографическая, фоторадиолокационная и фототопографическая.

В применении этих трех типов венгерские компетентные органы приобрели следующий опыт:

3.I. Касательно применения топографической /радиолокационной/ карты:

Для составления этого типа применялась навигационная карта, изданная Дунайской Комиссией в масштабе I : I0.000.

На основании практических наблюдений и измерений радиолокатора в эту карту внесено:

- буи фарватера с выделением отдельно радиолокаторных и ожидаемой дальности их обнаружения на экране,

- необходимая удаленность от берега в метрах на каждые 0,5 - I км, в зависимости от специфики участка реки, для соблюдения направления движения судна при мелкой воде на пунктир, обозначающий ось фарватера,

- приблизительный угол направления при переходах судна с одной стороны реки на другую,

- у больших изгибов - величина угловой скорости поворота /градус/мин./, которая должна соблюдаться при обгоне изгиба, относительно скорости воды при среднем уровне как по течению, так и против течения,

важные береговые объекты, необходимые для ориентировки, характерная форма которых одинакова с появляющейся на экране радара,

- уровни перепадов воды у мелей и регуляционных сооружений, согласно водомерной рейке соответствующего участка реки,

- все важные навигационные информации, необходимые для навигации с применением радара, учитывая их особенности /например, встреча и обгон на затруднительном с точки зрения судоходства участке, появляющиеся на экране изображения надводных проводок, воздушных линий и т.д./.

Дополненная перечисленными выше данными топографическая карта применяется лишь при снижении дальности видимости до 300-500 метров в случаях, когда для ориентировки кроме экрана радара и радарной карты служат еще некоторые береговые ориентиры. При навигации исключительно по радарной карте /видимость приблизительно 50 м/ идентифицировать точность карты с экраном радара возможно лишь на характерных участках реки /например, остров, регуляционное сооружение и т.п./ и среди плавучих радарных отражателей. На затруднительных для навигации участках реки, где эти ориентиры отсутствуют, идентификация не точна.

Известно, что для определения положения на фарватере с точностью ±25 м или же по отношению судна к берегу, кроме распазнаваемых очертаний берегов, необходимы еще и другие береговые ориентировочные точки наводки, как например, километровые таблички, некоторые здания, леса и т.д. На экране радара эти ориентировочные пункты /например, километровые таблички/ вообще не видны или распознаваемы только частично.

3.2. Касательно применения фоторадарных карт

На практике более оправдала себя фототопографическая радарная карта, являющаяся комбинацией особо оформленной мозаики. Она позволяет чрезвычайно быстро и точно отождествлять изображения. С исключительными результатами применяется фоторадарная карта, разработанная венгерскими экспертами, при

создании которой учтено изменение угла видимости при движении судна, также сигналы береговых объектов и топографических силуэтов, более отдаленных от берега. С помощью образца такой карты, изготовленной на основании специальных конструктивных принципов /участок I653-I723 км/, даже при самом большом тумане /расстояние видимости 30 м/ было обеспечено безопасное плавание, и судоводитель на основании идентификации радарной карты и радарного изображения полностью и точно ориентировался. Согласно такой карте можно точно установить местоположение судна и километр. При движении судна появляются на экране береговые и далеко расположенные объекты и конфигурация местности в форме топографических силуэтов. Таким образом, река и её окрестности видны тождественно с радиолокационным изображением, в результате чего обеспечивается быстрая и точная идентификация. Однако отсутствуют информации касательно фарватера /например, изобаты/, поэтому при судоходстве на основании радарной карты при низком уровне воды необходимо пользоваться навигационной картой.

3.3. Касательно применения фототопографической радарной карты

Эксперты венгерского судоходства и картографии усовершенствовали форму радарных карт, именно "фототопографическую радарную карту". Эта карта является комбинацией особо оформленной мозаики радиолокационных изображений и навигационной карты топографического типа /она похожа на вышеописанный тип/. Вследствие того, что карта основана на мозаике радиолокационных изображений, она позволяет чрезвычайно быстро и точно отождествлять изображения. В мозаике используются для отождествления не только светящая полоса берега реки, но также и сигналы окрестностей, объектов и топографических силуэтов, более отдаленных от берега.

При составлении мозаики учитываются изменения пеленга, вызванные движением судна. Карта содержит отсутствующие на экране весьма важные навигационные информации, учитывая особенности плавания при помощи радара: глубины между берегами, полоса фарватера, километры и все данные, имеющиеся на навигационной карте. Конструктивный метод дает возможность на основании радарной мозаики, даже при малой воде, отождествлять плоские подводные отмели берегов. Такая карта исключает необходимость применения дополнительных карт, так как она содержит все, необходимые для плавания с помощью радара, навигационные информации. Её форма подобна экрану радара, что обеспечивает быстрое и точное отождествление с изображениями

на экране радара. Масштаб карты I : 10.000. Точное определение расстояния, пеленга и окрестности полностью удовлетворяет требованиям судоходства. С помощью концентрических кругов дальности необходимые данные о расстоянии быстро определяются, /например, расстояние от берегов, ширина фарватера, расстояние между буями и т.д./.

Карта может быть выполнена на бумаге размером обычной навигационной карты или на прозрачной фольге в виде ленты. В последнем виде она может быть вложена в устройство с подсветкой снизу, в результате чего её использование очень удобно.

Изготовление фототопографической радарной карты следующее.

Фотоснимки делают отдельно по каждому километру согласно радарному изображению, по изгибам реки отдельно по 0,5-0,25 километра. Снимки изготовляются специальным методом фотографирования таким образом, чтобы изображение детально и точно отражало полосы берегов реки, её окрестности и объекты. Серию радарных изображений после соответствующей обработки сводят в мозаику радарных карт. Затем эти мозаики переносят на соответствующую по масштабу топографическую основную карту, после чего соответственно обозначаются километры, навигационная путевая обстановка, наименование местностей, ось фарватера и прочие навигационные информации. Таким образом составленную карту издают типографским способом.

Для топографической карты, вернее топографической части упомянутой карты, могут быть использованы в качестве основной карты изданные Дунайской Комиссией навигационные карты, в результате чего лишь для радарных мозаик требуется изготовить необходимую часть карты. Это в значительной мере сокращает расходы по изданию карт.

3.4. Выводы и рекомендации

На практике установлено, что применение радарных карт целесообразно на таких участках реки, где плавание может осуществляться лишь с помощью радиолокации. Это возможно на участке между Генью и Сулина, за исключением участка Железных Ворот, но после строительства шлюзов у Железных Ворот, и на этом участке будут обеспечены соответствующие условия.

По мнению и опыту венгерских компетентных органов, применение радарных карт при плавании по Дунаю крайне необходимо. Радарные карты способствуют лучшему использованию радарного оборудования. Их применение и с экономической точки зрения

является преимущественным. Применяя радарные карты, судоводители сэкономят время в пути, сокращая простои судов из-за тумана. В значительной мере можно сократить учебу судоводительского персонала. Одновременное применение карт предоставит возможность безопасного ночного плавания. Преимущество радарной карты особенно фототопографического типа, также в том, что она в мозаике отражает окрестности реки. С практической точки зрения, благоприятным решением явилась бы разработка радарных карт для наиболее затруднительных участков Дуная протяженностью в 30-50 километров. Этими опытными картами следовало бы снабдить суда различных пароходств с целью получения от них замечаний и предложений. Придунайские страны на основании применения опытных карт могли бы представить обоснованные рекомендации.

4. Румынские компетентные органы не имею необходимого опыта для представления сведений по данному вопросу, так как до настоящего времени в их стране не создались и не применялись радарные карты.

5. По сведению советских компетентных органов, составление радарных карт и других радиолокационных пособий для плавания на советской части низовьев Дуная до настоящего времени не практиковалось. Разрабатывается вопрос, связанный с выбором видов радиолокационных пособий и методики их составления для этого участка Дуная. Предпочтение пока отдается мозаичным радарным картам и радиолокационным легендам.

5.I. Мозаичная карта значительно облегчает сравнение изображения на экране радара с лоцманской картой и помогает быстро и точно определить место судна, особенно в условиях плохой видимости. Эта карта является для судоводителя как бы связующим звеном между радаром и лоцманской картой. Наибольший эффект мозаичные карты дают при плавании на реке, поскольку оно осуществляется в условиях узкостей, где от судоводителя требуется быстрое определение положения судна путем сравнения ориентиров на карте и на местности.

В пользу мозаичных карт свидетельствует также и несложность их составления. Эти карты представляют собой монтаж из фотографий с экрана радара движущегося судна, соединенных вместе таким образом, чтобы образовалась непрерывная лента, воспроизводящая русло.

На мозаичную карту наносятся точки, в которых производилось фотографирование с экрана для того, чтобы в случае необходимости можно было идти курсами, повторяющими движение судна, производившего съемку, и, следовательно, получить ту же радиолокационную карту. На эту карту также наносятся отдельные детали с лоцманской карты, но нагрузка не должна её усложнять.

5.2. Радиолокационная легенда представляет собой радиолокационную фотографию участка реки ограниченного размера, дополненную выкопировкой из лоцманской карты, его навигационным описанием и рекомендацией для плавания.

Радиолокационная фотография легенды позволяет судоводителям заранее знакомиться с радиолокационной характеристикой участка. Её необходимо выполнить в масштабе лоцманской карты с наиболее характерных точек. На нее наносятся знаки ограждения, изобаты и ось судоходного фарватера, которая позволяет судить о его ширине и конфигурации.

Характеристика участка дополняется навигационными описаниями из лоции.

В рекомендациях указать шкалу дальности и в последовательном порядке - все радиолокационные направления, ориентиры и места поворота судна. Такие радиолокационные легенды желательно составлять для сложных в навигационном отношении участков реки, входов в затоны и убежища.

Изложенные виды радиолокационных пособий и методика их составления находятся в стадии проработки, по окончании которой предполагается провести практические исследования.

6. После длительного изучения вопроса о плавании с радаром, в Чехословакии в 1969-1970 гг. приступили к составлению фототопографической радарной карты чехословацкого участка р.Дунай.

На основании первых опытов плавания с радаром на участке Братислава-Штурово и обратно в 1961 г., а также последующих плаваний в 1967 году по всему Дунаю, в 1969 году Чехословацким дунайским пароходством в сотрудничестве с ТЕСЛА была сделана съемка на участке р.Дунай Будапешт-Братислава-Линц. Фотосъемки проведены в течение обычного рейса пассажирского теплохода "Дружба" /Будапешт-Братислава/ и буксира ЧСПД "ДАРГОВ" /Братислава-Линц и обратно/ в августе при уровне воды Будапешт - 210 см, Братислава - 296 см и Вена - 320 см.

6.I. Способ составления радарной карты

Фотосъемка отдельных картин проведена фотоаппаратом ГДР "Практика Фх" с применением серийно выпускаемой фотопленки 35 мм "ФОМАПАН 2I ДИН". Отдельные фотосъемки сделаны в пределах 200 м, с диафрагмой 3,5 и экспозицией при двух оборотах антенны радара. При плавании вверх против течения это означало одну экспозицию в течение приблизительно 2 минут. Расстояние в 200 м выбрано для того, чтобы иметь достаточный резерв кадров для создания макета радарной карты, так как при фотосъемке образовывалось достаточно большое количество перекрытий отдельных снимков. На указанном участке сделано около 2.800 фотоснимков.

На протяжении 900 м о каждой отдельной съемке были сделаны точные отметки с указанием времени, местоположения судна /км/, с которого проводились съемки, а также местоположение других судов на Дунае.

Контроль съемок обеспечивался одновременно посредством визира фотоаппарата, отдельных расстояний плавания, измерением скорости судна.

Проявленные пленки нумеровались согласно сделанным отметкам об экспозиции с целью точного сопоставления с местностью. Указанная методика очень хорошо оправдала себя при составлении макета радарной карты, которая была идентична с навигационной картой р.Дунай соответствующего участка /масштаб I : I0.000/.

Макеты радарных карт разработаны в соответствии с навигационными картами в части знаков определения препятствий, километровых таблиц, обозначений сети высокого напряжения, опор мостов и т.п. Отдельные названия указаны на двух языках.

Картографическая обработка фототопографической радарной карты р.Дунай с I65I км по I659 км, с I865 км по I87I км и с I926 по I934 км сделана Словацкой картографией в г. Братислава. Кроме того, сделаны отдельные фотоснимки участков Габчиково /I820 км/ - Надьмарош -Вишеград /I695 км/ и плотины Вальзе /2095 км/.

Фототопографическая радарная карта р. Дунай сделана в форме тетради, аналогично навигационной карте, изданной Дунайской Комиссией. Её форма, конечно, может быть и другой, например, в виде ленты или транспортера и т.п. Но, во всяком случае, съемки отдельных фотографий следует проводить с индикатора радиолокатора.

Так как создание радарных карт потребует значительных расходов, целесообразно было бы включить их издание в план работы Дунайской Комиссии.

6.2. Использование радарной карты

Как при визуальной навигации незаменимым пособием является навигационная карта, так и при плавании с радаром еще нужнее радарная карта. Для штурмана при плохой видимости это единственное пособие для правильной ориентировки. В то время как при визуальном плавании штурман, кроме надежной навигационной карты, видит и конфигурацию реки, берегов, знаки и различные препятствия, при радарной навигации он видит все это на экране радара искаженно, часто с фальшивыми отражениями. По этим причинам радарная карта для судоводителя незаменима. С целью комплексного решения вопроса плавания с помощью радара считают необходимым соответствующим образом обучить экипажи судов.

В значительной мере помогло бы развитию радарной навигации и безопасности плавания на р.Дунай единообразное обучение экипажей всех придунайских стран на тренажере по единой программе и системе.

Чехословацкое дунайское пароходство в сотрудничестве с предприятием ТЕСЛА создало Комплексный сервизный центр радиолокаторной техники.

Имеющийся у Чехословацкого пароходства опыт радарной навигации показывает, что радиолокатор используется в среднем в год около 250-300 эксплуатационных часов. Лучший опыт у чехословацкого пароходства имеется до сих пор с радиолокатором ТЕСЛА РР3, у которого максимальное число отработанных часов около 344 в год и максимальное непрерывное время в эксплуатации - 4I,I2 час. на участке Вена-Линц. Радиолокатор применялся как в темные ночи, так и в густом тумане, при сильном ледоходе.

При таком использовании радиолокатора на чехословацких судах применялись также радарные карты только в порядке испытания. Их результаты будут известны позже. Но уже сейчас можно сказать, что применявшиеся радарные карты являются хорошим пособием. Очень хорошо сделаны отдельные съемки в районе плотины Вальзе /2095 км/, с помощью которых можно было сравнить фальшивые отражения на экране радара верхнего и нижнего рейда плотины, где штурман при входе в шлюз при неблагоприятной погоде и плохой видимости не должен ошибаться.

К радарной карте района Комарно протяженностью около 20 км, составленной в 1967 году, изготовлена на прозрачной фольге навигационная карта того же участка и масштаба, которой можно покрыть радарную карту. Такой способ сопоставления карт является подходящим для обучения экипажей.

7. Из материалов, полученных от югославских компетентных органов, видно, что заинтересованные югославские организации изучили вопрос составления радарных карт, а также улучшения и развития ночного судоходства и плавания во время тумана на Дунае. Были проведены съемки некоторых участков реки. Югославское судоходство имеет большой опыт в области использования высококачественных радиолокаторов.

На основании опыта, приобретенного в течение многих лет в области судоходства при помощи радиолокации, было установлено, что для достижения большей степени безопасности в ночном судоходстве, а также при плавании в тумане весьма необходимо быть полностью ознакомленным с фарватером и отражениями на экране радиолокационной установки. Кроме того, фарватер должен быть огражден радиолокационными отражателями на участках с лимитирующими габаритами.

Кроме отражения берегов на экране радиолокационной установки опытные капитаны широко используют и другие возможности, предоставляемые радиолокацией, как например, неподвижные круги дальности, подвижный визир и т.п.

Метод сопоставления, применимый в случае использования радиолокационных карт, не обеспечивает большой безопасности в судоходстве, так как он недостаточно точен. В частности, он не удовлетворяет требованиям, связанным с изменениями уровней воды. Следовательно, ценность радиолокационной карты однозначна с ценностью навигационной карты.

В случае составления радиолокационных карт в зависимости от разных уровней воды, требуемые для этой цели средства, выйдут далеко за пределы их возможных преимуществ.

В заключение можно установить, что фактически отличное знание судоходного пути и распознавание отражения на экране радиолокационной установки на основании многолетней практики повышают безопасность плавания. Для этой цели при дневном плавании судоводитель следит за экраном, запоминая и отмечая как можно больше подробностей, что предоставляет ему возможность установить, как отражены на экране объекты, находящиеся на берегу.

Имея в виду вышеприведенное, можно прийти к выводу, что необходимые для составления радарных карт затраты далеко превышают полезность этих карт. По этой причине заинтереованные югославские организации не намерены составлять радарные карты.

8. Министерство транспорта ФРГ информировало, что их компетентные органы не могут представить сведения по вопросу создания и применения радарных карт.

Опыты на р.Рейн при помощи фотоснимков с экрана дали отрицательные результаты. Ибо отражение на экране сильно меняется в зависимости от уровней воды.

В настоящее время на внутренних водных путях ФРГ радарные карты не применяются.

*

* *

Как видно из вышеизложенного, вопрос создания и применения радарных карт для нужд дунайского судоходства был обсужден компетентными органами придунайских стран.

Настоящая Информация, отражая мнения и предложения всех придунайских стран, могла бы, по мнению аппарата Комиссии, послужить основой для последующего изучения вопроса создания и применения радарных карт в судоходстве на Дунае.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать девятая сессия

ДК/СЕС 29/57

ИНФОРМАЦИЯ

о перспективном грузообороте на Дунае /1970-1975 гг./

В соответствии с пунктом 29 Плана работы Дунайской Комиссии на 1970-1971 гг. аппарату Комиссии поручено запросить данные от компетентных органов придунайских стран по разработанному аппаратом Комиссии Вопроснику для составления информации о перспективном грузообороте на Дунае с 1970 по 1975 гг.

По разработанному аппаратом Комиссии Вопроснику получены соответствующие данные от всех придунайских стран. Аппарат Комиссии, изучив эти данные, составил на их основе расчетные таблицы, отражающие перспективы развития грузооборота за указанный период как в целом на Дунае, так и раздельно по придунайским странам и основным видам перевозок.

В связи с тем, что полученные от придунайских стран данные составлены частично в физическом измерении, а частично - в процентном соотношении, для сопоставимости они были пересчитаны по годам на основе фактических отчетных данных, опубликованных в Статистическом ежегоднике Дунайской Комиссии за 1969 год.

Согласно принятой в Дунайской Комиссии методике, общее количество перевезенных по Дунаю грузов составляют грузы, вывезенные из придунайских стран, плюс грузы, ввезенные по Дунаю из непридунайских стран, /речь идет о грузах, поступивших на Дунай через Сулинский канал/, плюс грузы, перевезенные в каботаже. При подсчете общих цифр перспективного грузооборота с применением вышеуказанной методики аппарат Комиссии пользовался полученными от придунайских стран данными или индексами об объеме вывезенных грузов и о перевезенных грузах в каботаже. Объем грузов, ввезенных по Дунаю из непридунайских

стран, которые, с целью получения более полной картины общего объема перспективного грузооборота по отдельным годам, должны приплюсоваться к указанным выше данным, аппарат определил следующим способом. Из данных, опубликованных в Статистичесвих ежегодниках ДК видно, что среднегодовой темп роста объема перевозок грузов, поступивших с моря на Дунай через Сулинский канал, составил с I960 по I970 гг. 2,9%. При определении доли указанных перевозок в перспективном грузообороте на период с I970 по I975 гг. аппарат Комиссии исходил из предположения, что темп роста этих перевозок в будущем будет приблизительно таким же, как за прошедшие I0 лет.

От компетентных органов Венгрии и Румынии аппарат получил данные о количестве грузов, планируемых для перевозки только национальным флотом. Однако с целью показа общего грузооборота на Дунае, аппарат, исходя из прежних объемов перевозок грузов, осуществленных национальным и иностранным тоннажом, считает целесообразным учесть в данных о перспективном грузообороте также и объем грузов, вывезенных из портов указанных стран иностранными судами. Объем указанных грузоперевозок аппарат Комиссии определил на основе фактических данных, опубликованных в Статистических ежегодниках Дунайской Комиссии, и предполагаемой динамики развития, определенной на основе среднегодового темпа роста за прошедший I0-летний период. Расчеты, сделанные аппаратом Комиссии с применением вышеуказанной методики, показывают, что общий грузооборот на Дунае к I975 году увеличится более чем в I,5 раза по сравнению с I969 годом.

По отдельным годам динамика роста перспективного грузооборота будет выражаться приблизительно в следующих цифрах:

	I969	I970	I97I	I972	I973	I974	I975
В тыс. тонн	47 935	53 4I3	56 730	60 209	62 8I4	65 059	72 805
В %% к I969 г.	I00	III	II8	I26	I3I	I36	I52

Аналогичные расчеты по отдельным видам перевозок показывают увеличение грузооборота /см. таблицу на стр. 348/.

Предполагаемое увеличение грузооборота по видам перевозок

Виды перевозок	1969		1970		1971		1972		1973		1974		1975	
	в тыс. тонн	в %	в тыс. тонн	в % к 1969	в тыс. тонн	в % к 1969	в тыс. тонн	в % к 1969	в тыс. тонн	в % к 1969	в тыс. тонн	в % к 1969	в тыс. тонн	в % к 1969
ВЫВОЗ	16527	100	18742	113	20104	122	21117	128	22135	134	23269	141	24558	149
ВВОЗ	16678	100	18332	110	19543	117	20409	122	20860	125	21540	129	22210	133
КАБОТАЖ	30159	100	33386	111	35304	117	37732	125	39235	130	42350	140	46766	155

Динамика роста грузооборота по странам за период с I970 по I975 гг. по вывозу, ввозу и каботажу видна из нижеследующей таблицы.

Страны	Годы	В %% к I969 году		
		Вывоз	Ввоз	Каботаж
СССР	I969	I00	I00	I00
	I970	I25	96	II4
	I97I	I28	I0I	II4
	I972	I34	I04	II9
	I973	I40	I08	I24
	I974	I48	II3	I27
	I975	I57	II7	I3I
СРР I/	I969	I00	I00	I00
	I970	II2	I33	I33
	I97I	I29	I70	I63
	I972	I29	I70	I82
	I973	I39	I70	207
	I974	I52	I70	254
	I975	I78	498	372
НРБ	I969	I00	I00	I00
	I970	II0	II3	95
	I97I	I7I	I2I	I07
	I972	I93	I23	II4
	I973	2I4	I26	II6
	I974	233	I32	I2I
	I975	256	I34	I28
СФРЮ	I969	I00	I00	I00
	I970	I32	II8	II0
	I97I	I43	I34	I2I
	I972	I53	I43	I32
	I973	I62	I54	I37
	I974	I65	I66	I53
	I975	I73	I80	I60

I/ Данные о планируемом количестве вывезенных, ввезенных и и перевезенных в каботаже грузов относятся только к судам НАВРОМ.

Страны	Годы	В %% к I969 году		
		Вывоз	Ввоз	Каботаж
ВНР[2/]	I969	I00	I00	I00
	I970	I30	I02	I27
	I97I	I25	II4	I34
	I972	I3I	II6	I42
	I973	I38	II7	I42
	I974	I42	II6	I45
	I975	I55	II3	I47
ЧССР	I969	I00	I00	I00
	I970	92	I63	I04
	I97I	79	I72	I08
	I972	79	I6I	I09
	I973	79	I74	II5
	I974	82	I64	II9
	I975	85	I78	I22
АР	I969	I00	I00	I00
	I970	65	I03	I02
	I97I	II0	II0	94
	I972	II4	II4	99
	I973	II7	II9	I07
	I974	I2I	I24	II7
	I975	I25	I28	I30
ФРГ	I969	I00	I00	I00
	I970	II6	I06	I20
	I97I	I2I	II3	I25
	I972	I26	II7	I29
	I973	I3I	I22	I33
	I974	I37	I25	I37
	I975	I40	I28	I42

2/ Данные о планируемом количестве вывезенных и ввезенных грузов относятся только к судам МАХАРТ.

ДАННЫЕ О ПЕРСПЕКТИВНОМ ГРУЗООБОРОТЕ НА ДУНАЕ с I970 по I975 гг.

Годовой грузооборот /в тыс. тонн или в %% к I969 г./							
Вид грузооборота	Объем грузооборота по годам						
	Фактические данные за I969 г.	План на:					
		I970	I97I	I972	I973	I974	I975
I. ВЫВОЗ /количество грузов, подлежащее отправлению из дунайских портов страны/							
В %% к I969 г.		800	I 352	I 399	I 446	I 492	I 539
2. ВВОЗ /количество грузов, подлежащее прибытию в дунайские порты страны/							
В %% к I969 г.		4 600	4 92I	5 I28	5 334	5 54I	5 747
3. КАБОТАЖ /количество грузов, подлежащее перевозкам по Дунаю между портами данной страны, в пределах ее границ/							
В %% к I969 г.		700	640	677	73I	80I	888

ДАННЫЕ О ПЕРСПЕКТИВНОМ ГРУЗООБОРОТЕ НА ДУНАЕ с 1970 по 1975 гг.

Годовой грузооборот /в тыс. тонн или в %% к 1969 г./							
Вид грузооборота	Объем грузооборота по годам						
	Фактические данные за 1969 г.	План на:					
		1970	1971	1972	1973	1974	1975
1. ВЫВОЗ /количество грузов, подлежащее отправлению из дунайских портов страны/	664	732	1 134	1 285	1 420	1 548	1 700
В %% к 1969 г.	100	110,2	170,8	193,5	213,9	233,1	256,0
2. ВВОЗ /количество грузов, подлежащее прибытию в дунайские порты страны/	3 784	4 263	4 566	4 675	4 780	4 985	5 090
В %% к 1969 г.	100	112,7	120,7	123,5	126,3	131,7	134,5
3. КАБОТАЖ /количество грузов, подлежащее перевозкам по Дунаю между портами данной страны в пределах ее границ/	4 123	3 900	4 400	4 700	4 800	5 000	5 300
В %% к 1969 г.	100	94,6	106,7	114,0	116,4	121,3	128,5

ДАННЫЕ О ПЕРСПЕКТИВНОМ ГРУЗООБОРОТЕ НА ДУНАЕ с I970 по I975 гг.

Годовой грузооборот /в тыс. тонн или в %% к I969 г./							
Вид грузооборота	Объем грузооборота по годам						
	Фактические данные за I969 г.	План на:					
		I970	I97I	I972	I973	I974	I975
I. ВЫВОЗ /количество грузов, подлежащее отправлению из дунайских портов страны/	580	756,0	724,0	759,0	798,0	842,0	897,7
В %% к I969 г.	I00	I30,3	I24,8	I30,9	I37,6	I42,2	I54,7
2. ВВОЗ /количество грузов, подлежащее прибытию в дунайские порты страны/	753	767,0	86I,0	877,0	88I,0	87I,0	852,0
В %% к I969 г.	I00	I0I,9	II4,3	II6,5	II7,0	II5,7	II3,I
3. КАБОТАЖ /количество грузов, подлежащее перевозкам по Дунаю между портами данной страны, в пределах ее границ/	7I7I						
В %% к I969 г.	I00	I27,0	I34,0	I42,0	I42,0	I45,0	I47,0

ДАННЫЕ О ПЕРСПЕКТИВНОМ ГРУЗООБОРОТЕ НА ДУНАЕ с I970 по I975 гг.

Годовой грузооборот /в тыс. тонн или в %% к I969 г./

Вид грузооборота	Объем грузооборота по годам						
	Фактические данные за I969 г.	План на:					
		I970	I97I	I972	I973	I974	I975
I. ВЫВОЗ /количество грузов, подлежащее отправлению из дунайских портов страны/	233	26I	300	300	325	355	4I5
В %% к I969 г.	I00	II2,0	I28,7	I28,7	I39,5	I52,4	I78,I
2. ВВОЗ /количество грузов, подлежащее прибытию в дунайские порты страны/	I53	204	260	260	260	260	760
В %% к I969 г.	I00	I33,3	I69,9	I69,9	I69,9	I69,9	496,7
3. КАБОТАЖ /количество грузов, подлежащее перевозкам по Дунаю между портами данной страны, в пределах ее границ/	2 644	3 5I5	4 3I0	4 805	5 470	6 730	9 845
В %% к I969 г.	I00	I32,8	I62,9	I8I,6	206,7	254,3	372,I

СОВЕТСКИЙ СОЮЗ

ДАННЫЕ О ПЕРСПЕКТИВНОМ ГРУЗООБОРОТЕ НА ДУНАЕ с I970 по I975 гг.

Годовой грузооборот /в тыс. тонн или в %% к I969 г./							
Вид грузооборота	Объем грузооборота по годам						
	Фактические данные за I969 г.	План на:					
		I970	I97I	I972	I973	I974	I975
I. ВЫВОЗ /количество грузов, подлежащее отправлению из дунайских портов страны/ В %% к I969 г.	I00	I25	I28	I34	I40	I48	I57
2. ВВОЗ /количество грузов, подлежащее прибытию в дунайские порты страны/ В %% к I969 г.	I00	96	I0I	I04	I08	II3	II7
3. КАБОТАЖ /количество грузов, подлежащее перевозкам по Дунаю между портами данной страны, в пределах ее границ/ В %% к I969 г.	I00	II4	II4	II9	I24	I27	I3I

ДАННЫЕ О ПЕРСПЕКТИВНОМ ГРУЗООБОРОТЕ НА ДУНАЕ с I970 по I975 гг.

Годовой грузооборот /в тыс. тонн или в %% к I969 г./

Вид грузооборота	Объем грузооборота по годам						
	Фактические данные за I969 г.	План на:					
		I970	I97I	I972	I973	I974	I975
I. ВЫВОЗ /количество грузов, подлежащее отправлению из дунайских портов страны/	I 335	I 230	I 055	I 050	I 060	I I00	I I40
В %% к I969 г.	I00	92,I	79,0	78,7	79,4	82,4	85,4
2. ВВОЗ /количество грузов, подлежащее прибытию в дунайские порты страны/	I 06I	I 726	I 828	I 7I4	I 850	I 737	I 894
В %% к I969 г.	I00	I62,7	I72,3	I6I,5	I74,4	I63,7	I78,5
3. КАБОТАЖ /количество грузов, подлежащее перевозкам по Дунаю между портами данной страны, в пределах ее границ/	2 I80	2 265	2 36I	2 385	2 500	2 594	2 666
В %% к I969 г.	I00	I03,9	I08,3	I09,4	II4,7	II9,0	I22,3

ДАННЫЕ О ПЕРСПЕКТИВНОМ ГРУЗООБОРОТЕ НА ДУНАЕ с I970 по I975 гг.

Годовой грузооборот /в тыс. тонн или в %% к I969 г./							
Вид грузооборота	Объем грузооборота по годам						
	Фактические данные за I969 г.	План на:					
		I970	I97I	I972	I973	I974	I975
I. ВЫВОЗ /количество грузов, подлежащее отправлению из дунайских портов страны/							
В %% к I969 г.	I00	I32	I43	I53	I62	I65	I73
2. ВВОЗ /количество грузов, подлежащее прибытию в дунайские порты страны/							
В %% к I969 г.	I00	II8	I34	I43	I54	I66	I80
3. КАБОТАЖ /количество грузов, подлежащее перевозкам по Дунаю между портами данной страны, в пределах ее границ/							
В %% к I969 г.	I00	II0	I2I	I32	I37	I53	I60

ДАННЫЕ О ПЕРСПЕКТИВНОМ ГРУЗООБОРОТЕ НА ДУНАЕ с 1970 по 1975 гг.

Годовой грузооборот /в млн. тонн или в %% к 1969 г./							
Вид грузооборота	Объем грузооборота по годам						
	Фактические данные за 1968 и 1969 г.	План на:					
		1970	1971	1972	1973	1974	1975
1. ВЫВОЗ /количество грузов, подлежащее отправлению из дунайских портов страны/ В %% к 1969 г.	1,58 1,46	1,70	1,77	1,85	1,92	2,00	2,05
2. ВВОЗ /количество грузов, подлежащее прибытию в дунайские порты страны/ В %% к 1969 г.	1,62 1,64	1,75	1,85	1,92	2,00	2,05	2,10
3. КАБОТАЖ /количество грузов, подлежащее перевозкам по Дунаю между портами данной страны, в пределах ее границ/ В %% к 1969 г.	0,86 0,78	0,93	0,97	1,00	1,03	1,06	1,10

С П И С О К

документов XXIX сессии Дунайской Комиссии, изданных отдельно и невключенных в Протокол

I. Рекомендации по оптимальным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю

2. Рекомендации по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае

3. Коды, применимые в радиосвязи на Дунае

4. Информация о содержании судоходного фарватера реки Дунай от Регенсбурга до Сулины за период с I сентября I969 года по 3I августа I970 года

5. Рекомендации по координации гидрометеорологической службы на Дунае

6. Рекомендации по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды

7. Правила процедуры Дунайской Комиссии

8. Положение о Секретариате Дунайской Комиссии и о его деятельности

9. Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии и Приложение к нему "Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата и квалификационных требований, предъявляемых к ним".

КОММЮНИКЕ

Двадцать девятая сессия Дунайской Комиссии проходила с I6 по 27 марта I97I года в Будапеште.

В её работе приняли участие представители: Австрийской Республики - К.Эндерл, Народной Республики Болгарии - В.Богданов, Венгерской Народной Республики - Й.Сипка, Социалистической Республики Румынии - Д.Туркуш, Союза Советских Социалистических Республик - Ф.Титов, Чехословацкой Социалистической Республики - Ф.Дворски, Социалистической Федеративной Республики Югославии - Д.Йович и делегации упомянутых стран.

На сессии присутствовали также представители Речной Администрации Железных Ворот, Речной Администрации Райка-Геньюю, эксперты Министерства транспорта Федеративной Республики Германии, директор Отдела транспорта ЕЭК ООН, представители Всемирной Метеорологической Организации и Международного Союза Электросвязи.

Двадцать девятая сессия рассмотрела и единогласно приняла рекомендации по навигационным и гидрометеорологическим вопросам, обсудила ряд информаций по вопросам дунайского судоходства, включая Информацию о предстоящем соединении Дуная с Рейном и Дуная с Одером и Эльбой, утвердила новые Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии, а также рассмотрела и приняла постановления по гидротехническим, статистическим и финансовым вопросам и по вопросам, связанным с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюю. При этом было отмечено большое практическое значение для судоходства на Дунае принятых сессией документов.

Сессия констатировала успешное выполнение Плана работы Дунайской Комиссии за истекший период, приняла План работы на последующий период и утвердила бюджет Дунайской Комиссии на I97I год.

Решения XXIX сессии Дунайской Комиссии будут способствовать дальнейшему развитию и улучшению судоходства на Дунае.

Работа сессии проходила в духе взаимопонимания, сотрудничества и добрососедских отношений между придунайскими странами.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Список делегаций 5

ПРОТОКОЛ № I48 /I6 марта I97I г./ II
Открытие сессии I3
Принятие Повестки дня I6
Создание рабочих групп I6
Рассмотрение Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за I970 г. I7

ПРОТОКОЛ № I49 /22 марта I97I г./ 2I
Рассмотрение навигационных вопросов 24

Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации и радиосвязи

Проект Рекомендаций по основным техническим параметрам радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю

Проект Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае

Проект макета Километровника реки Дунай

Проект Кодов, применимых в радиосвязи на Дунае

Информация о введении в действие Основных положений о плавании по Дунаю

Информация о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой

Рассмотрение технических вопросов 24

Информация о содержании судоходного фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины по состоянию с I сентября I969 г. по 3I августа I970 г.

Информация о работах, которые будут проведены придунайскими странами и специальными речными администрациями во втором этапе плана Основных работ на Дунае /за период I97I-I975 гг./

Информация по вопросу соединения рек Рейн-Майн-Дунай, Дунай-Одер-Эльба с целью более подробного изучения проблем, которые могут возникнуть для дунайского судоходства в связи с этими соединениями

Проект макета Альбома излучин Дуная радиусом кривизны менее 800 м ниже Вены и 500 м выше Вены

Рассмотрение гидрометеорологических вопросов 25

Доклад совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим вопросам

Проект Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае

Проект Рекомендаций по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды

Рассмотрение статистических вопросов 25

Доклад совещания экспертов придунайских стран по статистическим вопросам

Проект формуляра СТ-2 и методические указания по его заполнению

Проект формуляра СТ-3 и методические указания по его заполнению

ПРОТОКОЛ № I50 /26 марта I97I г./..... 37

Рассмотрение вопроса усовершенствования организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии 39

Доклад совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по юридическим и организационным вопросам

Проект Правил процедуры Дунайской Комиссии

Проект положения о Секретариате Дунайской Комиссии и о его деятельности

Проект Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии

Обсуждение и решение вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюй на основе Приложения П к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, заключенной I8 августа I948 года в Белграде 39

Доклад совещания экспертов придунайских стран по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Геньюй

Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта I970 по март I97I гг. 39

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта I97I по март I972 гг. 39

ПРОТОКОЛ № I5I /27 марта I97I г./ 53

Рассмотрение проекта бюджета ДК на I97I год 55

Рассмотрение Ориентировочной повески дня и даты созыва XXX сессии Дунайской Комиссии 55

Рассмотрение пункта "Разное"/назначение Помощника Директора по Секретариату; одобрение Коммюнике для прессы/..... 55

Закрытие сессии 57

ПРИЛОЖЕНИЕ I - ПОСТАНОВЛЕНИЯ 59

Повестка дня XXIX сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 29/I2 ..... 6I

Постановление по Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии об исполнении бюджета Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 29/I3 .. 64

Постановление по Рекомендациям касательно основных технических параметров радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю - ДК/СЕС 29/33 65

Постановление по Рекомендациям по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае - ДК/СЕС 29/34 66

Постановление по Кодам, применимым в радиосвязи на Дунае - ДК/СЕС 29/35 67

Постановление по использованию частот для нужд международной радиотелефонной связи на Дунае на метровых волнах - ДК/СЕС 29/36 68

Постановление по навигационным вопросам - ДК/СЕС 29/37 70

Постановление по техническим вопросам - ДК/СЕС 29/38 ..... 7I

Постановление по гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 29/39 72

Постановление по статистическим вопросам - ДК/СЕС 29/40 73

Постановление по вопросам усовершенствования организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 29/49 74

Постановление по вопросам, связанным с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью - ДК/СЕС 29/50 76

Постановление по Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта I970 по март I97I гг. и по проекту Плана работы на период с марта I97I по март I972 гг. - ДК/СЕС 29/5I 78

Постановление по проекту бюджета на I97I г. - ДК/СЕС 29/53 79

Постановление об освобождении и назначении Помощника Директора по Секретариату - ДК/СЕС 29/54 80

План работы Дунайской Комиссии на период с марта I97I по март I972 гг. - ДК/СЕС 29/46 ..... 8I

Ориентировочная повестка дня XXX сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 29/52 87

ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП 89

Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - ДК/СЕС 29/II 9I

Доклад рабочей группы по навигационным вопросам- ДК/СЕС 29/I4 94

Доклад рабочей группы по техническим вопросам - ДК/СЕС 29/20 ..... I05

Доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 29/2I II2

Доклад рабочей группы по статистическим вопросам - ДК/СЕС 29/25 ..... II6

Доклад рабочей группы по вопросам усовершенствования организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 29/27 ..... I20

Доклад рабочей группы по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково и Генью - ДК/СЕС 29/4I I27

Доклад рабочей группы по Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта I970 по март I97I гг. и по проекту Плана работы на период с марта I97I по март I972 гг.- ДК/СЕС 29/43 I3I

Доклад рабочей группы по финансовым вопросам /рассмотрение проекта бюджета Дунайской Комиссии на I97I год/ - ДК/СЕС 29/47 ..... I35

ПРИЛОЖЕНИЕ III - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ I39

Информация о введении в действие основных положений о плавании по Дунаю - ДК/СЕС 29/5 ..... I4I

Информация о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой - ДК/СЕС 29/8 ..... I44

Макет Справочника судоводителя - ДК/СЕС 29/I7 .. I48

Информация о работах, которые будут проведены придунайскими странами и специальными речными администрациями во втором этапе плана Основных работ на Дунае /за период I97I-I975 гг./ - ДК/СЕС 29/7 ..... I50

Информация по вопросу соединения рек Рейн - Майн-Дунай, Дунай-Одер-Эльба - ДК/СЕС 29/I0 ..... I66

Макет Альбома излучин Дуная с радиусом кривизны менее 800 м ниже Вены и 500 м выше Вены - ДК/СЕС 29/55 I8I

Финансовый отчет об исполнении бюджета на 3I декабря I970 г. - ДК/СЕС 29/6 ..... I83

Баланс на 3I декабря I970 г./Приложение I к док. ДК/СЕС 29/6/ I89

Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта I970 по март I97I гг.-ДК/СЕС 29/I I9I

Бюджет Дунайской Комиссии на I97I г.-ДК/СЕС 29/45 208

Смета расходов Дунайской Комиссии на I97I г. - Приложение № I к док.ДК/СЕС 29/45 209

Доклад совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации и радиосвязи - ДК/СЕС 29/I9 - /СЭ/I970-5/ 2I2

Доклад совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим вопросам - ДК/СЕС 29/24 - /СЭ/I970-4/ 224

Доклад совещания экспертов придунайских стран по статистическим вопросам-ДК/СЕС 29/26 - /СЭ/I970-6/ 243

Доклад совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по юридическим и организационным вопросам - ДК/СЕС 29/3I - /СЭ/I970-2/ 249

Доклад совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по юридическим и организационным вопросам - ДК/СЕС 29/32 - /СЭ/I97I-I/ 260

Доклад совещания экспертов придунайских стран по рассмотрению вопросов, связанных с содержанием участка Дуная между Габчиково-Генью - ДК/СЕС 29/42 - /СЭ/I970-3/ 287

Список делегаций - Приложение № I к док. ДК/СЕС 29/42 298

Выступление чехословацких и венгерских экспертов - Приложение № 2 299

Выступление югославских экспертов по навигационным вопросам - Приложение № 3 ..... 30I

Выступление югославских экспертов по гидротехническим вопросам - Приложение № 4 304

Выступление болгарских экспертов - Приложение №5 308

Выступление экспертов Министерства транспорта ФРГ - Приложение № 6 ..... 3II

Выступление советских экспертов - Приложение № 7 3I4

Мнения чехословацких и венгерских экспертов по вопросам распределения затрат на регуляционные работы - Приложение № 8 ..... 3I6

Выступление австрийских экспертов-Приложение № 9 3I9

Ответы чехословацких и венгерских экспертов на вопросы австрийских экспертов - Приложение № I0. 322

Ответы чехословацких и венгерских экспертов на вопросы румынских экспертов - Приложение № II .. 326

Ответы чехословацких и венгерских экспертов на вопросы экспертов Министерства транспорта ФРГ - Приложение № I2 328

Ответы чехословацких и венгерских экспертов на вопросы, поставленные в письме Представителя СФРЮ от 22.УП.I970 - Приложение № I3 330

Ответы советских экспертов на вопросы югославских экспертов - Приложение № I4 334

Информация по вопросу создания и применения радарных карт - ДК/СЕС 29/56 335

Информация о перспективном грузообороте на Дунае - ДК/СЕС 29/57 346

Список документов XXIX сессии Дунайской Комиссии, изданных отдельно и невключенных в Протокол 359

Коммюнике 360

II. Ответы чехословацких и венгерских экспертов на вопросы румынских экспертов
- Приложение № II

I2. Ответы чехословацких и венгерских экспертов на вопросы экспертов Министерства транспорта ФРГ
- Приложение № I2

I3. Ответы чехословацких и венгерских экспертов на вопросы, поставленные в письме Представителем СФРЮ от 22.УП.I970
- Приложение № I3

I4. Ответы советских экспертов на вопросы югославских экспертов
- Приложение № I4.

Настоящий Доклад будет представлен на рассмотрение XXIX сессии Дунайской Комиссии.